



## Trois chefs d'Etat rendront visite au président Johnson

WASHINGTON (Reuter) — Le communiqué publié par la Maison Blanche annonçant que des entretiens auront lieu au cours des prochains mois entre le président Johnson et les chefs de gouvernement d'Allemagne fédérale, de Grande-Bretagne et d'Italie, ne fait pas mention de l'éventualité d'entretiens analogues entre le président Johnson et le général de Gaulle.

### Les rencontres auront lieu entre Noël et la mi-février

Le communiqué de la Maison Blanche précise que le chancelier Erhard et sir Alec Douglas-Home seront accompagnés de leurs ministres des Affaires étrangères, le Dr Gerhard Schroeder et M. Butler. Les visites du chancelier Erhard et de sir Alec Douglas-Home "seront des visites de travail qui permettront de procéder à un tour d'horizon des principaux problèmes intéressant à la fois les Etats-Unis et ces deux grands alliés", ajoutait le communiqué de la Maison Blanche.

### Entretiens France-USA

En réponse à une question demandant si des entretiens entre le président Johnson et le général de Gaulle étaient prévus, M. Andrew Hatcher, attaché de presse adjoint de la Maison Blanche, a déclaré qu'aucune décision n'avait encore été prise en ce sens, quoique les Etats-Unis et la France procèdent à ce sujet à des consultations par la voie diplomatique.

Le programme que s'est fixé M. Lyndon Johnson en recevant à Washington les chefs de gouvernement allemand, britannique et italien entre Noël et la mi-février empêchera probablement le gouvernement français de tenir à Paris, et non aux Etats-Unis, la rencontre prévue entre le président américain et le général de Gaulle, dont la date et le lieu font actuellement l'objet de discussions.

Comme l'on pensait à Paris qu'il était possible que le président américain effectue

Douglas-Home se rendra à Washington les 12 et 13 février 1964 pour s'entretenir avec le président Lyndon Johnson.

Cette rencontre au sommet anglo-américain décidée au cours de l'entretien qu'avait eu le président Johnson et sir Alec à Washington lundi dernier permettra aux deux hommes d'Etat, estimant les observateurs politiques, d'examiner les perspectives des relations Est-Ouest.

### Homme arrêté

### Menace verbale contre la vie de Johnson

WASHINGTON (Reuter) — L'homme arrêté pour avoir proféré des menaces contre le président Johnson a été identifié par les services de renseignements américains comme étant Robert Weatherington, 40 ans.

Il doit être traduit aujourd'hui devant un tribunal pour répondre à l'inculpation de menace verbale contre la vie du président des Etats-Unis qui a été portée contre lui.

Weatherington, ont précisé les services de renseignements, a déclaré qu'il avait été révoqué du génie civil de l'armée américaine en raison d'une maladie nerveuse. Il affirme que le président et les directeurs de trois banques de Washington empêchent la publication d'informations qui, dit-il, prouveraient que sa révocation n'est pas fondée. A moins que ces informations ne soient rendues publiques, a déclaré Weatherington, le président devra mourir.

### Sept membres sur la commission d'enquête

WASHINGTON (Reuter) — Le président Johnson a officiellement nommé samedi une commission de sept membres qui enquêtera sur l'assassinat de Kennedy.

A la Maison Blanche, on déclare que la commission tiendra une réunion préliminaire, à une date qui n'est pas encore fixée, pour décider si ses délibérations seront publiques. Un communiqué de la Maison Blanche précisait la veille que la commission, présidée par M. Earl Warren, de la Cour suprême, ferait connaître ses conclusions au président, au peuple américain et au monde. La commission enquêtera également sur la mort de Lee Harvey Oswald, le meurtrier présumé du président Kennedy.

Par ailleurs, le président a signé samedi deux lois, l'une autorisant une augmentation des crédits de la commission de l'énergie atomique, l'autre accordant des fonds leur permettant de fonctionner jusqu'au 31 janvier aux services de l'Etat dont les crédits complets pour l'année financière 1963-1964 n'ont pas encore été votés.

### ... en résumé

Daniel Johnson soutient que Jean Lesage est parti pour Ottawa "en lion" et qu'il est revenu à Québec "en mouton". (Voir en page 18)

L'anglais serait mieux enseigné que le français dans les écoles du Québec. (Voir en page 3)

Les Tiger-Cats sont les nouveaux champions du football canadien — Les Canadiens conservent la deuxième position dans la Ligue nationale de hockey — Les Browns disposent des Cardinals — Le Montagnard subit son deuxième revers de la saison régulière — Les Eperviers, les Castors gagnent dans la Ligue junior. (Voir en pages des sports)

### Dans Le Droit

Agricole	19
Annouces classées 28 à 31	16
Bridge	31
Carnet mondain	4
Editoriaux	6
Finance	20
Horoscope	4
Huil	17-18
Le monde des jeunes	26
Mots croisés	29
Nécrologie	31
Radio, TV, cinéma	8-9
Sports	12-13-14-15-16
Votre monde, Mmes	4-5

## L'avion aurait explosé au sol

ST-THÉRESE-DE-BLAINVILLE, Qué. (PC) — Air-Canada informe que l'on a identifié ce matin les restes d'un douzaine de victimes de l'écrasement du DC-8F survenu vendredi.

La température inférieure au point de congélation a entravé les recherches tout d'abord. Les victimes furent identifiées grâce à des bijoux ou à des effets personnels.

Un porte-parole d'Air-Canada fait savoir que l'on se propose de tenir un service commémoratif à Montréal et à Toronto, attendu que les victimes appartiennent à ces deux régions.

Le ministère des Transports dirige les investigations qui s'assent les débris pris dans la boue détrempée, qui permettront de déterminer la cause de l'écrasement du réacteur, quatre minutes après son départ, vendredi soir, de l'aéroport de Dorval pour Toronto.

Le département du procureur général de Québec, ainsi que la police provinciale, est également concerné par la tragédie surtout en raison de l'enquête du coroner qui a juridiction sur les dépouilles funéraires.

Explosion au sol — Des agents de la police provinciale croient que l'avion ne fit explosion qu'après qu'il eut touché le sol.

Les experts médico-légaux de la province estiment que, d'après certains indices, l'énorme réacteur plongea vers le sol à un angle d'environ 55 degrés à une vitesse de trois à quatre cents milles à l'heure.

Ils tirent cette conclusion de la façon dont l'avion laboura le sol boueux et d'après la position des débris et des restes des victimes.

L'avion ne portait aucun enregistreur de vol, un appareil électronique qui trace sur une feuille d'aluminium certains renseignements comme l'altitude et la vitesse. Un porte-parole d'Air-Canada observe que cet instrument aurait été détruit dans l'écrasement à tout événement.

Il se peut, suivant un informateur d'Air-Canada, que des débris, particulièrement des parties lourdes comme le moteur, soient enfouis jusqu'à une profondeur de 30 pieds dans le trou pratiqué par l'avion dans le sol marécageux mais cela est encore une hypothèse.

Des équipes d'enquêteurs,

sous la direction du ministère des Transports, ont fouillé les débris en fin de semaine pour tenter de trouver des indices qui permettront de savoir pourquoi le magnifique aérobus réacté s'est écrasé et a explosé, quelques minutes seulement après avoir décollé vendredi soir à l'aéroport de Montréal, à destination de Toronto.

Les débris du plus grand désastre aérien au Canada, des bras, des jambes et d'autres parties d'êtres humains, ont été rassemblés et transportés à la morgue temporaire aménagée dans un camp de l'armée situé tout près. Quelque 25 morceaux ont été retrouvés, mais aucun corps complet n'a été retrouvé en fin de semaine, dans la masse de boue et de métal qui était auparavant un fier aérobus.

L'eau a été pompée — On croit que la plupart des victimes sont encore ensevelies dans le cratère de 30 verges carrées où se trouve le gros de l'avion. Des ouvriers ont pompé l'eau du trou hier et commenceront aujourd'hui à fouiller les débris.

Le chef du service des enquêtes sur les accidents aériens, au ministère des Transports, a déclaré :

(Suite à la page 2, col. 1)



NOVEMBRE DISPARAIT SOUS LA NEIGE — La neige qui a tombé en abondance dans notre région en fin de semaine a transformé une nature dégarnie en un décor féérique. L'arrivée soudaine de la première bordée de neige a semé la joie chez les jeunes et les fervents du ski et le désarroi chez les automobilistes. Cette scène sereine a été croquée par notre photographe au parc Strathcona lundi matin. (Photo Champlain Marclil)

## Une explosion fait 3 blessés à Thurso

par Guy BISSON

BUCKINGHAM — Trois personnes grièvement blessées, plusieurs milliers de dollars de dommages, environ 250 hommes sans travail, tel est le bilan tragique de l'explosion d'une fournaise à recouvrement, à la compagnie Thurso Pulp & Paper, vers 1 h. 10, samedi après-midi.

Quatre autres personnes, qui étaient dans la même pièce, ont miraculeusement échappé aux blessures, sortant de cet enfer avec un léger choc.

Les deux opérateurs les plus grièvement blessés sont MM. Dalma Sabourin, 41 ans, et Marcel Charlebois, 32 ans, pendant que M. Marvin Arthurs souffre d'un violent choc nerveux. Tous trois sont de Thurso, MM. Charlebois et Sabourin sont sérieusement brûlés à la tête et à la poitrine et leur état est considéré comme précaire par le Dr Grégoire Bégin, qui les a traités à leur arrivée à l'hôpital St-Michel de Buckingham. Leur état s'est légèrement amélioré au cours de la nuit.

Selon les autorités de la compagnie, les deux hommes ont été recouverts de "liquide noir", qui sert à la cuisson du bois. Le liquide noir qui est à base de sulfure de sodium, est extrêmement chaude, en sortant de cette fournaise.

Les deux hommes souffrent de brûlures au 2e degré à la figure et à la poitrine, et pendant un certain temps on a craint que leurs yeux soient affectés. Même si leurs figures sont très enflées, près des yeux, les deux hommes peuvent voir et un spécialiste de la vue leur fera subir un examen minutieux lundi.

La compagnie Thurso Pulp & Paper est une filiale autonome de la Singer Manufacturing et est en opération depuis 1957, afin d'utiliser le bois qui ne pouvait servir

### Les dommages s'élèvent à plusieurs milliers de dollars — Quelque 250 employés de la Thurso Pulp & Paper sont sans travail

dans le plan de feuilles de bois de plaque. Vers une heure samedi après-midi, l'explosion qui s'est produite dans la chambre de recouvrement a interrompu toutes les opérations du moulin, mettant plus de 250 hommes à pied.

Dans cette chambre de recouvrement, au moment de

l'explosion, en plus des personnes blessées, il y avait quatre autres personnes dont le contremaître, M. Paul Laperrière, mécanicien de machines fines, et MM. Oscar Robillard, 33 ans, Ernest Pagé, 41 ans, de Thurso, et Ephrem Groulx, 50 ans, de Plaisance. Ces quatre personnes ont subi seulement un léger choc.

D'après le communiqué de la compagnie, le Dr René Lafrenière est arrivé sur les lieux de l'accident, en moins de cinq minutes et a prodigué les premiers soins aux trois blessés, qui ont ensuite été transportés à l'hôpital St-Michel de Buckingham par les ambulanciers de la maison Bruno Villeneuve de Thurso, pendant que les quatre autres personnes étaient traitées sur les lieux et pouvaient reprendre leurs activités immédiatement.

À la suite de l'explosion, la chambre de recouvrement a été fermée à tous, à l'exception du personnel spécialisé, parce que les autorités craignent qu'une deuxième explosion se produise. Comme mesure de précaution, la compagnie a demandé aux ambulanciers de la maison Cadioux de Buckingham de demeurer sur les lieux pour une partie de l'après-midi.

Les dirigeants de la compagnie nous informaient que même si la cause de l'explosion n'est pas encore connue, il a été établi hors de tout doute que les parties sous pression ne sont pas en cause. Des inspecteurs de chaudières et un personnel technique compétent sont sur les lieux pour étudier la fournaise à recouvrement et tenter d'établir combien de temps il faut

dra pour effectuer les réparations. En même temps on essaie de déterminer la cause exacte de cette explosion. D'après les premiers rapports, il n'y a pas eu de négligence de la part des employés ou de la part de la compagnie. Il s'agit d'un accident malheureux.

Dans le moment, on craint que les opérations de ce moulin soient interrompues pour une période de deux à quatre semaines, et peut-être plus. Le gérant du personnel, M. Fernand Lafleur, avec ses aides, fait actuellement l'impossible pour essayer de donner du travail aux quelque 250 employés, à tour de rôle, pour une journée ou deux par semaine, afin de les aider financièrement tout particulièrement à ce temps-ci de l'année. M. Lafleur nous déclarait qu'il reçoit l'entière collaboration de tous les employés et que la compagnie fera tout en son pouvoir pour aider ces derniers qui sont momentanément privés de leur revenu.

La compagnie n'a pu encore établir le montant des pertes matérielles. Quand le moulin opère à pleine capacité, il produit 350 tonnes de pulpe blanche, en utilisant du bois dur, ou 320 tonnes de pulpe blanche quand il utilise du bois mou.

En plus de la compagnie et des employés, les fournisseurs de bois de pulpe seront affectés pour une période indéterminée. Les autorités de la compagnie déclarent qu' aussitôt qu'il sera possible de commencer les réparations, le travail se fera 24 heures par jour jusqu'à ce que la pulperie puisse reprendre ses opérations. Cette pulperie travaille habituellement six jours par semaine, étant arrêtée seulement le dimanche. Le président et gérant général de ce moulin est M. T. A. Collings. Le directeur sécuritaire est M. Howard Jones, tous deux de Thurso.

## Le Concile a fait une impression profonde sur les 66 observateurs

CITE DU VATICAN (PC) — Les observateurs non catholiques qui ont assisté au Concile œcuménique de cette année partiront avec une nouvelle impression de l'Eglise catholique romaine. Lorsque le Concile s'ajournera mercredi prochain, ces observateurs emporteront avec eux l'image d'une Eglise catholique en pleine évolution, d'une Eglise aux prises avec de nouvelles idées et de nouveaux concepts, d'une Eglise qui essaie de rester au diapason de nos temps modernes.

Ce n'est pas tellement que le Concile, au cours de ses deux premières sessions, ait adopté beaucoup de changements importants. Les 2,200

prélats qui se sont réunis en la Basilique Saint-Pierre de Rome n'ont en fait terminé leurs travaux que sur deux des 16 schémas qui avaient été préparés. Par contre, au cours des deux mois qu'a duré la session, qui tire à sa fin en ce moment, le Concile a fait une impression profonde et positive sur les 66 observateurs.

Le Dr Albert C. Outler, professeur de théologie à l'Université Southern Methodist de Dallas, au Texas, et représentant au Concile du Conseil mondial méthodiste, a résumé cette impression en déclarant: "Quelque chose d'étrange et de merveilleux est en train d'arriver à l'Eglise catholique." Ce quelque chose est manifestement l'esprit ouvert aux changements qui ressort du Concile en dépit du conflit inévitable entre les pré-lats progressistes, qui veulent aller de l'avant et les conservateurs, qui veulent aller doucement.

Danger passé — Quoiconque a suivi le déroulement des séances du Concile n'a pas pu ne pas être frappé par ce conflit entre les pré-lats du monde entier. Mais le fait même que l'Eglise consente à ce que ces différends éclatent au grand jour renforce l'idée que de profonds changements sont en train de se produire.

Le révérend Douglas Horton, ancien doyen de la faculté de théologie de Harvard et un des principaux observateurs américains de foi protestante, en arrive à la conclusion suivante: "Le danger que l'Eglise catholique romaine retourne à son ancien isolationnisme est d'ores et déjà passé. La modernisation de l'Eglise catholique se poursuit sous Paul VI comme l'avait commencé Jean XXIII." Ce renouveau, visant à l'unité de toutes les Eglises chrétiennes est l'objectif principal du Concile.

L'archevêque de Gorizia, Mgr Andrea Pangrazio, a déclaré samedi au cours d'une conférence de presse que les résultats de la seconde session du Concile œcuménique qui se termine mercredi prochain au Vatican étaient "positifs et encourageants". Certains pré-lats étrangers se sont déclarés déçus par la lenteur des travaux. Seuls deux projets de décrets ont été en fait approuvés par le Concile qui délibère depuis le 30 septembre; un portant sur la réforme de la liturgie et un projet concernant l'utilisation des moyens modernes de communication: la presse, la radio, la télévision et le cinéma pour propagation de la foi.

Selon l'archevêque Pangrazio, la réforme liturgique constitue un sujet "d'importance primordiale". Le prélat a ensuite déclaré que le débat sur le projet de décret sur l'unité chrétienne avait mis en lumière "deux tendances différentes concernant le rôle que doit jouer le Concile œcuménique dans les divers pays catholiques." "Dans des pays possédant un pourcentage élevé de non-catholiques, a dit Mgr Pangrazio, le dialogue œcuménique élimine les préjugés anciens et les malentendus et donne de bons résultats. Dans les pays traditionnellement catholiques, l'attitude des membres de certaines sectes soulève des polémiques et rend plus difficile l'établissement d'un dialogue utile."

### Exhortation du Pape aux journalistes

Le pape Paul VI a exhorté dimanche les journalistes catholiques à considérer le monde spirituel plutôt que le temporel.

Sa Sainteté adressait la parole à un congrès de la presse catholique au cours de la messe célébrée dans la chapelle Pauline du palais apostolique. Il reconnaît que leur besogne les oblige à traiter des événements à un point de vue terrestre et profane.

"La, dit-il, git le danger qui fait que le journaliste voit sa vie intérieure appauvrie et privée de la substance vivante de l'âme.

"Le remède? Levez la tête et regardez le ciel. Permettez à votre âme de prendre ou de reprendre son essor vers le monde spirituel... Apprenez d'où vient la véritable lumière qui luit sur les événements terrestres."

Le pontife déclara également que les journalistes ne pouvaient rester enfermés dans les opinions d'autrui ou dans des cadres qui lui sont imposés. "Son unique règle c'est la vérité, la vérité qui rend les hommes libres."

Des ouvriers demandent pourquoi la MacLaren n'a pas été étatisée

BUCKINGHAM — Pourquoi le Gouvernement du Québec n'a-t-il pas nationalisé la compagnie MacLaren Québec Power en même temps que les autres compagnies électriques?

L'avion...

(Suite de la première page)

ports, M. Richard Bolduc, âgé de 48 ans, a déclaré qu'il demeurerait sur les lieux "indéfiniment" et qu'il n'écarterait aucune "cause possible à ce stade de notre enquête".

M. Bolduc poursuit son enquête avec la collaboration du ministre, d'Air-Canada, de la Douglas Aircraft Corporation, les manufacturiers de l'avion, et des experts américains de l'Agence fédérale de l'aviation et de la Commission de l'aéronautique civile.

Le coroner du comté, le Dr Jean-Louis Taillon, a déclaré que contrairement à ce que l'on a déjà annoncé, son enquête n'est pas encore commencée, mais qu'elle débutera demain pour être ajournée presque immédiatement jusqu'à la fin de l'enquête du ministère des Transports.

Funérailles collectives?

Les autorités songent à des funérailles collectives pour les victimes, parce qu'elles seront emprisonnées dans les débris durant au moins quatre jours et de l'impossibilité de l'identification. Mais aucune décision n'a encore été annoncée.

Les centaines de curieux qui s'étaient rendus sur les lieux lorsque l'avion s'est écrasé à 8 h. 32 p.m. vendredi soir, étaient absents hier, alors qu'un vent froid soufflait sur le lieu de la tragédie, à 800 pieds à l'ouest de la route 11 et à 20 milles au nord de Montréal. Mais la police provinciale du Québec montait quand même la garde.

Des 111 passagers, 92 étaient de l'Ontario, dont 70 de la région métropolitaine de Toronto, 17 de Montréal, cinq de l'est du Canada, un du Nouveau-Brunswick, deux des Etats-Unis et un de l'Inde.

On prévoit que l'enquête sera très approfondie parce que le DC-8F, une version améliorée du DC-8, est fort utilisée aux Etats-Unis et est relativement nouveau.

Air-Canada possède quatre de ces avions de \$7,000,000, dont deux se sont écrasés depuis leur livraison en février. L'autre accident est survenu à Londres le 6 novembre lorsque le réacteur n'a pas réussi à quitter la piste et s'est immobilisé dans un champ de choux, mais il n'y a pas eu de blessés graves.

Le président d'Air-Canada, M. Gordon McGregor, a déclaré qu'il n'y a aucun lien entre les deux accidents.

CALENDRIER

MARDI 3 DECEMBRE 337e jour de l'année 1963. Soleil 7.22 14.07 Lune 7.08 10.17 FETE Saint François-Xavier, conf.

PRONOSTICS

(Bureau météo d'Uplands) FROID MINIMUM (cette nuit) 10 MAXIMUM (demain) 25 SOMMAIRE — Nuageux, chutes de neige légère, un peu moins froid. Vents légers.

Bois et matériaux

Thibault Lumber 746-8125 Green Valley East 746-4633 Gavard Ltee 777-1681 Amyot & Fils 777-5204 F. Thibault, Hull 771-6247 Aylmer Lumber 684-3275 Pilon Ltee 771-5841 Payez moins chez l'ami "PAL"

Tarifs d'abonnement

Canada Etats-Unis et pays étrangers 1 mois 1.50 2.25 3 mois 4.00 6.00 6 mois 7.00 11.00 12 mois 12.00 20.00 Par porteur: 35c par semaine \$17.00 par année

Les Communes privées d'électricité, samedi

La tempête de neige qui s'est abattue sur Ottawa, samedi, a précipité le raccrochement du service électrique entre l'édifice de l'ouest et l'édifice central du Parlement, a rapporté le ministère des Travaux publics aujourd'hui. Ce raccrochement, à partir de l'édifice de l'ouest,

devait se faire plus tard mais le vent et la neige en découragèrent autrement, en provoquant à 10 heures du matin, une panne d'électricité dans l'édifice central. La neige s'est introduite dans la chambre des transformateurs, causant un court-circuit qui coupa le courant pour la Chambre des communes, les couloirs et un ascenseur.

Les attaques communistes augmentent au Vietnam

par la Presse Canadienne SAIGON — La guerre de harcèlement des guérilleros communistes qui s'est intensifiée depuis le coup d'Etat qui a renversé le mois dernier le gouvernement Diem se poursuit toujours au même rythme.

Dimanche, au moins 42 gardes civils ont perdu la vie au cours d'une violente attaque communiste contre un avant-poste gouvernemental tandis qu'un jeune fille de 20 ans s'est enlevée la vie en se transformant en torche humaine sur la place publique.

Par ailleurs, deux camions de l'armée sud-vietnamienne sont tombés aujourd'hui dans une embuscade tendue par le Vietcong dans la province de Giang, près de la frontière cambodienne.

Un Américain a été tué et un autre grièvement blessé tandis que 16 Sud-Vietnamiens ont également été blessés. Toutes les victimes se trouvaient dans le second camion qui a explosé sur une mine télécommandée.

La sanglante bataille de dimanche s'est déroulée au poste gouvernemental de Bau Cao, situé à 60 milles de Saigon et considéré un château-fort communiste. Les 42 gardes civils ainsi que les 20 femmes et enfants qui s'y trouvaient ont été tués au cours du violent bombardement ennemi. Cependant, 15 gardes, bien que blessés, ont réussi à contenir les assaillants jusqu'à l'arrivée de renforts.

Les pertes communistes seraient également considérables mais il est impossible de déterminer le bilan parce que le Vietcong recueille ses morts.

"Ce combat fut l'un des plus violents qui se soit déroulé depuis longtemps", a déclaré un conseiller militaire américain. "Mais il témoigne de la volonté de combattre des gardes civils", a-t-il ajouté.

Torche humaine Samedi, une jeune femme âgée de 20 ans s'est enlevée la vie devant le quartier général de la Commission internationale de surveillance de la trêve en s'immolant de pétrole pour ensuite mettre le feu à ses vêtements. Selon des sources vietnamiennes, la jeune fille aurait laissé une note dans laquelle elle déclarait qu'elle avait fait le sacrifice de sa vie pour protester contre cette "guerre fratricide" qui déchire sa patrie.

M. R. LaBarge est en deuil de sa mère

Mme Charles H. LaBarge, d'Ottawa, mère de M. Raymond LaBarge, sous-ministre adjoint au Revenu national, est décédée dimanche à sa résidence de l'avenue Carling.

Mme LaBarge avait été, en 1949, la mère canadienne de l'année pour représenter, au cinéopathe national, les mères canadiennes qui ont perdu un fils durant la guerre. Deux de ses fils, Bernard et Léo, ont été tués au champ d'honneur durant la deuxième guerre mondiale.

La défunte, dont le mari était décédé en 1956, était une ancienne présidente de la Catholic Church Extension Society et des Dames auxiliaires de l'Hôpital général.

Elle était directrice de l'Ottawa Neighbourhood Services et du foyer Ste-Marie. Elle était un membre actif de la Croix-Rouge canadienne, des Dames auxiliaires de l'hôpital St-Vincent, de l'école secondaire Immaculata et des Soeurs du Précieux-Sang et elle faisait partie de la Fédération des oeuvres de la région d'Ottawa.

La dépouille mortelle repose aux salons funéraires McEvoy Brothers 235, Kent. Pour les détails des funérailles, voir à la rubrique "Nécrologie".

Autres pressions en faveur de "Limbour"

LIMBOUR (DNC) — Les pressions se font de plus en plus fortes sur les membres du Conseil municipal de Hull-Est, pour que le nom de cette future ville soit Limbour, au lieu de Riviera, comme approuvé précédemment par le Conseil.

Dimanche soir, une centaine de contribuables venant principalement de la section de Limbour, réunis à l'école Massé, ont demandé à l'unanimité au maire et aux cinq conseillers présents, qu'ils reconsidèrent leur décision et adoptent le nom de Limbour.

Le maire Georges St-Jacques a commencé par expliquer les avantages de l'érection en ville de la municipalité, au point de vue administratif. Il a souligné qu'il y aurait avantage pour tous les contribuables, qui seront ainsi représentés par un échevin de quartier.

En apprenant le choix du Conseil, des contribuables s'étaient immédiatement opposés à cette décision et la réunion de dimanche était la deuxième assemblée de protestation.

Les contribuables présents ont surtout fait valoir l'histoire de ce nom de Limbour, et aussi qu'on ne devrait pas adopter un autre nom parce que de nouveaux résidents sont arrivés dans la municipalité. On est heureux de voir progresser la municipalité, mais on ne semble pas adopter facilement le nom que l'on veut donner à la future ville.

Au plus fort de la discussion on a même mis en doute la validité de la résolution adoptée par le Conseil le 21 novembre dernier, choisissant le nom de Riviera. Le conseiller Aldégo Godmaire a fait remarquer qu'il y a près de deux ans, un avis de motion avait été présenté pour adopter le nom de Limbour, mais qu'il n'y avait pas eu de suite à cet avis.

M. Godmaire soutenait que le Conseil devrait d'abord résilier cet avis de motion avant d'en adopter un nouveau concernant le même sujet.

Quand la résolution adoptant le nom de Riviera a été présentée, elle avait été adoptée à l'unanimité, mais le conseiller Godmaire n'avait pu être présent.

Finalement, le maire St-Jacques a promis que le Conseil étudierait le livre des procès-verbaux, et a invité tous les contribuables à assister à l'assemblée du Conseil de ce soir.

Décès de la Rév. Soeur Sainte-Gisèle

La R.S. Sainte-Gisèle, née Ida Quessel, est décédée le 1er décembre à l'âge de 69 ans, après 53 années de vie religieuse.

Fille d'Amédée Quessel et de Rosalie Ladouceur, Soeur Sainte-Gisèle naquit à Casselman, Ontario. Elle entra au noviciat des Soeurs Grises de la Croix le 11 août 1910 et fit profession religieuse le 10 juillet 1913.

Educatrice dévouée, cette religieuse fut appliquée à l'enseignement dans les écoles d'Ottawa et de plusieurs localités des provinces d'Ontario et de Québec, de même qu'aux Etats-Unis, dans le diocèse de Boston.

Hospitalisée à Saint-Vincent d'Ottawa, c'est dans cette institution qu'elle décéda. Elle laisse dans le deuil outre une soeur religieuse, Soeur Saint-Eustache, s.g.c., du Foyer Sainte-Anne, Mont-Laurier, un frère, M. Albert Quessel, et trois soeurs, Mmes Cléo Labelle, Albert Rolland et Ismaël Bourassa, tous de Montréal.

Le service funéraire sera chanté en la chapelle de la maison mère des Soeurs Grises de la Croix, mercredi le 4 courant à 9 heures et sera suivi de l'inhumation au cimetière Notre-Dame d'Ottawa.

Un étudiant est trouvé inconscient sur le pavé

Un étudiant de l'université Carleton, d'Ottawa, repose toujours entre la vie et la mort à l'hôpital général, après avoir été trouvé inconscient sur le Driveway, samedi matin.

James Edward Read, 21 ans, 68, rue Brighton, dont les parents demeurent à Abbotsford en Colombie-Britannique, souffre de multiples fractures du crâne ainsi que de diverses autres blessures internes. On entendit peu d'espoir de lui sauver la vie.

Selon le rapport de la police, un automobiliste a trouvé le jeune Read gisant inerte sur la chaussée recouverte de neige, vers 3 h. 45 du matin, devant la maison sise à 540, Driveway. Le blessé saignait abondamment. Les ambulanciers de l'Exclusivité l'ont transporté alors à l'hôpital.

M. R. LaBarge est en deuil de sa mère

Mme Charles H. LaBarge, d'Ottawa, mère de M. Raymond LaBarge, sous-ministre adjoint au Revenu national, est décédée dimanche à sa résidence de l'avenue Carling.

Mme LaBarge avait été, en 1949, la mère canadienne de l'année pour représenter, au cinéopathe national, les mères canadiennes qui ont perdu un fils durant la guerre. Deux de ses fils, Bernard et Léo, ont été tués au champ d'honneur durant la deuxième guerre mondiale.

La défunte, dont le mari était décédé en 1956, était une ancienne présidente de la Catholic Church Extension Society et des Dames auxiliaires de l'Hôpital général.

Elle était directrice de l'Ottawa Neighbourhood Services et du foyer Ste-Marie. Elle était un membre actif de la Croix-Rouge canadienne, des Dames auxiliaires de l'hôpital St-Vincent, de l'école secondaire Immaculata et des Soeurs du Précieux-Sang et elle faisait partie de la Fédération des oeuvres de la région d'Ottawa.

La dépouille mortelle repose aux salons funéraires McEvoy Brothers 235, Kent. Pour les détails des funérailles, voir à la rubrique "Nécrologie".

DANS LE MONDE

Home à Ottawa en février

LONDRES (PC) — Le Times de Londres écrit que le Premier ministre britannique, sir Alec Douglas-Home, visitera le Premier ministre Pearson au Canada en février, après son voyage à Washington pour s'entretenir avec le président Johnson.

Le Daily Telegraph, qui mentionne également la possibilité d'une visite, dit que la détermination mutuelle du nouveau Président de l'Amérique et le nouveau Premier ministre britannique d'avoir des pourparlers élaborés n'a pas été longue à germer.

Accord franco-algérien

ALGER (Reuter) — Le problème du vin est le seul sur lequel la France et l'Algérie ne sont pas parvenues à se mettre d'accord au cours de l'élaboration de l'accord économique qui vient d'être conclu à Alger entre les deux pays, apprend-on de source bien informée.

Des deux côtés on se montre discret sur les clauses de l'accord mais on croit savoir qu'il concerne notamment l'exportation de citrons algériens en France et l'achat à la France de 180,000 tonnes de sucre.

Parachutistes russes en Algérie

RABAT (Reuter) — L'hebdomadaire marocain "Al Salam al Ifriqui" a déclaré en fin de semaine qu'une centaine de parachutistes soviétiques sont arrivés en Algérie. Dans la même édition, ce journal précise que selon l'ambassade de Bulgarie à Rabat, il ne se trouve pas de volontaires bulgares dans l'armée algérienne.

Réseau de drogue découvert

DAMAS (Reuter) — Un réseau international de la drogue a été découvert à Alep, dans le nord de la Syrie, a annoncé hier le capitaine Rihaat Kinse, directeur de la sécurité à Alep.

Les agents du service de sécurité ont arrêté les membres du réseau après avoir saisi 30 livres d'opium pur et de matériel servant à la distillation des drogues. Trois Syriens, deux Libanais et un Turc ont été arrêtés.

Décès de Mario Zampi

LONDRES (Reuter) — Mario Zampi, producteur et réalisateur de cinéma, d'origine italienne, est décédé aujourd'hui à l'âge de 59 ans, à l'hôpital italien de Londres. Il était malade depuis plusieurs semaines.

Mario Zampi, anti-nazi déclaré, fut interné pendant la deuxième guerre mondiale. Parmi les films qu'il réalisa après la guerre: "Le Français sans peine", (French Without Tears) et "Rire au paradis" (Laughter in Paradise).

Prix de la paix Kennedy

NEW YORK (Reuter) — Le Conseil de la Synagogue américaine a annoncé que son prix de la paix s'appellerait désormais le prix John F. Kennedy.

Ce prix a été décerné au défunt président Kennedy et sera remis en février prochain à Mme Jacqueline Kennedy.

Discours de Kennedy sur disques

NEW YORK (Reuter) — Un disque de longue durée contenant des extraits des discours les plus importants prononcés par le président Kennedy vient d'être mis en vente aux Etats-Unis. Le produit de la vente sera versé à une organisation d'étude sur les arriérés mentaux, fondée par M. Joseph Kennedy, père du défunt président.

LE FAMEUX GIN V.O. (GENIÈVRE) BOLS. Lucas Bols (dir.) Montréal, Canada. 1875

Prêts en 2e hypothèque. SUPERIOR DISCOUNT LTD. 1051, rue Wellington 30, rue Rideau. 725-1133 232-5393. Ouverts tous les jours, jusqu'à 5 h. 30, les mercredis soir jusqu'à 8 h. Autres soirs sur rendez-vous. Le samedi, jusqu'à midi.

# Saura-t-on ce qui a poussé Oswald à tuer le président ?

Selon Réal Caouette

## Les financiers se donnent la main pour nous tondre

par SID MOODY de la Presse Associée

Peu de facteurs concernant Lee Harvey Oswald pouvaient faire présager au monde ce qui allait arriver. On a rappelé qu'il était quelque peu excentrique et qu'il avait déjà quitté son pays pour l'URSS. Certains ont pu constater qu'il méprisait la société qui lui avait permis de vivre et sa femme savait qu'il avait acheté une carabine. D'autres personnes savaient qu'il travaillait dans un édifice près duquel passerait le cortège présidentiel. Au moins un individu se souvenait que, vendredi, Lee Harvey Oswald s'était présenté au travail avec un long paquet. Mais personne n'était en possession de tous ces renseignements à la fois.

Personne, à Dallas ou ailleurs, ne pouvait rassembler ces renseignements épars et crier, sous forme d'avertissement: "Assassin!" Mais, avant qu'un sache ce qui avait poussé Oswald à tuer le président Kennedy, Oswald lui-même était mort.

### L'enfance

Oswald a eu une pauvre enfance. Son père est mort avant sa naissance, le 18 octobre 1939, à la Nouvelle-Orléans. Sa mère, Marguerite, qui avait deux autres enfants, tentait d'arriver à élever sa famille en travaillant dans des magasins. La famille déménageait fréquemment.

Le directeur de l'école Fort Worth, dont il suivit les cours de quatrième année, a rapporté que c'était un enfant "souriant" et "très vivant". Au point de vue civisme, il était alors classé dans la catégorie A. Mais il n'obtient que 4 dans un test de performance où la moyenne était de 4.5. En cinquième année, ce fut encore pire. En sixième, il obtint 7.4 alors que la moyenne était de 6.5, mais son comportement au point de vue civisme n'entraîna plus que dans la catégorie B. Un professeur d'anglais rappela qu'il était quelque peu turbulent.

Sa famille vivait à New York alors qu'il avait 13 et 14 ans. Au point de vue réussite proprement scolaire, il était à peine acceptable. Quant à son autocontrôle et à son esprit de collaboration, ils étaient insuffisants.

À la Nouvelle-Orléans, où sa famille revint ses compagnons de classe à l'école Bearegard se souvenaient qu'Oswald était un solitaire qui était toujours impliqué dans des batailles. À l'école secondaire, il se classe au-dessus de la moyenne au point de vue vocabulaire et lecture. Il lisait Karl Marx. Il a déclaré par la suite qu'il s'intéressa au marxisme à la suite de l'affaire Rosenberg.

Au Japon  
Il s'engagea à 17 ans dans la marine, fut envoyé au Japon en juillet 1957 et passa deux fois devant le tribunal militaire. Il était colérique, décidé et solitaire. Rentré aux États-Unis en 1958, il demanda sa libération pour venir en aide à sa mère. Un peu plus tard, en octobre 1959, il était à Moscou. Il demanda à être naturalisé soviétique. Il avait vu des Américains apprendre aux nationalistes chinois à se servir de fusils et estima que le fait que des troupes américaines soient cantonnées au Japon était un symbole d'impérialisme.

Il déclara à un journaliste: "L'impérialisme a atteint son sommet. J'ai vu de pauvres Noirs... et cela m'a servi de leçon. Les gens haïssent parce qu'on leur a dit de haïr. Aux États-Unis, la haine des gens est une mode."

L'administration soviétique lui refusa la nationalité de ce pays, mais l'autorisa à rester en tant qu'étranger. Il travailla dans une usine de Minsk où il épousa Marina Nicolaeva, pharmacienne soviétique. Son pays lui manquait. Dans l'intervalle, la marine des États-Unis, ayant appris qu'il était en URSS, le libéra de ses obligations militaires mais en le qualifiant d'indésirable. Il protesta alors par écrit auprès du secrétaire à la Marine qui était alors l'actuel gouverneur du Texas, M. John B. Connally, blessé lors de l'attentat contre le président.

### Un passeport

Enfin, en mai 1962, le département d'État fit remettre à Oswald un passeport pour qu'il puisse rentrer aux États-Unis. L'ambassade américaine à Moscou lui prêta \$435.71 et il arriva en juin à New York avec sa femme et leur fille. Il travailla plus ou moins à la Nouvelle-Orléans, à Dallas et à Fort Worth. Ses voisins expliquent qu'il n'était pas très aimable lorsqu'il les rencontrait.

À la Nouvelle-Orléans, sa propriétaire lui demanda deux fois de disparaître les paillonnés procastriés qu'il avait collés sur la porte, et il s'exécuta. Oswald prétendit être secrétaire de la section de la Nouvelle-Orléans du Fair Play for Cuba Committee, mais ce groupement a fait savoir qu'il n'avait pas de section en Louisiane.

En juin dernier, on remit à Oswald un passeport parce qu'il désirait se rendre en URSS, en Pologne et en Europe occidentale pour prendre des photos, mais il ne partit jamais. Il envoya alors sa femme, enceinte, à Irving, au Texas, vivre avec une amie, Mme Paine. Oswald quitta ensuite subrepticement

son logement de la Nouvelle-Orléans, sans avoir réglé ses 15 derniers jours de loyer.

Mme Paine a pris en pitié ce ménage. Elle a déclaré qu'Oswald n'avait pas de travail, qu'il était père de famille et que sa femme était enceinte, et qu'il aimait son épouse et sa fille. Mais M. Paine, qui est ingénieur, déclare que qu'Oswald ne parlait que de marxisme et qu'il refusait de rejeter la violence comme moyen d'atteindre des objectifs.

Oswald acheta dans une maison de Chicago une carabine de \$12.78, italienne. En septembre dernier, on annonça que le président Kennedy viendrait à Dallas et Oswald entendit peu après parler d'une possibilité de travail dans un dépôt de livres scolaires de Dallas. Il ne gagnerait que \$50 par semaine, mais déclara qu'il prendrait une chambre à Dallas et visiterait sa famille (sa femme venait d'avoir une autre fille) pendant les fins de semaine.

La veille de l'attentat, Oswald alla chez les Paine pour passer la soirée et la nuit avec sa famille. Il partit le lendemain au travail et Mme Paine remarqua une couverture dans le garage. Mme Oswald ne parlait pas anglais et c'est peut-être pourquoi elle n'a jamais dit à personne qu'elle pensait avoir vu une arme enveloppée dans cette couverture.

## Au moins 40 morts en fin de semaine

par la PRESSE CANADIENNE

Au moins 40 personnes ont perdu la vie dans des accidents au Canada en fin de semaine et de ce nombre, 29 ont été victimes de la route.

De plus, 118 personnes ont péri lorsqu'un réacteur d'Air-Canada s'est écrasé vendredi soir non loin de St-Thérèse-de-Blainville, quelques minutes après avoir quitté l'aéroport international de Montréal.

L'Ontario vient en tête avec un bilan de 13 morts, dans les accidents de la route, trois morts dans des accidents divers et un mort dans un incendie.

Le Québec compte neuf morts, dont sept sur les routes, une noyade et un accident de chasse. Le Nouveau-Brunswick signale six morts, dont une sur les routes, quatre noyades et une dans un incendie.

De correspondance en anglais entre Oswald et l'ambassade soviétique ainsi que la correspondance, en russe, entre l'ambassade et les autorités de Moscou.

Aucune indication provenant du département d'État ou du département de la Justice ne permet de juger si le dossier contient des informations pouvant être utiles au FBI mais on rappelle dans les milieux bien informés qu'un dossier consulaire ne contient en principe que des informations d'ordre général.

Dans les milieux autorisés américains, on laisse entendre que c'est peut-être M. Khrouchtchev lui-même qui a donné l'ordre à son ambassadeur de remettre le dossier d'Oswald afin de montrer la volonté des autorités soviétiques d'aider à faire toute la lumière sur l'assassinat de Kennedy.

De nouveaux détails de la vie d'Oswald ont été révélés samedi. Dans un article exclusif, le New York Post affirme qu'Oswald avait fait l'objet d'une enquête à l'âge de 13 ans par un tribunal new-yorkais pour enfants. Le dossier psychiatrique qui avait été établi à cette occasion le décrivait comme "potentiellement dangereux" en raison de tendances schizoïdes.

À Dallas, on a appris que l'ancien "marine" envoyait et recevait des mandats télégraphiques depuis plusieurs mois avant l'attentat.

Le FBI enquêterait sur ces envois d'argent dans le cadre de l'enquête approfondie qu'il effectue en ce moment et dont les résultats seront communiqués à la commission spéciale nommée par le président Johnson.

Les employés de la "Western Union", qui a acheminé ces mandats, ont déclaré qu'ils ignoraient leur origine. Leur montant était peu élevé, de \$10 à \$20 chaque fois. Oswald expédia un télégramme quelques jours avant l'assassinat, mais on ignore le destinataire.

LAC MEGANTIC (PC) — M. Réal Caouette, chef du Ralliement des créditistes, a déclaré samedi soir à Lac Mégantic, au cours d'une assemblée: "La Finlance a inventé les partis politiques pour nous diviser afin de s'emparer plus tranquillement de nos biens et de nos personnes."

"Les financiers se donnent la main pour nous tondre, a poursuivi le chef créditiste. La situation est devenue telle qu'on achète le vote, qui est l'expression de la liberté humaine, pour une caisse de bière, un 40 onces ou un billet de \$10."

M. Caouette, qui a parlé devant quelque 200 personnes, a critiqué le gouvernement de M. Lesage pour avoir annulé les subventions provinciales de \$10 aux nécessiteux dès que le gouvernement fédéral eut augmenté les pensions de vieillesse de \$10.

"On a augmenté les pensions de vieillesse de \$10 mais on a aussi augmenté les impôts de 1 pour cent", a affirmé M. Caouette.

Le chef du Ralliement des créditistes a loué le travail aux Communes des 13 députés qui se sont rangés sous son bannier, déclarant que ceux-ci empêchent la Chambre de "dormir, de ronfler et de lire".

M. Réal Caouette a porté la parole également durant le week-end à East Angus, devant une salle comble, où il a déclaré que "si, d'ici cinq ans, rien ne change dans l'administration du pays, les gens seront forcés de vendre leurs propriétés pour arriver à payer les impôts".

Le chef créditiste a signalé que "les conseils municipaux, les commissions scolaires, les gouvernements provinciaux et le gouvernement fédéral se plaignent tous de manquer d'argent", et si cet argent ne peut

venir que des contribuables, comme le croient les administrateurs actuels du pays, les contribuables "seront forcés de vendre leurs propriétés pour arriver à payer les impôts".

## Jeune forgeron béatifié à Rome

CITE DU VATICAN (Reuter) — Nunzio Sulprizio, apprenti forgeron dont la brève existence avait constitué un exemple éblouissant d'humilité et de charité chrétienne, a été béatifié hier à la basilique Saint-Pierre de Rome.

Sulprizio, né dans les montagnes des Abruzzes en 1817 était mort à Naples, à l'âge de 19 ans, en 1836.

## Ismet inonu démissionne

ANKARA, Turquie (PA) — Le Premier ministre de Turquie, M. Ismet Inonu, âgé de 68 ans, a démissionné aujourd'hui.



RETOUR DE LA COUPE GREY — Les capitaines Bernie Faloney, à gauche, et John Barrow portent la coupe Grey à la descente de l'avion, qui a ramené les Tiger-Cats de Hamilton de leur fructueux voyage dans l'Ouest. Les capitaines de l'équipe sont suivis de l'instructeur Ralph Sazio, qui semble des plus heureux et satisfait. Les Tiger-Cats sont arrivés à Hamilton dimanche soir et ils ont été reçus par plus de 4,000 partisans à la suite de leur éclatante victoire de 21-10 sur les Lions de Vancouver, dans la grande classique annuelle de la coupe Grey. (Photo: PC)

## Dans les écoles du Québec

# L'anglais serait mieux enseigné que le français

QUEBEC (PC) — Un linguiste a déclaré samedi que l'anglais est mieux enseigné que le français dans les écoles de la province de Québec.

M. Maurice Beaulieu, directeur de l'Office de linguistique au ministère des Affaires culturelles, a également déclaré au cours d'une conférence sur l'enseignement grammatical avoir réussi ce tour de force d'être antigrammatical, antilinguistique et antifrançais au niveau primaire.

Le thème de la conférence, sous les auspices de la Société St-Jean-Baptiste, était "Quand tout le monde parle le français au Québec..."

M. Beaulieu a ajouté "qu'on apprend aux enfants une langue qui ne se rattache pas à la représentation graphique de leur pensée. Les instituteurs ne se rendent pas compte des absurdités qu'ils enseignent".

Il a qualifié l'enseignement actuel de l'orthographe de "préjugé bourgeois du 19e siècle. Qu'on enseigne plutôt à parler et on enseignera à écrire ensuite. Il nous faut un lien entre la vie et la langue".

M. Beaulieu a dit encore que la peur de perdre la face, si on refaisait l'histoire, avait empêché la création de facilités d'histoire et de sociologie au Québec.

"Nous sommes pessimistes parce que nous ne savons pas que notre histoire est une histoire de liberté et parce qu'on

a voulu que nous ne sachions pas. C'est la tragédie de notre peuple."

L'unilinguisme  
Parmi les autres conférenciers, il y avait le ministre presbytérien, le révérend Wilfrid Butcher, de Québec; le R. P. Richard Aras, de l'Université de Montréal; l'ethnologue Gilles Lefebvre, de l'Université de Montréal; et le professeur de philosophie, M. Gaston Dulong, de l'Université Laval.

Le professeur Lefebvre et le P. Arès ont tous deux exprimé l'opinion que l'unilinguisme, proposé par la Société St-Jean-Baptiste, pour le Québec, est une bonne idée.

"C'est à nous de prendre les moyens légaux pour sauvegarder la langue française", a dit le professeur Lefebvre, tout en

soulignant qu'il faut faire en sorte de parler français de manière une motivation sociale.

"La langue française varie selon les milieux mais elle est une langue morte dans les milieux techniques, comme celui de l'automobile..."

"A certains niveaux de la société, les gens ne veulent même pas faire un effort. Pourquoi cela? C'est parce qu'il devient impossible d'y gagner son pain en parlant français."

Le P. Arès a déclaré pour sa part qu'à moins que le Québec ne se transforme en Etat totalitaire ou policier "je ne pense pas qu'on puisse imposer une seule langue..."

"Je ne pense pas qu'il faille forcer tous les groupes sociaux à parler français; ce serait répéter l'erreur de l'Ontario et du Manitoba."

"Je pense cependant qu'il reste comme solution l'unilinguisme officiel, celui que la Société St-Jean-Baptiste demande."

Toutefois, a-t-il dit, il serait naïf de croire que les personnes de langue anglaise au Québec modifieraient leurs habitudes en conséquence.

"Le français doit devenir une nécessité interne et profonde au milieu même, une nécessité quotidienne. J'estime que la démocratisation de l'économie, c'est-à-dire la participation et la res-

ponsabilité du peuple à sa destination économique, fera plus que tous les décrets officiels pour redonner au français la place qui lui revient dans la société québécoise."

Le professeur Dulong a déclaré de son côté que la détérioration du français au Québec est "le résultat nécessaire" de deux langues qui sont venues en contact.

"L'inutilité du français pousse les francophones vers le bilinguisme et les anglophones vers l'unilinguisme. Ce qui, pour nous, signifie vers l'anglais."

"Je suis sûr, a-t-il ajouté, qu'avec l'appui des anglophones éclairés du Canada, le français reprendra la place qu'il doit avoir au Québec, c'est-à-dire la première."

M. Butcher a déclaré "qu'il croit qu'il y a une renaissance profonde de la langue et de la culture française au Canada et je pense que vous êtes en retard avec les plaintes que vous faites entendre."

Il a ajouté que le français a été protégé par la Confédération.

"Si vous vous séparez, vous aurez perdu ce très fort appui et nous, Canadiens anglais, serions déçus, parce que nous avons combattu pour le Canada et nous perdrons ainsi 200 ans de notre association."

### Pour l'Expo universelle

## Un médecin préconise la construction d'un musée d'histoire naturelle

Dans l'espoir que la ville de Montréal "garde un souvenir permanent de l'Exposition universelle de 1967", un médecin du Nouveau-Brunswick vient de proposer la construction d'un musée d'histoire naturelle universelle d'un caractère unique.

Le Dr Paul-Carmel Laporte, d'Edmonton, médecin-chirurgien à la demi-retraite, expose une maquette de ce musée au Centre éducatif d'Edmondston. Le bâtiment aurait trois étages et serait surplombé d'un globe terrestre immense dont le sommet lègerait une sorte de dôme-observatoire. Au premier étage on garderait un couple de tous les espèces d'animaux du monde, alors que les deuxième et troisième étages seraient réservés aux règnes végétal et minéral respectivement. Le corps principal de la structure serait entouré de cinq "sections", chacune représentant un continent. Chaque section serait diversifiée aménagée suivant les particularités de chaque pays qui en ferait partie.

"Ce serait une merveille qui pourrait achever les peuples vers une paix et une

fraternité durables, dit le médecin. Monument à la paix et puits de science, les visiteurs pourraient en faire le tour comme on fait le tour du monde, mais dans 500 ou 600 pieds d'espace."

Le docteur déclare avoir conçu une idée fort imparfaite, mais il espère que les architectes pourront la mettre au point.

Le Dr Laporte est natif de Vercheres, Québec, et s'est acquis comme médecin, puis comme sculpteur sur bois, une réputation qui dépasse les frontières de sa province d'adoption.

Dans l'atelier où il a travaillé le bois pendant plus d'un demi-siècle, il a produit des pièces d'une grande valeur artistique. Il a également contribué, par ses enseignements et ses dons en argent, à l'épanouissement de jeunes talents, sculpteurs et peintres, qui aujourd'hui font l'honneur du comité de Madavaska et de la province du Nouveau-Brunswick. Deux de ses élèves en particulier, le sculpteur Claude Roussel et le peintre Claude Picard retiennent l'attention des milieux artistiques du Canada.

# Le procès de Ruby serait retardé

DALLAS, Texas (PA) — Un avocat de la défense prévoit que les conclusions de l'enquête fédérale sur l'assassinat du Président Kennedy favoriseront Jack Ruby, qui abattit d'une balle le présumé assassin du Président.

Il est de plus en plus probable que le procès de Ruby qui devait commencer lundi va être retardé.

Ruby, âgé de 52 ans et propriétaire d'une boîte de nuit, est surveillé de près dans la prison du comté.

"Lorsque le rapport du gouvernement sur l'affaire Oswald, aura été publié, déclare Tom Howard, avocat de Ruby, je crois qu'alors l'opinion publique se fera plus favorable que jamais à l'égard de Ruby parce qu'elle prouvera hors de tout doute qu'il n'existait aucun lien entre lui et Oswald."

Le procureur de district, Henry Wade, qui a annoncé qu'il demanderait la peine de mort contre Ruby, refuse de faire tout commentaire à ce propos parce que ce point constituera une importante pièce à conviction du procès.

"Mon fils est innocent" — Mme Marguerite Oswald, mère du présumé assassin de Kennedy, a la conviction que son fils est innocent du meurtre. Elle blâme les autorités de ne pas avoir pris de précautions suffisantes pour empêcher l'assassinat et demande pourquoi Oswald, qui avait sollicité la nationalité russe en 1959, n'était pas sous surveillance.

L'enquête de la police et du FBI sur l'assassinat se poursuit discrètement. Il faudra beaucoup de temps avant que l'on ait compulsé les écrits d'Oswald qui posait un marxiste.

Howard, rompu aux procès criminels, annonce que le procès de Ruby, fixé d'abord au 9 décembre, sera certainement ajourné afin de permettre au ministère public de préparer la cause. Il ne sait s'il demandera que le procès ait lieu dans une autre ville que Dallas afin d'as-

surer l'impartialité des plaidoiries.

Les souscriptions continuent d'affluer au fonds de secours à la veuve de l'agent Tippit, une autre victime présumée d'Oswald. Elles se chiffraient samedi par \$85,000.

Ruby compte grand des admirateurs. Il a reçu, environ 300 lettres et télégrammes; un citoyen de Los Angeles versera \$500 pour sa défense. Seulement quatre missives lui reprochent son acte.

Dans sa cellule, Ruby passe son temps à lire, à écrire et à s'entretenir avec son avocat ou ses gardiens. Vers 7 heures il prend le petit déjeuner: flocons d'avoine au lait et au sucre, toast et confiture, thé. Il se rase sous l'oeil vigilant de ses gardiens. Il prend un peu d'exercice. Il écrit ce qu'il appelle en plaisantant ses mémoires. Déjeuner vers 1 heure. Il reçoit ensuite ses visiteurs: son avocat, sa sœur et un rabbin. Dîner à 4 heures 30. Coucher à 9 heures. On lui permet quelquefois de lire au lit un peu plus longtemps.

Le sténographe son sommeil: "Il dort mieux que moi", dit-il. A Washington, le FBI procède à l'examen du dossier sur Lee Harvey Oswald, l'assassin présumé du président Kennedy, remis dimanche soir au département d'Etat américain par l'ambassadeur soviétique à Washington, M. Anatoly Dobrynin.

Le dossier, de 10 à 15 pages, provenant des archives consulaires soviétiques est rédigé en russe. Un porte-parole du département de la Justice américain a déclaré que la traduction du dossier était en cours et qu'un rapport sera remis au président Johnson probablement à la fin de la semaine.

"Pour le moment, nous ne pouvons faire aucune déclaration au sujet des documents remis", a ajouté le porte-parole. Un porte-parole du département d'Etat a déclaré de son côté que le dossier soviétique sur Oswald contenait un échange



"The Music Man"

Nous n'hésitons pas à recommander à tous ceux qui veulent passer une soirée agréable, distrayante, d'aller voir et entendre "The Music Man", présenté par la société Orpheus jusqu'au 7 décembre, à l'auditorium de l'Ecole technique d'Ottawa.

L'histoire de ce sympathique commis-voyageur en musique, qui fournit le prétexte à une comédie musicale emballante du début à la fin, ne manquera pas de plaire aux plus difficiles de nos auditeurs. Le professeur Harold Hill (The Music Man) ne connaît peut-être rien à la musique, suivant le livret de Meredith Wilson, mais il est passé maître dans l'art d'électriser les foules et personne ne résistera à son dynamisme contagieux.

Il y a déjà quelque temps que nous n'avions eu la chance d'assister à des productions locales de ce genre. Nous devons admettre que "The Music Man" nous a fortement impressionnés tant du côté artistique que technique.

Nous ne pouvions nous empêcher de songer aux heures de travail qu'une telle production a dû demander aux membres de la troupe qui l'ont préparée. Les applaudissements de l'assistance, à la fin de la soirée de samedi, ont certainement fait oublier au groupe les mille et un petits ennuis du métier.

Disons en passant que la représentation de samedi n'a comporté aucun accrochage qui vaille le peine d'être signalé, malgré les nombreux changements de décors et l'allure rapide de la production. On a réussi à corriger les erreurs bien explicables de la première, présentée la veille.

S'il nous fallait accorder des mentions, nous signalerions la superbe performance de Barry Stewart en Marcelus Washburn. Pam Lafferty en Eulalie Mackecknie Shinn et Elsa Pickthorne en Mrs. Paroo ont aussi donné des interprétations de premier ordre.

Quant aux deux rôles principaux, ceux du professeur Hill et de la librairie Marian, ils ont été rendus avec honneur par Don Laver et Diana Wynne-Jones. Le jeune Peter Harris, qui remplaçait Teddy Clarke dans le rôle de Winthrop, a été longuement applaudi par l'assistance lorsqu'il a chanté "Gary, Indiana".

Enfin, soulignons l'habile direction générale de Richard Lafferty et la direction musicale de Cliff Hunt.

"The Music Man" reste à l'affiche jusqu'au 7 décembre.

L. M.

# Pour vous mesdames



## Agréable réception dans le ton des Fêtes

La saison des Fêtes était dans l'air, hier après-midi, au thé-offrande annuel de la Fédération des femmes canadiennes-françaises, section Notre-Dame d'Ottawa. Un décor étincelant ajoutait une note gaie à l'ambiance chaleureuse offerte par les hôtesses. Plus de 300 personnes ont été accueillies à la réception, parmi lesquelles on note plusieurs personnalités, dont le conseiller près l'ambassadeur de France et Mme Charles de Pampelonne, ainsi que Mgr René Audet, curé de la paroisse.

Mgr Audet a été présenté par Mlle Apolline Seguin, tandis que les autres invités étaient présentés par Mlle Valérie Grenier et Mme Enée Bordeleau. A la ligne de réception, se tenaient Mme R. A. Sauvé-Boult, présidente nationale de la FFCF, Mgr Audet, Mgr J.-Napoléon Géliveau, p.d., v.g., aumônier général de la FFCF, l'abbé Gilles Robineau, aumônier de la section, Mme Henri Rhéaume, présidente de la section, Mme J.-Emile Lauzon, présidente du comité d'organisation de la réception, Mme Horace Desjardins et Mme Hermas-F. Brisson, vice-présidentes de la section.

Mmes Eloi Bélanger et Marcel Lauzon recevaient les offrandes déposées dans la corbeille. Mmes Jean-François Bordeleau et Roland Bourgie s'occupaient du livre d'or. Elles étaient assistées de Mmes R. Beauchamp, Alfred Gravel et Ivanhoe Seguin. Les dames invitées à verser le thé étaient dirigées à la table du thé, ornée d'un superbe centre floral, par Mmes Lucien Ouey, B. Brazza, R. Trudel, et Valens Pilon. Mmes L. Laporte et V. Rochon avec Mlle Yvonne Gauthier et Mme F. Nolet veillaient à la table d'honneur. Mlle Laurette Lanvin et Mmes B. Lebeau, Jean-Marie Bigras et Willie J. Lalonde surveillaient le service aux invités. Les Jeannettes de la paroisse s'occupaient du vestiaire. Mmes L. Potvin et R. Beaucaire assuraient le service.

**FFCF NOTRE-DAME D'OTTAWA** — Prendre le thé en conversant gentiment avec les amies, c'est la façon de la Fédération des femmes canadiennes-françaises de faire appel à la charité. Dans une ambiance joyeuse, les membres de la section Notre-Dame d'Ottawa recevaient hier après-midi, plusieurs centaines d'invités, au profit de leurs œuvres de

bienfaisance. Ici, on voit Mme Roméo Chateaubert, présidente de la section St-Vincent-Paul de la FFCF versant le thé pour les organisatrices de la réception, de gauche à droite: Mme J.-Emile Lauzon, présidente du comité d'organisation, Mme Horace Desjardins, vice-présidente de la section, et Mme Henri Rhéaume, présidente de la section. (Photo Champlain Marciel)



## SOIREE DU BON VIEUX TEMPS — Tout était complet, dimanche soir, à la salle paroissiale St-Sébastien: après un bon repas, à la Canadienne, une soirée de chansons à répandre, et une gaie sauterie au son de la musique offerte par le traditionnel violoneux assisté de l'ensemble piano-guitare. C'était

la fête offerte par les membres de la Fédération des femmes canadiennes-françaises, section St-Sébastien, sous la présidence de Mme Léo Dupont. Mme Paul Piché était présidente du comité d'organisation. (Photo Champlain Marciel)



**LES PETITS SOULIERS DANSENT DE JOIE** alors que les membres de la Ligue de la jeunesse féminine, sous la présidence de Mme Réal Laferrière, de Hull, distribuent chaussures et tricots aux écoliers de familles pauvres. Plus de 800 paires de souliers et couvre-

chaussures avec autant de tricots et de friandises ont été donnés hier après-midi, à l'Académie De-La-Salle, aux enfants de la région d'Ottawa et Eastview, alors que 300 étaient offerts à Gatineau et autant à Pointe-Gatineau. (Photo Champlain Marciel)

## CARNET MONDAIN

Résidence du gouverneur général  
M. J. R. Unwin séjourne présentement à la résidence du gouverneur général.

## Pourquoi pas un "toddy" qui sort de l'ordinaire ?

Quelle est la femme, surtout à l'approche des fêtes, qui ne prend plaisir à augmenter ses qualités d'hôtesse parfaite? De temps en temps, il est agréable, et pour l'hôteesse et pour les invités, de s'affranchir de la tradition et d'offrir des spécialités qui sortent de l'ordinaire. La recette d'un nouveau "Toddy" chaud, donnée ci-dessous, est idéale pour une réception à l'occasion des fêtes, mais elle convient tout aussi bien pour les réunions d'amis ou de famille après une soirée en plein air. Ce "punch" à l'arôme délicat est à la base de thé, infusé avec des épices, puis relevé de limonade concentrée congelée, en boîte. Servez ce breuvage chaud et délicieux avec ou sans rhum, selon que vous l'offrez à un groupe d'enfants ou d'adultes avec toute la gamme d'aliments, depuis les sandwiches jusqu'aux aliments simples et croustillants comme les noix salées ou les pretzels. "Toddy" chaud Pour ce "toddy", vous pouvez utiliser le thé que vous achetez habituellement — du thé en feuilles, du thé instantané ou des sacs de thé. Faites — 20 à 25 portions de quatre onces. 2 pintes (10 tasses d'eau

boillante  
1/4 tasse de sucre granulé  
1/4 tasse de thé en feuilles ou de thé instantané, ou 5 sacs de thé  
1 cuillerée à thé de clous de girofle entiers  
1/4 cuillerée à thé de muscade râpée  
2 bâtons de cannelle, de 2 pouces de long  
1 boîte (d'environ 6 onces) de limonade concentrée congelée  
1 cuillerée à table de beurre  
1 à 2 tasses de rhum (facultatif)  
Tranches fines de citron  
Mesurez l'eau bouillante dans une grande casserole et ajoutez-y le sucre, en remuant; couvrez à ébullition et laissez bouillir doucement pendant 2 minutes. Retirez la casserole du feu, ajoutez-y le thé de votre choix, les clous de girofle entiers, la muscade râpée et les bâtons de cannelle. Couvrez la casserole et laissez infuser le mélange 5 minutes. Passez-le à travers une passoire dans une autre casserole. Ajoutez au thé, en remuant, la limonade concentrée congelée et faites chauffer jusqu'à ce que le mélange arrive presque à ébullition. Retirez immédiatement du feu. Ajoutez en remuant le beurre et le rhum, selon le goût, si vous en utilisez. Servez le "toddy" dans un bol ou un pichet à l'épreuve de la chaleur; faites flotter une fine tranche de citron sur le dessus de chaque tasse et ajoutez-y un bâton de cannelle si désiré.

## LES FEMMES CANADIENNES S'INTERESSENT AUX SAVONS

Même les fabricants de savon avouent que leurs produits peuvent dessécher votre épiderme et lui faire perdre son humidité naturelle. Les savons ont réellement besoin d'un élément humidifiant — et c'est pourquoi ils ont dû épurer du cold cream à la plupart des savons. Mais pourquoi vous contenter d'un cold cream ajouté au savon lorsque vous pouvez obtenir un véritable cold cream — le POND. Le COLD CREAM DE POND nettoie en profondeur et fait disparaître les traces de maquillage que le savon ne peut atteindre. Le COLD CREAM DE POND pénètre profondément dans les tissus déshydratés. Il redonne à votre épiderme l'humidité dont il a besoin. Il nourrit et adoucit votre peau. Dès ce soir, utilisez le COLD CREAM DE POND.

## CHEZ LES DAMES DE STE-ANNE

**ALEXANDRIA (DNC)** — Les Dames de Ste-Anne d'Alexandria lancent un concours de crêches de Noël, parmi les enfants de la paroisse Sacré-Coeur d'Alexandria. La distribution des prix aux artisans des plus jolies crêches aura lieu le 15 décembre. Il y aura des prix pour tous les concurrents. A la récente réunion, sous la présidence de Mme Stanislas Carrière, Mme Rhéal Lacroix, vice-présidente, a été l'animatrice de la discussion: "Comment doit-on prier?" On a suggéré les moyens de bien comprendre la religion et les dispositions à prendre pour la prière en famille avec les jeunes. Les Dames de Ste-Anne ont également tenu une partie de cartes à laquelle ont assisté un grand nombre de paroissiens. Les prix de présence ont été gagnés par MM. Armand Ménard, Larent Gauthier et Mme Roland Ménard. Le tirage a favorisé M. Eugène O'Connell, \$25; Mme Léo Goulet, \$10, et Mme Georges Pharaud, \$5. Les membres de l'association ont servi de la tarte de la Sainte-Catherine et des friandises, ainsi qu'un goûter. Mme Jean Roy, présidente, a souhaité la bienvenue aux invités et tiré les numéros chanceux lors de la loterie. Les prix de présence furent gagnés par Mme Gérard Gauvin et M. Michel Lamarre. Un casse-croûte a été servi par un groupe de dames dirigées par Mmes Noël Lacroix et Auguste Lafond. Mme Albert Legault s'occupait des billets d'entrée. A leur prochaine réunion, les Dames de Ste-Anne célébreront la Noël avec une petite fête joyeuse qui aura lieu le 17 décembre prochain. Paroisse Ste-Bernadette-Soubirous. Mme Ernest Leroux a été élue présidente des Dames de Ste-Anne de la paroisse Ste-Bernadette-Soubirous, lors des récentes élections.

## FEUILLETON DU "DROIT"

**LE CHATEAU des loups**  
LUC DE SURGENS  
COLLECTION MIRABELLE

**"MODERNISEZ"**  
LA ROUTINE DE VOS SOINS DE BEAUTE  
Faites-vous épiler les poils superflus à vie!  
Nouveau bas prix!

**MAINTENANT** vous pouvez vous délivrer de la plus sombre et douloureuse des corvées qui impliquent les soins de beauté... regagner de nombreuses heures perdues... et paraître de mieux en mieux!  
Vous pouvez arrêter de pincer vos poils superflus, de les arracher à la cire, les raser ou les ôter avec des crèmes dépilatoires. L'épilation permanente Gregory System a été rendue pratique au point que toute femme soucieuse de son apparence peut se l'offrir, et... c'est pour la vie.  
Ça fait trop mal? Ça coûte trop cher? Vous gardez encore ces idées probablement des anciennes méthodes d'électrolyses démodées. Aux plus modernes découvertes scientifiques dans le domaine de l'épilation permanente, Gregory System ajoute la spécialisation appliquée... d'où un traitement sans douleur et un prix qui ne constitue plus un problème pour vous.  
Pour vous rassurer que "ça ne fait pas mal", venez recevoir un court traitement d'essai. La première fois, il est probable que vous ne vous endormirez pas durant l'épilation. Toutefois, cela pourrait vous arriver au cours des visites suivantes.  
A en juger par la vitesse à laquelle les poils sont éliminés, les prix Gregory par traitement sont les plus bas en ville. L'absence de douleur, car à meilleur compte, vous commencez une vie délivrée des poils superflus.  
Téléphonez-nous à l'instant même. Nous vous fixerons un rendez-vous qui ne vous engage en rien.  
Ecrivez pour notre pamphlet gratuit, "Réponses à vos questions sur l'épilation radicale".  
**Gregory System**  
CLINIQUE D'ÉPILATION RADICALE  
Tél.: CE. 5-2085 — Suite 1110 — Edifice Fuller  
75, rue Albert, Ottawa, Ont.  
OUVERT: 10h. a.m. à 7h. 30 p.m. — Sam.: 10h. a.m. à 2h. p.m.

# HOROSCOPE

(La consultation de l'horoscope est un passe-temps inoffensif à condition de ne pas considérer comme des certitudes les indications de ce jeu.)

**Le mardi, 3 décembre 1963**

<p><b>21 mars au 19 avril (LE BELIER)</b></p> <p>Vous pénétrez dans un endroit nouveau. Certains problèmes domestiques seront bientôt réglés. Une de vos bonnes résolutions devient chancelante.</p>	<p><b>22 juillet au 21 août (LE LION)</b></p> <p>Aujourd'hui, les choses ne se passent pas comme vous l'entendez. Voyez si vous n'avez pas quelques mesures à prendre en vue de l'accomplissement de vos desirs.</p>	<p><b>22 nov. au 21 déc. (LE SAGITTAIRE)</b></p> <p>Cette journée doit vous trouver disposé à faire preuve de plus d'initiative. Tout indique que vous trouverez une solution dans un message téléphonique ou dans le courrier.</p>
<p><b>20 avril au 20 mai (LE TAUREAU)</b></p> <p>Pesez bien toutes vos paroles si vous ne voulez pas être obligé de fournir des explications. On vous fait part d'une nouvelle fâcheuse qui vous laisse indifférent.</p>	<p><b>22 août au 22 septembre (LA VIERGE)</b></p> <p>Aujourd'hui, il est possible que vous suscitez des animosités autour de vous si vous vous montrez trop intransigeant. De nouvelles propositions vous laissent perplexes.</p>	<p><b>22 déc. au 20 janv. (LE CAPRICORNE)</b></p> <p>Aujourd'hui, si vous vous sentez le goût du risque, vous pouvez taquiner la chance. Ne vous laissez pas trop impressionner par certains racontars.</p>
<p><b>21 mai au 21 juin (LES GEMEAUX)</b></p> <p>Une rumeur malveillante est lancée contre vous; détruisez-la par une attitude indifférente aux propos des envieux. Une chance inattendue s'offre à vous.</p>	<p><b>23 septembre au 21 octobre (LA BALANCE)</b></p> <p>Les aspects planétaires vous semblent favorables au début de la journée; profitez-en pour faire les démarches qui s'imposent. Votre soirée est dépourvue d'intérêt.</p>	<p><b>21 janvier au 19 février (LE VERSEAU)</b></p> <p>On cherche à connaître votre opinion, mais tâchez de dissimuler autant que possible. Vous devez vous conformer aux événements. Trop de monde autour de vous.</p>
<p><b>22 juin au 21 juillet (LE CANCER)</b></p> <p>Ne vous tracassez pas au sujet d'un petit incident qui pourra survenir; prenez le temps comme il vient. Vous devez vous plier à la volonté d'une personne.</p>	<p><b>22 octobre au 21 novembre (LE SCORPION)</b></p> <p>Vous attendez vainement des nouvelles de la personne qui vous intéresse le plus. Les questions nécessaires, même embrouillées, pourraient être conduites sans complications.</p>	<p><b>20 février au 20 mars (LES POISSONS)</b></p> <p>Ne perdez pas les premières heures de cette journée qui sera sans doute plus mouvementée que les jours précédents. Un court voyage vous appelle en dehors.</p>

**SI C'EST AUJOURD'HUI VOTRE ANNIVERSAIRE**

Votre trait principal de caractère est la modération que vous savez appliquer en toutes circonstances. Votre tempérament modéré et la droiture de vos intentions vous permettront de goûter un bonheur appréciable en arrivant à l'âge mûr. Vous n'aimez pas les foules ni le monde en général, mais vous êtes fortement attaché aux vôtres, et vous aurez du contentement sur le plan sentimental.



**JAQUETTE DU SOIR** en vison canadien, par Rivella de Turin. Un effet de cape à hauteur des manches garni le dos de la jaquette, alors que le devant est tout à fait droit.

**UN VISON A NOEL...**

**DU BADINAGE DE FEMMES?**

En cette saison, où le mot vison court sur toutes les lèvres des femmes qui n'ont point de chapeau, de manchon, de col, d'étole, de cape ni de manteau de vison, un acheteur et gérant de marchandises au rayon des fourrures d'un grand magasin dit: "Il ne fait aucun doute que la femme qui recevra un présent de vison à Noël saura que son mari veut lui témoigner son amour et qu'il la veut élégante et séduisante".

Un professeur de mannequins précise à son tour que le meilleur moyen de recevoir, à Noël, un vison de son mari est d'être élégante et séduisante à longueur d'année. Le cadeau quotidien de la femme qui combat son laisser-aller mérite bien au bout de 364 jours un cadeau de vison à Noël.

Quel est le facteur dominant dans un achat fait par un client masculin? Il semble bien que ces messieurs recherchent par-dessus tout l'assurance d'obtenir une fourrure de valeur pleinement équivalente à l'argent dépensé.

Cet acheteur précise: "Aussi étrange que cela puisse paraître, nous avons observé que si un mari demande à sa femme de ne pas dépasser un certain montant pour l'achat d'une fourrure, elle restera plus souvent qu'autrement dans les limites de la somme fixée. Par contre, le mari faisant lui-même l'acquisition de la fourrure hésite rarement à dépenser un peu plus si la qualité de la marchandise en vaut la dépense".

Après s'être renseignés sur les fourrures qu'une femme possède déjà, le personnel attaché à la vente des fourrures a une responsabilité très nette, lorsqu'il s'agit d'aider un client à sélectionner un cadeau, de présenter des fourrures qui correspondent de très près à ce que la per-

sonne choyée choisirait elle-même. Parfois un cadeau de Noël, qui se présente sous la forme d'une fourrure, peut inciter une femme à changer la teinte de ses cheveux pour l'harmoniser avec celle de sa fourrure.

M. Félix Alexandor, de la maison Holt Renfrew, préfère les contrastes très marqués entre les coloris de la chevelure et celui de la fourrure. Il trouve que le vison le plus foncé qui soit convient à merveille à la femme aux cheveux blonds, gris ou gris argenté. Le coloris d'un beige bleuté ou le vison blanc bleuté sont parfaits, selon lui, pour les brunettes et les rousses. Le vison pastel va parfaitement à toutes les femmes, dont il rehausse les nuances délicates de la peau.

Les étoles sont ses pièces préférées. "Rien ne met plus en valeur la beauté d'une fourrure que les bandes droites des peaux retenues en un drapé souple et luxueux sur lequel jouent l'ombre et la lumière", dit-il.

Pace qu'elles mettent si bien la fourrure en relief, les peaux travaillées horizontalement sont de plus en plus populaires pour les manteaux longs, bien qu'elles aient tendance à raccourcir la silhouette de la femme de taille moyenne. Les peaux travaillées verticalement vont bien à la femme courte ou de grandeur moyenne mais ne vont pas du tout à la femme grande et très mince.

M. Alexandor conseille d'acheter un article de qualité supérieure plutôt qu'une pièce de dimensions plus importantes mais de qualité inférieure, quand le budget est limité. A Noël, cette année, les chapeaux de vison et les petits boas seront des cadeaux très populaires, tandis que les étoles et les écharpes l'emporteront aussi sur les manteaux.

**Pour varier le menu de la boîte aux sandwiches**

Le raisin sec figure parmi les plus anciens des aliments connus de l'homme. De vieux documents nous apprennent que les Perses et les Egyptiens cultivaient déjà la vigne, il y a 4.000 ans, pour en consommer les fruits desséchés. Et remontant à près de 3.000 ans dans l'histoire, on voit que les Israélites se servaient de raisins secs en guise de monnaie pour acquitter de leurs impôts au roi David.

A travers les siècles, les raisins secs ont toujours été fort estimés en plusieurs pays, pour leur valeur nutritive, bien sûr... mais aussi comme moyen de rehausser la saveur des viandes et autres plats non sucrés, de même que pour agrémentez la plupart des pâtisseries et entremets sucrés.

Chez nous, c'est généralement dans la traditionnelle "tarte aux raisins" que l'on aime savourer ce fruit délicieux; mais le pain aux raisins, légèrement sucré et copieusement servi de fruits tendres et succulents, se classe immédiatement après la tarte, dans l'ordre de préférence.

Nous vous proposons aujourd'hui un "Pain aux raisins pour sandwiches"; la recette vous donnera deux pains, dont vous apprécierez l'arôme appétissant. A propos, vous ferez bien de tenir vos gens éloignés de la cuisine pendant que les pains refroidissent... sans quoi il se pourrait que vos pains ne durent pas assez longtemps pour en faire des sandwiches! Et ce serait vraiment dommage, car ce pain aux raisins est idéal pour la confection des sandwiches que l'on apporte à l'école ou au travail, de même que pour les goûters à la maison. Vous en obtiendrez également des roties délicieuses. Autre avantage, c'est un pain qui se prête très bien à la congélation.

**Pain aux raisins pour sandwiches**

- (la recette donne 2 pains)
  - 1 tasse de lait
  - 2 1/2 de tasse de beurre ou de margarine
  - 1/2 tasse de sucre granulé
  - 2 c. à thé de sel
  - 1/2 c. à thé de muscade
  - 1/2 tasse d'eau tiède
  - 2 sachets de levure sèche rapide
  - 2 c. à thé de sucre granulé
  - 3 oeufs bien battus
  - 6 1/2 tasses (environ) de farine tout-usage prétamisée
  - 2 tasses de raisins secs noirs, préalablement gonflés
  - Beurre ou margarine ramollis
- Chauffer le lait à ébullition; ajouter en remuant les 2 1/2 de tasse de beurre ou margarine, 1/2 tasse de sucre, le sel et la muscade. Laisser tiédir.
- Entre temps, mesurer l'eau tiède et la verser dans un grand bol; y faire dissoudre les 2 c. à thé de sucre. Ré-



**ODORANT ET FRUITE**, ce pain au raisin cuit à la maison fera les délices de tous ceux qui apportent leur repas du midi au travail ou à l'école. Il est idéal pour les sandwiches et vous découvrirez une foule de bonnes garnitures qui conviendront à sa saveur délicatement sucrée, par exemple, le beurre d'arachides, le fromage à la crème ou la confiture de raisin. Vous en obtiendrez également des roties délicieuses.

**Réception de Noël chez les membres du club May Court**

Dans l'esprit de Noël, cette fois, les membres du club May Court se réuniront mardi, au 114, rue Cameron, entre midi et deux heures, à l'occasion de leur réception annuelle du temps des Fêtes.

Comme par les années passées, l'objet de cette joyeuse réunion sera de venir en aide aux familles nécessiteuses. Le club May Court prépare 40 paniers de provisions et de douceurs et les membres qui participeront à la fête sont priés d'apporter en don des aliments, des jouets, des articles vestimentaires, de l'argent qui serviront à garnir ces paniers.

L'organisation de l'événement a été laissée aux soins de Mme John Crawford qui se fait assister par Mme J.H.B. Hilton. Mme Malcolm Grant a la responsabilité de l'arbre de Noël, Mmes A. W. Davidson et Roy Morrison, des décorations; Mme F. J. McDiarmid est responsable

**Succès d'une soirée de la Ste-Catherine à Ste-Cécile-de-Masham**

STE-CECILE-DE-MASHAM (DNC) — Une véritable soirée canadienne s'est déroulée à la salle de l'Association athlétique de Masham, dimanche dernier, quand les dames de l'UCFR de Ste-Cécile ont fêté la Ste-Catherine. Tous les chants et danses traditionnels y sont passés et ont amusé jeunes et moins jeunes. Le jeune fils de Mme Gérard Dion a contribué quelques chants. Des danses ont été interprétées par le jeune fils de Mme Gédéon Legros et par Rhéal Leblanc, fils de M. et Mme Noël Leblanc. M. Pierre Schnubb a remporté le concours de la "chaise musicale".

La présidente, Mme Albert Legros, a souhaité la bienvenue aux quelque 175 personnes qui assistaient à la fête. Dans une brève allocution, Mme Legros parla des oeuvres et activités de l'UCFR. Elle a remercié MM. Rodolphe Vaillant, Gérard et Armand Dion et M. Raoul Biron pour leur généreuse collaboration au succès de la soirée. Elle a adressé des compliments particuliers aux musiciens. Une partie des recettes de la soirée sera versée au Conseil diocésain de l'UCFR. Les organisatrices de la soirée étaient Mmes Albert Legros, présidente; Rodolphe Vaillant, vice-présidente; Roland Legros, secrétaire; et Jean-Paul Proulx, conseillère.

**NOUVELLE CHORALE À HULL**

Une chorale féminine du nom de St-Paul, vient d'être fondée dans la paroisse St-Jean-Bosco, de Hull, sous la direction de Mme Wilfrid Réginbald.

Cette chorale comprend 32 membres dont sept jeunes filles.

Sous la présidence de l'abbé Paul Desjardins, curé, des élections ont eu lieu à cette occasion.

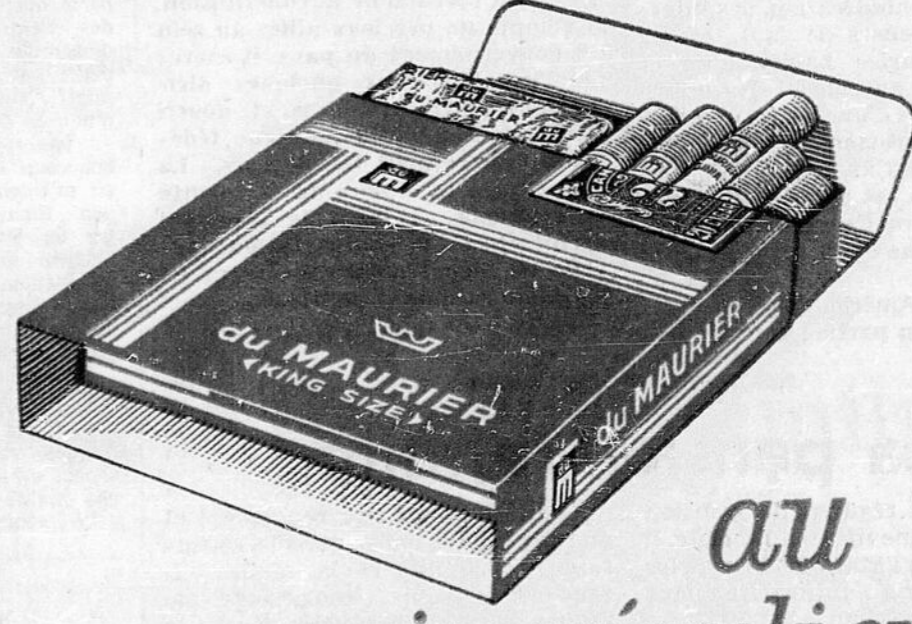
Mme Marcel Delisle a été élue présidente; Mme Roland Guimond, vice-présidente; Mme Jean-Louis Garneau, secrétaire-trésorière; Mme Marcel Bisson et Mlle Yolande Gaudreau, conseillères.

**Noces d'or de M. et Mme H. Godbout célébrées à Amos**

AMOS (DNC) — M. et Mme Hector Godbout ont célébré, récemment, le 50e anniversaire de leur mariage, et ont été les héros d'une grande fête donnée en leur honneur par les membres du Rotary-Amos. M. Hector Godbout est trésorier du club. Le jubilaire a été à l'emploi de la compagnie forestière Howard-Smith, avant de prendre sa retraite, il y a quelques années. Il a une fille, Mme Claude Pissant, d'Amos.

**la cigarette du MAURIER**

**king size**



**ROBERT GOULET**  
Étoile de la scène, du cinéma, de la télé et des disques Columbia

**au prix régulier!**

Afin de prolonger votre plaisir de fumer, la cigarette de bon goût est maintenant offerte dans le format "King Size". Rien n'a changé... sauf sa longueur. Procurez-vous des du MAURIER "King Size", dès aujourd'hui, en vente au prix régulier.

- Format extra-long
  - Même super-filtre exclusif "Millecils"
  - Mêmes tabacs de Virginie de haute qualité, vieillies à point, mais en plus grande quantité.
  - Le même fameux paquet rouge et argent de 20 ou 25 cigarettes.
- Plus que jamais... la vogue est à **du MAURIER** la cigarette de bon goût

Formats régulier et "King Size" maintenant offerts en paquets de 20 ou 25 cigarettes



**Le magasin des chics cadeaux!**

**ROBES POUR TOUT-PETITS**  
pour les Fêtes

Un magnifique assortiment de robes de tissus imprimés, unis et combinés. Confection de tissus velours et nylon; cotonnades pimpantes et attrayants tricots. Grandeur: 2/3X, 4/6X.

**4.98 à 16.98**  
DEUXIEME ETAGE



**CHEMISES SPORT POUR GARÇONNETS**

Vous serez très fier de votre garçonnet, s'il est vêtu d'une de nos jolies chemises sport à offrir en cadeau pour Noël. Les modèles les plus en demande et les tissus et motifs dernier cri. Tissus unis et nouveauté. Grandeur: 4 à 16.

**2.98 à 4.98**  
DEUXIEME ETAGE

# LE DROIT

"L'avenir est à ceux qui luttent"

Fondé le 27 mars 1913 et publié par le Syndicat d'Œuvres Sociales Limitée, 375, rue Rideau, Ottawa. Journal totalement dévoué aux intérêts de l'Église et de la Patrie et indépendant en politique. Autorisé comme envoi postal de deuxième classe par le Ministère des Postes, Ottawa. La Presse Canadienne est la seule autorisée à reproduire les dépêches du DROIT attribuées à la Presse Canadienne, à la Presse Associée et à l'Agence Reuter ainsi que les informations locales publiées par LE DROIT. LE DROIT est affilié à l'Association des Éditeurs de Quotidiens canadiens, à l'Audit Bureau et Circulation, à l'Union internationale de la presse catholique, au Bureau international de Presse de la Conférence catholique canadienne, à l'Association des Quotidiens de langue française. Il est abonné au service de Téléphoto de la Presse Canadienne.

## L'avenir du Canada

Le gouvernement et les citoyens de la province de Québec sont évidemment déçus de la conférence fédérale-provinciale. On ne peut que leur donner raison en se plaçant à leur point de vue. Plusieurs autres provinces sont insatisfaites, mécontentes; et la prochaine conférence, en février ou mars 1964, ne sera probablement pas plus fructueuse.

C'est la quatrième fois en sept ans que l'on modifie le partage des revenus entre le pouvoir fédéral et les provinces, mais on recourt toujours à des expédients.

Depuis la première guerre mondiale, on interprète de façon très fantaisiste les articles de la constitution relatifs aux responsabilités des gouvernements et aux sources de revenus. La crise économique des années '30 puis la deuxième guerre ont accru les besoins du pouvoir fédéral. On s'est installé en permanence dans le provisoire pour, ensuite, à la façon des Anglais, "muddle through".

Les Canadiens sont tous responsables de l'imbricatio fiscale. Quand ils ne les ont pas réclamés, ils ont accepté du gouvernement fédéral des mesures de sécurité sociale qui ne les regardaient pas aux termes de la constitution. Puis ils l'ont laissé envahir d'autres champs d'action, toujours en violation des lois fondamentales du pays. Pour s'acquitter des obligations qu'on lui imposait ou qu'il s'imposait, il devait de toute nécessité empiéter sur les droits et prérogatives des provinces. La pauvreté de certaines de ces dernières et l'impéritie de plusieurs gouvernements provinciaux ont favorisé la centralisation.

La seule conférence fédérale-provinciale qui pourrait produire des résultats positifs serait celle qui établirait une fois pour toutes le partage des responsabilités gouvernementales, — duquel découle le partage des sources de revenu. Par exemple, si l'on soutient (comme c'est arrivé) que la lutte au chômage incombe surtout, ou uniquement, au pouvoir fédéral, en toute logique on doit lui laisser des sources de revenu auxquelles prétendent pourtant les provinces. Cela revient à souligner l'urgence d'une révision des lois fondamentales du Canada, de l'Acte de l'Amérique du Nord britannique en particulier. Presque tout le reste semble du temps perdu.

À l'ajournement de la conférence, vendredi, M. John P. Roberts a déclaré que la Confédération n'était pas en danger et M. Jean Lesage s'est empressé d'ajouter qu'il partageait cette opinion. Puis il a fait l'éloge du plus grand diplomate qu'il ait connu, M. Pearson, président des délibérations.

Notre pays, il faut l'espérer, va survivre avec ses principales institutions. Mais, en dépit des dons de conciliateur que l'on ne saurait nier à M. Pearson, de la bonne volonté de MM. Roberts et Lesage, Premiers ministres des grandes provinces-mères de la Confédération, des interventions heureuses de MM. Lionel Chevrier, Maurice Lamontagne et Guy Favreau, au conseil des ministres, en faveur d'une offre plus généreuse aux provinces, — en dépit de tout cela, le Canada tel que nous le connaissons est menacé de dislocation si l'on ne s'attaque, sans délai, au problème de la révision de la constitution.

L'Acte de l'Amérique du Nord britannique est en partie suranné, ver-

moulu, soit dit sans "minimiser" les mérites des Pères de la Confédération qui ne pouvaient prévoir l'adjonction au Canada de tant de provinces nouvelles après 1867 non plus que l'évolution accélérée du monde et encore moins les deux guerres et leurs conséquences. Quand on considère ces derniers faits, force est bien de reconnaître que les multiples violations de la lettre et de l'esprit de la constitution étaient inévitables. On a forcément improvisé pour s'adapter à des conditions très changeantes.

Puisque les délégués à la conférence de la semaine dernière ont plus ou moins convenu de se réunir de nouveau à Québec dans trois ou quatre mois, va pour une autre "opération rapiéçage". Mais le complet n'en pourra plus subir beaucoup d'autres. On ne peut trop le répéter, avec l'impérieuse nécessité d'assurer le bilinguisme dans l'Administration et le respect de la langue française au Canada (ce n'est pas la même chose), le problème à résoudre le plus tôt possible consiste à délimiter les responsabilités ou les obligations respectives du pouvoir fédéral et des provinces, afin de déterminer le partage des sources de revenu. Si l'on en vient là, et c'est une condition sine qua non de la survivance de la Confédération, il faudra tenir ensuite des réunions périodiques pour réviser, au besoin, la nouvelle constitution. Car ce que Daniel Halévy a appelé l'accélération de l'histoire ne fait que commencer.

Un tantinet défaitiste, "Commercé Montréal" écrit à ce propos: "Le malheur c'est que seul le gouvernement de Québec a véritablement intérêt à vider la question et qu'il sent bien que la bataille est perdue d'avance sur le strict terrain du partage des responsabilités. C'est sans doute pour cela que le Québec, en pratique, se contente de réclamer des réformes dans le partage des impôts, car dans ce domaine il peut se gagner des alliés chez les autres provinces et effectivement il en gagne. En effet, si peu de provinces se soucient véritablement du principe de leur autonomie, toutes ont des problèmes financiers et veulent les régler en obtenant plus d'Ottawa".

Il y a beaucoup de vrai dans ces lignes, mais, on veut le croire, M. Lesage, au cours de conversations privées, a sûrement expliqué à d'autres chefs de gouvernements que le Québec a ses raisons (excellentes) d'examiner les formules en vertu desquelles on lui distribue des "largesses" à ses propres frais. Et nous avons à Ottawa un Premier ministre qui, grâce aux Chevrier, aux Lamontagne, aux Favreau et à d'autres, cherche à comprendre (si par hasard il ne le comprend pas tout à fait) que si Québec n'obtient pas gain de cause, on ne célébrera pas le centenaire de la Confédération en 1967. — tout simplement parce qu'il n'y aura plus de Confédération.

C'est à M. Lesage d'exiger, d'obtenir, cette révision de la constitution. Il compte de précieux alliés au sein du gouvernement du pays, il exerce de l'influence sur quelques dirigeants d'autres provinces, et, nourri dans le sérail de la politique fédérale, il en connaît les détours. La tâche est à la mesure de sa volonté de grandeur. Il sera le principal architecte de la confédération nouvelle ou bien l'histoire ne verra en lui qu'un raté de la politique.

Willie CHEVALIER

## La pension-retraite

Puisque les régimes de pension sont devenus une nécessité sociale, il est évident que l'Etat doit s'en mêler pour en arriver à l'uniformité quant aux pensions minimales.

Le gouvernement Pearson propose que le régime de pension fédéral soit accessible à l'âge de 55 ans. Cela est éminemment souhaitable, car, à cet âge, nombre de travailleurs sont déjà atteints par la maladie et les infirmités. Ceux-là désirent alors ou bien cesser toute activité ou bien en changer. Sachant qu'ils auront à cet âge un revenu stable, ils pourront mieux prévoir l'organisation de leur vie future. Soixante-cinq ans est l'âge où, d'autre part, si plusieurs sont diminués, d'autres conservent suffisamment de santé et de forces pour compter sur quelques bonnes années de vie.

Personne ne devrait être obligé de passer directement du bureau ou de l'usine au tombeau. Beaucoup de travailleurs rêvent toute leur vie de se livrer plus tard à quelque activité de leur choix et ce rêve est légitime. Encore faut-il le prévoir avec eux, et pour eux, un revenu suffisant pour que la retraite ne soit pas une série d'affres et d'angoisses, par manque non seulement du strict nécessaire, mais de ces petits superflus qui embellissent l'existence.

On a raison de considérer les vieux citoyens comme des parten-

res qui ont donné leur rendement et méritent autre chose dans la retraite que l'indignité et la misère. Il faut lire certains témoignages navrants de personnes âgées devant le comité sénatorial sur le vieillissement pour se rendre compte quelle détresse physique et morale afflige trop de vieillards.

Certes, l'Etat ne peut pas tout. Les travailleurs devront s'aider à arrondir la pension minimum qui leur sera plus tard versée à même les fonds publics. Le régime idéal de pension ne peut être qu'une heureuse conjugaison de l'effort individuel au chapitre de l'épargne, de l'entreprise privée patronale, et de l'Etat. Tout cela sera discuté entre le gouvernement fédéral et les provinces.

Un point important dans le régime de pension proposé et qu'a mis en lumière M. Pearson, c'est de prévoir les effets de l'inflation, du coût de la vie ascendant, afin que les pensions s'ajustent raisonnablement selon les fluctuations de l'économie. Dans beaucoup de pays, les retraités se plaignent avec raison que la pension-retraite qui leur a été accordée il y a plusieurs années s'est considérablement dépréciée. Les "rajustements" périodiques sont importants surtout dans le cas des pensions minimales.

Maurice HUOT

### Petit film

## De l'art à l'or

M. Gérard Filion, directeur de la Société Générale de Financement, n'a pas été l'autre jour pour les journalistes, intellectuels, écrivains, artistes et éducateurs.

M. Filion se plaignait devant la Chambre de commerce que beaucoup de ces gens daubent, plus souvent qu'à leur tour, les hommes d'affaires, industriels et commerçants. M. Filion a dit des manières du petit pinceau et de la plume: "Ils veulent faire la révolution pour gagner aux Canadiens français une meilleure part des richesses de la province, mais ils affichent du mépris pour ceux qui se retroussent les manches et qui travaillent".

M. Filion tape dur quand il s'y met. On aime sa franchise brutale et même ses exagérations. Cependant, il sait très bien que nombre d'artistes, d'éducateurs, et même de journalistes, n'entretiennent aucun mépris pour la richesse et ceux auxquels elle sourit. Il sait très bien que nombre d'intellectuels, dont lui-même, ont un sens exact des valeurs tangibles. Certains

journalistes, poètes et écrivains, de ses anciens confrères, l'ont prouvé en se consacrant avec une immense joie à des travaux des plus rémunérateurs pour le compte des gouvernements, de sociétés de la couronne comme Radio-Canada, de commissions gouvernementales, ou de sociétés privées. Ils n'ont pas hésité un seul instant à quitter la plume ou le volume pour sentir davantage le poids de l'or dans le creux de la main. Parfois même, certains d'entre eux ont combiné sagement les travaux de l'art et de l'esprit avec des tâches mercantiles nullement méprisables. Ils ont prouvé alors qu'ils pouvaient être à la fois des créateurs et des hommes d'action.

Vraiment on se demande pourquoi M. Filion a voulu séparer avec autant de netteté les intellectuels des hommes d'affaires et des commerçants, quand tant d'exemples de réussites économiques sont le fait de gens qui savent bien écrire, bien peindre et parfois jouer du luth par surcroît?

VERGOR

## Les conservateurs de la révolution

par J.-B. MORVAN

Je ne suis pas de ceux qui méprisent la télévision: ses enseignements sont presque toujours négatifs, mais passionnants. C'est ainsi qu'il y a quelques temps l'émission de Jean Marie Drot, "Les heures chaudes de Montparnasse", m'a rempli d'une joie intense. Ordinairement, la fossilisation ne s'avoue pas; là, elle s'étalait. Quel spectacle que ces rombières écroulées, ces anciennes beautés à la garçonne, ces anciens viveurs aux physiologies parcheminées, réunis en une sorte de club d'élites pour raconter les fastes éditoriaux de leur jeune temps, le temps de "Dada", à dada! gâteaux vénérés, jolies de jadis devenus intellectuels communistes pontifiants! Aucun ne douta ce soir-là de nous avoir fait passer le frisson d'une révélation.

Les vieux coquins Les biogues littéraires des Camelots du Roi sont désuètes ou méprisables, mais le "Politique d'abord" est une notion dépassée. Seul l'économique est redempteur. À la limite, Aragon, Roy et Vaillant seraient les aînés de l'économique. Comment se fait-il alors que les milieux appartenant aux sphères dites économiques, les syndicalistes tout comme les hommes d'affaires, se montrent si peu agressifs quand il n'existe pas une catégorie essentielle de savoir, formée d'individus qui se sont appropriés des machines économiques, ou qui n'y ont jamais participé? Sans eux, les hommes de l'économie courbent le dos, rentrent la tête dans les épaules, attendent l'événement, la baisse ou la hausse. Plus que tout autre, un état fondé sur la primauté de l'économique réclame une classe de spécialistes de la politique. Et ceux-ci savent bien que la politique d'abord est une notion toujours nourrie d'autre chose, et en particulier de littérature; qu'elle a besoin de ses renégades, de son "Internationale", de sa petite fleur bleue et de son temps des cerises. Aussi est-il parfaitement inutile de se gausser du communisme en le montrant étroitement solidaire de la machine à vapeur de nos arrière-grands-pères. Il demeure, non en vertu de son dynamisme, mais de l'apport psychologique qu'il entretient et justifie. Mol oreiller, voluptueusement glissé sous des cervelles de bois.

(La Nation française)

## Arthur Laurendeau

par Philippe-A. LAJOIE

Les journaux du Québec ont annoncé récemment la mort de M. Arthur Laurendeau, artiste musicien mont-réalais, écrivain et franc patriote. À sa retraite depuis 1951, il était âgé de 83 ans. Il avait étudié le droit et la musique à Montréal et à Paris. Artiste en concert et professeur de chant, il fut, pendant de nombreuses années, le directeur de la chorale (40 voix mâles) de la cathédrale St-Jacques de Montréal. Directeur et président de l'Académie de Musique de Québec, il collabora, en tant que critique musical, à "L'Action" (de feu Jules Fournier), au "Canada", à "L'Action Nationale" et au "Devoir" de Montréal. Il était le père de M. André Laurendeau, rédacteur en chef du "Devoir" de Montréal. C'est une très belle figure de Canada français qui disparaît. Je l'ai connu personnellement lors qu'il dirigeait l'incomparable chorale de la cathédrale au temps de Mgr Paul Bruchési. Il avait recueilli la succession de feu Guillaume Couture dont l'oratorio "Jean le Précurseur", occupe toujours une place honorable

(Le Travailleur, Worcester, Mass.)

La Bible vous parle Présents et caducés aveuglent les yeux des sages, comme un bâillon sur la bouche ils étouffent les reproches. (Ecc 20, 31)

### Un examen critique

## L'enseignement du français en Allemagne soviétisée

C'est dans le domaine de l'enseignement — entre autres — que la division de l'Allemagne est la plus manifeste. La nouvelle loi scolaire du 2 décembre 1959 prévoit pour l'ensemble de la zone soviétique un enseignement unique et obligatoire, "donnant une formation générale socialiste à des directions multiples et comprenant 10 classes" (allgemeinbildende zehnklassige polytechnische sozialistische Oberschule). Parallèlement existe encore une survivance de l'ancien type d'"Ecole secondaire" comportant 12 classes et appelée "Ecole supérieure prolongée" (erweiterte Oberschule).

Bien que des exposés généraux et des études particulières, portant sur certaines disciplines telles que l'allemand, l'histoire et la géographie, fournissent des indications sur les nouveaux établissements de la zone soviétique, il faut avouer que l'enseignement de langues, qui y est dispensé, est peu connu et que nos connaissances se limitent généralement au fait que le russe y tient la première place. Aussi voudrions-nous essayer de donner ici, sans entrer dans les détails, un bref aperçu critique de l'enseignement du français en zone soviétique.

La "définition de la conception fondamentale devant servir de base au programme d'enseignement" (Einhütung ein Grundkonzeption fuer das Lehrplanwerk) pratiqué dans ce cycle de dix classes ne réserve au français (comme d'ailleurs à l'anglais) qu'une place de second ordre en tant que deuxième langue facultative. Selon ce document, "les élèves peuvent, en prenant librement parti, parler, dans cette langue, de leurs propres expériences, faites surtout dans le domaine de la vie industrielle et s'entretenir, en formant des phrases simples, avec un interlocuteur parlant l'anglais ou le français. Ils sont capables de rédiger des narrations simples et des lettres dans la langue en question. Les élèves peuvent comprendre des articles extraits de "L'Humanité" ou du "Daily Worker" et traduire, à l'aide d'un dictionnaire, des exposés scientifiques de vulgarisation".

Langue de 3e ordre

Comme l'anglais a manifestement la préférence en tant que deuxième langue vivante, le français ne figure pas sur la liste des matières (Stoffuebersicht) du programme. Ce qui y est dit au sujet de l'anglais vaut cependant, quant au sens, également pour le français. Il suffit pour s'en convaincre, de jeter un regard dans les manuels. L'enseignement de l'anglais poursuit les fins suivantes: "Les devoirs éducatifs et culturels propres à nos lycées socialistes imposent un fondement politico-ideologique. Cette thématique fondamentale doit constituer la base aussi bien des lectures que des exercices de grammaire, de vocabulaire et de conversation. Pendant les cours d'anglais, on opposera les conditions de vie des travailleurs dans les pays socialistes à celles des pays capitalistes; ainsi on fera comprendre clairement aux élèves le rôle de la classe ouvrière dans les deux sociétés."

Le cardinal Lercaro, si on lui avait annoncé qu'un jour son petit Giacomo deviendrait prêtre, professeur au séminaire de Gènes, curé d'une des plus grandes paroisses de la ville, archevêque de Ravenne d'abord, puis de Bologne et, enfin, modérateur du Concile oecuménique!

"Comment cela pourra-t-il se faire, se serait demandé le brave homme: ma femme et moi nous avons dix enfants, nous sommes pauvres, nous avons grand peine à joindre les deux bouts..."

Et pourtant la chose s'est réalisée: l'enfant né le 28 octobre 1901 dans un pauvre foyer de la banlieue de Gènes est devenu un des principaux personnages du Concile oecuménique. J'ai eu la joie de le rencontrer plusieurs fois à Bologne. J'ai même été son hôte. Je l'ai vu au milieu d'une trentaine de jeunes gens sans famille, qu'il a recueillis dans son palais épiscopal. Ce sont des apprentis, des étudiants, des employés, des ouvriers, qui mangent le même pain et boivent le même vin que le cardinal.

Deux choses m'ont toujours frappé dans le cardinal Lercaro: l'intensité de son activité extérieure et la puissance de son rayonnement spirituel. C'est un homme dynamique. Il travaille beaucoup, reçoit beaucoup de visiteurs, voyage beaucoup. Il a consulté des dizaines d'ouvriers dans la banlieue rouge de Bologne, il a aménagé un village pour des foyers de jeunes travailleurs, il a institué des bureaux pour des études de sociologie religieuse. Il a fondé l'équipe des religieux volants: un groupe d'une vingtaine de religieux recrutés dans dif-

Orientation tendancieuse En ce qui concerne le français, le choix des livres est extrêmement limité. Les manuels obligatoires pour les classes de la 7e à la 10e des lycées, de même que pour celles de la 9e à la 12e des "Ecoles supérieures prolongées", sont les quatre volumes de la série "Nos amis français" (Ed. Volk und Wissen, Berlin), complétés chacun par des "fascicules du maître" qui, "par leurs indications méthodiques et détaillées, correspondent à chacune des leçons, permettent au professeur, auquel ils fournissent par ailleurs les réponses, d'épuiser entièrement l'intérêt politico-éducatif des textes et de dispenser un enseignement approprié et vivant".

Quel est donc "l'intérêt politico-éducatif" contenu dans les textes de ces manuels? Le livre pour débutants commence naturellement par les mêmes phrases que partout ailleurs: "C'est la table — c'est la chaise", et les premières leçons sont consacrées au milieu domestique et scolaire. Dès la 8e leçon pourtant il est question du "rôle de la femme en R.D.A." tandis qu'un court poème célèbre le "drapeau rouge" et la "classe ouvrière". À la fin de la partie consacrée aux lectures, une illustration représente un groupe de jeunes portant des banderoles, dont les inscriptions — "Vive le parti communiste français" — sont rédigées en français et en russe.

Il en est de même dans les autres volumes. Dans le tome II, se trouvent des textes qui parlent des "coopératives de production agricole" (Landwirtschaftliche Produktionsgenossenschaften). L'auteur les oppose à la "dure condition des paysans français", qui, selon lui, sont obligés de recourir aux méthodes primitives du travail agricole d'autrefois, parce que leurs champs sont souvent trop petits pour qu'ils puissent utiliser des machines modernes.

Le tome III, pour n'en citer qu'un seul exemple, fait connaître le Vietnam. Il raconte la fin de la domination française et par conséquent de l'exploitation capitaliste. Dans le 4e livre, les deux tiers de la première leçon sont consacrés à Marcel Cachin (1869-1958), longtemps directeur politique de "L'Humanité", présenté ici comme l'un des fondateurs du P.C. français et ami sincère de l'Union soviétique. Les textes absolument apolitiques ne manquent pas, mais entre les deux groupes de lectures se glisse une troisième catégorie.

Ont donné pour la Maison Franco-Ontarienne

Le Dr François Côté, Ottawa, .....	\$25.00
Paul Daoust Construction Ltée, Ottawa, .....	\$100.00
La Banque Canadienne Nationale, Ottawa, .....	\$750.00
Les Filles de la Sagesse d'Ontario, .....	\$300.00

dont les titres ne trahissent aucune orientation particulière, mais dont les textes ou les exercices expriment nettement une tendance. Un exemple parmi de nombreux autres: dans la partie réservée aux traductions, c'est la République que félicite l'Allemagne de l'Ouest, les mêmes capitalistes, qui ont aidé Hitler de leur argent, réclament déjà à nouveau des territoires appartenant à d'autres peuples". Ces mêmes principes valent pour "Ici la France" (tome II), que le programme destine à la 12e (et dernière) classe de la section mathématiques-sciences naturelles des "Ecoles supérieures prolongées". Etant donné que le niveau est plus élevé, le choix des textes est plus sélectif: "Voyez-vous mon cher Huber, aujourd'hui le seul fait de penser au cardinal Lercaro me fait du bien et me rend meilleur". Voilà esquissée en quelques lignes la personnalité du prélat, qui a été des cardinaux Agagianian, Doepfner et Suenens, Paul VI a choisi pour diriger en son nom les travaux de la deuxième session du Concile.

Absence des grands noms

Le second cycle proprement dit se voit proposer un "Livre de lecture de la littérature française du XVIIe siècle à nos jours" (Lesbuch der franzoesischen Literatur vom 16. Jh. bis zur Gegenwart, Ed. Volk und Wissen, Berlin). Jusqu'au XIXe siècle, cet ouvrage mérite une approbation presque sans réserve. Sa véritable tendance n'apparaît qu'à l'occasion du XXe siècle: c'est en vain que l'on cherche les grands noms, mondialement connus, de Gide, de Claudel, de Martin du Gard, de Mauriac, de Saint-Exupéry et de Camus. On y trouve par contre des auteurs comme André Still, Pierre Daix, Paul Vaillant-Couturier, Jean Lafitte et Henri Bassis; ils y figurent sous l'étiquette d'"écrivains français progressistes". S'ils sont cités dans cette anthologie, ce n'est pas pour leur valeur littéraire (on chercherait vainement leurs noms dans les manuels scolaires publiés en France), mais uniquement à cause de leur option politique, c'est-à-dire de leur activité de leaders au sein du parti communiste français. Ce dernier fait d'ailleurs l'objet d'un éloge adéquat dans le livre de commentaires correspondant au manuel en question.

La comparaison des livres de classe d'Allemagne fédérale ou de ceux des autres pays libres avec le matériel d'enseignement, mentionné dans cet examen succinct, fait apparaître que l'image de la France, présentée en zone soviétique, est non seulement unilatérale, mais souvent peu fidèle à la réalité.

### L'homme dont on parle à Rome

## Le cardinal Lercaro, modérateur du Concile

par Georges HUBER

Le cardinal Lercaro, si on lui avait annoncé qu'un jour son petit Giacomo deviendrait prêtre, professeur au séminaire de Gènes, curé d'une des plus grandes paroisses de la ville, archevêque de Ravenne d'abord, puis de Bologne et, enfin, modérateur du Concile oecuménique!

Le cardinal Lercaro passe pour un novateur. Il ne recherche toutefois pas les nouveautés pour elles-mêmes et il ne s'attache pas à l'ancien par amour de l'ancien. "Si, tout bien considéré, une chose nouvelle me paraît meilleure, pourquoi la ferai-je pas?" Dans tel village rouge, aucun homme ne met les pieds à l'église. Que fait le cardinal, venu en tournée de confirmation? Il entre dans le restaurant du village, va serrer la main à tous les hommes attachés et bavardes avec eux. Peu d'ouvriers de Bologne ont des contacts avec l'Église. Que fait le cardinal? Il visite les usines. Il approche chaque ouvrier. Après une de ses visites, un travailleur dira: "Chose curieuse: les visiteurs s'intéressent ordinairement aux machines, le cardinal, lui, a été le premier à s'intéresser aux hommes".

L'hostilité des communistes

férents Ordres, qui se déplacent dans tout le diocèse pour aider les curés, prêcher des missions, tenir des conférences, défendre la religion attaquée sur les places par des démagogues.

Le cardinal se tient sans cesse sur la brèche. Bologne est une des villes les plus rouges d'Italie; elle a un maire communiste, Giuseppe Dozza, bien autrement habile que le Beppone de Don Camillo. Les catholiques forment une minorité. Ils doivent se défendre continuellement. Ils sont parfois tentés de se décourager. Le cardinal est là pour les animer à la résistance. Il travaille obstinément à la christianisation de sa ville, en intensifiant la vie religieuse et l'action sociale de ses fidèles. Il les invite à la vie liturgique. Il veut un soin particulier aux enfants, les hommes de demain.

Le cardinal Lercaro passe pour un novateur. Il ne recherche toutefois pas les nouveautés pour elles-mêmes et il ne s'attache pas à l'ancien par amour de l'ancien. "Si, tout bien considéré, une chose nouvelle me paraît meilleure, pourquoi la ferai-je pas?" Dans tel village rouge, aucun homme ne met les pieds à l'église. Que fait le cardinal, venu en tournée de confirmation? Il entre dans le restaurant du village, va serrer la main à tous les hommes attachés et bavardes avec eux. Peu d'ouvriers de Bologne ont des contacts avec l'Église. Que fait le cardinal? Il visite les usines. Il approche chaque ouvrier. Après une de ses visites, un travailleur dira: "Chose curieuse: les visiteurs s'intéressent ordinairement aux machines, le cardinal, lui, a été le premier à s'intéresser aux hommes".

## Un homme en vie de Hawkesbury perd la vie

**HAWKESBURY** — Un citoyen bien connu de Hawkesbury a perdu la vie d'une façon tragique, vendredi soir, vers 9 h. 15, alors que l'auto qu'il conduisait est venue en collision avec une camionnette, conduite par M. Robert Deguire, de Vanikieek Hill. Il s'agit de M. Armand Leduc, 62 ans, 814, rue Principale.

À la suite de cet accident mortel, la police provinciale de Lachute a appréhendé M. Deguire et l'a incarcéré dans la prison de St-Jérôme. Une accusation serait portée contre lui.

Cette collision frontale est survenue à Marelau, sur la route 3, à 7 milles au nord-est de Hawkesbury, et plus précisément en face de l'usine Refractories Ltd.

M. Leduc se dirigeait vers l'est, tandis que M. Deguire venait en sens inverse. L'auto de la victime, partiellement démolie, est tombée dans le fossé. M. Leduc y est demeuré prisonnier pendant une heure et demie avant que l'on vienne à son secours. La camionnette est une perte complète.

M. Leduc a été transporté à l'hôpital Notre-Dame de Hawkesbury par l'ambulance Berthiaume. Il est décédé une demi-heure après son arrivée à la suite d'hémorragies internes. Il a conservé sa pleine connaissance jusqu'à la fin. Samedi matin, le corps de la victime a été transporté à Lachute où le coroner du district, le Dr Roger Lavigne, a pratiqué une autopsie.

Quant à M. Deguire, il a été traité pour coupures aux bras, aux jambes et à la figure. C'est à la sortie de l'hôpital qu'il a été appréhendé et amené à St-Jérôme.

Les funérailles de M. Leduc auront lieu mercredi matin, à 10 heures, à l'église St-Alphonse-de-Liguori, à Hawkesbury. Outre son épouse, il laisse dans le deuil onze enfants dont six filles et cinq garçons.

## Partie de cartes à Fauquier

**FAUQUIER (DNC)** — Les dames de Ste-Anne de Fauquier ont organisé récemment une partie de cartes, à l'occasion de la fête de Sainte-Catherine.

Cette soirée a très bien réussi. Divers prix ont été remis. M. Gaston Brunet a mérité le prix de présence, soit la somme de \$25.

Cinq paniers de provisions ont été distribués comme prix d'entrée.

Les dames ont servi un goûter.

## Le maire Laferrière est réélu

**FAUQUIER (DNC)** — A la mise en nomination pour les postes de maire et de conseillers aux cantons Shackleton et Machin, ont été élus sans opposition : le maire, J.-A. Laferrière. Les conseillers Laurent Dufour, André Ouellet, Oscar Ratté, Joachim Ouellette.

## Cette sexualité qui s'affiche

Vous sentez-vous en état d'infériorité devant la sexualité exacerbée qui s'étale partout aujourd'hui? Faut-il craindre que nos enfants n'en viennent à confondre cette caricature avec l'amour véritable? Dans SÉLECTION du Reader's Digest de décembre, une femme dit ce qu'elle pense de la passion commercialisée et pourquoi il est temps d'agir si nous voulons préserver dans sa beauté et sa dignité cette grande richesse qu'est l'amour. Achetez SÉLECTION.



**15e ANNIVERSAIRE CHEZ LE RICHELIEU-CORNWALL.** — On boit à la santé et l'avenir du club Richelieu-Cornwall à l'occasion de son 15e anniversaire. Quelque 150 personnes, dont le gouverneur régional de la Société Richelieu, M. Marc Angers, et les députés Lucien Lamoureux et Fernand Guindon, tous deux

membres du club Richelieu-Cornwall, ont célébré l'événement par un banquet et une soirée dansante. La photo fait voir, de gauche à droite: M. Vincent Gauthier, maître de cérémonies pour la soirée; M. Aurèle Clément, président; M. Fred Lefebvre, premier président du club, et Mme Clément.

(Photo Ken Gosling)

## Le foyer St-Paul ne sera pas démoli

**CORNWALL (DNC 1)** — Le foyer St-Paul, de Cornwall, qui a fermé ses portes il y a environ un mois, parce qu'il ne répondait plus aux exigences du bureau de la Prévoité des incendies ne sera pas démoli et autonome tel qu'annoncé. Il date de 1907.

La R. S. Ste-Anne, des religieuses hospitalières de St-Joseph, supérieure de l'hôpital MacDonnell Memorial, et administratrice du Foyer, a déclaré que les autorités de sa congrégation l'ont avertie qu'il serait plus profitable d'attendre au printemps 1964 avant de procéder aux travaux de démolition de l'édifice désuet.

Le coût de démolition en hiver aurait été très élevé. D'ici le printemps prochain, les religieuses seront plus en mesure de décider si un nouveau foyer sera construit sur le site du foyer actuel, en utilisant les mêmes fondations.

La sœur Ste-Anne déclare: "Il est urgent qu'un nouveau foyer soit construit, car l'hôpital MacDonnell Memorial est rempli à pleine capacité". Déjà la liste d'attente est de 25 personnes. Elle pourrait être déchargée si des patients souffrant de maladies chroniques pouvaient être transférés à l'hôpital MacDonnell Memorial.

Grâce à un nouveau "Foyer" des patients âgés mais n'ayant pas besoin d'être alités pourraient être transférés dans l'aile désignée pour ces cas.

## Le maire de Smooth Rock Falls réélu

**SMOOTH ROCK FALLS (DNC)** — Aux récentes élections municipales, le maire de Smooth Rock Falls, M. Alex Robert a été réélu sans opposition pour un nouveau terme.

Mais il y aura vote pour les candidats aux postes de conseillers. Les candidats mis en nomination sont MM. Albert Lafrance et Stanley Lebeckick, M. Alvin Gagnon, et Mme Helen Bell. Le vote aura lieu le lundi 9 décembre.

## Un véhicule heurte un cheval: trois blessés

**CORNWALL (DNC 1)** — Trois résidents de Cornwall ont été grièvement blessés, dimanche soir, dans un accident de la circulation survenu sur la route 34, à environ quatre milles au nord d'Alexandria.

Les blessés, transportés à l'hôtel-Dieu de Cornwall par les ambulanciers de la maison Exclusive sont M. Donatien Langlois, 31 ans, autrefois de Hawkesbury, demeurant au 53 de la rue Baldwin, à Cornwall, depuis samedi seulement. M. Langlois souffre de multiples blessures et meurtrissures par tout le corps. Sa fille, Christiane, 12 ans, souffre de lacerations et blessures à la figure et aux jambes. M. Gabriel Thériault, 38 ans, 102, rue Lefebvre à Cornwall, souffre d'une fracture de la jambe, d'une commotion cérébrale et de multiples autres blessures indéterminées. Il repose dans un état précaire.

L'agent Mervin Robinson a déclaré que vers 5 h. 30 dimanche soir, M. Langlois était au volant d'une camionnette, propriété de la compagnie Singer, 262, rue Pitt, à Cornwall, où il est employé. Il se route 34, lorsque subitement en descendant une côte, le véhicule a heurté un cheval sur la route. L'animal appartenant à M. Pat Brunet, d'Alexandria, a été tué sur-le-champ, tandis que le véhicule a voyagé environ 250 pieds dans le fossé et a ensuite donné contre une maison sise à près de 300 pieds de la route. La camionnette s'est enfoncée dans le mur du salon de la demeure de M. Louis Carrière, habitée par la famille de M. Roger Taillon. Les dommages à la maison de bois sont considérables. Heureusement, personne n'a été blessé dans cette demeure.

Il appert que les trois occupants de la camionnette ont été projetés hors du véhicule. La route était très glissante au moment de l'accident.

## A Cornwall Rénovations au Centre d'apprentissage

**CORNWALL (DNC 1)** — La Commission du "Cornwall Collegiate Institute" a approuvé à sa réunion tenue jeudi soir, la décision de confier à l'ingénieur M. Mac Thompson, la préparation des plans et devis touchant les travaux de rénovation du Centre d'apprentissage des sans-travail de Cornwall.

Le gouvernement fédéral et le ministère provincial de l'Éducation, ont approuvé des rénovations de l'ordre de \$36,500, et l'équipement des salles de classes au montant de \$2,100. M. Thompson a aussi été autorisé à demander des soumissions pour ce projet qui agrandira les cadres du programme des sans-travail dans les trois comtés unis de Stormont, Dundas et Glengarry.

Avec ce projet de rénovation, le Centre d'apprentissage sera agrandi de 7,000 pieds. M. Phelps s'est dit très satisfait et optimiste des résultats de ces cours inaugurés à Cornwall depuis déjà plusieurs années. En effet, Cornwall a été la ville pionnière dans ce projet et depuis, plusieurs autres villes ont suivi cet exemple qui s'est avéré très profitable.

## Après une course folle Quatre jeunes de Toronto appréhendés près Cornwall

**CORNWALL (DNC 1)** — Après une chasse à l'homme qui a duré près de deux heures et demie, deux jeunes hommes et deux jeunes filles de 15 ans, de Toronto, ont été arrêtés par la Sûreté provinciale de Lancaster.

Gregory Sage, 17 ans, a été accusé de vitesse au volant, négligence au volant et d'avoir conduit un véhicule sans permis de conduire. Son compagnon et propriétaire du véhicule, William Reeks, 21 ans, aussi de Toronto, fait face à l'accusation d'avoir laissé Sage conduire, sachant qu'il ne possédait aucun permis. Tous deux comparaitront en Cour du magistrat d'Alexandria, mardi le 3 décembre. Ils sont détenus à la prison du comté en attendant leur comparution. Les deux jeunes filles, dont l'une était en liberté surveillée, ont été renvoyées à Toronto.

L'agent Mervin Robinson, de Lancaster, rapporte que l'agent J. W. McGrath fut le premier à apercevoir la voiture dans laquelle les quatre adolescents roulaient à toute vitesse dans la région de Lochiel, vers 11 h. du soir. Il poursuivit le véhicule sur divers chemins de la région durant une heure, sans pouvoir le rejoindre.

Vers minuit, rejoint par les agents Mervin Robinson et Don R. Prowse, de Lancaster, la voiture filait jusqu'à 110 milles à l'heure, sur la route 43.

Enfin, quatre autres voitures de patrouille et plusieurs autres agents de la Sûreté provinciale de Long-Sault sont venus à la rescousse, mais la voiture ne s'est immobilisée qu'après avoir capoté dans le fossé près de Monkland.

En traversant le passage à niveau de quatre voies ferrées à Monkland à une vi-

tesse de 90 milles à l'heure, l'auto buta sur les rails et sauta en l'air avant de s'immobiliser dans la boue du fossé, fortement endommagée.

Les quatre occupants, rudement secoués par la culbute, mais indemnes, abandonnèrent l'auto, s'enfuirent dans la boue longeant les voies ferrées près de Monkland, mais ils se rendirent bientôt sans opposer de résistance, aux agents qui les guettaient du bord de la route.

## Deux victimes dans un accident près de Deep River

Un accident de circulation a causé la mort de deux jeunes hommes et de multiples blessures à un troisième, peu après minuit, vendredi soir, au sortir de la municipalité de Deep River sur la route 17.

Les victimes sont John David Reid, 19 ans, membre de l'Aviation royale canadienne à la base de North Bay, et Kenneth R. Street, 25 ans, pensionnaire au Staff Hotel de Deep River.

Le blessé, qui accompagnait le jeune Reid, est John Francis MacCarron, 19 ans, membre également de l'Aviation royale canadienne à North Bay. Il repose présentement à l'hôpital de Deep River.

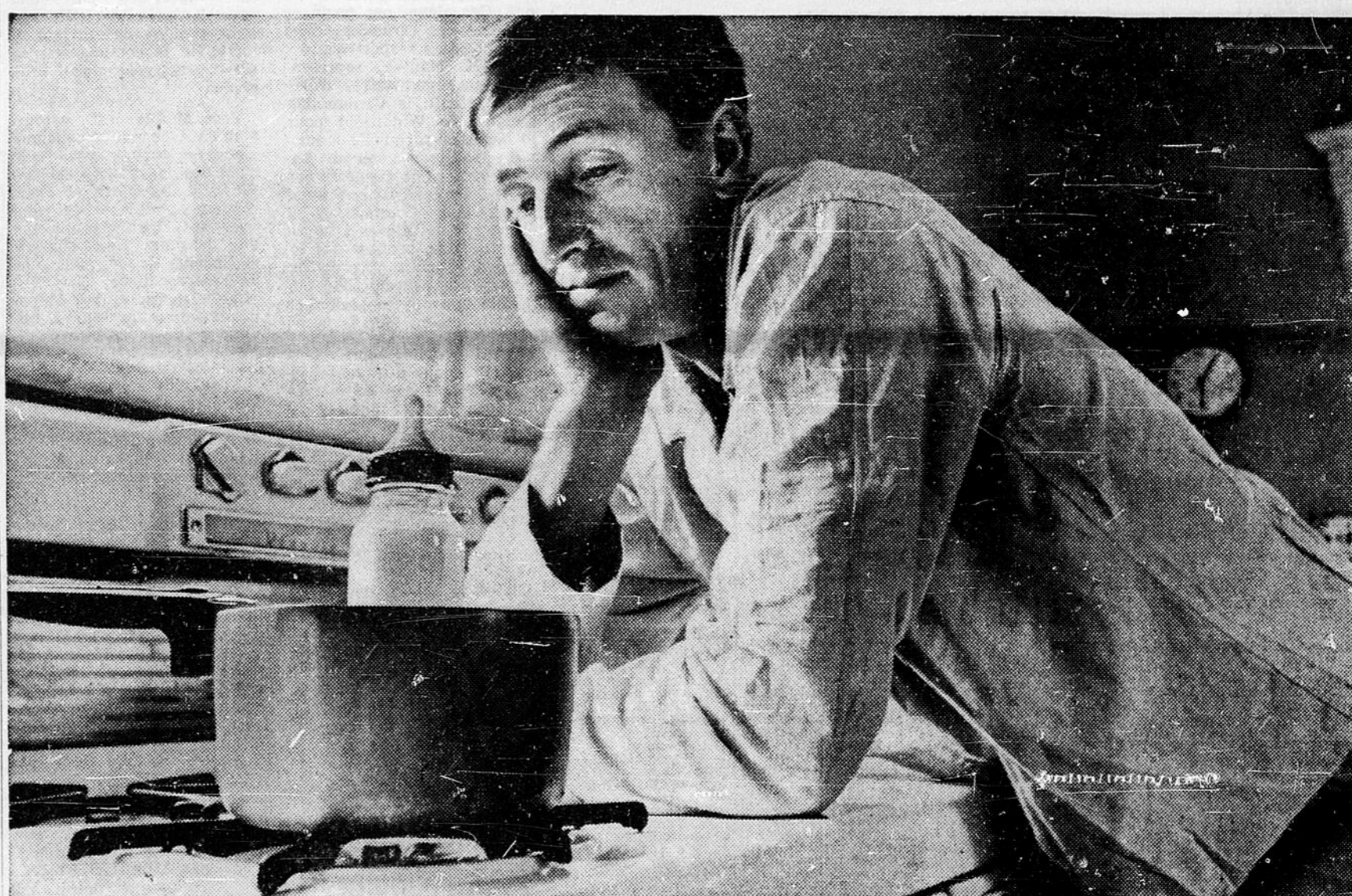
Les deux automobiles filaient en sens opposé. L'une, conduite par le jeune Reid, se dirigeait vers Deep River, tandis que le véhicule que conduisait M. Street filait vers Rockland. On ne connaît pas encore les circonstances de cette collision et la police provinciale continue son enquête.



**COMITE DIOCESAIN** — Les membres de la Croisade eucharistique du diocèse d'Ottawa ont tenu l'élection de leur exécutif au cours de leur congrès tenu à Ottawa, vendredi. Dans la photo on aperçoit de gauche à droite Sœur Kathleen Mary, s.m.a. secrétaire-correspondante; Sœur Gertrude-Marie, f.d.l.s., présidente, et le Frère Michel, s.c., trésorier. Mlle Thérèse Grenier, vice-présidente et l'aumônier, l'abbé Yves Séguin, étaient absents au moment où la photo a été prise.

(Photo Champlain Marclil)

**OPTOMETRISTE**  
**J. R. W. LAFRENIERE**  
— Heures de bureau —  
9h. a.m. à midi — 1h. 30 à 5h. 30 p.m.  
Vendredi soir 7h. à 9h.—Autres soirs sur rendez-vous  
— Pas de bureau le mercredi —  
139 est, Principale — ME. 2-2372  
**HAWKESBURY**



Lorsqu'il se produit un changement dans la famille, vous avez besoin de ce service de la Metropolitan:

## La Vérification de la Sécurité Familiale

✓ Vérifiez la "santé" financière de votre famille, tout comme vous vérifiez votre santé physique.  
✓ Très utile, que vous ayez ou non besoin d'assurance. ✓ Ce service ne comporte aucune obligation sauf envers les êtres qui vous sont chers.

Réfléchissez aux 12 derniers mois, et vous constaterez que votre famille a subi bon nombre de changements.

Votre famille, par exemple, peut s'être enrichie d'un nouveau bébé; vous-même avez peut-être changé d'emploi, déménagé ou donné votre adhésion à un plan de pension ou à un régime d'assurance de groupe. Même les changements moins importants peuvent influencer sur les plans que vous

avez dressés pour la sécurité financière de votre famille.

Avec une Vérification de la Sécurité Familiale, vous avez une idée juste de votre situation. Ce service contribue à mettre vos affaires à jour, et vous aide à tirer le meilleur parti possible des dollars que vous mettez de côté pour fins de sécurité.

Que vous ayez ou non besoin d'assurance — que vous soyez ou non assuré par la Metropolitan — une Vérification de la Sécurité Familiale est de mise. Plus de 2,100 représentants de la Metropolitan, relevant de 102 bureaux régionaux, par tout le Canada, ont été formés en vue de vous rendre ce service. Téléphonnez à votre bureau local dès aujourd'hui.



Avec l'aide de votre représentant de la Metropolitan —

1. Vous vérifiez les faits: votre plan de pension, votre maison, votre assurance vie, vos épargnes et vos autres biens. Vous serez peut-être surpris d'apprendre combien vous valez.
2. Vous pesez vos obligations: remboursements d'hypothèque ou paiements du loyer, instruction, retraite, imprévus en cas d'accident et de maladie; ce dont votre famille aurait besoin pour vivre sans vous.
3. Vous découvrez votre situation. Vous déterminez vos points forts et vos points faibles... si les dispositions que vous avez prises pour votre famille satisfèrent les fins que vous visez. Vous avez les faits en mains.
4. Vous prévoyez pour l'avenir. Vous fondez sur ces faits, vous décidez quelles mesures il y a lieu de prendre afin d'apporter à votre famille un plan de sécurité qui s'adapte parfaitement à vos besoins et à vos ambitions — c'est-à-dire, un plan qui vous convienne.

**Metropolitan Life**  
METROPOLITAN LIFE INSURANCE COMPANY  
(COMPAGNIE À FORME MUTUELLE)  
Direction Générale au Canada, Ottawa 4, Ontario

**DISTRICT OTTAWA**  
Joseph-O. Smith, gér.  
294, rue Albert  
Ottawa, Ontario  
Téléphone: 232-9496

**DISTRICT HULL**  
André Gervais, gér.  
191, rue Principale  
Edifice Toppier  
Hull, P.Q.  
Téléphone: 777-4334

**DISTRICT WESTBORO**  
James-A. Douchet, C.L.U., gér.  
120, avenue Holland  
Ottawa, Ontario  
Téléphone: 729-4394-5

**DISTRICT SUDBURY**  
Sydney-J. Hubbard, C.L.U., gér.  
161, rue Larch  
Sudbury, Ontario  
Téléphone: OS 3-7101

**BUREAU NORTH BAY**  
Wilfrid R. Vaillancourt,  
gér. adjoint  
387, rue Fraser  
North Bay, Ontario  
Téléphone: GR 2-8070

**ENCANTEUR LICENCIÉ**  
Cultivateurs des comtés unis de Prescott et Russell et Stormont qui désirent faire encan sont priés de m'appeler à mes frais à  
**634-S-21, EMBRUN, ONT.**  
**ROMULUS CLEMENT**  
25 ans d'expérience dans tous genres d'encan

**SPECIAL**  
REDUCTION DE PRIX  
**INFANTOL**  
SUPPLEMENT VITAMINE POUR ENFANTS  
bouteilles de 16 on. **3.50**  
était \$6.25, maintenant seulement  
2 onces était \$1.25 maintenant 80¢  
4 onces était \$2.25 maintenant \$1.53  
8 onces était \$3.50 maintenant \$2.00

**PHARMACIE DESJARDINS**  
298, rue Dalhousie (coin Clarence)  
235-1871  
(Livraison rapide motorisée dans Ottawa, Hull et les environs sans frais)  
Commande postale acceptée

# HORAIRES DE TÉLÉVISION

Cet horaire est sujet à changement de dernière minute

Sauf indication contraire les émissions ci-dessous passent aux deux postes. Si une émission ne passe qu'à CBOFT elle sera précédée des lettres "CF" si elle ne passe qu'à CBTFT elle sera précédée de la lettre "F", à CBO (O), à CBMT (M), CBOFT (9), CBTFT (2).

## CBOFT (9) - CBTFT (2)

10.15 - CF - Aujourd'hui à CBOFT

10.30 - Émission scolaire: "Univers des figures"

11.00 - Long métrage: "Le Soleil se lève encore"

12.55 - OF - Premier bulletin F - Téléjournal

1.00 - Long métrage: "Mademoiselle de Paris"

3.00 - Votre cuisine Madame

3.15 - La Revue de la maison: "Décoration"

3.30 - Miroir d'Éves

4.00 - Bobbi

4.30 - La Boîte à surprises

5.00 - M. Pipo

5.30 - Atome et Galaxies

6.00 - Jeunesse oblige

6.30 - Téléjournal

6.40 - F - Édition métré

6.43 - F - Bulletin local d'information

6.50 - F - Nouvelles du sport

6.53 - OF - Quoi de 9?

7.00 - Aujourd'hui

8.00 - Les Belles histoires des pays d'en haut

8.30 - La Poule aux oeufs d'or

9.00 - Bras dessus, bras dessous

9.30 - De 9 à 5

10.00 - Familles d'aujourd'hui

10.30 - Téléjournal

10.43 - OF - Température

10.45 - OF - Nouvelles sportives

F - Édition métré

10.54 - F - Nouvelles du sport

10.55 - OF - Intermède musical

11.00 - Cinéma: "A main armée"

## MARDI 3 DÉCEMBRE

10.00 - F - Musique

10.15 - OF - Aujourd'hui à CBOFT

10.30 - Émission scolaire: "Les Forces de la nature"

11.00 - Long métrage: "Chânes conjugales"

12.55 - OF - Premier bulletin F - Téléjournal

1.00 - Long métrage: "Les Aventuriers du désert"

3.00 - Votre cuisine Madame

3.15 - La Revue de la maison

3.30 - Votre enfant Madame "Médicine"

4.00 - Bobino

4.30 - La Boîte à surprise

5.00 - La Vie qui bat

5.30 - La Fêchse brisée

6.00 - OF - Cartes sur table

F - Jeunesse oblige

6.30 - Téléjournal

6.40 - F - Édition métré

6.43 - OF - Bulletin local d'information

6.50 - F - Nouvelles du sport

6.53 - OF - Quoi de 9?

7.00 - Aujourd'hui

8.00 - Rue de l'Anse

8.30 - Tête d'affiche

9.00 - Insolences d'une caméra

10.00 - Réalités économiques

10.30 - Téléjournal

10.43 - OF - Température

10.45 - OF - Nouvelles sportives

F - Édition métré

10.54 - F - Nouvelles du sport

10.55 - OF - Intermède musical

11.00 - Cinéma: "Vengeance de femme"

## CBOT (4) - CBMT (6)

### LUNDI 2 DÉCEMBRE

9.00 - M - Musique

9.45 - O - Ouverture

9.50 - M - Aujourd'hui à CBMT

10.00 - Natl. School Telecast

10.30 - Chez Hélène

10.45 - Nursery School

11.00 - Loretta Young Show

11.30 - Girl Talk

11.55 - Nouvelles

12.00 - O - Billboard

M - Projection

12.15 - O - Long métrage: "Stars and Stripes Forever"

12.30 - M - Movie Matinee: "Young Movies"

2.00 - Password

2.30 - Scarlett Hill

3.00 - Take Thirty

3.30 - Friendly Giant

3.45 - Misterogers

4.00 - This Living World

4.30 - Sea Hunt

5.00 - Razzle Dazzle

5.30 - Time Out for Music

6.00 - Opening of Commonwealth Trans-Atlantic Cable

6.30 - O - One For All

M - Citizen James

7.00 - Nouvelles et météo

7.15 - O - Nouvelles locales

M - Édition métré

7.23 - M - Sports

7.30 - O - Nouvelles sportives

7.50 - Don Messer's Jubilee

8.00 - Garry Moore Show

9.00 - Playdate

10.00 - Inquiry

10.30 - Explorations

11.00 - Nouvelles nationales

11.14 - Viewpoint

11.20 - Éditions finales et météo

11.28 - O - Sportstime

11.35 - M - Revival: "The Good Earth"

11.36 - O - Naked City: "One, Two, Three - Rita, Rita, Hoski!"

### MARDI 3 DÉCEMBRE

9.30 - M - Musique

9.45 - O - Ouverture

9.57 - M - Aujourd'hui à CBMT

10.00 - National Schools

10.30 - Chez Hélène

10.45 - Nursery School

11.00 - Loretta Young

11.30 - Girl Talk

11.55 - Nouvelles

12.00 - O - Billboard

M - Mobile

12.15 - O - Patti Page Show

12.30 - O - Cuisine

M - Movie Matinee: "Go, Man Go!"

1.00 - O - Almanac

2.00 - Password

2.30 - Scarlett Hill

3.00 - Take Thirty

3.30 - Friendly Giant

3.45 - Misterogers

4.00 - This Living World

4.30 - Sea Hunt

5.00 - Razzle Dazzle

5.30 - Time Out for Music

6.00 - Opening of Commonwealth Trans-Atlantic Cable

6.30 - O - One For All

M - Citizen James

7.00 - Nouvelles et météo

7.15 - O - Nouvelles locales

M - Édition métré

7.23 - M - Sports

7.30 - O - Nouvelles sportives

7.50 - Don Messer's Jubilee

8.00 - Garry Moore Show

9.00 - Playdate

10.00 - Inquiry

10.30 - Explorations

11.00 - Nouvelles nationales

11.14 - Viewpoint

11.20 - Éditions finales et météo

11.28 - O - Sportstime

11.35 - M - Revival: "The Good Earth"

11.36 - O - Naked City: "One, Two, Three - Rita, Rita, Hoski!"

### MARDI 3 DÉCEMBRE

9.30 - M - Musique

9.45 - O - Ouverture

9.57 - M - Aujourd'hui à CBMT

10.00 - National Schools

10.30 - Chez Hélène

10.45 - Nursery School

11.00 - Loretta Young

11.30 - Girl Talk

11.55 - Nouvelles

12.00 - O - Billboard

M - Mobile

12.15 - O - Patti Page Show

12.30 - O - Cuisine

M - Movie Matinee: "Go, Man Go!"

1.00 - O - Almanac

2.00 - Password

2.30 - Scarlett Hill

3.00 - Take Thirty

3.30 - Friendly Giant

3.45 - Misterogers

4.00 - This Living World

4.30 - Sea Hunt

5.00 - Razzle Dazzle

5.30 - Time Out for Music

6.00 - Opening of Commonwealth Trans-Atlantic Cable

6.30 - O - One For All

M - Citizen James

7.00 - Nouvelles et météo

7.15 - O - Nouvelles locales

M - Édition métré

7.23 - M - Sports

7.30 - O - Nouvelles sportives

7.50 - Don Messer's Jubilee

8.00 - Garry Moore Show

9.00 - Playdate

10.00 - Inquiry

10.30 - Explorations

11.00 - Nouvelles nationales

11.14 - Viewpoint

11.20 - Éditions finales et météo

11.28 - O - Sportstime

11.35 - M - Revival: "The Good Earth"

11.36 - O - Naked City: "One, Two, Three - Rita, Rita, Hoski!"

### MARDI 3 DÉCEMBRE

9.30 - M - Musique

9.45 - O - Ouverture

9.57 - M - Aujourd'hui à CBMT

10.00 - National Schools

10.30 - Chez Hélène

10.45 - Nursery School

11.00 - Loretta Young

11.30 - Girl Talk

11.55 - Nouvelles

12.00 - O - Billboard

M - Mobile

12.15 - O - Patti Page Show

12.30 - O - Cuisine

M - Movie Matinee: "Go, Man Go!"

1.00 - O - Almanac

2.00 - Password

2.30 - Scarlett Hill

3.00 - Take Thirty

3.30 - Friendly Giant

3.45 - Misterogers

4.00 - This Living World

4.30 - Sea Hunt

5.00 - Razzle Dazzle

5.30 - Time Out for Music

6.00 - Opening of Commonwealth Trans-Atlantic Cable

6.30 - O - One For All

M - Citizen James

7.00 - Nouvelles et météo

7.15 - O - Nouvelles locales

M - Édition métré

7.23 - M - Sports

7.30 - O - Nouvelles sportives

7.50 - Don Messer's Jubilee

8.00 - Garry Moore Show

9.00 - Playdate

10.00 - Inquiry

10.30 - Explorations

11.00 - Nouvelles nationales

11.14 - Viewpoint

11.20 - Éditions finales et météo

11.28 - O - Sportstime

11.35 - M - Revival: "The Good Earth"

11.36 - O - Naked City: "One, Two, Three - Rita, Rita, Hoski!"

### MARDI 3 DÉCEMBRE

9.30 - M - Musique

9.45 - O - Ouverture

9.57 - M - Aujourd'hui à CBMT

10.00 - National Schools

10.30 - Chez Hélène

10.45 - Nursery School

11.00 - Loretta Young

11.30 - Girl Talk

11.55 - Nouvelles

12.00 - O - Billboard

M - Mobile

12.15 - O - Patti Page Show

12.30 - O - Cuisine

M - Movie Matinee: "Go, Man Go!"

1.00 - O - Almanac

2.00 - Password

2.30 - Scarlett Hill

3.00 - Take Thirty

3.30 - Friendly Giant

3.45 - Misterogers

4.00 - This Living World

4.30 - Sea Hunt

5.00 - Razzle Dazzle

5.30 - Time Out for Music

6.00 - Opening of Commonwealth Trans-Atlantic Cable

6.30 - O - One For All

M - Citizen James

7.00 - Nouvelles et météo

7.15 - O - Nouvelles locales

M - Édition métré

7.23 - M - Sports

7.30 - O - Nouvelles sportives

7.50 - Don Messer's Jubilee

8.00 - Garry Moore Show

# Films à l'affiche

Voici une appréciation de films présentement à l'affiche de cinémas de la région. Les textes sont tirés des fiches de l'Office catholique national des techniques de diffusion. Nos lecteurs feraient bien de conserver cet article pour référence future.



## Battle in Outer Space

**Japonais. 1960. 90 min. Tohoscope. Eastmancolor. Film de science-fiction, réalisé par Inoshiro Honda avec Ryo Ikebe, Kyoko Anzai et Leonard Stanford.**  
Une série d'accidents et de catastrophes qui se sont produits sur la Terre incitent un groupe de savants réunis à Tokio à étudier sérieusement la situation. Leurs recherches les amènent à la conclusion que des êtres mystérieux en provenance d'une autre planète attaquent la Terre d'une base qu'ils ont installée sur la Lune. Deux navires de l'espace sont envoyés vers les quartiers généraux de l'ennemi. Après une terrible bataille, des soucoupes volantes viennent semer la terreur chez les humains. Mais les envahisseurs devront capituler devant les forces des Nations unies.  
A partir d'un scénario assez bien construit, les auteurs ont réussi un film qui se tient passablement, même si les trucages, habiles par ailleurs, n'échappent pas totalement à un oeil quelque peu initié. La couleur est heureusement exploitée et les interprètes s'en tirent convenablement.  
Appréciation morale: Ce film met en relief l'union de tous les peuples pour lutter contre un ennemi commun. Adultes et adolescents.

## To Late Blues

**Américain. 1962. 110 min. Etude psychologique réalisée par John Cassavetes avec Bobby Darin, Stella Stevens et Everett Chambers.**  
John Wakefield, surnommé "Ghost", est le directeur d'un petit orchestre de jazz. Le groupe, sous l'impulsion de son chef, cherche sa formule et surtout la renommée. La rencontre de Jess, une jeune chanteuse, est toutefois pour Ghost le commencement de la déchéance. Ses musiciens l'abandonnent pour voler de leurs propres ailes. A la suite d'une humiliation subie sous les yeux mêmes de Jess, Ghost la quitte. Seul et désemparé, il accepte de devenir le gigolo d'une riche entremetteuse. Dégouté de lui-même, il retrouve Jess, et avec elle retourne se joindre à ses anciens amis.  
Le film démarre assez bien, mais se perd bientôt dans les méandres d'une recherche de style hésitante qui n'aboutit pas. Malgré des caractères assez bien dessinés, l'ensemble traîne en longueur et manque d'intérêt. Tout compte fait, cet essai de renouvellement de la forme au cinéma se solde, dans sa plus grande partie, par un échec. L'interprétation est bonne.  
Appréciation morale: L'inconduite du héros et de sa partenaire motive des réserves.



## Grand bingo à Casselman

**CASSELMAN (DNC) — Les Chevaliers de Colomb, de Casselman, organisent plusieurs événements sociaux à l'occasion de la période des Fêtes.**

Le 8 décembre, se tiendra un grand bingo à l'aréna de Casselman. Le 10 décembre, les Chevaliers tiendront une réunion générale à la salle paroissiale. Les nouveaux membres seront initiés.

Le dépeuplement de l'arbre de Noël aura lieu à l'aréna le 22 décembre, à 2h.30 de l'après-midi.

Le 28 décembre, les membres et leurs amis pourront se récréer lors de la soirée du Jour de l'an, à l'aréna.



**VISITE EN OCEANIE — La reine-mère Elizabeth fera une visite de deux mois, au début de l'an prochain, à Fiji, à la Nouvelle-Zélande et en Australie. La reine-mère, ici, avec un de ses chiens favoris, passera par le Canada pour se rendre aux îles des mers du Sud, au commencement de février. De là, elle se rendra en Nouvelle-Zélande et en Australie, où elle demeurera jusqu'à la fin de mars.**

## UN RETOUR VERS L'ELEGANCE

— La mode préconise l'élégance sous toutes ses formes et la femme, dans le monde entier, l'accueille avec le sourire et à bras ouverts. Voici un ensemble de costume pour le dîner ou le théâtre. D'essence pratique mais confectionné d'une riche texture, il a été réalisé en velours de coton, et merveilleusement brodé de jais à l'encolure et aux poignets. Le chapeau harmonisant en velours de coton est enveloppant et très flatteur.

## Chanson de l'orphelin, La

**Espagnol. 1961. 99 min. Eastmancolor. Mélodrame réalisé par Antonio Del Amo, avec Joselito, Pulgarcito et Enrique Rambal.**  
Le jeune Joselito, dont le père rendu au Mexique ne donne plus signe de vie, décide d'aller le retrouver. Il quitte l'Espagne sur une barque de pêcheurs et est recueilli par un zavero au moment où il allait sombrer. Il arrive à Vera Cruz où il se lie d'amitié avec un petit Mexicain. Ils partent tous deux pour Mexico où Joselito croit que son père exerce le métier de matador. Après bien des aventures, et grâce à l'appui d'un grand journal local, l'enfant retrouve son père qui décide alors de revenir en Espagne avec son fils.  
Ce film a évidemment été conçu et réalisé pour les auditeurs d'enfants à qui il plaira sans doute. Au point de vue cinéma, il s'agit d'une production assez médiocre où l'esprit mélodramatique est fortement exploité. Joselito mérite bien son surnom de "l'enfant à la voix d'or".  
Appréciation morale: Le film met en valeur la piété filiale d'un enfant. Tous.

## Angel Baby

**Américain. A.A. 1961. 97 min. Drame réalisé par Paul Wendkos avec George Hamilton, Mercedes McCambridge et Salome Jens.**  
Dans le sud des Etats-Unis, des revivals religieux sont organisés par de solides guérisseurs. Jenny Angel, jeune muette aux moeurs légères, retrouve l'usage de la parole à un meeting dirigé par le guérisseur Strand et embrasse à son tour la profession de prédicateur et de guérisseur. Elle devient la proie d'un homme d'affaires qui paie d'indesinis pour simuler la maladie. Strand, qui s'est épris de Jenny, décide de divorcer. Sa femme le précède dans la tente de Jenny et provoque la colère de la foule en dénonçant la fraude.  
Très long, touffu et d'un sensationnalisme de mauvais goût, ce film sur les bons et les mauvais évangélistes est désagréable à supporter. La réalisation est banale dans l'ensemble. Salome Jens se tire bien de son rôle.  
Appréciation morale: Ce mélange sordide de sexe, de péché, de religion et d'hystérie collective est à déconseiller.

## Hercules

**Italien. 1959. 105 min. Dyaliscope. Eastmancolor. Film pseudomythologique réalisé par Pietro Francisci avec Steve Reeves, Sylva Koscina et Fabrizio Mioni.**

Chargé d'enseigner l'usage des armes au fils de Pélidas, roi de Jolco, le demi-dieu Hercule accomplit des exploits extraordinaires. Il sauve la vie de la princesse royale Ioïe, dont il devient amoureux, étouffe un lion, tue un taureau ensuite en compagnie d'Iole, devenue sa femme.

La mythologie grecque a vaguement inspiré les scénaristes de ce film. L'athlète Reeves incarne un demi-dieu qui ne correspond guère à l'Hercule de l'antiquité. L'intrigue est ridicule et enfantine, les dialogues sont typiquement modernes et, en plus, vides de sens. Les acteurs jouent mal et débitent leur rôle très sommairement. Le carton-pâte, le mauvais rendement de la couleur et la pauvreté technique complètent la médiocrité de cette production strictement commerciale.

Appréciation morale: Le caractère mythologique atténue la portée morale des caractères et du suicide final. Adultes et adolescents.

## Immunisation en Abitibi

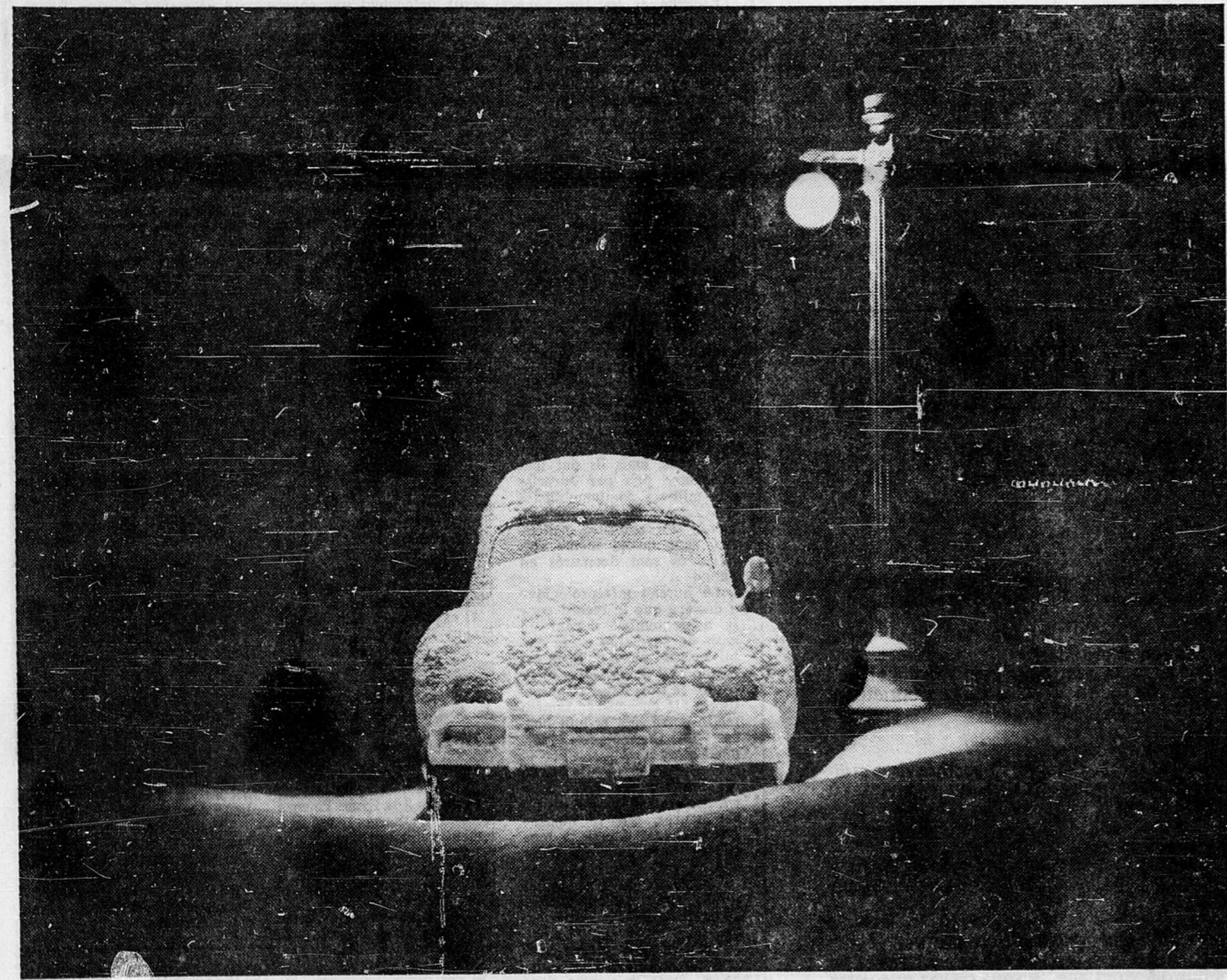
**AMOS (DNC) — Le ministère de la Santé du Québec fait connaître les activités de l'Unité sanitaire dans la région de l'Abitibi, du 2 au 14 décembre. Il y aura cliniques de puériculture et immunisation contre la diphtérie, coqueluche et tétanos aux endroits suivants: MACAMIC — le 3 décembre, de 2 h. à 3 h. 30 de l'après-midi; AMOS — le 10 décembre, de 10 h. à midi et de 2 h. à 4 h.; NORMETAL — le 11 décembre, de 2 h. à 3 h. 30; LA SARRÉ — le 12 décembre, de 10 h. à midi et de 2 h. à 4 h. Ces dates ont été communiquées par le Dr Rosaire Bérubé, du bureau d'Amos.**

## Cairo

**Britannique. 1963. 92 min. Drame policier réalisé par Wolf Rilla avec George Sanders, Richard Johnson et John Meillon, d'après le roman Asphalt Jungle, de W. R. Burnett.**  
Un escroc arrive au Caire où il veut organiser un vol dans un musée. Il se trouve d'abord des commanditaires pour lui fournir les fonds nécessaires à l'opération et lui assurer un marché pour le produit du vol. Puis il recrute des hommes de main et confie à chacun un travail précis dans l'opération. Le vol réussit, mais l'avidité des commanditaires en compromet le résultat. Chacun des participants rencontre une mort violente ou est capturé par la police.  
Si le scénario semble familier à quelques cinéphiles, c'est qu'il a déjà servi au film de John Huston, Asphalt Jungle (Quand la ville dort). Le cadre exotique où l'on a situé l'histoire n'ajoute pas grand-chose de nouveau à l'ensemble. Cependant le réalisateur connaît son métier et le suspense est assez bien maintenu. Sanders et Johnson dominent la distribution.  
Appréciation morale: Dans ce film dur, les malfaiteurs finissent par payer chèrement leur crime. Le milieu ténébreux dans lequel se déroule l'action de même que des danses suggestives moivent des réserves. Adultes, des réserves.

## Erik, the Conqueror

**Franco-italien. 1962. 95 min. Dyaliscope. Eastmancolor. Film d'aventures réalisé par Mario Bava avec Giorgio Ardisson, Cameron Mitchell et les jumelles Alice et Ellen Kessler.**  
Lors d'une attaque contre l'Ecosse, les Vikings sont repoussés et leur chef tué, laissant deux enfants en bas âge, Erik et Iron. Après le combat, la reine d'Ecosse recueille Erik, l'éleve comme son fils et, le moment venu, lui confie le commandement de sa flotte. A la suite d'un combat naval, Erik est fait prisonnier par Iron qui ignore son identité. Il parvient à s'échapper, mais la guerre reprend entre les deux camps. Dans un combat corps à corps Iron reconnaît son frère et ordonne de cesser la lutte; mais il meurt sous les coups d'un traître. Erik est alors proclamé chef des Vikings et fait la paix avec la reine d'Ecosse.  
Bien servi par un scénario plein de rebondissement quoique souvent naïf, l'auteur a voulu avant tout faire un film d'action et il a réussi. L'ensemble, qui s'inspire des bandes dessinées, contient de bons moments. Les interprètes jouent le jeu avec conviction.  
Appréciation morale: Le triomphe des "bons" ne va pas sans violences. Adultes et adolescents.



## Pas de problème de chauffage dans la Volkswagen!

Et voici pourquoi: nous avons ajouté à la Volkswagen une chaufferette efficace et à débit instantané... mais sans rien ajouter au prix!

Nous pouvons désormais recommander la "coccinelle" plus chaudement que jamais... même par les matins les plus froids.

En effet, grâce à notre nouvelle chaufferette, la température passe, en quelques minutes, de 20 degrés sous zéro à 70 degrés au-dessus (à l'intérieur de la voiture, bien sûr).

Et le débit d'air chaud est constant (même quand vous avancez comme une tortue, en ville à six heures du soir). Le chauffage ne

dépend plus de la température du moteur. Il est entièrement indépendant.

Autre chose bien agréable, c'est de respirer de l'air constamment renouvelé. (Dans la plupart des autres voitures, c'est toujours le même air chaud qui circule et recircule dans la voiture.)

Et il y a mieux encore. La Volkswagen conserve son ancienne chaufferette: le moteur. (Connaissez-vous beaucoup de voitures qui aient deux systèmes de chauffage?)

Et pourquoi deux chaufferettes? C'est que, pour être franc, une chaufferette à essence brûle de l'essence, ce qui coûte

de l'argent (environ 10 cents l'heure quand elle fonctionne à plein rendement). Voilà pourquoi nous vous donnons la possibilité, par un matin très froid, d'allumer la nouvelle chaufferette à essence pour réchauffer la voiture, puis de l'arrêter pour utiliser l'autre. Celle-ci donne de la chaleur gratuitement, et elle maintiendra une température confortable pendant tout le reste du trajet.

Un mot encore: si vous ne croyez pas avoir besoin d'une chaufferette à essence, vous pouvez toujours obtenir une Volkswagen sans cet accessoire. Et il n'y a rien à payer pour la place que vous gagnez pour les bagages.



SHANE DISTRIBUTORS, 2, rue Michael, près du Queensway

Ottawa  
WESTWAY MOTORS LIMITED  
1868, ave Carling

Maniwaki  
FERNAND MAROIS  
C.P. 81

Renfrew  
EADY MOTORS

Ottawa  
MIDWAY GARAGE LTD.  
2, rue Michael, près du Queensway

Carleton Place  
CODIS AUTO BODY

Hawkesbury  
GRAY MOTOR SALES

Ottawa  
MORTON MOTORS OF (OTTAWA) LTD.  
740, rue Bank

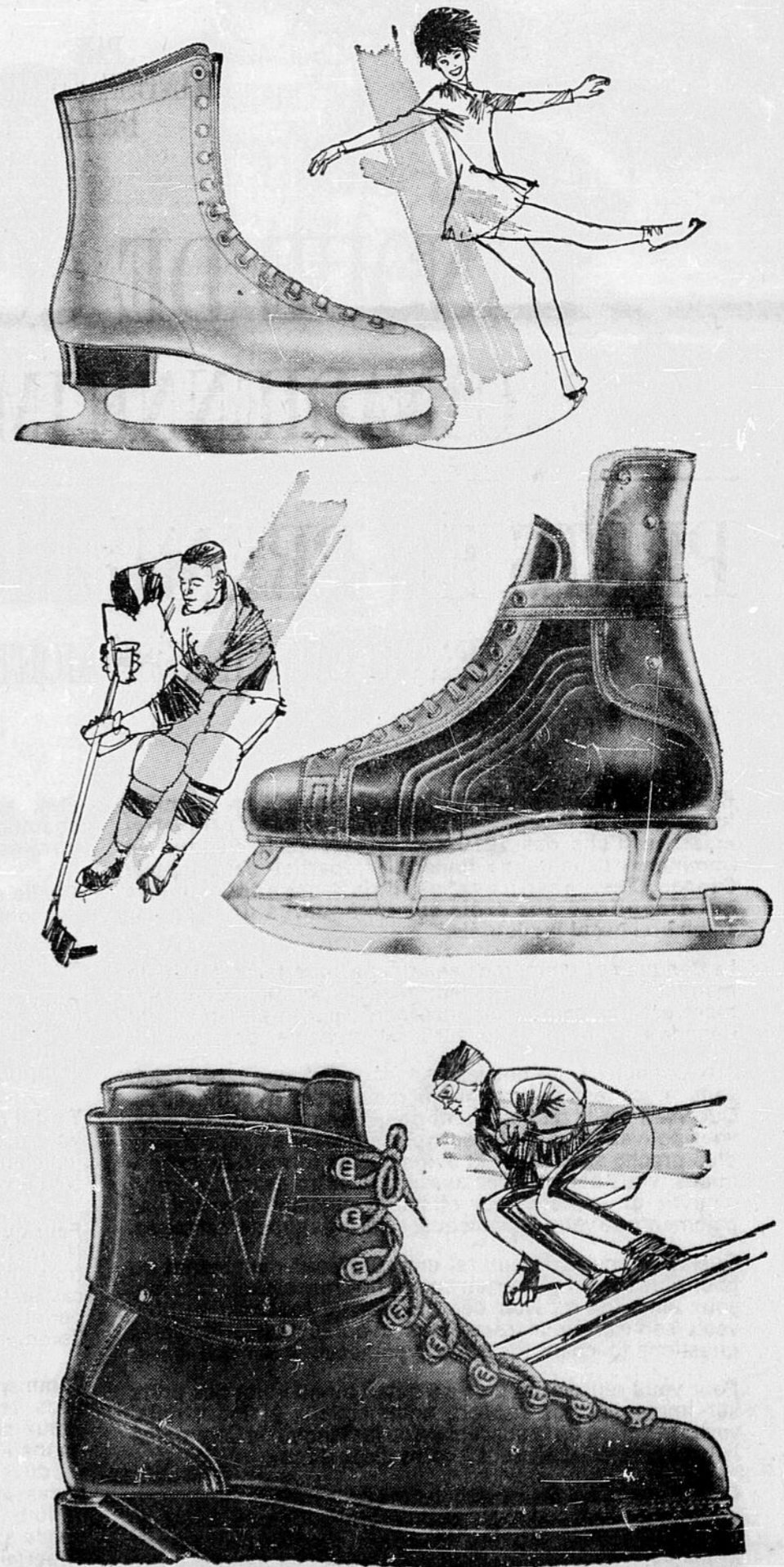
Buckingham  
BERNDT BROTHERS GARAGE  
C.P. 866, 436, rue Charles

Rockland  
HOULE GARAGE

Arnprior  
McMASTER MOTORS

Pembroke  
FRED MURPHY PEMBROKE LIMITED

Chandville  
ROLAND HOTTE GARAGE



Le choix du Père Noël pour tous les sportifs de la famille.

# Daoust

PATINS DE HOCKEY BOTTES DE SKI  
PATINS DE FANTAISIE

DAOUST-LALONDE INC.



**IL SE RETIRE APRES 45 ANNEES DE SERVICE** — Employé du Canadien National depuis 45 ans, soit depuis 1918, M. Joseph Fournier, 65 ans, 186, rue Waverly, Ottawa, a pris sa retraite samedi dernier. Il a débuté à Pembroke comme porteur, et depuis 1932, il était préposé aux bagages à la gare Union d'Ottawa. Il est né à Chalk River en 1898. A la maison familiale, il ne parlait que le français, mais depuis, marié à une Anglaise et toujours mêlé à des gens de langue anglaise, il éprouve beaucoup de difficulté aujourd'hui à s'exprimer en sa langue maternelle.

(Photo Champlain Marcell)

## On demande la nomination d'un second ministre de l'Agriculture pour l'Est

QUEBEC (PC) — Les Meuniers du Québec Inc. ont demandé vendredi soir au gouvernement fédéral de donner suite sans délai à sa promesse de nommer un ministre de l'Agriculture de l'Est qui jouirait des mêmes droits et privilèges que le titulaire actuel du portefeuille de l'Agriculture.

Connus jusqu'ici, au cours de leurs deux premières années d'existence, sous le nom d'Association pour l'expansion et la protection de l'industrie agricole dans l'Est canadien, les marchands de grains se sont choisis un nouveau nom au cours de leur assemblée annuelle dans la Vieille capitale.

L'organisme a aussi réclamé du gouvernement provincial une enquête royale sur la situation de l'agriculture au Québec. Un des arguments invoqués est les revenus moindres de \$1,508,557 touchés entre novembre et juin derniers par les éleveurs de porcs du Québec au regard de ceux de l'Ontario à cause de la différence des prix à Montréal et à Toronto. L'enquête, selon les Meuniers, permettrait d'attribuer la responsabilité aux grandes saisons ou à la coopérative fédérée en rapport avec la fixation des prix.

Une autre résolution de l'assemblée tend à une extension des avantages de la loi provinciale d'amélioration des fermes pour faciliter le crédit à court terme en vue de l'achat de biens de production et d'équipement.

Ottawa s'est enfin vu prier de ne pas appliquer en avril une première tranche de 4 p.c. de la taxe Gordon sur les matériaux de construction et l'équipement afin d'encourager un accroissement de la production agricole.

Dans son discours d'ouverture, le président sortant, M. J.-O. Lévesque, de Bedford, s'est réjoui des récentes ventes de blé à l'étranger tout en signalant qu'elles ne devraient pas désorganiser l'industrie agricole de l'Est et mettre en danger les ventes et l'entreposage du grain domestique. Il a aussi insisté que le traitement

demandé à Ottawa n'en est pas un de faveur, "mais égal à celui de nos amis de l'Ouest".

M. Lévesque a encore fait valoir qu'avec les coopératives et les banques, les Meuniers contribuaient au financement de 75 pour cent de l'agriculture au Québec. Il s'en est pris aux accusations lancées aux Communes selon lesquelles les cultivateurs de l'Est seraient à la merci d'escrocs pour leur approvisionnement en grains de provende. Sans nommer le député Vincent Drouin, d'Argenteuil-Deux-Montagnes, il a jugé qu'il aurait "mieux fait d'indiquer sans équivoque la classe de gens qu'il visait et la place qu'ils occupent dans la manipulation des grains".

Pour sa part, M. Robert C. Bosco, courtier de Montréal, a qualifié de "bureaucrates inexpérimentés" les promoteurs de l'idée d'une banque de grains de provende à l'intention des cultivateurs de l'Est. Ces derniers trouveraient, à son avis, des conditions encore meilleures si les surplus de l'Ouest pouvaient s'écouler au pays sur un marché libre plutôt que par l'entremise exclusive de la Commission canadienne de blé.

M. André Breton, de Québec, a succédé à M. Lévesque à la présidence de l'organisme. Les vice-présidents désignés ont été MM. Benoit Gagné, de Québec, et Emile Cordeau, de St-Pie-de-Bagot. M. René Blanchard a été confirmé dans son poste de secrétaire.

### Décès possible par empoisonnement alimentaire

WINDSOR, Ont. (PC) — Une personne est décédée et une autre se trouve dans une situation critique à la suite de ce que les autorités pensent être un empoisonnement alimentaire.

M. Thomas Sinclair, 65 ans, a perdu connaissance et est mort hier soir à sa résidence. Son décès a été constaté quelques minutes après que sa femme, Ruby, eut été admise à l'hôpital.

Les autorités médicales ont déclaré hier que la cause du décès n'avait pas encore été déterminée.

On ne connaît pas encore les résultats de l'autopsie.



**LE PERE NOEL AUX POSTES** — Les enfants des employés des Postes de Hull-Ottawa ont accueilli avec joie et enthousiasme le Père Noël au Colisée du parc Lansdowne, dimanche après-midi. Dans la photo, on aper-

çoit deux petits avec le Père Noël. Il s'agit de Steven Ashley, 2 ans, et Lynn Kingsbury, 2 ans également. Des centaines d'enfants des employés s'en sont donné à cœur joie au cours de cette fête annuelle.

(Photo Champlain Marcell)

Grâce à la victoire de Hamilton

## Huit personnes de la région iront aux îles Canaries

Quatre des milliers d'amateurs de football de la région qui ont suivi la classique de la coupe Grey par le truchement de la télévision, souhaitaient plus que tout autre cette victoire de l'équipe de l'est sur celle de l'ouest.

La victoire des Tiger Cats de Hamilton leur permettra en effet, de s'envoler vers l'Espagne et les Iles Canaries, le 12 janvier prochain. Il s'agit là du grand prix de "La course aux trésors Players", un voyage de 15 jours pour quatre personnes toutes dépenses payées.

Ces quatre personnes, qui se joindront à 66 autres Canadiens, sont Mme Philippe

Cauchon, 39, rue Elliott, Ottawa, ainsi que MM. Henri Régimbald, 3, boul. St-Joseph, Hull, Yvon Laframboise, 55, rue Champlain, Hull, et Denis Sullivan, 163, rue Fontaine, de Hull également.

A l'issue de ce concours national, 140 noms avaient été tirés au sort parmi les milliers de concurrents. Soixante-dix détenaient une chance avec l'équipe de l'est et 70 autres avec l'équipe de l'ouest. Il avait été convenu que les 70 perdants recevraient un prix de consolation de \$100. Le jury de ce concours était présidé par Jim Trimble, pilote des Alouettes de Montréal.

**Mme P. Cauchon**

M. et Mme Cauchon ne sont pas tout à fait décédés d'entreprendre ce voyage, mais ils ont déclaré qu'ils penchaient de plus en plus du côté de l'affirmative.

Ce concours n'a pas d'enfant. Il n'y a donc aucun problème de ce côté. M. Cauchon travaille chez le bijoutier Birks, et une absence de 15 jours ne causerait également aucun problème. Habituellement, le football l'intéresse guère Mme Cauchon, mais samedi, elle y a apporté un intérêt tout particulier.

**M. H. Régimbald**

M. Régimbald est un infirmier de l'hôpital St-Vincent depuis six ans. Il est le fils de M. et Mme Wilfrid Régimbald, 11, rue Lavigne, Hull. Il est âgé de 25 ans et demeure à la maison de pension de Mme Gérard Barrette.

Il est fiancé à Mlle Marthe Major, 79, rue Nicolet, Hull. Comme compagnon de voyage, M. Régimbald a choisi M. Benoit Pétrin, 23 ans, assistant-gérant d'une compagnie de finance de Hull. Ils ont suivi la partie ensemble, samedi après-midi.

**M. Y. Laframboise**

M. Laframboise, 27 ans, est machiniste à la firme Thomas Lawson, d'Ottawa. Il est également célibataire et fera le voyage avec M. Paul Sanson, 48 ans, 86, rue Hôtel-de-Ville, Hull, vice-président de la Société gazifière de Hull.

"Depuis l'annonce de cette nouvelle jusqu'à l'issue de la partie, disait M. Laframboise, j'ai été très nerveux et je n'ai pas dormi beaucoup. Au cours de cette journée, je crois que j'ai eu plus chaud et ai été sous une tension plus grande que les quart-arrière Faloney et Kapp. J'étais couvert de sueurs". Il espère que le voyage se fera sans incident.

**M. D. Sullivan**

M. Sullivan, 48 ans, est un fonctionnaire du gouvernement fédéral. Il est technicien au Conseil national de recherches depuis sept ans.

Avec une pointe d'humour, il a déclaré qu'il n'avait pas le choix et qu'il ferait le voyage avec son épouse qui s'est déclarée très heureuse de cette chance qui lui tombait dessus.

Une voisine charitable,

Mme George Shane, s'est offerte de garder les trois enfants: Charlotte, 16 ans, Michael, 12 ans, et Caroline 7 ans.

M. Sullivan est un véritable amateur de football et un vrai partisan des Rough Riders. Il détient un billet de saison depuis 10 ans pour les joues locales, et la partie du 16 novembre dernier: Rough Riders (0) vs Tiger Cats (45), ne l'a nullement découragé. Il a décidé de conserver son billet de saison.

La deuxième et dernière phase de ce concours national aura lieu aux Iles Canaries. Il s'agit d'une somme de \$5,000 que les 70 personnes qui se rendront à cet endroit tenteront de dénicher quelque part. Les détails de ce deuxième et dernier gros lot ne sont pas encore tous connus.

Les deux autres personnes de la région qui détenaient une chance avec l'équipe de l'ouest, Mme Albert Robert, d'Eastview, et M. Basil Culen, de Hull, se sont dits très peins de manquer ce voyage, mais ils se consolent déjà un peu avec l'assurance de recevoir bientôt un prix de consolation de \$100.

### Amende pour avoir quitté le lieu d'un accident

Roy Wilbert Baird, 44 ans, 660, rue Cole, Ottawa, a écopé de \$300 d'amende et les frais, ou à défaut de paiement à 30 jours de prison, et son permis de conduire a été suspendu pour un an.

Baird a reçu cette sentence du magistrat Glenn E. Strike, en Cour municipale d'Ottawa vendredi, après avoir reconnu sa culpabilité à une accusation d'avoir quitté les lieux d'un accident.

L'inculpé avait été appréhendé le 15 novembre, après que son véhicule eut heurté une automobile stationnée en bordure du chemin Richmond. Personne n'a été blessé dans cet accident.

**SI VOUS PRENEZ PRESENTEMENT UN LAXATIF UNE, DEUX ou TROIS FOIS PAR SEMAINE... VOUS DEVEZ ACHETER NR AUJOURD'HUI MEME!**

Le comprimé laxatif à l'action plus douce

Prenez NR à l'action douce... le Remède de la Nature! Ne déprime pas et n'est suivi d'aucun malaise. NR est un laxatif doux végétal. Depuis plus de 70 ans, NR apporte, en l'espace d'une nuit, un soulagement agréable et efficace à ceux qui l'emploient.

REGULAR - CHOCOLATE COATED - JUNIORS

**NOUVEAU SERVICE OFFERT**

PAR L'INTERMÉDIAIRE DE LA

**BANQUE DE COMMERCE CANADIENNE IMPÉRIALE**

**PRÊTS EN PREMIÈRE HYPOTHÈQUE**

CONSENTIS PAR KINROSS MORTGAGE CORPORATION

Il est maintenant possible d'obtenir un prêt en première hypothèque de la Kinross Mortgage Corporation par l'intermédiaire d'une des 1250 succursales de la Banque de Commerce Canadienne Impériale réparties dans tout le Canada. C'est un service exclusif de la Banque de Commerce qui s'applique aux prêts sur immeubles de rapport, commerciaux et industriels.

La Banque de Commerce Canadienne Impériale est la seule mandataire de la Kinross Mortgage Corporation. Cette dernière est une compagnie incorporée par le parlement du Canada en vertu de la loi sur les compagnies de prêts.

Aux Canadiens, ce nouveau service offre une commodité sans précédent pour l'obtention de prêts hypothécaires. Que vous soyez ou non client de la Banque de Commerce, vous pouvez dès maintenant vous adresser au gérant de la plus proche succursale et éviter toutes formalités compliquées. Vous bénéficiez aussi d'un autre avantage: celui d'ouvrir un compte pour effectuer automatiquement les paiements de votre hypothèque, sans frais supplémentaires.

Que vous envisagiez un tel emprunt pour maintenant ou pour plus tard, il y a certainement des renseignements que vous aimeriez recevoir dès maintenant touchant ce nouveau service. Nous répondons ci-après aux principales questions touchant les prêts hypothécaires sur domiciles.

Pour vous renseigner plus en détail ou au sujet des prêts sur immeubles de rapport, commerciaux et industriels, voyez le gérant de la succursale de la Banque de Commerce la plus proche: il se tient à votre disposition.

**Quels sont les prêts hypothécaires consentis?**  
Tous prêts ordinaires en première hypothèque. La compagnie, pour l'instant, ne prête pas en seconde hypothèque et ne consent pas de prêts en vertu de la loi nationale sur l'habitation (NHA).

**Qui peu emprunter?**  
Quiconque offre des garanties satisfaisantes avec une maison qu'il possède déjà ou qu'il achète, et jouit d'un revenu lui permettant d'effectuer sans difficulté les versements de son hypothèque.

**Où s'adresser?**  
Les demandes d'emprunt peuvent être faites à n'importe quelle succursale de la Banque de Commerce Canadienne Impériale.

**Quelle sorte de propriété faut-il posséder?**  
Une maison bien située, bien construite, maintenue en bon

état, ayant des fondations adéquates et possédant le chauffage central. Aucun prêt n'est consenti sur des terrains vacants.

**Quelle somme peut-on emprunter?**  
Le montant de l'emprunt hypothécaire peut atteindre deux-tiers de l'évaluation ou du prix d'achat de la propriété, et ne peut être inférieur à \$3,000.

**Quel est le taux d'intérêt à payer?**  
Vous payez le taux d'intérêt des prêts hypothécaires ordinaires en vigueur dans votre localité au moment où l'emprunt vous est accordé.

**Y a-t-il d'autres frais?**  
Vous n'avez à payer ni prime ni commission. Seuls les frais judiciaires et, s'il y a lieu, les honoraires de l'évaluateur, sont à votre charge.

**Pour quelle durée l'hypothèque est-elle consentie?**  
Normalement, 10 ou 15 ans, mais la durée peut varier de trois ans (minimum) à vingt ans. Si vous croyez que votre cas justifierait une durée plus longue, n'hésitez pas à en parler au gérant de votre succursale de la Banque de Commerce.

**Comment rembourse-t-on l'emprunt?**  
Vous remboursez l'emprunt par versements mensuels égaux comprenant principal, intérêt et une part proportionnelle des taxes foncières annuelles. Chaque versement est dû le 1er du mois. Vous pouvez prendre les dispositions nécessaires pour que vos paiements d'hypothèque soient déduits automatiquement de votre compte, à n'importe quelle succursale de la Banque de Commerce Canadienne Impériale. Ce service est gratuit.

**Comment savoir ce qui reste à payer?**  
Chaque année, vous recevez une liste indiquant le détail de chaque versement mensuel réparti entre: principal, intérêt, taxes et la portion du principal qu'il vous reste à payer après chaque versement.

Le gérant de votre succursale de la Banque de Commerce se fera un plaisir de vous fournir tous les renseignements voulus concernant les prêts hypothécaires.

**BANQUE DE COMMERCE CANADIENNE IMPÉRIALE**



### La neige Pas un record, mais une bonne surprise...

Les cinq pouces de neige qui sont tombés sur la région dans la nuit de vendredi à samedi ne constituent peut-être pas un record, comme d'ailleurs le laissait entendre le bureau météorologique d'Uplands, mais ils ont tout de même pris par surprise des milliers d'automobilistes qui, faisant fi des avertissements des autorités policières, sont quand même sortis... et sont demeurés en panne...

Le bureau météorologique a déclaré que le record pour la neige tombée durant un mois de novembre a été établi en 1944 alors qu'il en est tombé 18,2 pouces. Il a ajouté que la plus basse température a été enregistrée samedi matin entre sept et huit heures. Le thermomètre marquait alors zéro.

Le bureau de circulation de la Sûreté municipale d'Ottawa a déclaré dimanche soir, à six heures, que le nombre d'accrochages depuis la tombée de cette première neige jusqu'à cette heure avait atteint 125, et qu'il ne fallait pas s'attendre à ce chiffre augmentant à 150, lundi matin.

À Eastview, il y a eu environ 25 de ces accidents mineurs, mais la comme dans la région immédiate de la région d'Ottawa, on n'a eu à déplorer aucun accident grave.

**Du côté québécois**  
Les Sûretés municipales de Hull et de la région ont marqué une fin de semaine très calme. Là aussi, il semble que l'arrivée soudaine de l'hiver ait pris les automobilistes par surprise. Il semble aussi que la plupart ont adopté philosophiquement le parti de rester au chaud, bien à l'abri chez soi, et regarder à la télévision, la finale de la coupe Grey, et le hockey du samedi soir.

La neige a pourtant fait des siennes. Samedi matin, des autos qui tentaient de se rendre à Ottawa, via le pont Interprovincial, sont restées prises sous le viaduc du côté d'Ottawa, et ont ainsi bloqué la circulation entre neuf heures trente, et onze heures du matin.

A part cet embarras, la Sûreté de Hull ne signale que 23 accrochages, et pas de gros accident de la route. En banlieue, on ne signale que quelques accidents mineurs. Il y a divers cas de dommages, mais tous sont bénins: la neige a si soudainement réduit la circulation, que beaucoup d'accidents à appréhender n'ont pas eu lieu.

un bon brandy importé?

tu PAARLES!

LE BRANDY PAARL - PRODUIT D'AFRIQUE DU SUD

## Le club Richelieu d'Amos marque son 10e anniversaire

AMOS (DNC) — Le Dr Armand Dufresne, président général de la Société Richelieu, a déclaré que le mouvement Richelieu était au service des individus et de la société et

que par conséquent, il était puissamment socialisant. Le Dr Dufresne était alors conférencier invité au souper mixte du club Richelieu-Amos qui marquait en cette occasion le dixième anniversaire de sa fondation. Ce souper était servi récemment au Château Inn d'Amos sous la présidence de M. Pierre Lacroix.

«Des hommes de toutes les politiques, de toutes les professions, disait le conférencier, se coudoient dans notre société et apprennent à travailler pour une même cause. Les membres Richelieu apprennent à développer le sens de la spontanéité et s'exercent à travailler en équipe pour l'enfance malheureuse. «Chez nous, a continué le Dr Dufresne, le sourire accompagne l'aumône. Cete formule est bien particulière aux quelque 126 clubs Richelieu et les distingue dans la pratique de la charité. Social-

lement, le Richelieu est une école d'obéissants où des hommes apprennent à connaître des hommes, à découvrir leurs besoins et à discerner les traits caractéristiques de leurs confrères».

## Poursuite intentée contre Sudbury

SUDBURY (DNC). Un patient au Sanatorium de Sudbury, J. Villeneuve, 27 ans, 367, rue Morris, a intenté une poursuite à la ville de Sudbury parce que, prétend-il, les paiements de bien-être à sa famille sont insuffisants. M. Villeneuve soutient que \$125 par mois, ce n'est pas assez pour maintenir un niveau de vie convenable pour sa femme et ses trois enfants. Il réclame au moins \$183.

Le chef du contentieux municipal, M. James Lunney, déclare que la cause sera probablement entendue aux Assises de la Cour de division au moins de janvier.

M. Villeneuve, qui a déjà travaillé dans un bureau d'avocat, a déclaré qu'il éprouvait certaines difficultés à préparer sa cause, parce qu'il n'y avait pas de volumes de loi au sanatorium. M. Villeneuve est au Sanatorium depuis le 18 octobre dernier et y demeurera pour au moins cinq mois. Sa famille n'a reçu à date que \$100 en paiements de bien-être.

Il a fait savoir qu'un bon nombre de patients du Sanatorium étaient inquiets de l'insuffisance des paiements de bien-être, à leurs dépendants.

renseigner sur le fonctionnement de cette même société et des problèmes qui l'affrontent».

«Avec le Richelieu, a conclu le président général, nombre d'hommes sont sortis d'eux-mêmes pour travailler à l'amour fraternel et au don de soi-même.

Au début de sa conférence, le Dr Dufresne a rappelé que la sociabilité chez un être se développait dès le jeune âge et tout particulièrement à son entrée à l'école où il retrouvait la société de plus tard avec sa hiérarchie et ses embûches. Le conférencier a été présenté par M. Harry Fitzgerald, vice-président du club Richelieu-Amos, et remercié par le Dr Jean-Marie Leblond, gouverneur régional et membre du club Richelieu-Kirkland Lake.

## Soirée de la Ste-Catherine

CARLSBAD SPRINGS (DNC) — Une agréable soirée récréative a eu lieu à Carlsbad Springs, à l'occasion de la Sainte-Catherine, et au bénéfice des œuvres paroissiales. La soirée fut un parfait succès; le tirage de \$25 a été remporté par M. Maurice Faubert.



NOUVELLE PRESIDENTE — A l'issue de la conférence annuelle des inspecteurs de l'enseignement primaire et des professeurs d'écoles normales de l'Est de l'Ontario, Mlle Yolande Bénéteau, professeure d'anglais à l'École normale de l'Université d'Ottawa, a été élue à la présidence du groupe, vendredi. Le président sortant de l'organisme est M. Carter B. Storr, inspecteur des écoles publiques d'Ottawa. Mlle Bénéteau et M. Storr ont été photographiés à l'issue de la séance de l'après-midi. Parmi les nouveaux membres du conseil, on relève le nom de Mlle Rita DeGuire, professeure de sciences sociales à l'École normale de l'Université d'Ottawa, qui occupera les fonctions de secrétaire-trésorière. La conférence même s'est déroulée à Ottawa, jeudi et vendredi.

(Photo Champlain Marclil)

## Le Waltz Inn est rasé par les flammes

Un violent incendie a détruit, tôt lundi matin, le restaurant "Waltz Inn", 871, chemin Richmond, angle de l'avenue Lockhart, à Ottawa. Le restaurant est une perte totale, évaluée à environ \$25,000.

L'alerte a été donnée vers 1h 15 du matin, alors qu'une épaisse brume recouvrait la capitale. Les pompiers des postes numéros 1 et 12 du Service des incendies d'Ottawa, sous la direction du chef d'arrondissement Stan Pratt, ont répondu immédiatement à l'appel.

Le restaurant comportant une salle à dîner, était un immeuble en bois, lambrissé et portant comble. Il offrait également le service "drive-in" aux automobilistes fréquentant le chemin Richmond.

Le propriétaire du restaurant, M. Fred Guthrie, était absent du restaurant. Aucune autre personne n'était dans l'immeuble au moment où les flammes ont pris naissance, apparemment dans une pièce arrière, du côté de la rivière Outaouais.

Le foyer flambant encore vers deux heures, les pompiers ont obtenu du renfort. Ils ont pu faire brèche pour noyer le foyer qui persistait à l'arrière du restaurant.

La brume qui rendait la visibilité très mauvaise et qui nuisait au travail des pompiers a attiré sur les lieux de nombreux témoins.

Les pompiers ont dû demeurer plusieurs heures au devoir, pour empêcher que les flammes ne reprennent naissance.

Seion un témoin, l'immeuble incendié avait été rénové, il y a quelque temps.

Plusieurs agents de la Sûreté municipale ont été dépêchés, pour maintenir l'ordre et assurer la libre circulation des automobiles, spécialement sur le chemin Richmond et l'avenue Woodroffe.

Le Service des incendies d'Ottawa a institué une enquête, afin de déterminer la cause de cet incendie.

## POUR les REINS et les DOULEURS RHUMATISMALES

Après 21 ans, deux fois plus de femmes que d'hommes souffrent d'irritations urinaires causées par un microbe, l'ischuria coli. Pour combattre rapidement les douleurs musculaires et le manque de sommeil dus aux irritations des reins et de la vessie, essayez un lavage antiseptique interne pendant quelques jours avec CYSTEX. Prenez 2 comprimés CYSTEX avec un verre d'eau. CYSTEX est aussi un analgésique qui soulage les douleurs rhumatismales, maux de tête et de dos, et douleurs musculaires. Procurez-vous CYSTEX chez votre pharmacien. Vous vous sentirez vite mieux.

## Pourquoi ces jeunes sont-ils révoltés?

Quand un adolescent entre en lutte contre l'ordre établi, qu'attend-il au juste de ses parents? Démision d'autorité... ou bien, discipline? Dans SELECTION du Reader's Digest de décembre, un psychiatre et père de trois garçons répond à la question. Lisez pourquoi, sans discipline, un jeune se sent perdu, et comment, lorsqu'il se révolte contre votre autorité, il garde le secret espoir que vous ne cédez pas. Achetez SELECTION aujourd'hui.

## COMITE DU CHEF DU BARREAU SUR LA LEGISLATION SUR LES VALEURS

Un comité a été nommé par le Chef du Barreau de la province d'Ontario, ayant les modalités suivantes:

"Revoir et faire un rapport, en vue des conditions et pratiques des affaires modernes, sur les provisions et l'opération de la législation sur les valeurs en Ontario, et en particulier considérer le problème des offres de reprises et de commerces "intérieurs", le degré de divulgation d'information aux actionnaires, les exigences sur la sollicitation par procuration, les procédures pour la distribution primaire des valeurs au public, et autres matières semblables, et, en général, recommander quels changements sont nécessaires dans la Loi."

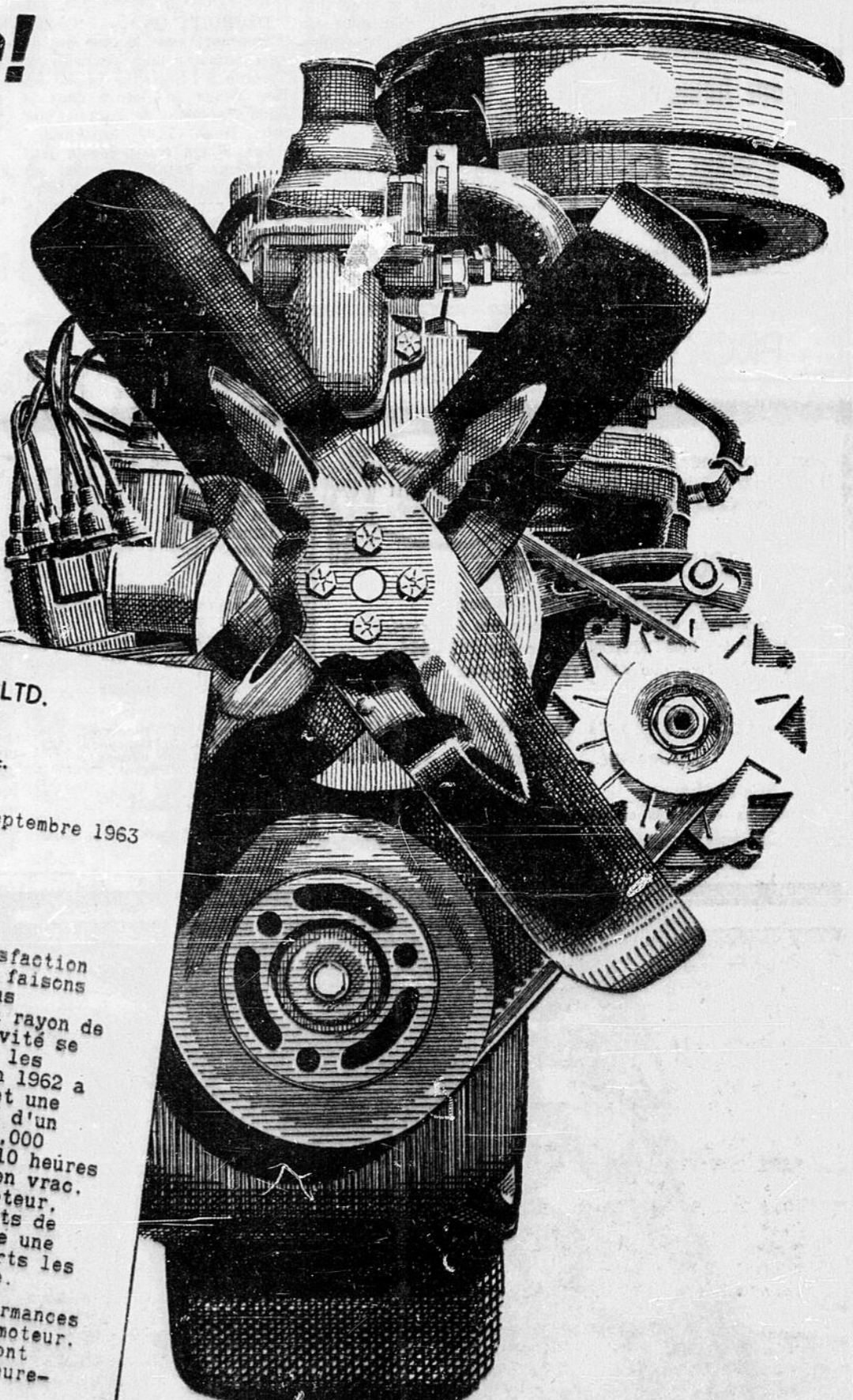
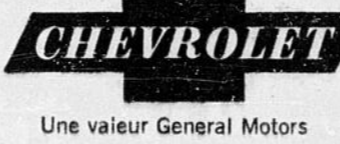
Le comité invite des suggestions par écrit, dont le contenu pourra être publié, concernant des matières couvertes par les modalités ci-dessus. Les suggestions devront être tapées à la machine, à double interligne, avec une marge minimum de 1 1/2" sur le côté gauche, et devront être envoyées en dix exemplaires avant le 15 février 1964, au Secrétaire du Comité de la Législation sur les Valeurs, P.O. Box 973, Toronto Adelaide Street Post Office, Toronto, Ontario.

J. R. KIMBER, President.

# C'est la capacité de profits qui compte!

La capacité de profits dépend de l'aptitude d'un camion à effectuer les travaux aux moindres frais. C'est en cela que les camions Chevrolet se distinguent. Depuis des années, ils rapportent des profits supérieurs aux usagers, partout et dans tous les travaux. Le concessionnaire des camions Chevrolet de

votre localité peut vous offrir des camions Chevrolet (de 5,000 lb à 43,000 lb de P.B.V.) et des moteurs Chevrolet (de 90 CV à 252 CV) appropriés à tous les transports. Quel que soit le modèle Chevrolet répondant à vos besoins, il vous fera bénéficier d'une grande capacité de profits... celle qui compte!



Le six-cyl. 292: un des moteurs de camions 1964, éprouvés à la tâche.

**DOWELL'S**  
CARTAGE & STORAGE LTD.

Le 22 octobre 1963

General Motors Products of Canada, Limited, Oshawa (Ontario).

Messieurs,

Nous utilisons des camions Chevrolet depuis 1929 et actuellement, 32 de nos 39 véhicules sont des Chevrolet.

Nous avons constaté au cours des années que les moteurs Chevrolet à six cylindres sont les plus pratiques pour nos camions. Le nouveau six-cyl. de 292 po. cu. est le meilleur de tous. Il développe une grande puissance; il est facile à entretenir et économique à l'usage.

Nous pouvons compter sur la sûreté de marche de nos Chevrolet. Nos chauffeurs trouvent les camions Chevrolet parfaitement appropriés à tous les genres de travaux qu'ils doivent accomplir. Je ne pourrais trop insister sur la satisfaction que nous donnent nos Chevrolet.

Nous vous prions d'agréer, Messieurs, nos salutations distinguées.

DOWELL'S CARTAGE & STORAGE, LTD.  
Le gérant  
W. FULTON.

PHONE NO. 8-2194

**C. L. HARRIS FEED & SUPPLIES LTD.**  
SHUR-GAIN and MASTER FEEDS - PURINA CHOWS  
GRAIN DRYING - SEED CLEANING  
Dealers in Cement, Salt, Coal, Poultry Supplies, Etc.  
COPETOWN, ONT.

Le 26 septembre 1963

General Motors Products of Canada, Limited, Oshawa, Ontario.

Messieurs,

Nous tenons à vous faire part de la satisfaction que nous donnent nos camions Chevrolet. Nous faisons desservir les exploitations agricoles dans un rayon de cinq milles autour de notre usine. Cette activité se poursuit toute l'année sur les grandes routes, les routes secondaires et les chemins. Notre camion 1962 a une caisse à ridelles avec un vérin de levage et un moteur V8 348. Ce camion a parcouru plus de 30,000 milles; de plus, le moteur a été utilisé environ 10 heures par semaine pour le déchargement des matériaux en vrac. Nous n'avons eu aucun ennui mécanique avec le moteur, et son entretien s'est réduit aux travaux courants de mise au point et de changement d'huile. Il offre une grande puissance qui convient même à nos transports les plus lourds, et il est très économique en essence.

Nous sommes tout à fait satisfaits des performances d'ensemble du camion, et particulièrement de son moteur. Nous avons constaté que les frais d'utilisation sont plus modiques que ceux de camions utilisés antérieurement, et nous nous attendons à obtenir les mêmes résultats avec notre nouveau Chevrolet.

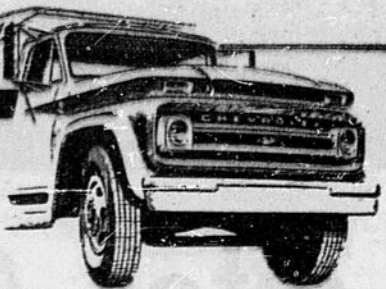
Veillez agréer, Messieurs, nos sincères salutations.

Le président,  
F. SHEPPARD.

Vous pouvez compter sur les

# CAMIONS CHEVROLET

DE MEILLEURS CAMIONS... PLUS DE CAMIONS POUR 1964



NE MANQUEZ PAS L'ÉMISSION TÉLÉVISÉE "RUE DE L'ANSE", TOUS LES MARDIS SOIR AU CANAL 9

CONCESSIONNAIRE DE CAMIONS CHEVROLET POUR OTTAWA-HULL

**MYERS MOTORS CO. LTD.**  
ANGLE DES RUES ELGIN et CATHERINE  
233-8411 — 233-5653

**GUEST MOTORS LTD.**  
72, rue LEDUC, HULL, Qué.  
777-2735

**BELISLE AUTOMOBILES LTEE**  
444, CHEMIN DE MONTREAL, OTTAWA, Ont.  
749-5941

# Les Canadiens battent les Bruins à Boston après avoir annulé avec eux à Montréal

... et le spectacle continue...



par Charles BRUYERE

## Bagarre générale hier soir à Boston qui résulte en deux blessés pour le Tricolore

BOSTON (PC) — Montréal a continué d'exercer sa maîtrise sur Boston, hier soir, en l'emportant 3-1 dans la ligue Nationale de hockey, mais a perdu les services de deux de ses trois compteurs pendant le match.

Johnny Ferguson a enregistré son 11<sup>e</sup> but de la saison au début de la deuxième période avant d'en venir aux coups avec Eddie Westfall, du Boston.

La plupart des joueurs ont pris part à ce fracas, d'où Ferguson est sorti avec un tendon coupé au pouce gauche et a dû prendre le chemin de l'hôpital.

De plus, Ralph Backstrom a complété son deuxième but de la saison après seulement 45 secondes de jeu, mais s'en est pris à Doug Mohs au début du dernier engagement et il a hérité d'un oeil au beurre noir ainsi que d'une blessure qui a nécessité cinq points de suture entre les deux yeux.

Dave Balon a complété le total des vainqueurs en faisant dévier un long lancer de Jacques Laperrière au début de la dernière reprise.

Charlie Hodge a raté son deuxième blanchissage consécutif lorsque Forbes Kennedy a fait dévier un long lancer à 15:33 du dernier engagement.

Les Canadiens comptent maintenant trois gains et deux verdicts nuls en cinq matches contre les Bruins cette saison.

L'arbitre Art Skov a imposé quatre majeures lors de la mêlée générale du deuxième engagement. Ferguson avait Westfall à sa merci lorsque Jean Béliveau et Bob McCord se livrèrent un combat de boxe.

Le gardien Ed Johnston s'est

vu imposer une amende automatique de \$50 pour avoir quitté ses filets afin de prendre part à la bataille.

**Première période**  
1—Montréal, Backstrom 0-45  
Punitions: Larose, Bowin 4:02, Gendron 6:55, Harper 9:12

**Deuxième période**  
2—Montréal, Ferguson, 2:12  
Punitions: Ferguson, maj., Béliveau, maj., Westfall baj., McCord maj. 10:41, Bowin 14:15

**Troisième période**  
3—Montréal, Balon, 1:54  
(Laperrière, J.-C. Tremblay) 1:54  
4—Boston, Kennedy, 15:33  
(Mohs, Heberton) 15:33  
Punitions: Mohs, maj., Backstrom, maj. 0:11, Laperrière 7:21

**ARRÊTS:**  
Hodge 7 5 6—18  
Johnston 6 15 7—28

MONTREAL (PC) — Selon leur gérant général Lynn Patrick, les Bruins de Boston ne comptent pas assez souvent, à preuve le fait qu'ils ne peuvent afficher une moyenne de deux buts par partie jusqu'ici.

Ainsi, samedi soir, au Forum de Montréal, ils n'ont pas compté du tout, ce qui fut d'ailleurs le sort des Canadiens avec le résultat d'une joute nulle à 0-0.

C'était la première joute sans point dans la ligue Nationale de hockey depuis le 13 octobre, 1962, où Detroit et Chicago ont fait match nul.

Une belle performance du gardien Ed Johnston, du Boston, dans la dernière période s'est avérée le clou de la soirée. D'ailleurs, Charlie Hodge a également brillé dans les filets des locaux, mais son travail fut moins difficile. Les deux gardiens en étaient à leur premier zéro de la saison.

Jean Béliveau s'est blessé au cou au deuxième engagement lors d'une collision avec les défenses des Bruins et n'est pas revenu au jeu par la suite. On comptait sur son retour dimanche soir à Boston.

**Première période**  
Aucun but.  
Punitions: Provost 12:28, Kurtenbach 12:56, Oliver 19:06

**Deuxième période**  
Aucun but.  
Punitions: Kurtenbach 2:47, Talbot 16:49

**Troisième période**  
Aucun but.  
Punitions: Connelly 8:45, Larose 13:20

**ARRÊTS:**  
Johnston 6 10 11—27  
Hodge 10 6 8—24



TOUT LE MONDE EST LA — Les trois avants, les deux défenses et le gardien Johnny Bower paraissent tous dans cette photo qui démontre très bien l'excellence du jeu défensif des Leafs de Toronto. Les six protégent bien la cage du Toronto devant les attaques de Bruce MacGregor, 16, Larry Jeffrey, 14, et un autre joueur non identifié des Red Wings de Détroit. Les Leafs sur la photo, en plus de Bower, sont Frank Mahovlich, 27, Bob Nevin, 11, Bobby Bunn, 21, Carl Brewer, au centre, et Bobby Pulford, qui encercla de ses bras le joueur des Wings qu'on n'a pu identifier. L'action se déroulait dans la première période, hier soir, à Détroit. (Photofax PA)

## Armstrong compte son 200<sup>e</sup> but et Toronto bat Détroit 4 à 1

DETROIT (PC) — George Armstrong, avec le 200<sup>e</sup> but de sa carrière, a aidé les Leafs de Toronto à l'emporter 4-1 sur les Red Wings de Détroit dans la ligue Nationale de hockey, hier soir, devant 12,471 amateurs.

Les Wings ont présenté leur quatrième gardien de but en trois parties lorsque Hank Bassen fut rappelé du Pittsburgh à la suite de la fracture à la mâchoire subie par Roger Crozier samedi soir. Le cerbère régulier Terry Sawchuk s'était blessé au dos jeudi soir dernier.

Le but d'Armstrong a porté l'avance des Leafs à 3-1 après un des buts antérieurs par Dave Keon et Tim Horton, qui a ajouté deux aides à son total. Bruce MacGregor avait égalé les chances 1-1 au début du second engagement en prenant Johnny Bower en défaut.

Un but de Bob Pulford à la dernière reprise a mis fin au score du match.

Armstrong est seulement le neuvième joueur encore actif dans la LNH avec un total de 200 buts et plus. Il en était à son premier contre Détroit cette saison.

Bower a effectué 23 arrêts en comparaison de 30 par Bassen.

**Première période**  
1—Toronto, Keon, 12:30  
(Armstrong) 5:18, P. Pronovost 5:18, MacDonald 11:37, Mahovlich 13:17

**Deuxième période**  
2—Détroit, MacGregor, 0:31  
(Martin, Jeffrey) 0:31  
3—Toronto, Horton (Kelly) 3:55  
4—Toronto, Armstrong, 9:12  
(Keon) 9:12  
Punitions: Brewer 10:31, 13:33, Barkley 13:33

**Troisième période**  
5—Toronto, Pulford, (Horton) 4:49  
Punitions: Shack 1:27, Jeffrey 6:30, MacGregor 19:38

**ARRÊTS:**  
Bower 8 5 10—23  
Bassen 10 10 10—30

Une foule-record de 9,871 personnes, cette saison, a voulu assister aux débuts de Doug Harvey avec les As et ce dernier ne l'a pas déçu en commençant le jeu qui a permis à Wayne Hicks d'égaliser le pointage au deuxième engagement.

Par ailleurs, Lorne Worsley a effectué 36 arrêts dans les buts des As, contre les 29 de son rival André Gill.

Léon Rochefort avait donné une avance de 1-0 aux locaux, mais Michel Harvey avait égalé les chances avant que son coéquipier Bill McCreary ne donnât l'avantage aux visiteurs avec un autre but. Enfin, Hicks

égala de nouveau les chances, le tout au deuxième engagement.

Les Bears n'ont pu compter alors que Harvey, qui avait accepté les conditions des As samedi, était sur la glace.

BUFFALO (PA) — Brian Killea et Jimmy Anderson ont compté à deux reprises chacun en conduisant les Indiens de Springfield à un gain de 7-4 sur les Bisons de Buffalo dans la ligue Américaine de hockey hier soir.

Randy Miller, Jim Wilcox et Denis Olson ont complété le total des vainqueurs, tandis que Billy Dea, Merv Kuryluk, Len Lundie et Brian Smith répliquaient au profit des locaux.

Le gardien Jacques Caron, des visiteurs, a subi de nouveau une blessure au dos vers la fin de la deuxième période et a dû céder sa place à George Wood.

son du piètre état de la glace, les Red Wings de Détroit et les Leafs de Toronto ont annulé 1-1 dans la ligue Nationale de hockey samedi soir.

Le gardien substitut Roger Crozier semblait sur le point d'enregistrer un blanchissage à sa première partie dans la LNH

lorsque Bob Pulford des locaux, l'a déjoué avec seulement 4-2 minutes de jeu dans le match.

Parker MacDonald a avait donné une marge de 1-0 aux visiteurs au début de la période médiane sur un effort individuel.

La partie a débuté avec une heure de retard lorsque des ouvriers parvinrent enfin à débayer la patinoire des débris accumulés par la tenue d'un rodéo aux Gardens. D'ailleurs, la joute n'a pris fin que vers minuit à la suite de nombreuses interruptions dues aux blessures.

Ainsi Alex Faulkner a rejoint les autres blessés des Wings avec une fracture de l'index gauche, tandis que Crozier a retardé le jeu de 18 minutes à la suite d'un lancer de Frank Mahovlich à la mâchoire. Enfin, Bobby Bunn a dû s'absenter au dernier engagement lorsque frappé par le bâton de Claude Laforge.

Avant le début de la deuxième période, les Leafs ont honoré Gordie Howe en lui remettant une rondelle en or en souvenir du 545<sup>e</sup> but de sa carrière.

**Première période**  
Aucun but.  
Punitions: A. Pronovost 13:52, Bunn 17:20

**Deuxième période**  
1—Détroit, MacDonald, 1:29  
(Deiveschio) 1:29  
Punition: Henderson 4:15

**Troisième période**  
2—Toronto, Pulford, 15:30  
Punitions: Ingram 2:52, M. Pronovost 7:20, Cushman 16:33

**ARRÊTS:**  
Crozier 14 12 9—35  
Bower 14 12 9—35

Notre confrère de l'équipe des "Couche-tard" du "Droit", Marcel Desjardins, a quitté le célibat samedi et a épousé la gentille Micheline Danis, sœur de notre journaliste Robert Danis, de Hawkesbury. Deux confrères, Jacques Guindon et Me René Hoult ont bravé la tempête pour se rendre d'Ottawa à Hawkesbury pour la circonstance. Jacques Guindon y est même allé de quelques-unes de ses chansons "à la Félix Leclerc" au cours de la réception qui a suivi la cérémonie, à la salle de la Légion canadienne, à Hawkesbury. La lutte qui s'engage devant les tribunaux entre la Corporation des maîtres-électriciens du Québec et l'Association des entrepreneurs-électriciens produira sans doute des flammèches, sinon des courts-circuits! Si nous avions à choisir entre les noms "Limbour" et "Riviera" pour la belle municipalité de Hull-Est, nous pencherions en faveur de Limbour, un nom qui a l'avantage d'être puisé dans la petite histoire de la région.

On nous dit que notre ancien confrère Guy de Merlis, éditeur français de la Gazette du travail et commandant du Régiment de Hull dans ses moments de loisirs, a été nommé adjoint exécutif du sous-ministre du Travail, M. George Haythorne. Harry Talbot et Abe Bookman ont présenté un intéressant film en couleur sur l'aviation commerciale au dernier dîner du club Kiwanis-Rideau. Nous avons appris qu'il y a 4 400 avions privés au Canada. Roch Séguin, propriétaire de l'hôtel des Monts et président du comité sportif de Montpelier, Qué., nous communique les résultats du concours qu'il avait organisé parmi les chasseurs de chevreuil dans la région. Les trophées et prix aux gagnants ont été présentés au cours d'un souper auquel assistaient environ 300 sportsmen. Voici les gagnants: Trophée Labatt, le plus gros mâle de la saison, 255 livres, Guy Bélsile, de Ville St-Michel, Qué.; Trophée Dow, la plus grosse femelle, 154 livres, Ghislain Dinelle, de Chénéville; Trophée protection de la faune, le plus petit chevreuil de la saison, 47 livres, M. B. Laramée, de Thurso; tirage d'un habit de chasseur, don de l'hôtel des Monts, gagnant, Adrien Robillard, de Montpelier; tirage d'une carabine, gagnant, P. G. Montreuil, Montréal. Des prix ont aussi été présentés à trois guides, Gilles Riopelle, de Montpelier; Henri Maille, de Chénéville, et Adrien Robillard, de Thurso. Le maire Réjean Montpelier, qui est sans doute un descendant des fondateurs du village, a remercié tous les chasseurs qui ont participé à cette fête et les a invités à revenir l'an prochain.

**Victoire de 7-4 pour L'Original**

HAWKESBURY — Le club champion de l'an dernier, le club de L'Original, connaît d'aussi bons succès cette saison. Hier soir, il triomphait du club de Chute-à-Blondeau au compte de 7-4 dans une joute régulière de la Ligue de hockey Long Sault.

Claude Milette et Roger Côté ont complété chacun deux buts pour les gagnants qui avaient des avances de 3-2 et 4-2 à la fin de chacune des deux premières périodes. Constant Parisien, Réjean St-Jean et Bernard Arcand ont complété le pointage des gagnants.

Les filets du Chute-à-Blondeau ont été enregistrés par Jean-Guy Larocque, Yves Londe, Gilles Clermont et Gilles Larocque.

Le Chute-à-Blondeau a écopé de 10 des 18 punitions du match.

**"Magasins pour hommes"**

**HENRY**

● Rideau près Sussex  
● Wellington près Holland

**PROGRAMME QUIZ!**

"Combien de sauts en parachute doit-on réussir pour obtenir son diplôme?"

Le soldat hésite un instant puis donna la seule réponse plausible:

**"TOUS SANS EXCEPTION"**

En affaires, il en est de même. Vous devez éviter TOUS les désastres financiers. Du côté PROTECTION — Appeler 232-7384 Pour une ANALYSE d'assurance

**Roméo Pigeon & Lavoie Ltée**

ASSURANCE — IMMEUBLE

366, rue Dalhousie OTTAWA

Membres — Association des agents d'assurance d'Ottawa



**dites OK pour O'KEEFE**

La conversation roule sur les armes à feu! On compare la mire télescopique à la mire à grain d'orge... le poids de la balle à la charge... Et les propos se succèdent... accompagné de la bière toujours "OK", l'O'Keefe! Quoi de plus naturel? Vous apprécierez la douceur naturelle de l'O'Keefe... cette saveur intégrée du houblon sans germes.

**la bière douce**

**O'KEEFE OK**

**O'Keefe Ale**

**RIDEAU TIRE**

Sales & Service

Succursale D. Grandmaître Ltée

**PNEUS GOODYEAR TIRES**

SPECIAL

Pneus à neige \$14.95 et plus "Nylon" posé

Assortiment complet de pneus d'autos et de camions de ferme

1571, boul. St-Laurent 749-4521

Après la fermeture, composer 728-5112

# La coupe Grey revient dans l'Est

## Après la victoire des Tiger-Cats de Hamilton sur les Lions de la Colombie-Britannique

Par JACK SULLIVAN

VANCOUVER (PC) — Deux russés vétérans du Hamilton ont donné une leçon sur la stratégie au football samedi alors que les Tiger-Cats ont mis fin à une série de quatre revers dans la classique de la coupe Grey avec un gain facile de 21-10 sur les Lions de la Colombie-Britannique.

La précision du quart Bernie Faloney et l'habileté de Hal Patterson à attraper les passes furent l'offensive-clé des Cats, tandis que l'équipe défensive pulvérisait physiquement les Lions.

Les champions de l'Ouest n'étaient pas en parfaite santé lorsqu'ils sautèrent sur le terrain aux acclamations de 36,465 spectateurs qui ont contribué à une recette de \$341,576.50 aux guichets, ce qui concourra à une recette totale record de près de \$600,000 avec les autres revenus.

L'as local Willie Fleming a dû quitter le jeu à cinq minutes de la première demie à la suite d'un bloc d'Angelo Mosca. Il a alors subi une légère commotion cérébrale et n'a pu revenir au jeu.

Mosca a déclaré qu'il a peut-être frappé Fleming avec sa tête lors de la collision, tandis que le commissaire Sydney Haller se réservait toute décision à ce sujet après la vue des films du match.

De toute façon, son absence a nui à l'offensive des Lions, même s'il n'avait pu gagner que 14 verges en cinq essais jusque là.

### Les points

Au moment de l'incident, les Cats menaient par 7-0 à la suite d'un touché de Willie Bethea. Toutefois, les Lions ont alors continué leur poussée couronnée par un placement de 29 verges par Peter Kempf.

Toutefois, les Cats, tenus en respect pendant le premier quart, avaient cependant pris l'initiative du jeu et comptèrent un autre majeur sur un plongeon d'une verge par Art Baker avant la fin de la demie.

Les vainqueurs ont complété leur total sur passe et course de 70 verges de Faloney à Patterson au début de la troisième période. Don Sutherland a ajouté trois convertis.

Quant aux Lions, leur quart Joe Kapp, du poste de botté court, a enfin réussi une passe de touché à Mack Burton à 13:42 du dernier quart. Toutefois, le sort de la partie était déjà décidé avec ce 25e triomphe de l'Est en 36 classiques contre l'Ouest.

Faloney-Patterson Faloney s'est avéré un maître contre les inexpérimentés Lions dans cette classique en subju-

### Les statistiques

	Ham.	C.-B.
Premiers essais	20	22
Verges au sol	172	89
Verges dans les airs	262	254
Passes	20	34
Passes complétées	14	17
Passes intercep. par	1	1
Bottés	9	10
Moyenne des bottés	39	38
Echappés	0	0
Punitions et verges	7-70	3-10
Placements et réussis	1-0	1-1

quant la forte défensive des Lions sur les longues passes avec des jeux aériens qui ont conduit directement à deux majeurs.

Au début du match, les "chasseurs de tête" des Lions avaient contenu les Cats à leur 3-1-2 verges et s'étaient affirmés par la suite sur les jeux terrestres défensifs.

Pendant ce temps, les Cats tenaient leurs rivaux à cinq visites dans leur territoire pendant tout le match.

En fin de compte, ce fut la combinaison Faloney-Patterson qui a permis aux Cats de se mériter leur première coupe Grey depuis 1957.

Patterson n'a pu retenir les deux passes lancées en sa direction au premier quart, mais a compensé par la suite avec deux passes complétées au deuxième quart et son "circuit" au début de la deuxième demie.

Ce dernier jeu devait d'ailleurs briser les reims des Lions, en plus d'assurer une gloire personnelle à Patterson. Celui-ci en était, en effet, à son cinquième majeur dans la classique, soit un record individuel. De plus, ses six points ont porté à 28 son total en cinq classiques, soit seulement deux de moins que le record établi par Joe Krol, ex-Argo, en sept matches. Enfin, il a également amélioré son propre total de passes captées dans la classique.

Par ailleurs, ce fut également un triomphe personnel pour Faloney, qui a ainsi porté le nombre de ses passes de touché à six en six joutes finales, soit seulement une de moins que le total de Krol.

### Stat

Les statistiques finales ont révélé que Faloney avait complété 14 de ses 20 passes, bonnes pour des gains aériens de 262 verges, moins une interception. Pour sa part, Kapp a complété 17 de ses 34 passes avec des gains de 254 verges dans les airs et une interception contre lui. Enfin, les Lions n'ont récolté que 93 verges au sol en comparaison des 172 des Cats.

Premier quart	
Aucun point.	
Deuxième quart	
1—Hamilton, touché (Bethea) 5:55	
2—Hamilton, converti (Sutherland)	
3—C.-B., placement (Kempf)	
4—Hamilton, touché (Baker)	
5—Hamilton, converti (Sutherland)	
Troisième quart	
6—Hamilton, touché (Patterson)	
7—Hamilton, converti (Sutherland)	
Quatrième quart	
8—C.-B., touché (Burton)	
9—C.-B., converti (Kempf)	

### Football

#### LIGUE NATIONALE

Conférence de l'Est					
G	P	N	P	C Pts	
New York	9	3	1	371	22
Cleveland	9	3	0	306	204
St-Louis	8	4	0	279	241
Pittsburgh	6	3	3	260	243
Dallas	3	9	0	258	330
Washington	3	9	0	245	327
Philadelphie	2	8	2	213	309

Conférence de l'Ouest					
G	P	N	P	C Pts	
Chicago	9	2	1	217	175
Green Bay	6	6	0	256	259
Baltimore	5	7	0	180	190
Ang.	4	7	1	274	231
Minneapolis	4	7	1	265	336
San Fran.	2	8	1	174	343

#### LIGUE AMERICAINE

Division de l'Est					
G	P	N	P	C Pts	
Boston	6	5	1	278	194
Houston	6	5	0	211	254
New York	5	5	1	225	287
Buffalo	2	8	0	240	267

#### Division de l'Ouest

G	P	N	P	C Pts	
San Diego	7	4	0	234	180
Oakland	7	4	0	235	175
Kansas City	2	7	2	212	239
Denver	2	8	1	229	328



LE TOUCHE-RECORD — Hal Patterson, 77, des Tiger-Cats de Hamilton, entre dans la zone des Lions de la Colombie-Britannique et compte un touché, son 5e dans la classique annuelle, soit un nouveau record. Il s'était échappé de deux joueurs défensifs des Lions. (Photofax PC)

### Un nouveau record

## Le touché de Patterson était son cinquième dans la grande classique

VANCOUVER (PC) — "Où est la coupe Grey?" "Trente joueurs." "Où, nous l'avons gagnée." "Gardez un peu de champagne pour Ralph." "Cela a pris bien du temps à venir."

"J'avais prédit 21-7. Quel fut le score final?" Les cris faisaient écho sur les murs du vestiaire, où le champagne coulait à flots, à la suite du gain de 21-10 des Cats sur les Lions.

L'ailier Hal Patterson venait de briser un record et, en quatre essais antérieurs, il n'avait pu triompher.

Pour sa part, Ralph Sazio reportait le trophée à sa première expérience comme instructeur en chef.

Bernie Faloney venait de remporter son troisième gain en cinq classiques.

En somme, il y avait plusieurs raisons à réjouissance.

Sazio a répondu aux questions tout en savourant le champagne.

Selon lui, ce fut le deuxième touché, celui de Baker, qui a brisé les reims des Lions.

Qui vous l'a mérité? "Trente joueurs." "La coupe Grey fut absente de l'Est pendant longtemps." "Hamilton était 'dû' et je suis heureux que nous la ramè-nions avec nous."

Il a ajouté que l'offensive des Lions avait beaucoup souffert de l'absence de Willie Fleming. "Malheureusement c'est tous les jours le cas lorsque 50 p. 100 de votre offensive sont basés sur un seul joueur."

Les Cats Selon lui, ses protégés étaient un peu nerveux au premier quart et ont échappé quelques passes.

A la suite de sa collision avec Fleming, Mosca fut l'objet des abus des spectateurs, qui le traitèrent de "gros salaud", etc.

On le huait encore à la fin du match, lorsqu'il a confié au président Jake Gaudaur:

"Ils ne me dérangent pas en autant que l'on gagne."

C'est Zuger qui l'a plaqué et lorsque Fleming a continué de courir, je suis intervenu et nous deux têtes se sont peut-être cognées ensemble."

Pour sa part, Faloney était d'avis que Ottawa possédait une équipe plus équilibrée que les Lions.

"Joe Kapp est bon, mais Jackson est plus dangereux avec ses options."

"La coupe est demeurée dans l'Ouest trop longtemps et nous sommes heureux de la ramener dans l'Est du Canada."

Faloney avait remporté ses premiers trophées avec Edmonton en 1954 et les Cats en 1957.

Selon lui, le point décisif du match fut sa longue passe et la longue course de Patterson au début du troisième quart.

On sait que Patterson venait de réussir son cinquième touché dans la classique, améliorant ainsi un record détenu par six autres joueurs.

Il a admis qu'il ignorait tout

et compte un touché, son 5e dans la classique annuelle, soit un nouveau record. Il s'était échappé de deux joueurs défensifs des Lions. (Photofax PC)

de record, mais était très heureux pour deux choses, soit améliorer le record et être sur sa première équipe victorieuse dans cette compétition.

Soit entraîneur Jim Simpson, ex-co-détenteur de ce record, a conclu: "L'exploit ne pouvait être réussi par un meilleur gars."

### Ligue Centrale

## Le Minneapolis remporte des importants gains de 6-2, 2-1

par la PA

Des revers ont été enregistrés à la suite des activités de la Ligue professionnelle Centrale durant la fin de semaine. En effet, les deux premiers clubs de ce circuit de cinq équipes ont subi la défaite.

Les Bruins de Minneapolis ont remporté une victoire de 6-4 sur les Knights d'Omaha, samedi soir. Les Knights occupent la première position du circuit. Dimanche, les Bruins ont remporté leur troisième victoire consécutive à domicile en disposant des Rangers de St-Paul au compte de 2-1 pendant que les Braves de St-Louis et les Red Wings de Cincinnati annulaient, 3-3 dans une joute présentée à St-Louis.

Omaha, avec un total de

28 points, a une avance de deux points sur le St-Paul. Minneapolis est au troisième rang avec 21 points, deux de plus que le St-Louis. Cincinnati occupe la dernière place avec dix points.

Une foule de 4,010 personnes a été témoin d'une rude joute à Omaha alors que le joueur-instructeur Bill McCreary, des Knights a échappé d'une punition de dix minutes pour mauvaise conduite. Jean-Paul Parisse a mené l'offensive des Bruins avec deux buts. Wayne Schultz et Wayne Maxner ont ajouté un but chacun durant la troisième période, pour assurer la victoire aux Bruins.

Billy Knibbs et Jerry Ouellette ont compté pour les Bruins dimanche et Chick Balon a réussi le seul but du St-Paul.

## "Ils ont joué brutalement et avec rudesse," a dit le pilote Dave Skrien

VANCOUVER (PC) — On entend ordinairement des reproches dans un vestiaire des vaincus après un match, mais les Lions de la C.-B. avaient été battus trop décisivement pour en être là. D'ailleurs, il y avait eu plus que la fatalité dans cet échec de 21-10 aux mains des Cats.

"Ils ont joué brutalement et avec rudesse," a dit le pilote Dave Skrien. "Voilà la clé et, lorsque nous reviendrons dans la classique, nous devons être prêts à afficher une tenue semblable."

Skrien a ajouté que les Lions n'avaient pas été de taille pour les Tigers dans ce match, avec ou sans les trois joueurs de champ-a.ère affligés de blessures.

"L'équipe était déçagée de la valeur des Cats, notre tenue dans le match fut loin d'être celle que j'attendais."

Par ailleurs, Joe Kapp, tout en enlevant le ruban serré autour de sa jambe droite, pensait à l'après-midi, qu'il avait passé presque complètement dans l'ombre de ses propres buts.

"Lorsque vous perdez vos trois receveurs de fond, vous ne

pouvez vaincre une équipe comme celle-là."

Willie Fleming, tenu en respect par les Cats, fut finalement blessé avant la fin de la première demie sur un jeu fort discuté. Il ignorait complètement où il était lorsqu'il s'est relevé sur le terrain après sa collision avec Mosca. Il s'est finalement retiré du jeu. Les rayons X ont révélé, samedi soir, que Fleming avait subi une légère commotion cérébrale.

De plus, Ron Morris s'est blessé au genou dès le premier jeu des Lions. Enfin, Sonny Homer s'est amené dans la partie avec une prière après avoir soigné une blessure au genou pendant une semaine.

C'est pourquoi, Skrien a prétendu qu'il aurait pu faire aussi bien qu'eux sur les courses en vue des jeux de passes.

"Il aurait fallu que nous soyons à notre meilleur pour vaincre cette équipe, tout le monde en bonne santé et personne en défaut sur tous les jeux."

Quant à l'équipe défensive, elle a avoué avoir été vaincue par le quart Bernie Faloney.

"Les Cats nous meurtrissaient à chaque jeu et étaient réguliers sur les jeux de 10 et 12 verges."

Le capitaine défensif Tom Brown a révélé que Faloney avait profité de tous les changements défensifs effectués contre lui, qui a d'ailleurs dirigé une très bonne offensive.

Un autre joueur défensif a expliqué les deux jeux importants des Cats, des passes à Patterson, qui a tellement changé de vitesse rapidement qu'il a laissé ses rivaux à l'arrière, et à Gerny Henley, qui a complètement changé de "système" sur ce jeu en continuant de courir au lieu de s'arrêter comme auparavant.

Le président des Lions s'est présenté pour serrer la main des siens après le match et Skrien lui a avoué l'incapacité de l'équipe, ce qui ne l'a pas empêché de rétorquer:

"Je leur ai dit de garder la coupe brillante, car nous allions revenir à la charge."

Enfin, au sujet de la collision Fleming-Mosca, Skrien a ajouté:

"J'ai vu Mosca tenter de blesser Joe Kapp plus tard alors que les arbitres surveillaient le jeu à l'autre extrémité du terrain. J'étais tellement en fureur que je suis venu prêt de sauter sur le terrain pour m'en prendre à lui personnellement."



ILS SONT HEUREUX — L'instructeur Ralph Sazio, à gauche, et son quart-arrière Bernie Faloney, soulèvent haut la coupe Grey dans la chambre des Tiger-Cats, à l'issue de la joute de samedi, à Vancouver. (Photofax PC)

## Les Browns se vengent des Cardinals en remportant une victoire de 24-10

NEW YORK (PA) — Les choses commencent à s'éclaircir dans la Ligue nationale de football des Etats-Unis. Alors qu'il reste encore deux semaines d'activités, il n'y a que six équipes qui possèdent encore des chances de remporter la victoire et cinq, qui peuvent terminer sur un pied d'égalité en tête.

Les Steelers de Pittsburgh ne peuvent que gagner ou perdre, ils ont trop de joutes nulles pour annuler.

Dimanche, alors que six parties ont été présentées dimanche, l'on a été témoin de deux parties nulles.

Les Bears de Chicago ont annulé pour la deuxième fois consécutive alors qu'ils ont fait match nul de 17-17 avec les Vikings de Minneapolis. Cela veut donc dire que les Bears ont tout de même une avance d'une demi-joute en tête de la division Ouest et sur les Packers de Green Bay.

Comme on le sait, les Packers ont annulé, 13-13 avec les Lions de Détroit jeudi dernier. Les Bears ont un record de 9-1-2 contre un record de 9-2-1 pour les Packers.

Dans la division Est, les Browns de Cleveland ont brisé une triple égalité en première position en l'emportant par 24-10 sur les Cardinals de St-Louis. Les Giants de New York sont cependant demeurés dans la lutte en triomphant des Cowboys de Dallas par 34-27 alors que le vétérain joueur d'arrière-quart Y.A. Tittle a porté à 197 le nombre de passes complétées pour des touchés dans la Li-

gue nationale de Football. Les Browns et les Giants ont un record de 9-3 chacun.

Les Steelers ont participé à leur troisième joute nulle de la saison et leur deuxième contre les Eagles de Philadelphie lorsque les deux clubs ont annulé, 20-20.

St-Louis et le Pittsburgh partagent la deuxième position de la division Est, même si les Cardinals ont un record de 8-4 contre un record de 6-3-3 pour les Steelers. En annulant pour la troisième fois, les Steelers ont égalisé le record du Brooklyn, qui participe à trois joutes nulles durant la saison 1958.

Les Rams de Los Angeles

ont remporté leur troisième victoire consécutive en disposant des 49ers de San Francisco, 21-17 et les Colts de Baltimore ont défait les Redskins de Washington, 34-20.

Le Minnesota, qui était le deuxième choix des parieurs, a présenté une remarquable tenue contre les Bears sans toutefois réussir à remporter la victoire. Les Vikings n'ont eus que 22 verges au sol aux Bears durant la première moitié de la joute et ils menaient par 17-3 à la mi-temps alors que Ron VanderKelen a conduit l'équipe comme remplaçant de Frank Trankenton. VanderKelen a alors complé-

té sa première passe pour un touché dans la Nationale.

Les Bears se sont cependant ralliés durant le troisième quart grâce à une poussée de 49 verges, ce qui leur permit de réduire l'avance et par la suite ils ont eu la chance de la joute. Tommy Mason échappa le ballon à la 11e verge des Vikings et deux jeux plus tard, Bill Wade lança à Joe Marconi pour un touché, qui égalisait les chances.

Regain de forme L'arrière-quart Frank Ryan a semblé avoir retrouvé sa forme avec les Browns et le demi Jimmy Brown a surpassé son record de verges gagnées au sol pour mener les

Browns à la victoire. Ryan, qui fut remplacé il y a deux semaines lorsque les Cardinals ont déclassé les Browns, s'est tout simplement moqué de la défensive des Cardinals durant cette joute. Il a accumulé 210 verges dans les airs grâce à ses précises passes et Jimmy Brown a porté le ballon 29 fois pour accumuler 170 verges au sol. Brown s'est également emparé de la première position des compteurs avec un total de 90 points alors qu'il a marqué deux touchés.

Brown a de plus brisé son propre record de 1,527 verges gagnées au sol établi en 1958 alors qu'il a porté son total à 1,677 verges. Il lui reste encore deux joutes à disputer cette saison.

Y.A. Tittle a complété deux passes pour des touchés contre les Cowboys et il en a maintenant complété 197, soit une de plus que Bobby Layne. Les Giants ont égalisé les chances grâce au deuxième placement de Don Chandler, d'une distance de 53 verges et ils ont ensuite remporté la victoire lorsque Tittle a complété une passe de 17 verges à Del Shofner pour un touché.

Beauregard avait compté le seul but de la période médiane pour réduire l'avance du Cornwall à 3-2, et Larry Larock avait égalisé le compte avec un filet à 2:47 de la troisième période.

Lyndon Wells a compté le but de la victoire à 10:35 de la 2e période, et Rushford complétait le pointage dans un filet désert.

Les arbitres ont décerné neuf punitions, dont trois aux Montagnards. Mongeon a bloqué 30 fois contre seulement 25 pour Claude Cousineau.

## Le Montagnard subit son deuxième revers depuis le début de la saison régulière

CORNWALL (DNC2) — Les Emards de Cornwall ont profité du fait que les meneurs de la Ligue de hockey senior Ottawa-St-Laurent, les Montagnards d'Ottawa, n'avaient que huit joueurs en uniforme, et ils les ont battus au compte de 5-3, dimanche après-midi, devant plus de 500 personnes à l'aréna de Cornwall.

Les Montagnards, qui sont en tête du classement avec une avance confortable, en étaient à leur deuxième défaite seulement. Ils n'avaient

sept joueurs, en plus du gardien Robert Mongeon.

Et malgré tout, les Emards ont eu peine à gagner. Ils ont compté deux fois dans la deuxième demie de la troisième période pour l'emporter. Et le dernier but, par Rick Rushford, a été réussi dans un filet désert avec seulement trois secondes à faire.

Les Emards avaient une avance de 3-1 après 20 minutes grâce à deux buts de Roger Lamarche et un de Mink Dewar. Guy Beauregard avait compté pour les visiteurs.

### La boxe

par la PRESSE ASSOCIEE Reno, Nevada — Eddie Machen, 191-1-2, de Berkeley, Californie, a défait par k.o. Dave Bailey, 200, de Philadelphie, en 8 rounds.

## Sport en bref

**DRESDEN, Allemagne** — s'est engagé samedi à affronter le Japonais Mitsuori Seki dans un match titulaire à Tokyo en mars prochain.

**RENO (PA)** — Le poids lourd Eddie Machen a été condamné à \$100 d'amende pour "tactiques illégales" à la suite de sa victoire par K.O. au 8e sur Dave Bailey samedi soir. Les amateurs ont huc forttement lorsque Machen a donné un coup de genou dans l'aine de son rival au 6e round, où le combat a été retardé de six minutes afin de permettre à Bailey de poursuivre le match.

**QUEBEC (PC)** — Doug Harvey, congédié par les Rangers de N.Y., a accepté les conditions des As de Québec samedi. La direction des As a révélé que Harvey semblait heureux des conditions offertes par l'équipe québécoise.

**NEW YORK (PC)** — Bruce Kidd a remporté la victoire par deux verges aux championnats de cross-country de l'Union athlétique amateur des Etats-Unis ici samedi. Kidd a dû effectuer une poussée pour l'emporter sur le champion américain Peter McArdle dans les 10,000 mètres en 30:47.2 minutes.

**MEXICO (PA)** — Le champion poids mouche Sugar Ramos

**JOHANNESBOURG (Reuter)** — Le boxeur américain Willie Pastrano, champion du monde des lourds légers, a battu Mike Holt, champion d'Afrique du Sud, aux points en dix rounds samedi soir à Johannesburg devant 20,000 spectateurs.

**Panama** — Jorge Ceja, 126 1/4 du Mexique, a défilé aux points Carlos Rios, 127, de Panama, en 10 rounds.

## Ligue junior Ottawa-Hull

# Les Éperviers défont les Royaux; 9e gain consécutif du Buckingham

Trois joutes étaient à l'affiche dimanche après-midi dans la Ligue de hockey junior Ottawa-Hull.

A l'aréna de Hull, les Éperviers de l'endroit ont battu les Royaux de Cornwall au compte de 7-2. A l'aréna de Hawkesbury, les Braves de l'endroit et le club d'Airprior ont fait match nul, 5-5, tandis qu'à l'aréna de Buckingham, les Castors ont continué leur marche victorieuse cette saison en battant le Primrose d'Ottawa au compte de 6-3.

A la suite de ces joutes, les Éperviers et les Castors sont demeurés sur un pied d'égalité au deuxième rang du circuit. Ce trophée, qui a été présenté aux joueurs des Éperviers par M. Arthur Lemay, président du club, sera remis annuellement au joueur du club hullois qui marquera

le plus de frans buts. Encore une fois cette année, Gilles Roy est à connaître une autre excellente saison et dimanche après-midi il a grandement contribué à la victoire des Éperviers en comptant deux buts. Il a maintenant réussi 13 buts durant les trois dernières joutes des Éperviers.

Mais c'est cependant Normand Charron qui a été le meilleur compteur de cette joute alors qu'il y est allé de trois buts et d'une assistance. Les autres buts des gagnants ont été marqués par Pierre Lemire et par le joueur de défense Ricky Morris.

Mike Murray et Jean Payette ont compté les buts des Royaux. Bernard Belley, dans les buts des Éperviers, a effectué 16 arrêts contre 15 pour Hal Murray dans les buts des Royaux.

**Nouveau victoire BUCKINGHAM (DNC)** — Les Castors de Buckingham ont remporté leur neuvième victoire consécutive, dimanche après-midi, alors qu'ils ont triomphé du Primrose d'Ottawa au compte de 6-3, devant plus de 350 spectateurs réunis à l'aréna de Buckingham.

Les gagnants, qui n'ont jamais traîné de l'arrière, avaient des avances de 4-1 et 6-2 à la fin de chacune des deux premières périodes. Malgré la différence assez marquée dans le pointage final, les perdants ont eu leur bonne part du jeu. Ils ont forcé Don McIntosh, dans les filets des Castors, à faire 36 arrêts. Pete MacDonald en fait 39 à l'autre bout de la patinoire.

Gilles Charest a mené l'attaque des gagnants alors qu'il y est allé de deux buts et deux passes. Les autres compteurs des Castors ont été Robert Aubé, Roger Laurin, Gilles Gauthier et Gilbert Goulet.

Ron Baker, John McLennan et Ed Hébert ont compté pour les perdants qui ont échoué de onze des 20 punitions infligées par les arbitres.

**Joute nulle HAWKESBURY** — Jim Renwick a compté les deux seuls buts de la troisième période et il a ainsi permis au club Airprior de faire match nul avec les Braves de Hawkesbury au compte de 5-5.

Renwick a compté à 18:51 de la troisième période pour rendre le verdict du match nul. Il avait auparavant compté à 1:05 de la même période pour remettre les siens dans la partie.

C'était également lui qui avait ouvert le pointage tôt dans la première période. Ken Crozier, avec un but dans la première période, et Dave McLennan, avec un but dans la période médiane, ont été les autres compteurs des visiteurs.

Les Braves ont compté tous leurs filets dans la période médiane. Maurice Desrosiers a compté les deux premiers buts, à 4:54 et 6:10, puis Ronald Martin, Jean Payer et Jan McRae ont complété le pointage des Braves.

Une foule de 500 personnes a vu les visiteurs écoper des trois seules punitions du match. Le jeu a été partagé et les deux gardiens se sont divisés également un total de 60 lancers.

Voici le programme des joutes à l'affiche cette semaine.

**Mardi:** Cornwall à Brockville; Smiths Falls à Airprior; Buckingham à Pembroke.

**Jeu:** Smiths Falls à Cornwall.

**Vendredi:** Hull à Smiths Falls; Buckingham à Ottawa.

**Dimanche:** Buckingham à Cornwall; Ottawa à Hawkesbury.



**LE PREMIER RECIPIENDAIRE** — Gilles Roy, à droite, a reçu le trophée Lemay-Beland, dimanche après-midi, lors de la joute entre les Éperviers de Hull et les Royaux de Cornwall, à l'aréna de Hull. Roy devient ainsi le premier récipiendaire du trophée qui sera accordé annuellement au joueur des Éperviers qui aura compté le plus de buts au cours de la saison précédente. Roy en avait compté 44 l'an dernier. Il accepte ici son trophée des mains de M. Arthur Lemay, propriétaire des Éperviers, sous le regard attentif du président de la Ligue junior interprovinciale, M. Mickey Larkin. (Photo Champlain Marci)

## Hockey junior "A"

### Le Canadien est toujours dans la lutte pour le première position

S'il faut s'en tenir aux dernières parties régulières de la Ligue junior "A" de l'Ontario, les Marlboros de Toronto éprouveront certainement des difficultés à arrêter la présente poussée des Canadiens de Montréal. Pendant que les Marlies ont tout juste fait les Flyers de Niagara Falls au compte de 5-4, les Canadiens, qui sont privés des services de plusieurs joueurs à cause de blessures sont demeurés dans la lutte avec les meneurs en enregistrant un gain de 5-3 sur les Generals d'Oshawa durant une joute présentée au Forum de Montréal.

Dans les autres parties à l'affiche, dimanche, les Rangers de Kitchener ont annulé 1-1 avec les Petes de Peterborough et les Red Wings de Hamilton ont surpris en remportant un gain de 3-1 sur les Black Hawks de St. Catharines.

Les Marlies en ont eu leur huitième victoire consécutive et ils ont maintenant un total de 21 points. Mais, les Canadiens sont demeurés à quatre points de la première position en enregistrant leur 13e gain en 19 joutes.

### Protégé officiel de Sid Abel sur l'état de la glace

**TORONTO (PC)** — Le piètre état de la glace du Maple Leaf Gardens, lors de la partie nulle de 1-1 entre Toronto et Détroit samedi soir, a donné lieu à un protégé officiel de la part du pilote Sid Abel, des Wings.

Les deux équipes ont subi les huées de la foule pendant tout le match disputé à une allure mortuaire sur une glace marquée par les débris laissés par un rodéo.

Même si la ligue ne reconnaît aucun protégé, Abel a critiqué la situation officiellement afin qu'elle ne se répète plus.

Abel et l'arbitre Vern Buffey, qui a admis subseqüemment son doute sur la possibilité de présenter la joute, se sont entretenus avec le président Clarence Campbell avant la décision finale de disputer le match.

Pour sa part, le pilote-gérant Punch Imlach a confirmé hier qu'il avait déclaré à Abel qu'il n'y avait pas de raison pour ne pas disputer la partie.

ils ont annulé une fois. Les Petes sont au troisième rang avec 24 points, suivis des Black Hawks de Niagara Falls avec 18 points chacun. Oshawa est seul au sixième rang avec 12 points pendant que Hamilton et Kitchener sont sur un pied d'égalité en dernière position avec neuf points chacun.

Peter Stenkowski a mené le Toronto à la victoire avec deux buts. Les autres compteurs ont été Nick Harbaruk, Mike Walton et Brit Selby. Derek Sanderson, Budy Deberdy, Bill Banerman et Ted Snell ont été les compteurs des Flyers.

Les Canadiens de Montréal étaient sans les services de leur excellent compteur Ivan Cournoyer, qui était avec le Canadien à Boston, mais ils ont tout de même connu de remarquables succès contre le club Oshawa. Jean-Claude Hébert a alors brillé à l'offensive avec trois buts. Mike Heyman et Roland Campeau ont compté les autres buts. Danny O'Shea a réussi deux buts pour les perdants et Mike Dubeau a ajouté l'autre.

Jim Sprott a donné l'avance au Peterborough, mais Walt Tkaczuk a permis aux Rangers d'égaliser les chances en comptant au début de la troisième période.

Une bagarre générale a marqué la joute entre Hamilton et St. Catharines et l'arbitre Gord Favreau a alors imposé six punitions majeures et deux punitions de mauvaise conduite. Nick Libette, Jim Peters et Rhea Lemieux ont alors compté un but chacun pour les Red Wings pendant que Dennis Hull a réussi le seul but des Black Hawks.

**Protégez votre**

**avec sagesse**

Consultez le représentant

**MÉRITE**

Composez 771-6221

Gerald Côté

SERVICE ECONOMIE SECURITE

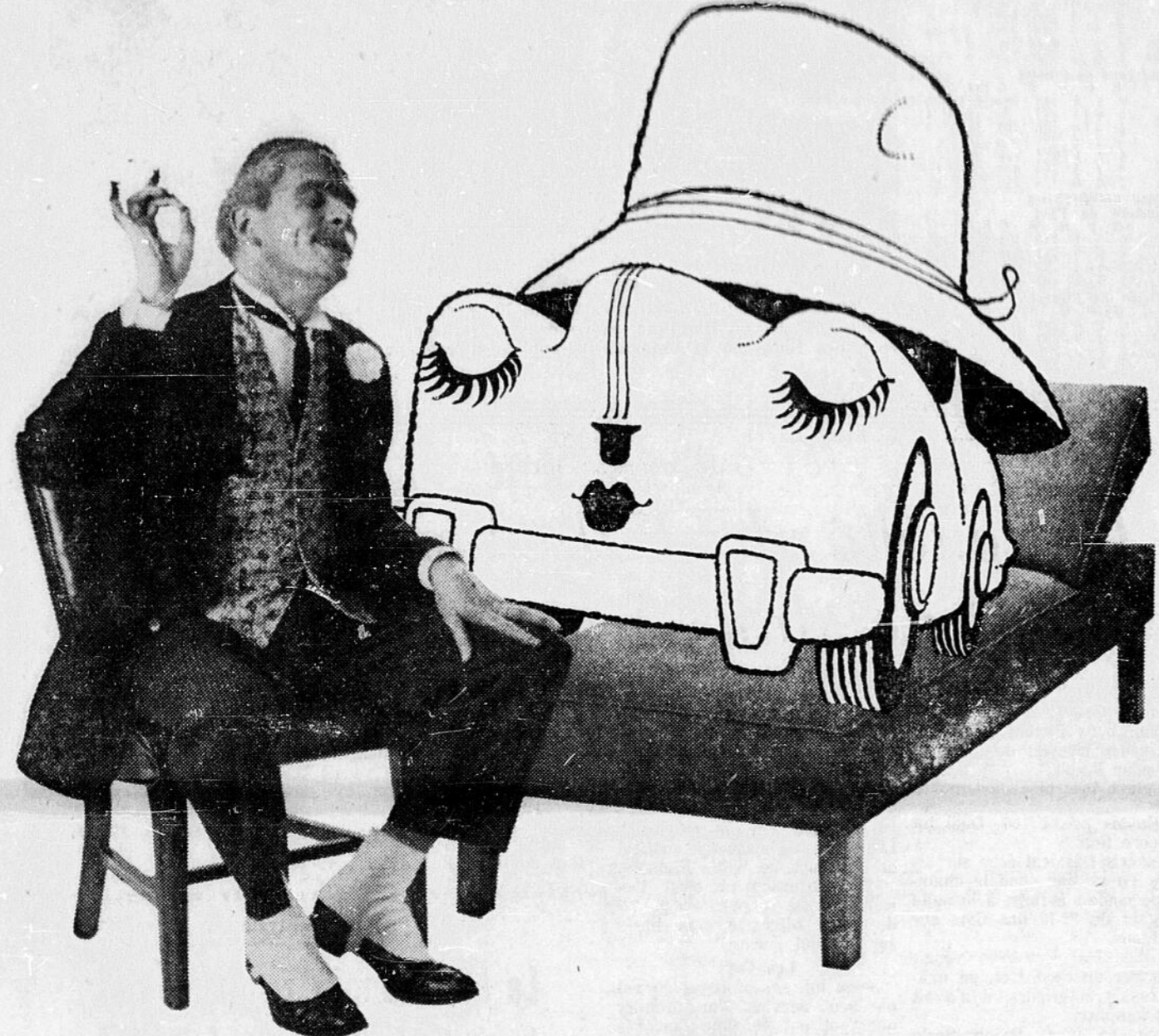
**MÉRITE**

COMPAGNIE D'ASSURANCE

107 Hôtel-de-Ville HULL

COMPAGNIE ENTIEREMENT CANADIENNE

# AUTOPSYCHOLOGIE



**PAMELA CRUMPET:** "Je suis une mademoiselle de Toronto très troublée. Ma touyau de l'échappement elle fait les brouits vraiment... awful! Et elle sente trop mauvaise! Je... dare presque plou promener moi dans mon beau ville natale."

**SPÉCIALISTE BP:** "Simple question d'alimentation, ma pauvre petite! Si vous suiviez régulièrement un régime d'excellente essence BP à énergie maximum, votre tuyau d'échappement se conduirait toujours en parfait gentleman!"

**BP** essences à énergie maximum



...et chacun d'entre eux a obtenu un rasage impeccable, d'une douceur incroyable! C'est parce que la lame Schick Inoxydable allie la durable finesse de tranchant de l'acier inoxydable Schick à la douceur de rasage que procure le bord Krona. Une seule lame vous permet de vous raser parfaitement de 15 à 27 fois — et même davantage!

Et pour ceux qui utilisent le rasoir à injecteur, les lames Schick en acier inoxydable sont également disponibles. **Acier inoxydable Schick**

Cette lame vient de raser ces 15 barbiers!



# Sports

## Bobby Hull porte son avance à quatre points

par la PC  
Bobby Hull, des Black Hawks de Chicago, a compté un but et fourni deux assistances durant les joutes de la fin de semaine et il a porté son total à 35 points en première position des compteurs de la Ligue nationale de hockey.

Hull est également le meilleur franc-tireur de la ligue avec 15 buts pendant que Jean Béliveau, des Canadiens de Montréal, est en tête pour les assistances avec 22.

Trois autres joueurs des Black Hawks sont aussi du groupe des meilleurs compteurs du circuit, Stan Mikita occupe la deuxième position avec 31 points; Ken Wharram vient au quatrième rang avec 26 points et le joueur de défense Pierre Pilote partage la sixième place avec Phil Goyette, des Rangers de New York. Ces deux joueurs ont un total de 22 points chacun.

Voici la liste des meilleurs compteurs:

Joueur	B	A	Pts
Hull, Chicago	15	20	35
Mikita, Chicago	13	18	31
Béliveau, Montréal	7	22	29
Wharram, Chicago	13	13	26
Bathgate, New York	8	15	23
Goyette, New York	7	15	22
Pilote, Chicago	3	19	22



SAUTEURS CANADIENS — Les sauteurs canadiens, qui se rendront prochainement en Europe pour une longue période d'entraînement étaient de passage à Ottawa vendredi. Ce groupe est formé de cinq sauteurs, et trois seront choisis à la suite de leur entraînement en Europe pour faire partie de l'équipe olympique du Canada. Seul Frank Gartrell, de Fort William, était absent lors de la réunion de vendredi.

## Le vétéran Babe Parilli conduit les Patriots à un important gain de 17-7

NEW YORK (PA) — L'arrière-quart Babe Parilli, tourmenté par ses critiques et voyant la possibilité d'un congédiement, a conservé son poste et les espoirs des Patriots de Boston dimanche et cela donnera lieu à une importante joute dimanche prochain contre les Oilers de Houston. Cette joute pourrait alors décider du titre de la division Est de la Ligue américaine de football des États-Unis.

La semaine dernière, l'instructeur Mike Holovac avait déclaré à Parilli qu'il serait congédié s'il ne parvenait pas à mener son club à un triomphe sur les Bills de Buffalo. Et durant le deuxième quart dimanche, les partisans des Patriots ont commencé à demander le remplaçant de Parilli, Tom Yewcic. Il fut alors envoyé dans la mêlée.

Mais Parilli revint au jeu au début du troisième quart et ce vétéran de dix années compléta une importante pas-

se pour un touché et en compta un lui-même pour permettre à son club de remporter une victoire de 17-7 sur les Bills.

Cette victoire a permis aux Patriots, qui ont un record de 6-5-1, de rejoindre les Oilers en première position. Le Houston a un record de 6-5 après avoir subi un humiliant revers de 27-0 contre les Chargers de San Diego, meneurs de la division Ouest. Les Patriots et les Oilers s'affrontent dimanche prochain.

Pendant ce temps, les Jets de New York ont conservé leur espoir de gagner le titre de l'Est en blanchissant les Chiefs de Kansas City, 17-0. Les Jets ont un record de 5-3-1.

Durant la première moitié de la joute, les Patriots ne réussirent jamais à pénétrer le territoire des Bills, qui saurèrent une avance de 7-0 durant le deuxième quart à la suite d'une poussée de 80 verges. Cookie Gilchrist compta ce touché en plongeant de la

deuxième verge. C'est alors que Parilli fit taire ses critiques.

Il compléta une passe au centre à Larry Garrison et Garrison courut le reste du terrain pour le touché. Il s'agissait d'un gain de 44 verges. La prochaine fois que les Patriots prirent possession du ballon, Parilli compléta une passe de 63 verges à Art Graham et quatre jeux suivants, il plongea lui-même pour le touché décisif.

Les Chargers ont profité de toutes les erreurs des Oilers pour s'assurer de la victoire. Ils ont donc profité de trois interceptions et de deux échappés. Keith Lincoln a couru 15 verges pour le premier touché du San Diego; Paul Lowe a plongé de la deuxième verge pour le deuxième touché et l'arrière-quart Tobin Rote a complété une passe de 22 verges à Lance Alworth pour l'autre touché. De plus, George Blair a botté des placements de 42 et 20 verges.

## Un Jacques Plante occupé permet aux Rangers d'annuler avec les Hawks, 3-3

CHICAGO (PC) — Le gardien Jacques Plante a effectué 40 arrêts, hier soir, alors que les Rangers de New York et les Black Hawks de Chicago ont annulé 3-3 dans la ligue Nationale de hockey.

Cette partie nulle a mis fin à la série de sept victoires consécutives des Black Hawks. Chicago avait battu New York à quatre reprises, et d'affilée, avant la joute d'hier.

Chicago mène donc dans la ligue Nationale, avec 10 points d'avance sur les Canadiens de Montréal, qui sont en deuxième place.

Jacques Plante a été assurément la vedette de la partie dans le camp des Rangers, bien que Camille Henry ait, pour sa part, marqué deux points. L'ancien gardien de buts des Canadiens a effectué 29 de ses 40 arrêts durant la première période.

Vers le milieu de la première période, Camille Henry a compté son septième but de la saison et les Rangers menaient par 1 à 0 mais, à la fin de la période, Bobby Hull marqua un point et le score devenait 1 à 1.

Durant la deuxième période, il n'y eut qu'un point, compté par Andy Bathgate en faveur des Rangers.

Le pointage fut de nouveau

égal à la troisième période par deux points de Bill Hay et un deuxième point de Henry.

Première période  
1—New York, Henry, 5:40  
2—Chicago, Hull (Maki), 17:23  
Punitions: Neilson 10:25, Balfour et Neilson 12:46, Howell 14:38

Deuxième période  
3—New York, Bathgate, 3:31  
Punitions: Henry 4:41, Pilote 5:30, Young 11:38, Canan 12:40, Pilote 13:34, Hadfield min. double et Nesterenko min. double 15:41

Troisième période  
4—Chicago, Hay, (Hull, Pilote), 0:13  
5—New York, Henry, (Neilson, Goyette), 0:58  
6—Chicago, Hay, (Balfour), 5:57  
Aucune punition.

ARRÊTS:  
Plante 40 9 11—46  
G. Hall 4 12 7—23

Denis DeJordy, substitut de Glenn Hall, a effectué 38 arrêts contre les 28 de Jacques Plante dans les filets des locaux.

Première période  
1—New York, Dufour, (Henry, McKenney), 14:29  
2—New York, Gilbert, (Fortayne, Inzard), 13:53  
3—Chicago, Hay, (Pilote, Hull), 15:49  
4—Chicago, Murphy (Maki), 17:06  
Punitions: MacNeil 4:50, Goyette 15:13

Deuxième période  
5—Chicago, Balfour, (Wharram, Mikita), 6:06  
Punitions: Pilote 0:22, Balfour 3:50, Murphy 5:02, Neilson 18:58 et Maki 18:59

Troisième période  
Aucun but.  
Punitions: Nesterenko 5:33, Neilson 10:54  
ARRÊTS:  
DeJordy 38 11 19 6—36  
Plante 28 11 10 7—28

## Résultats des quilles

LIGUE FAMILIALE	LIGUE SENIOR EASTVIEW	Mixte 10 quilles	Mixte 10 quilles
<b>Classement</b>	<b>(dix quilles)</b>	<b>Classement</b>	<b>Classement</b>
Parent 51 Villevue 46 Joanette 45 Cook 41 Régimbald 36 Fournel 33	Domination Iron Works 32 City Glass 22 Twin City Dunbric 22 Vandenbelt Metal Works 16 F. Gladwin - Shell 14 The Stroniks 14	Yaudiaie 17052 M.K.I. Alphonse 13011 Amies-Amies 9453 Les Copains 8992 La Vérendrye 7829	Yaudiaie 17052 M.K.I. Alphonse 13011 Amies-Amies 9453 Les Copains 8992 La Vérendrye 7829
<b>Haut simple de la semaine</b>	<b>Haut simple de la semaine</b>	<b>Haut simple de la semaine</b>	<b>Haut simple de la semaine</b>
Royal Régimbald 291 Yolande Régimbald 297	Ron Markel (227) 544 John Dufresne 528 Rhéal Patenaude 513 Gerry Durocher 505 Etienne Côté 501	Mme Lucienne Monette 736 Hubert J. 731 Mme Lucienne Monette 731	Mme Lucienne Monette 736 Hubert J. 731 Mme Lucienne Monette 731
<b>Haut triple de la semaine</b>	<b>Haut triple de la semaine</b>	<b>Haut triple de la semaine</b>	<b>Haut triple de la semaine</b>
Royal Régimbald 662 Yolande Régimbald 662	Algonquins 25 John Dufresne 25 Jeunesses 19 Shellette 17 Papillons 16 Salon Charlyse 16 Gaie la Joie 15 Maniwaki T.V. 15	Municipal Mortgage 25 Cordonnerie Lapointe 25 Gale Lyons 25 Les Paysannes 14 Troupe Jeunesse 7971 Black Bands 7926 Copains Copains 7753 Salon Suzanne 7665 White Cap 5429	Municipal Mortgage 25 Cordonnerie Lapointe 25 Gale Lyons 25 Les Paysannes 14 Troupe Jeunesse 7971 Black Bands 7926 Copains Copains 7753 Salon Suzanne 7665 White Cap 5429
<b>Haut simple de la saison</b>	<b>Haut simple de la saison</b>	<b>Haut simple de la saison</b>	<b>Haut simple de la saison</b>
Yolande Régimbald 297	G. Bertrand 34412 59 F. Leframboise 32558 46 D. Bénard 31469 38 R. Desjardins 31539 37 L. Laramée 29789 28 A. Guilbault 31570 26 G. Gravelle 31176 24 D. Paquette 30238 22	Mme Bernadette Danis 183 Mme Bernadette Danis 183 Mme Bernadette Danis 183	Mme Bernadette Danis 183 Mme Bernadette Danis 183 Mme Bernadette Danis 183
<b>Haut triple de la saison</b>	<b>Haut triple de la saison</b>	<b>Haut triple de la saison</b>	<b>Haut triple de la saison</b>
Royal Régimbald 662 Yolande Régimbald 662	Hommes: C. Jacques 748 Dames: M. Desjardins 619	Mme Bernadette Danis 183 Mme Bernadette Danis 183 Mme Bernadette Danis 183	Mme Bernadette Danis 183 Mme Bernadette Danis 183 Mme Bernadette Danis 183
<b>LIGUE MIXTE RIVIERA</b>	<b>LIGUE MIXTE RIVIERA</b>	<b>LIGUE MIXTE RIVIERA</b>	<b>LIGUE MIXTE RIVIERA</b>
<b>Classement</b>	<b>Classement</b>	<b>Classement</b>	<b>Classement</b>
Royal Régimbald 662 Yolande Régimbald 662	G. Bertrand 34412 59 F. Leframboise 32558 46 D. Bénard 31469 38 R. Desjardins 31539 37 L. Laramée 29789 28 A. Guilbault 31570 26 G. Gravelle 31176 24 D. Paquette 30238 22	Les Lions 8530 Singer Co. 8513 Laiterie Purity 8013 F. Coulombe 7916 Spoutnik 4414 Füller Brush 3779 Satellites 3403	Les Lions 8530 Singer Co. 8513 Laiterie Purity 8013 F. Coulombe 7916 Spoutnik 4414 Füller Brush 3779 Satellites 3403
<b>Haut simple de la semaine</b>	<b>Haut simple de la semaine</b>	<b>Haut simple de la semaine</b>	<b>Haut simple de la semaine</b>
Royal Régimbald 662 Yolande Régimbald 662	Hommes: C. Jacques 748 Dames: M. Desjardins 619	Mme Bernadette Danis 183 Mme Bernadette Danis 183 Mme Bernadette Danis 183	Mme Bernadette Danis 183 Mme Bernadette Danis 183 Mme Bernadette Danis 183
<b>Haut triple de la semaine</b>	<b>Haut triple de la semaine</b>	<b>Haut triple de la semaine</b>	<b>Haut triple de la semaine</b>
Royal Régimbald 662 Yolande Régimbald 662	Hommes: C. Jacques 748 Dames: M. Desjardins 619	Mme Bernadette Danis 183 Mme Bernadette Danis 183 Mme Bernadette Danis 183	Mme Bernadette Danis 183 Mme Bernadette Danis 183 Mme Bernadette Danis 183
<b>LIGUE NATIONALE</b>	<b>LIGUE NATIONALE</b>	<b>LIGUE NATIONALE</b>	<b>LIGUE NATIONALE</b>
<b>Classement</b>	<b>Classement</b>	<b>Classement</b>	<b>Classement</b>
Lemieux 68 Chartrand 60 Cousineau 59 Hommes: F. Leframboise 394 Dames: M.-P. Bertrand 325	Hommes: C. Jacques 748 Dames: M. Desjardins 619	U.A.P. 23 Bourgeois 23 Magasin Farmer 23 Champion 18 Mirabelle 18 Les Paysannes 14 Picasso 14	U.A.P. 23 Bourgeois 23 Magasin Farmer 23 Champion 18 Mirabelle 18 Les Paysannes 14 Picasso 14
<b>Haut simple de la semaine</b>	<b>Haut simple de la semaine</b>	<b>Haut simple de la semaine</b>	<b>Haut simple de la semaine</b>
Gilbert Lortie 306 Georgette Lemieux 245	Hommes: C. Jacques 748 Dames: M. Desjardins 619	Mme Bernadette Danis 183 Mme Bernadette Danis 183 Mme Bernadette Danis 183	Mme Bernadette Danis 183 Mme Bernadette Danis 183 Mme Bernadette Danis 183
<b>Haut triple de la semaine</b>	<b>Haut triple de la semaine</b>	<b>Haut triple de la semaine</b>	<b>Haut triple de la semaine</b>
Royal Régimbald 662 Yolande Régimbald 662	Hommes: C. Jacques 748 Dames: M. Desjardins 619	Mme Bernadette Danis 183 Mme Bernadette Danis 183 Mme Bernadette Danis 183	Mme Bernadette Danis 183 Mme Bernadette Danis 183 Mme Bernadette Danis 183
<b>LIGUE LAMBERT</b>	<b>LIGUE LAMBERT</b>	<b>LIGUE LAMBERT</b>	<b>LIGUE LAMBERT</b>
<b>(SALLE DU PORTAGE)</b>	<b>(SALLE DU PORTAGE)</b>	<b>(SALLE DU PORTAGE)</b>	<b>(SALLE DU PORTAGE)</b>
<b>Hauts simples</b>	<b>Hauts simples</b>	<b>Hauts simples</b>	<b>Hauts simples</b>
Hommes: Marcel Lambert 293 J.-P. Moreau 262 Donald Collins 259	Hommes: C. Jacques 748 Dames: M. Desjardins 619	Mme Bernadette Danis 183 Mme Bernadette Danis 183 Mme Bernadette Danis 183	Mme Bernadette Danis 183 Mme Bernadette Danis 183 Mme Bernadette Danis 183
<b>Haut simple de la semaine</b>	<b>Haut simple de la semaine</b>	<b>Haut simple de la semaine</b>	<b>Haut simple de la semaine</b>
Royal Régimbald 662 Yolande Régimbald 662	Hommes: C. Jacques 748 Dames: M. Desjardins 619	Mme Bernadette Danis 183 Mme Bernadette Danis 183 Mme Bernadette Danis 183	Mme Bernadette Danis 183 Mme Bernadette Danis 183 Mme Bernadette Danis 183
<b>Haut triple de la semaine</b>	<b>Haut triple de la semaine</b>	<b>Haut triple de la semaine</b>	<b>Haut triple de la semaine</b>
Royal Régimbald 662 Yolande Régimbald 662	Hommes: C. Jacques 748 Dames: M. Desjardins 619	Mme Bernadette Danis 183 Mme Bernadette Danis 183 Mme Bernadette Danis 183	Mme Bernadette Danis 183 Mme Bernadette Danis 183 Mme Bernadette Danis 183

### LEURS CHEVEUX ONT REPOUSSE!

Le spécialiste en science capillaire sera ici mardi et démontrera aux hommes et aux femmes comment conserver leurs cheveux et ainsi éviter la calvitie

OTTAWA, Ont. — Des nouvelles méthodes de traitement à la maison pour conserver vos cheveux et en améliorer la croissance seront exposées à l'hôtel Duvernay.

Le spécialiste en science capillaire, M. P. Thibodeau, sera le représentant de la dynamique organisation de spécialistes Roberts en cheveux et en cuir chevelu. Les dames et messieurs pourront le consulter personnellement entre 12:00 et 8:00 p.m.

Ce nouveau traitement est ni une "commande par poste" ni une "panacée". Il est adapté à l'individu après un examen personnel et le progrès est vérifié à des intervalles réguliers par un spécialiste Roberts.

Qui peut-il aider? Le spécialiste Roberts guérira-t-il la calvitie? "Non!" Car nous ne sommes d'aucune aide aux hommes et aux femmes qui sont parfaitement chauves après des années de perte graduelle de cheveux. Mais, si vous avez encore un duvet et si votre cuir chevelu permet encore la pousse de cheveux, vous pouvez au moins conserver et améliorer ce que vous avez. Certains états, tels que la "calvitie locale" disparaissent habituellement si soignés à temps.

Certains états du cuir chevelu qui causent habituellement

### LEURS CHEVEUX ONT REPOUSSE!

Le spécialiste en science capillaire sera ici mardi et démontrera aux hommes et aux femmes comment conserver leurs cheveux et ainsi éviter la calvitie

OTTAWA, Ont. — Des nouvelles méthodes de traitement à la maison pour conserver vos cheveux et en améliorer la croissance seront exposées à l'hôtel Duvernay.

Le spécialiste en science capillaire, M. P. Thibodeau, sera le représentant de la dynamique organisation de spécialistes Roberts en cheveux et en cuir chevelu. Les dames et messieurs pourront le consulter personnellement entre 12:00 et 8:00 p.m.

Ce nouveau traitement est ni une "commande par poste" ni une "panacée". Il est adapté à l'individu après un examen personnel et le progrès est vérifié à des intervalles réguliers par un spécialiste Roberts.

Qui peut-il aider? Le spécialiste Roberts guérira-t-il la calvitie? "Non!" Car nous ne sommes d'aucune aide aux hommes et aux femmes qui sont parfaitement chauves après des années de perte graduelle de cheveux. Mais, si vous avez encore un duvet et si votre cuir chevelu permet encore la pousse de cheveux, vous pouvez au moins conserver et améliorer ce que vous avez. Certains états, tels que la "calvitie locale" disparaissent habituellement si soignés à temps.

Certains états du cuir chevelu qui causent habituellement

# DEMONSTRATEURS

## VERITABLE EPARGNE

# stock 1100 <b>1963 PONTIAC Parisienne</b> 4 portières, toit rigide, servo-direction, servo-freins, trans. autom. Moteur 372 po. cu. plus nombreux extras. Prix au détail \$4,521.00 Vous économisez 1,071.00 <b>Prix demandé . . \$3,450.00</b>	# stock 417 <b>1963 PONTIAC Strato Chief</b> trans. automatique, radio Prix de détail \$3,401.00 Vous économisez 606.00 <b>Prix demandé . . \$2,795.00</b>
# stock 298 <b>1963 PONTIAC Laurentian</b> trans. autom., radio, lumières de marche arrière Prix de détail \$3,624.00 Vous économisez 724.00 <b>Prix demandé . . \$2,900.00</b>	# stock 487 <b>1963 PONTIAC Laurentian</b> sedan 4 portières, trans. autom. radio, couvre-moyeux Prix de détail \$3,639.00 Vous économisez 744.00 <b>Prix demandé . . \$2,895.00</b>
# stock 247 <b>1963 PONTIAC Laurentian</b> sedan 4 portières, trans. automatique, radio, couvre-moyeux, pneus à flanc blanc. Prix de détail \$3,670.00 Vous économisez 745.00 <b>Prix demandé . . \$2,925.00</b>	# stock 387 <b>1963 PONTIAC Parisienne</b> 4 portières, toit rigide, trans. autom. radio, couvre-moyeux, pneus à flanc blanc. Prix de détail \$4,040.00 Vous économisez 890.00 <b>Prix demandé . . \$3,150.00</b>
# stock 133 - 1963 BUICK Wildcat 4 portières, toit rigide, trans. automatique. Radio, servo-freins, servo-direction, fenêtres automatiques, siège automatique. Entièrement équipé. Prix de détail \$5,932.00 Vous économisez \$1,357.00 <b>Prix demandé . . . . . \$4,575.00</b>	

# Turpin

**PONTIAC-BUICK LTD.**  
**PONTIAC - BUICK - ACADIAN - VAUXHALL - CAMIONS GMC**  
424, ch. de RICHMOND "Vente et service" 728-1717

"NOTRE RENOMMEE, C'EST NOTRE GARANTIE — ET NOUS EN SOMMES FIERS!"

# LE HOCKEY

**LIGUE NATIONALE**

G	P	N	P	C	Pts
Chicago	15	2	3	81	45
Montreal	10	6	5	86	55
Toronto	10	7	4	59	55
Detroit	6	11	3	41	39
New York	6	13	3	58	39
Boston	6	12	4	39	38

**SAMEDI**  
Boston 0, Montréal 0  
Detroit 1, Toronto 2  
Chicago 3, New York 2

**DIMANCHE**  
Montreal 3, Boston 1  
Toronto 4, Detroit 3  
New York 3, Chicago 3

**MERCREDI**  
Montreal à Toronto  
Boston à Chicago

**OHA JUNIOR "A"**

G	P	N	P	C	Pts
Toronto	15	3	1	119	62
Montréal	15	5	1	117	72
Peterborough	10	4	4	81	54
St. Cath.	7	9	0	84	74
Niagara Falls	8	8	2	60	57
Oshawa	4	11	4	65	84
Hamilton	3	13	3	71	98
Kitchener	3	13	3	36	111

**DIMANCHE**  
Oshawa 3, Montréal 5  
Hamilton 3, St. Catharines 1  
Peterborough 1, Kitchener 1  
Niagara Falls 2, Toronto 5

**MARDI**  
Toronto à Oshawa

**GROS SIX**

G	P	N	P	C	Pts
Ottawa	7	1	1	1	1
St-Laurent	5	1	1	1	1
Carleton	6	1	1	1	1
Bischoff	6	1	1	1	1

**DIMANCHE**  
Los Island 7, Philadelphie 3  
CAP-BRETON SENIOR  
Sydney 6, Glace Bay 5  
OTTAWA-ST-LAURENT SENIOR  
Ottawa 3, Cornwall 5

**THUNDER BAY SENIOR**  
Red Rock 6, Fort William 5  
SASKATCHEWAN SENIOR  
Winnipeg 4, Regina 1

**OTTAWA-HULL JUNIOR**  
Hull 7, Cornwall 2  
Ottawa 3, Buckingham 6  
Amprior 5, Hawkesbury 6  
Winnipeg R. 5, St-Boniface 2  
Brandon 4, Fort Frances 3

**LIGUE AMERICAINNE**

G	P	N	P	C	Pts
Providence	9	8	3	77	66
Hershey	10	10	1	67	74
Baltimore	10	12	1	57	64
Québec	8	13	0	67	75
Springfield	7	12	1	68	86

**DIMANCHE**  
Pittsburgh 16, Baltimore 3  
Rochester 12, Québec 0  
Cleveland 11, Springfield 9  
Buffalo 9, Buffalo 13

**SAMEDI**  
Buffalo 2, Rochester 7  
Pittsburgh 2, Baltimore 3  
Springfield 4, Cleveland 4

**DIMANCHE**  
Hershey 3, Québec 2  
Springfield 4, Buffalo 4  
Cleveland 4, Providence 2

**MARDI**  
Cleveland à Baltimore  
Hershey à Québec

**PROFESSIONNELLE CENTRALE**

G	P	N	P	C	Pts
Omaha	13	3	2	86	93
St. Paul	13	8	0	78	62
Minneapolis	8	10	5	84	89
St-Louis	7	11	5	74	83
Cincinnati	3	12	4	50	85

**SAMEDI**  
Minneapolis 6, Omaha 4  
Cincinnati 3, St-Louis 3  
St-Paul 1, Minneapolis 2

**INDIANAPOLIS à Omaha**

**NOVA SENIOR "A"**

G	P	N	P	C	Pts
Kapuskasing	7	4	0	55	25
Noranda	6	4	0	46	35
Timmins	6	3	0	30	33
Abitibi	3	6	1	31	37
S. Porcupine	3	12	0	20	52

**SAMEDI**  
South Porcupine 1, Abitibi 5  
Abitibi 0, Kapuskasing 4  
Noranda 5, Timmins 4

**DIMANCHE**  
Abitibi à Kapuskasing

**NOUVELLE-ECOSSE SENIOR**  
New Glasgow 7, Moncton 8  
SASKATCHEWAN SENIOR  
Moose Jaw 1, Saskatoon 9

**JUNIOR DU NORD DE L'ONTARIO**  
Sault, Mich., Espanola 9  
Sault, Ont., Glace Bay, N.-E.  
SASKATCHEWAN JUNIOR  
Flin Flon 4, Melville 4  
Estevan 1, Moose Jaw 1  
Regina 4, Weyburn 4

**ALBERTA CENTRALE**  
Olds 7, Red Deer 4  
Lacombe 6, Calgary 4

**MANITOBA JUNIOR**  
Winnipeg Mon. 3, Winnipeg Br. 3  
Winnipeg R. 5, St-Boniface 2  
Brandon 4, Fort Frances 3

**SASKATCHEWAN JUNIOR**  
Flin Flon 7, Saskatoon 9

**ALBERTA CENTRALE**  
Lacombe 1, Drumheller 6

**GROS SIX**  
Calgary Beavers 5, Lethbridge 7  
Okotoks 3, Medicine Hat 6

**JUNIOR "B" ONTARIO**  
St. Marys 8, Barrie 5  
Leamington 0, Chatham 5  
Detroit 3, Windsor 3

**HORS CONCOURS**  
Windsor IHL 4, East German Nat. 1

**OHA SENIOR**

G	P	N	P	C	Pts
Woodstock	9	2	0	64	32
Welland	8	3	0	60	36
Galt	7	5	0	68	33
Oakville	5	6	0	33	53
Guelph	4	8	1	41	32
Port Colborne	4	9	1	45	59

**DIMANCHE**  
Port Colborne 5, Welland 7  
Galt 5, Oakville 2

**MARDI**  
Oakville à Port Colborne

**LIGUE INTERNATIONALE**

G	P	N	P	C	Pts
Toledo	11	5	0	66	49
Fort Wayne	9	6	0	52	52
Port Huron	8	6	0	65	59
Windsor	8	6	0	62	55
Des Moines	5	9	0	47	60
Chatham	4	9	1	45	59
Muskegon	3	3	0	50	62

**SAMEDI**  
Toledo 4, Des Moines 5  
Port Huron 2, Fort Wayne 4  
Chatham 4, Muskegon 7

**DIMANCHE**  
Toledo 1, Des Moines 3  
Chatham 6, Port Huron 4

**MERCREDI**  
Des Moines à Chatham

**LIGUE DE L'OUEST**

G	P	N	P	C	Pts
Denver	12	5	2	84	57
Los Angeles	11	6	2	65	67
Seattle	10	8	3	65	62
San Francisco	10	10	2	71	74
Portland	7	12	3	65	77
Vancouver	6	13	2	67	80

**SAMEDI**  
Portland 4, San Francisco 9  
Denver 4, Seattle 4

**LES MENEURS**

par la PC

Classement — Chicago, gagnée 15, perdus 2, nulles 5, points 35.  
Points — Hull, Chicago, 35.  
Buts — Hull, 15.  
Assistances — Bellevue, Montréal, 22.  
Blanchissages — Hall, Chicago, 3.  
Punitions — Young, Chicago, 65 minutes.

## Les meneurs

par la PC

Classement — Chicago, gagnée 15, perdus 2, nulles 5, points 35.  
Points — Hull, Chicago, 35.  
Buts — Hull, 15.  
Assistances — Bellevue, Montréal, 22.  
Blanchissages — Hall, Chicago, 3.  
Punitions — Young, Chicago, 65 minutes.



**AGRANDISSEMENT** — La photo de la maquette de l'architecte montre le projet d'extension du Maple Leaf Gardens, à Toronto, qui surplombe la rue Carlton. Avec l'autre agrandissement projeté sur la rue Wood, cet ensemble pourrait avoir 4,000 sièges de plus, c'est-à-dire 17,718. Ces projets, dont les auteurs sont MM. Allward et Gouinlock, architectes, ont provoqué une grande controverse sur le fait que les droits du public pourraient être lésés par le fait que ces bâtiments surplomberaient le trottoir.

## L'agrandissement du Gardens à Toronto soulève une vague de protestations

par JOHN LEBLANC

Quant au Telegram, il félicite la municipalité d'avoir fait une "bonne affaire" en décidant de compter au Maple Leaf Gardens un loyer de \$20,000 par année pour l'espace occupé au-dessus des rues. Le journal trouve même que ce prix est presque exorbitant.

Le Conseil du commerce du district de Toronto et le Conseil du travail de cette ville s'opposent au projet de même qu'un organisme nouvellement formé, la Commission pour la protection de l'urbanisme de Toronto.

Immédiatement après l'approbation de ce projet par le conseil municipal, M. Donald Summerville, maire de Toronto, mourait victime d'une crise cardiaque peu après avoir participé à un match de hockey au bénéfice des victimes d'un tremblement de terre en Italie.

L'administration du Maple Leaf Gardens se propose de dépenser pour ces nouveaux bâtiments une somme de \$2,000,000, c'est-à-dire plus que n'a coûté ce stade au départ. Ce plan exige, outre l'agrandissement de la municipalité, une loi spéciale de l'Ontario parce que le porche ferait saillie sur une distance de 22 pieds au-dessus de la rue Carleton et de 21 pour la rue Wood, à moins d'un pâté de maisons de la rue Young, principale artère de Toronto.

L'opposition

Jusqu'ici, le projet a surmonté toutes les oppositions, depuis celle d'une minorité d'hommes politiques jusqu'aux protestations de la majorité des trotskistes de Toronto.

Le Toronto Star parle d'"abandon" et de "transaction honteuse", tandis que le Globe and Mail estime que cette opération

**QUINCAILLERIE TRUDEL HARDWARE COMPANY**

"Le magasin au service personnel"

**OUVERT TOUS LES JOURS DE LA SEMAINE LE VENDREDI JUSQU'A 9 HEURES**

122, rue Rideau C.E. 3-5801

## Chronique de bridge

par NOEL DUCHESNE, chroniqueur du bridge

Adresser toutes communications au sujet du bridge à M. Noël Duchesne, 781, 3e avenue, Limoilou, Québec

4256 B-2544

**SURCHARGE**

Alors que bien souvent le joueur qui à lui seul doit lutter contre le déclarant est exposé à succomber, tous les efforts doivent donc être faits afin d'obtenir l'assistance du partenaire.

Donneur: Ouest  
Nord-Sud vulnérables

♠ 8-6  
♥ D-5-3  
♦ 8-5-2  
♣ V-9-8-6-2

N

♠ A-R-10-3  
♥ V-10-4-3  
♦ A-D-10-7

O

E

♠ V-9-5-4  
♥ V-6-4  
♦ R-7-6  
♣ 5-4-3

S

♠ D-7-2  
♥ A-R-10-8-7-2  
♦ A-D-9  
♣ R

EST

1-trèfle  
passe  
1-carreau (4)  
passe

NORD

passe  
passe (2)  
passe  
passe

EST

passe  
surcontre (3)  
passe  
passe

SUD

contre (1)  
passe  
3-S-A (5)

(1) Sud n'est pas à la recherche d'une suite et il a recours au contre d'appel à la fois pour révéler la force de sa main et aussi afin d'obtenir certaines informations de son partenaire.

(2) Nord transforme le contre d'appel en pénalité.

(3) Ici Est joue que le partage des trèfles est certainement défavorable et qu'il est préférable de chercher un repli si à carreau il se sent menacé d'une pénalité.

Entame: roi de pique

Refusant de développer une gagnante au profit du déclarant, Ouest change donc à carreau, mais malheureusement il en choisit le trois. Le fait de continuer l'attaque à pique aurait donné au déclarant une tâche bien facile alors que l'impasse de la dame de carreau était heureuse.

Le changement au trois de carreau est une action irréfutable car déjà pour Ouest le fait de soutenir la lutte à pique et trèfle est une tâche suffisante. Aussi Ouest devait céder la garde des carreaux à son partenaire en attaquant du valet, protégeant ainsi la force de son partenaire. Après une attaque du valet de carreau, le déclarant n'aurait rien de mieux que de récolter ses huit levées gagnantes.

Sur le trois de carreau, Est doit en sacrifier son roi et le déclarant défille ses coeurs. Il devient facile de préciser la distribution de la main Ouest comme étant quatre piques, un coeur, quatre carreaux et quatre trèfles. Aussi alors que le déclarant en est rendu à son dernier coeur, le tableau est donc:

♠ —  
♥ —  
♦ 8  
♣ V-9-8-6

N

♠ A-10  
♥ V-10  
♦ A-D

O

E

♠ V-9-4  
♥ 7  
♦ 5

S

♠ D-7  
♥ 7  
♦ D-9  
♣ R

Sur le dernier coeur, Ouest doit abandonner le dix de pique ou la dame de trèfle. Dans le premier cas, Sud reviendrait avec le sept de pique et la dame deviendrait sa neuvième gagnante. Si Ouest préfère abandonner la dame de trèfle, Sud en joue le roi. Ouest revient à carreau, mais il est aussitôt remis en main par le neuf et finalement doit accorder la dernière levée à la dame de pique.

Ouest a été victime d'une surcharge et il se serait évité tous les ennuis en permettant à son partenaire de conserver le roi de carreau.

## NOMINATION CHEZ TURPIN



**ROGER GIROUX**

On a annoncé récemment la nomination de M. Roger Giroux au sein du personnel très compétent des ventes chez Turpin Pontiac-Buick-Ltée. Turpin vend les meilleures autos et il dispose des meilleurs vendeurs — c'est pourquoi Turpin possède la meilleure réputation comme concessionnaire General Motors dans la Vallée de l'Outaouais. Roger vient s'ajouter à l'excellent groupe de vendeurs d'autos neuves et d'occasion.

**TURPIN**

Pontiac - Buick Ltée

Pontiac - Buick - Acadian  
Vauxhall - Cadillacs - GMC

424, ch. de Richmond  
728-1717

1,322  
**TEINTES**  
dans toutes les  
séries de  
peinture

**BUILDERS SALES**

General Hardware

553 SUSSEX DRIVE C.E. 3-5617

**TEXAN**

PALMETTO BACK  
PLAYING CARDS

De vieux amis et de nouvelles cartes Texan — c'est le début d'un jeu réussi.

# Player's annonce...

## les 70 gagnants d'un voyage pour deux aux ÎLES CANARIES

### LE CONCOURS DU VOYAGE PLAYER'S AUX ÎLES CANARIES ÉTAIT LE PLUS GRAND DU GENRE AU CANADA

Soixante-dix personnes gagnent le voyage, soixante-dix autres gagnent un prix de \$100. Tous ont appris l'heureuse nouvelle par téléphone. Les billets de voyage et autres prix seront envoyés à leurs destinataires d'ici 10 jours.

#### GAGNANTS DU VOYAGE POUR DEUX AUX ÎLES CANARIES (avec participation à une course au trésor de \$5,000)

- MARITIMES**
- J. D. Alexander, Campbellton, N.-B.  
Simon E. Burns, Blackville, N.-B.  
Mrs. R. MacLeod, St. John's, T.-N.  
Cecil O'Neill, Glace Bay, N.-E.  
B. W. Tucker, Wabano, T.-N.  
Mrs. Joe Watson, Inverness, N.-E.
- QUÉBEC**
- Charles Bisailon, Montréal  
H. G. Cartwright, Laval ouest  
M. M. Champagne, Abitibi-Est  
Pierrette Emond, Les Saules  
Robert Haladay, Greenfield Park  
Monette Harrison, Matane  
J. Hennessy, Terrasse Vaudreuil  
Bernard Jobidon, Ste-Foy  
Mme Paulette Lachance, Ste-Foy  
Yvon Laframbaise, Hull  
Mlle A. O'Neill, Ville Les Saules  
J. Pitcher, Montréal  
Henri Regimbald, Hull  
H. Stephen, Verdun  
Denis Sullivan, Hull  
Lucien Talbot, Montréal  
E. L. Wadey, Montréal  
Mme Roland Westlake, Montréal

- ONTARIO—suite**
- Mrs. O. R. Jolly, London  
Mrs. Elizabeth Kaposy, Burlington  
Mrs. Peter C. Knowles, Hamilton  
Clare Kotowicz, Toronto  
Terry J. Masterson, Downsview  
Winnifred McLean, Windsor  
Mrs. L. Mryglad, Windsor  
Bud Peltier, Windsor  
Frank Ronco, Peterboro  
Chas. F. Steele, London  
G. Wayne Triner, Sudbury  
Ronnie Valentino, Sudbury  
S. E. Walker, Scarborough  
Mrs. M. Walsh, Toronto  
Enna Wylie, Don Mills
- MANITOBA**
- S. R. Bowley, C.A.R.C., Winnipeg  
Mrs. John Broader, St. Adolphe  
G. Haynes, East Kildonan  
L. Jonasson, Winnipeg  
D. T. McKinnon, St. Boniface  
Joyce McTaggart, Selkirk  
J. M. Oswald, Winnipeg
- SASKATCHEWAN**
- Mrs. Jack Hyde, Rosetown  
Mrs. D. J. McKenzie, Lac Vert

- ALBERTA**
- C. W. Barry, Edmonton  
Jim Kinlady, Calgary  
L. A. H. Marlow, Calgary  
Miss G. A. Quon, Calgary  
R. Strachan, Edmonton
- COLOMBIE BRITANNIQUE**
- Mrs. C. B. Carr, N. Vancouver  
G. R. Crichton, S. Burnaby  
Gilbert K. Davidson, Vancouver  
R. P. Geddis, Blue River  
Mrs. B. Moore, Coxmo, Ile Vancouver

- ONTARIO—suite**
- Edgar W. Hopkins, Richmond Hill  
Brian Holtrum, Hamilton  
D. M. Huston, Toronto  
Isabel Johnston, Gravenhurst  
Mrs. Harold Lambert, Toronto  
Mrs. Gord Myers, Barrie  
John B. Porter, Pickering  
W. Povey, Toronto  
William Preston, Toronto  
James B. Reeves, Toronto  
Mrs. D. Richardson, Thamesford  
A. A. Robert, Ottawa  
Paul Williams, Chippawa  
H. L. Wilson, Lambeth  
Margaret E. Wood, Toronto  
Rosemary Wysynski, Sault-Ste-Marie
- MANITOBA**
- Mrs. John Paisley, Winnipeg  
Mrs. Diane Wilson, St. Boniface
- SASKATCHEWAN**
- S. A. Blades, Moose Jaw  
Mrs. Marie Eberle, Fort San  
H. Johnston, Moose Jaw
- ALBERTA**
- Mrs. Valerie Burns, Calgary  
Victoria Ewastuk, Edmonton  
Gordon Ewing, Edmonton  
Mrs. Marie Fleckenstein, Medicine Hat  
Ray R. Funk, Calgary  
Mrs. P. E. Haukedal, La Glace  
Mr. James McLarnon, Edmonton  
Mrs. W. F. Quillee, Edmonton  
Mrs. Sophie Robertson, Edmonton
- COLOMBIE BRITANNIQUE**
- John Van Egmund, N. Vancouver  
E. M. Lawson, Vancouver  
J. K. Robertson, North Surrey  
M. Schwartz, Victoria

- MARITIMES**
- W. Ball, Charlottetown, I.P.E.  
J. P. L. Bérubé, C.A.R.C., Sydney, N.-E.  
W. Lindow, Armadale, N.-E.  
M. A. Shanks, C.A.R.C., Summerside, I.P.E.  
E. N. White, St-John's, T.-N.
- QUÉBEC**
- Paul Bégin, Trois-Rivières  
Gilles Bolduc, LaSalle  
Jean Brousseau, Québec  
Gustave Caron, Repentigny  
Wilfrid Chartrand, St-Léonard  
Mme J. L. Chacquette, Montréal  
Basile G. Cullen, Hull  
Bernardin Dallaire, Thetford Mines  
Jean-Guy Deslauriers, Montréal  
Mme Rita Devito, Montréal  
Mme A. M. Groom, A.MaBaie  
A. T. Henderson, Ville Mont-Royal  
Mrs. S. Journeaux, Murdochville  
André Laporte, Montréal  
Mlle V. E. Leveret, Montréal  
Ronald Mann, Montréal  
Donald Marchand, LaSalle  
W. McDonald, Montréal  
Mme R. Morissette, Québec  
Thérèse Naud, Montréal  
Mme Roger Ouellette, Lachine  
Mme Ernest Perron, Shawinigan Sud
- ONTARIO**
- Mrs. A. Abraham, Haileybury  
Mrs. E. Barber, Toronto  
Robert Brown, Toronto  
Roy Capobianco, Toronto  
R. L. Craig, Willowdale  
R. M. Devereaux, C.A.R.C., Armstrong  
Mrs. M. Dicker, London  
Mrs. Leslie R. Ewan, Hamilton  
Mrs. Marie Graham, Hamilton

Nos félicitations aux gagnants et nos remerciements à tous ceux qui, par leur participation enthousiaste au concours, en ont fait le plus sensationnel au Canada.

**Player's ET Plaisir L'ACCORD PARFAIT!**

### Locaux à Hull

## Nouvelle association pour intégrer les Portugais à la vie canadienne

"L'Association des amis du Portugal est une nouvelle institution qui veut aider les familles portugaises de la région Hull-Ottawa à résoudre leurs problèmes, à s'intégrer à la vie canadienne, tout en conservant et en faisant connaître aux Canadiens les mœurs, les coutumes et les aspirations des gens du Portugal."

C'est la réflexion qu'a faite dimanche après-midi le R.P. Albert Cunha, de Hull, en accueillant les 150 familles portugaises de la région, leurs nombreux amis et plusieurs invités d'honneur, dont l'ambassadeur du Portugal à Ottawa, Son Excellence le Dr Eduardo Brazao.

Cette première rencontre publique portugaise avait lieu aux locaux de l'Association, situés à l'édifice de l'ancien poste numéro 3 des pompiers de Hull, à l'angle des rues Champlain et St-Florent, à Hull. Elle avait pour but de

faire connaître les buts de l'Association, tout en permettant aux familles portugaises et à leurs amis de Hull-Ottawa de fraterniser dans un véritable esprit canado-portugais.

**Les Amis du Portugal**  
"Par notre association, nous voulons faciliter l'intégration de la communauté portugaise à sa nouvelle patrie, le Canada. Nous voulons établir des liens d'amitié et de coopération entre les Canadiens de langue française et anglaise et les familles portugaises émigrées au Canada. La région Hull-Ottawa compte environ 150 familles portugaises comprenant près de 2,000 membres. Ces familles offrent aux Canadiens "quelque chose de nouveau", une nouvelle richesse culturelle, sociale et humaine", a déclaré le R.P. Cunha, aumônier de l'Association.

L'ambassadeur du Portugal, le Dr Eduardo Brazao, a déclaré que le gouvernement portugais appuie toute initiative susceptible de favoriser l'établissement et la collaboration des familles portugaises "dans leur nouvelle patrie du Canada". Il espère que les autorités canadiennes et les Canadiens vont appuyer l'effort sincère des familles portugaises qui veulent s'unir à leurs nouveaux compatriotes.

Le président de la Chambre de commerce de Hull, M. Aurèle Gratton, l'un des invités d'honneur, s'est dit heureux de la fondation de cette "Association des Amis du Portugal", dans l'Etat du Québec, dans la ville de Hull. Il a offert les meilleurs vœux de la Chambre de commerce de Hull à la nouvelle association et aux familles

portugaises, les invitant à coopérer au développement économique, social et culturel du Québec et du Canada.

M. Gratton a également félicité les autorités de la Commission des écoles catholiques de Hull, qui dispensent des cours de langue française et anglaise aux Portugais de Hull, en coopération avec les autorités du ministère de la Jeunesse du Québec. Ces cours ont lieu à l'école Reboull.

M. Elzéar Sarazin, directeur général des écoles de la Commission, a offert à l'Association "les meilleurs vœux" des autorités scolaires de Hull. Il a encouragé les familles portugaises à suivre les cours de langue française et anglaise, à l'école Reboull.

Fait à noter, on remarquait derrière la table d'honneur deux magnifiques drapeaux, celui du Portugal et celui du Québec.

Deux autres orateurs ont adressé la parole: M. Candido Cebola, du club portugais de soccer Lusitania, d'Ottawa; M. John (João) Cebola, qui a expliqué les buts et les projets de l'Association.

Du café brésilien a été servi aux familles portugaises et à leurs invités. Le programme musical avait été confié à Mme Gaston Denis. Elle a interprété plusieurs pièces d'accordéon-piano et de violon, avec quatre de ses élèves. Son époux a dirigé le chant.

On remarquait à la table d'honneur M. Rodolphe Allard, inspecteur des écoles indépendantes de la région numéro 2; M. J.-Alfred Marchand, directeur de l'enseignement de l'anglais à la Commission des écoles catholiques de Hull, et plusieurs autres.

**Projets de l'Association**  
Les directeurs de l'Association entendent utiliser plusieurs moyens pour faire connaître à leurs membres et à leurs amis "ce pays si lointain, le Portugal".

Tous les dimanches, des réunions auront lieu au local de l'Association. On profitera de certaines de ces réunions ou de rencontres spéciales, pour présenter des films, des photos, des diapositives, des revues et autres sources de renseignement pouvant intéresser les familles portugaises, leur faire connaître le Canada moderne, et leur pays d'origine.

"Nous ferons connaître la cuisine portugaise et ses vins précieux. A cet effet, nous organiserons tous les mois un dîner typiquement portugais, que serviront des jeunes filles et des garçons revêtus de costumes régionaux du Portugal. Notons que la cuisine portugaise est l'une des plus simples du monde", a déclaré un membre de l'Association.

L'Association offrira également des cours de portugais à ceux qui désirent apprendre la langue de Luiz Vaz de Camões, poète national du Portugal, auteur de l'épopée "Les Lusitades".

"Nous organiserons chaque année un voyage par avion, au Portugal, à des prix accessibles à tout le monde. Ces voyages seront faits avec un guide bilingue. Divers autres programmes compléteront ces échanges avec la communauté portugaise de la région Hull-Ottawa", a souligné un représentant de l'Association, visiblement heureux de l'accueil et de la sympathie de la population française et anglaise de la région.

L'inauguration officielle des locaux de l'Association aura lieu au début de l'année prochaine, probablement en janvier.



**MAUVAISE ROUTE** — Ce lourd camion a causé pour environ \$1,000 de dommages au restaurant Chez Jeannette, de Masson, samedi matin, quand les freins ont apparemment

cédé. Le camion a dévalé une pente pour s'arrêter dans le restaurant. Personne n'a été blessé dans cet accident. (Photo Jean Bastien)

## Un lourd camion s'enfonce dans un restaurant à Masson

BUCKINGHAM — Un lourd camion-remorque, chargé de tiges d'acier, a dévalé une pente dans le village de Masson samedi matin, et causé pour plus de \$1,000 de dommages à un restaurant.

Le camion, propriété de la compagnie G.H. Hall de Montréal, était conduit par René Durocher, 50 ans, de Montréal également.

Comme l'état glissant de la chaussée empêchait le véhicule de monter la pente à l'intersection des routes no 35 et no 8, le chauffeur a réussi à stationner en bordure de la route et s'est rendu à un garage, près de là, pour obtenir les services d'un dépanneur.

A son retour, il a trouvé son véhicule dans la devanture du restaurant, ayant cau-

sé environ \$1,000 de dommages.

On se perd en conjectures sur la raison de cet accident, étant donné que le chauffeur assure que toutes les roues du lourd véhicule avaient été barrees. Le chef de la Sûreté municipale de Masson, M. Ulric Girard, a conduit l'enquête, et a réussi, avec l'aide de confrères de la Sûreté provinciale, à débloquer l'embouteillage qui s'est produit.

Le camion était chargé de 21 tonnes de tiges de renforcement en acier qui étaient destinées au pont MacDonald-Cartier. En attendant l'arrivée d'un dépanneur, pour tirer le camion de cette fâcheuse situation, un malaxeur de la compagnie L.C.M., y a été attaché pour l'empêcher de glisser plus profondément dans le restaurant.

## Élu président de la Légion à Campbell's Bay

CAMPBELL'S BAY (DNC) — M. William T. Mousseau a été élu président pour un second terme, du local 162, de la Légion canadienne, à Campbell's Bay.

Les directeurs élus, à l'assemblée annuelle du 28 novembre sont: MM. George Colton, de Fort-Coulonge, Charles Roulliffe, de Bryson, et Earl Bean, de Shawville, tous vice-présidents. MM. Keith Bean, de Shawville; André Audet, de Campbell's Bay; Ernest L. Dean, de Shawville; Grégoire Loiseleur, de Campbell's Bay; Joseph Wrinn, de Vinton; Peter Kluge, de Bryson; Raymond Johnston, m.p., d'Otter Lake; Fred Laxton, de la Sûreté provinciale, à Campbell's Bay; tous directeurs.

Le secrétaire élu est M. Richard Bovie, de Campbell's Bay; le trésorier, M. Jean-Louis Muir, de Campbell's Bay; le sergent d'armes, Peter Morrell, de Fort-Coulonge; et le sergent d'armes honoraire, Joshua Hughes, de Weirstead. Le nouveau terme d'office sera de deux ans.

## Chez Turpin Pontiac Buick

424, Ch. Richmond



BOB TESSIER

Vous désirez changer d'auto... Ne faites aucune transaction avant de voir Bob Tessier chez Turpin, vendeur des voitures neuves PONTIAC, BUICK, ACADIAN, camions G.M.C. et d'autos usagées garanties.

● Transaction honnête  
● Allocation raisonnable  
Appelez dès maintenant  
**PA. 8-1901**

### En éducation

## La multiplicité des autorités engendre l'impuissance — O. Parent

Dans une causerie prononcée dimanche matin, devant l'Association libérale des femmes du comté de Hull, à l'hôtel St-Louis, M. Oswald Parent, député de Hull à l'Assemblée législative de Québec, et adjoint parlementaire du ministre du Tourisme, de la Chasse et de la Pêche, a déclaré que "la multiplicité des autorités en éducation, engendre l'impuissance de notre système éducationnel, et ce", conclut M. Parent, "au détriment des étudiants".

M. Parent poursuit: "Il est absolument nécessaire d'établir dans le Québec, un système scolaire coordonné, et bien cohérent. Il faut, en particulier, que s'abattent les cloisons étanches, qui isolent, dit-il, nos trois secteurs éducationnels, l'enseignement public, l'enseignement privé des collèges et convents, et l'enseignement technique et professionnel".

**Coordination indispensable**  
M. Parent, très formel sur la portée considérable qu'il voulait donner à ses propos, a même ajouté: "Cette coordination de notre système d'enseignement est unanimement réclamée, et elle est indispensable. Elle exige la réforme complète des programmes, dans tous les secteurs de l'enseignement".

M. Parent indique même jusqu'où, selon lui, doit aller cette réforme: "elle doit comporter l'établissement d'une autorité unique, dans tous les secteurs éducationnels". Et il explique ainsi, que "seule une telle autorité unique possède toutes les données du problème, et peut prendre toutes les décisions utiles à cet objectif".

La réforme complète de notre système d'éducation, par Québec, est essentielle et urgente, répète M. Parent: sans un tel effort, il serait

inutile de songer à l'émancipation économique, politique ou culturelle.

cloisonnement  
M. Parent a indiqué aussi les conclusions immédiates à tirer des principes qu'il venait de poser. Il a rappelé que "dans le système actuel, une autorité fait les programmes, mais une autre autorité autorise les dépenses de leur réalisation". Il existe enfin un autre paragraphe d'autorité dans l'école publique: c'est le cloisonnement que M. Oswald Parent dit exister actuellement, entre le secteur pédagogique, et le secteur administratif. Il pré-

**ARGENT A PRÊTER**  
sur tous genres de propriétés  
**AVANT D'EMPRUNTER VERIFIEZ NOS TAUX.**  
Service rapide de 24 heures  
**Immeuble Commercial Enrg.**  
Courtier — 2 Langevin — Hull  
**777-2101**

**KELLY-LEDUC**  
QUINCAILLERIE  
MATÉRIAUX DE  
CONSTRUCTION  
ACCESSOIRES ÉLECTRIQUES  
OUTILS MÉCANIQUES,  
ARTICLES DE SPORT,  
USTENSILES DE CUISINE,  
ETC., ETC.  
OUVERT VENDREDI SOIR  
JUSQU'À 9 H. 30  
SAMEDI  
TOUTE LA JOURNÉE  
JUSQU'À 6 HEURES  
**LIVRAISON DANS HULL  
ET OTTAWA**  
67, rue Wellington, Hull  
angle Wellington St. Nord-est  
**777-1641**

## Au service de la population de Hull et de la région depuis près de 40 ans

### Protection pour la famille

- Assurance - incendie
- Assurance - automobile
- Assurance - responsabilité
- Assurance - vol
- Assurance - loyer
- Assurance - bateaux
- Assurance - accident
- Assurance - vie

### Protection pour le commerce

- Assurance - incendie
- Assurance - automobile
- Assurance - responsabilité
- Assurance - vol
- Assurance - profits
- Assurance - bouilloires
- Assurance - bris de glace
- Assurance - groupe



GUY TESSIER, C.d'A.As.  
représentant



JEAN-MARIE SEGUIN, C. d'A.A.  
directeur-gérant



EDOUARD LAFRANCE  
gérant du bureau



GEORGES GRAVELLE  
représentant aux réclamations



GERALD TESSIER, C.d'A.A.  
représentant

L'assurance est le bouclier du sage... l'assurance est la seule chose au monde qui ne peut être achetée au moment du besoin.

Nos prédécesseurs ont gagné la confiance du public... nous voulons conserver cette confiance par un service impeccable.

Faites appel à nos services gratuits pour:  
● Analyse complète de vos besoins d'assurances ● Inventaire de vos biens  
● Révision de vos taux d'assurances

**Nous sommes vos protecteurs**  
**Assurances Guertin**  
LIMITÉE  
191, RUE PRINCIPALE, HULL — 771-5863  
LE SOIR: Gérald Tessier, 771-6700 — Guy Tessier, 777-5070 — Jean-Marie Séguin, 771-1427

**PHARMACIE BOUCHER**  
Nous allons chercher et livrons les prescriptions sans frais additionnels.  
139, rue Hôtel-de-Ville  
771-4341 ou 771-1433

**EMMAUS**  
Emmaus désirent aider les moins fortunés. S.V.P. appelez-nous pour les choses dont vous ne vous servez plus et nous nous ferons un plaisir d'aider le cueilleur chez vous. Linge usagé, meubles de toutes sortes, etc.  
771-5309  
663-3277  
de 9 h. a.m. à 9 h. p.m.  
Nouveau local  
28, rue Eddy HULL

**FORD FAMILIALE 1956**  
9 passagers, radio, moteur neuf  
**\$495**  
TERMES  
**YVON BRUNET**  
"Voyez Yvon pour du bon"  
771-3461

**A TOUS CEUX**  
qui souffrent de bronchites, rhumes et toux persistantes... nous recommandons le sirop "BRONCHOTERAPIE". Tout le monde en parle car il soulage rapidement. Essayez-le immédiatement. Résultat garanti ou argent remis. En vente dans toutes les pharmacies.  
\$1.25 - \$2.00 - \$3.15  
ou à la  
**Pharmacie GAY**  
229, boul. St-Joseph, Hull  
777-1637

**Pour toutes vos prescriptions**  
APPELEZ  
**PR. 7-0440**  
Nous irons chercher vos prescriptions sans frais  
**PHARMACIE Lachance**  
31 Montcalm, Hull  
Livraison gratuite dans Hull et Pointe-Gatineau

**SARRA-BOURNET et AUDET ARCHITECTES**  
Lucien SARRA-BOURNET, B.A.A. — D'Arcy AUDET, B. Arch.  
159, rue Principale, HULL — 777-4994

**DEMENAGEE . . .**  
Pour mieux servir la clientèle, à compter d'aujourd'hui, le local de l'AGENCE DE VOYAGE DUFOUR INC. sera situé au  
**133, rue Hôtel-de-Ville, Hull**  
"Pour tout ce que nécessitent vos voyages"  
CONSULTEZ  
**Agence de Voyage Dufour Inc.**  
133, rue Hôtel-de-Ville, HULL 777-4346

Selon Diefenbaker

Lesage exerce contrôle et autorité sur le gouvernement fédéral

WINNIPEG (PC)—Le chef de l'opposition, M. John Diefenbaker, a déclaré samedi que le Premier ministre Jean Lesage du Québec "exerceait contrôle et autorité sur" le présent gouvernement fédéral.

son avis, la nouvelle formule relative au partage des impôts représente "un autre retrait des libéraux, qui avaient promis de la dernière campagne électorale de prendre comme base de calcul du partage les revenus de la province la plus riche".

Aucun touché

D'autre part, M. Diefenbaker a fait appel au vocabulaire du football, à l'occasion de la joute de la coupe Grey pour décrire la situation politique au pays.

"Je ne fais pas spécialement allusion à la dernière conférence fédérale-provinciale, a précisé Diefenbaker et il est vrai que le chef conservateur, Car, de façon générale il semble que le gouvernement se plie aux désirs du Québec dans bien des domaines."

Au sujet de la dernière conférence fédérale-provinciale, M. Diefenbaker a déclaré qu'elle ne contribuait absolument pas à renforcer la Confédération. A

NE SOUFFREZ PLUS DE MAL DE DOS A CAUSE DE VOS REINS Pourquoi souffrir d'un mal de dos lancinant, de légers picotements et de fatigue due à l'irritation de la vessie? Des milliers de personnes comptent sur les RENO-TABS Buckley pour un soulagement rapide et bien-être. Les RENO-TABS stimulent les reins et procurent un soulagement analgésique en cas de douleurs arthritiques et musculaires. Procurez-vous des RENO-TABS Buckley chez votre pharmacien. Argent remboursé si vous n'êtes pas satisfait. 62-57

CHEMIN DE FER NATIONAL DU CANADA MISE EN ADJUDICATION: FOURNITURES ET INSTALLATION DE L'EQUIPEMENT ELECTRIQUE RELATIF A LA RENOVATION DE LA CHAMBRE DES COMMUTATEURS, DU GENERATEUR-DIESEL ET DE LA DISTRIBUTION D'ELECTRICITE AU CHATEAU LAURIER OTTAWA - ONTARIO

Un bandit armé et masqué ne récolte que \$12

ST-EUGENE (Spéciale) — Menacés d'une carabine de calibre .22, un célibataire de St-Eugène et sa vieille mère ont dû donner à un bandit masqué tout ce qu'ils avaient en poche, soit un homme de \$12.

M. John Cahill, 63 ans, et sa vieille mère, Mme Azilda Cahill, 87 ans, demeurent seuls dans une maison isolée des autres, à deux milles à l'est de St-Eugène sur le chemin du comté no 13 et à 16 milles au nord-est de Hawkesbury.

Soirée récréative réussie STE-THERESE-D-GATI-NEAU (DNC) — La récente soirée récréative, sous les auspices de l'Union catholique des femmes rurales, à l'occasion de la Sainte-Catherine, a connu un franc succès.

Le terrain de l'Expo serait réduit de plusieurs acres

MONTREAL (PC)—Une pénurie de remplissage forcera peut-être la cité de Montréal à réduire l'étendue de son emplacement de 620 acres qu'elle est à aménager pour l'Exposition universelle de 1967.

Succès de la fête pour les pompiers GRACEFIELD (DNC) — La fête, organisée par les pompiers volontaires de Gracefield, a remporté un éclatant succès alors que plus de 200 personnes se sont rendues à l'école Centrale où cette soirée récréative avait lieu.

Elections dans 8 municipalités SUDBURY (DNC) — Il y a des élections dans huit des municipalités de la région de Sudbury, cette année; sept d'entre elles ont tenu leurs élections lundi; la huitième, Chelmsford, tiendra ses élections le 9 décembre.

Les dragues qui grugent le lit du fleuve travaillent depuis plus d'un mois au remplissage de l'île Ste-Hélène. Entre l'île Ste-Hélène et la Voie maritime du St-Laurent, du côté sud du fleuve, une digue est en construction, en vue de l'aménagement de l'île Notre-Dame.

Des émeutes font 11 morts durant les élections au Sénégal

Le déclenchement de la fusillade a été systématique et bien organisé et poursuivait un but déterminé, a encore ajouté le ministre sénégalais.

Le ministre sénégalais de l'Information a annoncé qu'une enquête avait été ouverte pour découvrir les "véritables auteurs" des manifestations sanglantes qui ont eu lieu hier à Dakar, alors que se déroulaient les élections législatives et présidentielles sénégalaises.

Le résultat net, c'est que rien n'est encore réglé, ni pour le présent, ni à plus forte raison pour l'avenir. Nous avons vu fonctionner une fois de plus la machine aux accommodements superficiels et aux compromis boiteux.

Le fédéralisme ne peut pas survivre non plus, a ajouté M. Johnson, puisque les droits du Québec ne dépendent plus d'une constitution, mais uniquement du bon vouloir d'Ottawa, à qui M. Lesage adresse ses demandes et expose ses besoins.

Lesage est parti en lion et il revient en mouton — Johnson

MATANE (PC)—"M. Lesage est parti en lion et il est revenu en mouton", a déclaré hier M. Daniel Johnson, en commentant devant un groupe d'organiseurs de Matane les résultats de la dernière conférence fédérale-provinciale.

M. Johnson dit que la constitution n'existe plus à toute fin pratique, puisque nos mandataires acceptent qu'elle soit constamment chambardée ou contredite par des arrangements obscurs et mouvants négociés à huis clos dans les arcanes de conférences intergouvernementales ou le Québec n'a qu'une seule voix sur onze.

M. Lesage a blessé la fierté et la dignité de la communauté québécoise en adoptant un ton et des attitudes qui font dire aux autres provinces que Québec vit au crochet du reste du pays.

Le fédéralisme ne peut pas survivre non plus, a ajouté M. Johnson, puisque les droits du Québec ne dépendent plus d'une constitution, mais uniquement du bon vouloir d'Ottawa, à qui M. Lesage adresse ses demandes et expose ses besoins.

Réunion des producteurs de fromage

L'Assemblée annuelle des producteurs de fromage du comté de Russell, aura lieu mercredi soir le 4 décembre, à huit heures trente, à l'Aréna de Casselman.

L'Association précise que les dames sont invitées; un goûter sera servi à l'issue de la réunion, qui est la plus importante assemblée du groupe. On y attend par conséquent, une assistance nombreuse.

Le ministre a précisé que les manifestants étaient bien armés et qu'ils possédaient des armes automatiques ainsi que des cocktails molotov. Le ministre a exhibé ensuite un pistolet automatique appartenant aux passagers d'une voiture qui avaient abattu un membre de l'union progressiste sénégalaise.

Le ministre a précisé que les manifestants étaient bien armés et qu'ils possédaient des armes automatiques ainsi que des cocktails molotov. Le ministre a exhibé ensuite un pistolet automatique appartenant aux passagers d'une voiture qui avaient abattu un membre de l'union progressiste sénégalaise.

COMPTABLES AGRÉÉS

J.-M. Bertrand et Associé, Irvine Borts, C.A., Fortier, Marchand & Boulanger, J.-Hector Laflamme, C.A., Séguin, Ménard & Cie, Massé, Vien & Compagnie, FERNAND MOUSSEAU, C.A.

la source idéale D'ARGENT dès qu'il vous en faut BENEFICIAL FINANCE CO. OF CANADA

CHEVROLET 1954 Mécaniquement parfaite \$195 TERMES YVON BRUNET

quoi de neuf pour le tabac à pipe? une blague intérieure scellée à vide garantit la fraîcheur L'enveloppe habituelle du tabac à pipe Dutch Mill contient maintenant une blague scellée à vide.

## Soins aux moutons au cours de l'hiver

Le mouton est le dernier des animaux à entrer dans ses quartiers d'hiver et le premier à en sortir. Sa séquestration n'est donc pas tellement longue. Quelle que soit la longueur de la réclusion, l'éleveur doit donner au mouton les soins que réclame un troupeau que l'on veut garder sain.

M. Etienne Vigeant, instructeur en élevage au ministère de l'Agriculture et de la Colonisation de Québec, rappelle les principaux soins que réclame une bergerie bien tenue.

### Assemblée de l'UCFR de Ste-Rose-de-Lima

TEMPLETON — Lors de la dernière réunion de l'Union catholique des femmes rurales de Ste-Rose-de-Lima, quelques jeunes filles se sont jointes aux membres pour discuter du sujet à l'étude: "La liberté des enfants et adolescents durant leur formation et leur éducation."

L'aumônier, Mgr Delphis Rollin, p.d., s'est dit enchanté de cette initiative. Mme Joseph-L. Bourgeois a donné un prix aux jeunes filles du couvent qui s'étaient rendues. Le tirage a favorisé Mlle M. P. Rollin.

Les membres vendent présentement des billets pour le tirage d'un panier à provisions, le 17 décembre courant. Le cours de confection de chapeaux a été suivi avec intérêt. En décembre, il sera question de pièces murales.

Mme P.-E. Desjardins a donné la recette d'une tarte. Les travaux apportés étaient surtout des décorations de Noël et c'est Mme A.R. Lalonde qui a remporté le prix qui en a fait don à Mme A. Osborne, deuxième gagnante.

Mme Joseph Bourgeois a gagné un autre prix pour une exposition, tandis que Mme Roger Traversy a remporté le prix de présence. La lecture, par Mme A. Osborne, portait sur la valeur d'un sourire.

Les dames ont accepté à l'unanimité la résolution voulant que le couvre-feu soit à neuf heures pour les enfants de moins de 16 ans. Cette résolution sera soumise à la municipalité.

L'exercice est absolument nécessaire pour les brebis en gestation afin de prévenir la constipation et assurer la vigueur des agneaux à la naissance. Elles doivent sortir tous les jours. Il est rare que les brebis confinées dans une bergerie trop petite ou mal éclairée donnent naissance à des agneaux forts et faciles à élever. Toutefois, afin de ne pas exposer les moutons à contracter le charbon, il faut les protéger contre les pluies froides de l'automne et les jours humides de l'hiver en les gardant à la bergerie.

Les brebis en gestation recevront une ration composée de bon foin de légumineuses; elles auront accès à un mélange de sel et de poudre d'os en parties égales auquel on ajoute les éléments mineurs. Les moutons privés de sel donnent moins de laine et de chair que ceux qui en reçoivent. De l'eau propre et fraîche doit toujours être à leur disposition.

Dès avant leur naissance, les agneaux doivent être bien nourris; le moyen le plus sûr d'y arriver est de fournir une bonne alimentation aux brebis, c'est pourquoi insistons-nous sur le besoin de disposer d'un bon foin de légumineuses. Trop souvent le foin servi aux moutons, et spécialement aux brebis, n'est pas de très bonne qualité parce que fauché trop tôt. Servir du grain tous les jours aux brebis est une pratique hautement recommandée. Une demi-livre d'un mélange en parties égales d'avoine et de son suffira ordinairement à maintenir les brebis en bonne condition. Elles doivent aussi recevoir de 3 à 5 lb par jour de racines. L'ensilage constitue une addition précieuse au régime et peut être donné à raison de 3 lb par jour, à condition qu'il soit de bonne qualité. Environ un mois avant l'agnelage, on devra cesser de servir de l'ensilage afin de prévenir la naissance d'agneaux gros et mous.

Le bon éleveur se rend compte chaque semaine de l'état de ses brebis; celles dont l'état laisse à désirer, particulièrement les agnelles en gestation, seront séparées des autres et mieux nourries.

Etant donné que 75 p. 100 du revenu de la production ovine provient des agneaux, à l'approche de l'agnelage, l'éleveur doit surveiller les brebis et prendre tous les moyens nécessaires pour que la mortalité chez les agneaux soit évitée ou, du moins, réduite au minimum.



## La vie agricole

### Qu'est-ce qu'une vache payante ?

On admet généralement aujourd'hui qu'il faut prendre en considération tout un groupe de facteurs pour bien apprécier la rentabilité d'une vache laitière. Parmi ces facteurs, les plus importants sont probablement:

1. Le rendement en lait en proportion du poids de l'animal;
2. La richesse du lait;
3. Le degré de fertilité;
4. La conformation extérieure;
5. La résistance aux maladies;
6. L'aptitude à transmettre ses qualités à ses descendants.

Sans doute, pour juger si une vache est payante ou non, le principal barème restera toujours la quantité de lait qu'elle donne annuellement. Cependant, pour évaluer avec exactitude les qualités productrices d'une bête, il faut comparer son rendement avec son poids. Toute vache qui donne de 8 à 9 fois son poids en lait est une très bonne productrice.

La richesse du lait est un autre facteur qu'il ne faut pas négliger. En plus de la question d'hygiène, la qualité du lait est déterminée aussi par la quantité d'éléments nutritifs qu'il contient. Or, il est logique qu'il y ait un rapport entre la qualité et le prix d'un produit. Il faut donc viser à un lait suffisamment riche en éléments nutritifs totaux.

Pour être payante, une vache doit posséder un haut degré de fertilité, c'est-à-dire que son cycle annuel doit se répartir comme suit: 10 mois de lactation, 2 mois de repos et un vêlage chaque année, environ à la même date. C'est de cette façon que la bête pourra donner la plus grande quantité de lait par jour

de vie. S'il faut régulièrement luer la rentabilité d'une vache deux ou trois services pour qu'il y ait fécondation, les vêlages seront retardés, et même si la période de lactation est prolongée, la vache produira moins de lait au cours de sa vie.

La conformation extérieure est une autre caractéristique à considérer lorsqu'il s'agit d'évaluer la rentabilité d'une vache laitière. La principale raison pour ceci, c'est qu'il existe une corrélation entre la conformation et la longévité. Les animaux de bon type sont ordinairement ceux qui vivent le plus longtemps. Or, un animal de grande longévité est plus payant lorsqu'il s'agit d'évaluer la rentabilité d'une vache laitière.

Ainsi, on a établi qu'une

vache qui produit jusqu'à l'âge de dix ans est trois fois plus profitable que celle qui produit seulement jusqu'à six ans. Aussi, dans les cas de ventes commerciales, l'éleveur aura toujours un meilleur prix pour les sujets ayant une bonne conformation.

Pour qu'une vache soit payante à garder, elle doit avoir une bonne rusticité et une certaine résistance aux maladies. Il semble bien que tous les animaux ne sont pas également résistants aux affections mammitaires et génitales, à l'acétonémie et à la fièvre vitulaire. L'animal qui se maintient constamment en bonne santé est beaucoup plus profitable à garder.

Enfin, lorsqu'on apprécie les qualités d'une laitière, il importe de considérer son aptitude à transmettre ses qualités à ses descendants. Un animal qui produit des bons sujets a plus de valeur que celui qui en produit de mauvais. Le nombre de sujets à éliminer du troupeau chaque année est beaucoup moins élevé et on peut plus facilement se former des familles de grandes laitières avec un troupeau possédant un haut degré de prépotence.

Les facteurs précédemment énumérés affectent la valeur rénumératrice d'une vache laitière. L'éleveur doit donc en tenir compte au cours de son travail de sélection. L'acheteur doit étudier cet ensemble de qualités lorsqu'il fait l'acquisition d'un nouveau sujet. Le travail d'élimination, pour rendre un troupeau payant, doit être basé sur ces barèmes.

### Dans nos cercles

#### UCF de Wendover

Mme Marie-Jeanne Prud'homme, présidente de l'UCF de Wendover, a annoncé qu'une réunion inter-cercles du secteur numéro 4 comprenant les cercles de Plantagenet, Alfred, Lefevre et Wendover, aura lieu à Lefevre au mois de mars 1964.

Après lecture du procès-verbal par la secrétaire, Mme Denise Bertrand, Mme Laurette Bertrand lui a fait un rapport de l'assemblée du comité régional à laquelle elle avait assisté le 17 octobre dernier.

Après lecture du procès-verbal par la secrétaire, Mme Denise Bertrand, Mme Laurette Bertrand lui a fait un rapport de l'assemblée du comité régional à laquelle elle avait assisté le 17 octobre dernier.

L'aumônier parle ensuite brièvement du Concile oecuménique. Des travaux de couture et de tricôt avaient été apportés à cette même assemblée, et les membres ont pu admirer ceux de deux membres, Mmes Jacqueline Vaillant et Rose Gratton. Les travaux de Mme Vaillant comprenaient de la couture pour fillette telle que robe, jupe à plis, blouse, pyjamas, tablier et robe de chambre, tandis que ceux de Mme Gratton comprenaient deux paires de mitaines et des carreaux pour couvre-pieds.

C'était l'anniversaire de naissance de Mme Rosana Lalonde, et des souhaits de bonne fête lui ont été adressés. Chaque membre fut ensuite prié d'apporter

à la prochaine assemblée une recette préférée du temps des Fêtes.

Mme Claire Gratton gagna le prix d'entrée offert par le club. La rière à Notre-Dame-des-Champs a clôturé l'assemblée.

#### UCF de Bourget

Une soirée récréative aura lieu à Bourget le 14 décembre prochain, et elle sera organisée par l'UCF de cet endroit. Ainsi en ont décidé les membres de ce cercle au cours de leur dernière assemblée.

La présidente fit ensuite rapport de la foire d'hiver d'Ottawa et se déclara satisfaite de la vente des travaux des membres.

Quelques parties de bingo ont été jouées, et les gagnantes ont été Mmes J.B. Poupart, J.P. Martel, Rosaire Dubé et Germaine Bélanger.

Parmi les ouvrages apportés, on a remarqué un bibelot en forme de trousse et une veste de laine pour hommes, confectionnés par Mme G. Lortie; une robe pour fillette par Mme R. Potvin; une paire de bas par Mme Donat Potvin; un ensemble pour fillette et une paire de mitaines par Mme Aurèle Le roux; deux paires de têtes d'oreillers brodées par Mme R. Tasse; une capine en laine et une paire de mitaines par Mme R. Dubé.

Mme Jean-Paul Marcell gagna le prix de présence et Mme Gaston Lortie celui des travaux.

## La récolte de pommes au pays en 1962

La récolte de pommes au Canada en 1962 a été évaluée à une somme d'environ \$27,862,000; c'est une augmentation de l'ordre de 20.7 p. 100 au regard des chiffres de 1961, rapporte aujourd'hui le Bureau fédéral de la statistique.

La hausse de la valeur de la récolte dans le Québec, l'Ontario et la Colombie-Britannique a plus que compensé pour la diminution enregistrée au Nouveau-Brunswick et en Nouvelle-Ecosse.

Voici par provinces la valeur — en milliers de dollars — de la récolte de 1962, suivie de celle de 1961:

Nouvelle-Ecosse: \$2,486 — \$2,962, Nouveau-Brunswick: \$800 — \$604, Québec: \$7,397 — \$4,094, Ontario: \$6,565 — \$6,304, Colombie-Britannique: \$10,814 — \$9,113.

### Réunion de l'UCF de Val-Rita

VAL-RITA (DNC) — Les membres de l'Union catholique des fermières de Val-Rita ont décidé, à leur dernière réunion, d'organiser une partie de cartes pour le 16 décembre. A cette occasion, il y aura échange de cadeaux.

Une boîte de vêtements a été envoyée aux réfugiés de Corée. La secrétaire, Mme L. Carrière, a fait une lecture sur le mois des morts. Parmi les travaux apportés à la réunion, mentionnons: des robes, des habits pour enfants, des blouses, des poignees.

La présidente, Mme Frank Perras, a raconté son voyage à Ottawa, au mois d'octobre, à l'occasion du congrès de l'Association canadienne-française d'éducation d'Ontario. Elle a assisté, en même temps, aux réunions de l'UCF de Clarence Creek et de Sarsfield, et a visité Rideau Hall et le journal LE DROIT.



Vacances "PLAISIR et SOLEIL" dans le SUD DE L'EUROPE — VOYAGES "EMPRESS" du CANADIEN PACIFIQUE



Posséder une Plymouth c'est comme avoir dompté un tigre!



Apparence formidable. Spacieuse...confortable...souple...silencieuse...alerte et docile. Rendement...voilà Plymouth! Domptez un tigre bientôt chez votre vendeur Plymouth.

ADOPTEZ UN TIGRE!

# Plymouth '64



L'AUTO AVEC LA GARANTIE DE 5 ANS - 50,000 MILLES DU "ROUAGE D'ENTRAÎNEMENT"

PARKWAY CHRYSLER-PLYMOUTH LIMITED

1047, chemin de Richmond, Ottawa, Ontario

GORDON JOHNSON MOTOR SALES LIMITED

1159, rue Bank, Ottawa, Ontario

21 jours extraordinaires pour aussi peu que \$207.60 PLUS LE BILLET D'AVION

Visitez le Portugal, l'Espagne, l'Italie — les pays ensoleillés du sud de l'Europe. Choisissez parmi les excursions "Empress" que vous offre le Canadien Pacifique. Vous en trouverez une qui correspond parfaitement à votre goût et à votre budget. Avant le départ, vous économisez \$162, grâce aux tarifs d'excursions de 21 jours en classe économique. Voyez les excursions suivantes. Leur prix inclut hôtels, visites des villes et certains repas.

● PLAISIRS DE LA MER et SPORTS D'HIVER — Une semaine de natation, voile et sports d'hiver sous le chaud soleil des îles Canaries. Six jours de ski, patinage et autres sports à la Médina, populaire station d'hiver d'Espagne. 21 jours merveilleux. Seulement \$207.60, plus le billet d'avion.

● EXCURSION-JET AU PORTUGAL ET EN ESPAGNE — Un séjour extraordinaire sur la Costa del Sol, en bordure des eaux bleues de la Méditerranée. Explorez les villes historiques — Lisbonne, Madrid, Grenade, Séville. 16 jours ensoleillés. Seulement \$199, plus le billet d'avion.

Rendez-vous à destination en Superjet DC-8 "Empress", le service le plus rapide et le seul reliant directement les grandes villes du Canada à Lisbonne, Madrid, Rome. Pour obtenir des dépliants concernant d'autres excursions "Empress", consultez votre agent de voyages ou le Canadien Pacifique, CE 2-3561.

PAR AVION AVEC LE Canadien Pacifique

LES VILLES ET LES PAYS VISITÉS SONT INDICÉS SUR LES DEPLIANTS ET LES BROCHURES. LA COMPAGNIE SE TRANSFÈRE LA PLUS COMPLÈTEMENT POSSIBLE.

# Bourse de Toronto

Cours fournis par la Presse canadienne

Titres	Vente	Heur	Bas	Midi	Ch'ge
Abcon	100	55	55	55	-
Abtibi	1100	12 1/2	12 1/2	12 1/2	-
Alta Gas	400	27 1/2	27 1/2	27 1/2	-
Alp Cen	100	22 1/2	22 1/2	22 1/2	-
Alumini	100	22 1/2	22 1/2	22 1/2	-
Alum 4 1/2	250	40 1/2	40 1/2	40 1/2	-
Argus	100	11 1/2	11 1/2	11 1/2	-
Arg B pr	400	44 1/2	44 1/2	44 1/2	-
Arg C pr	100	5 1/2	5 1/2	5 1/2	-
AH Sugar	225	17 1/2	17 1/2	17 1/2	-
Auto El	400	44 1/2	44 1/2	44 1/2	-
Bank Ont	228	63 1/2	63 1/2	63 1/2	-
Bank Mt	25	37 1/2	37 1/2	37 1/2	-
Bath P A	45	53 1/2	53 1/2	53 1/2	-
Bell Phone	1025	55 1/2	55 1/2	55 1/2	-
BA Oil	401	27 1/2	27 1/2	27 1/2	-
BC Forest	740	22 1/2	22 1/2	22 1/2	-
BC Pack B	100	16 1/2	16 1/2	16 1/2	-
Brackville	50	57 1/2	57 1/2	57 1/2	-
Brunns	200	5 1/2	5 1/2	5 1/2	-
Cabot	350	37 1/2	37 1/2	37 1/2	-
Can Pow	100	52 1/2	52 1/2	52 1/2	-
CD Sug	14	24 1/2	24 1/2	24 1/2	-
C Pack A	300	62 1/2	62 1/2	62 1/2	-
C Pack B	50	52 1/2	52 1/2	52 1/2	-
Can Wire B	300	13 1/2	13 1/2	13 1/2	-
CAE	290	11 1/2	11 1/2	11 1/2	-
C Brew	100	5 1/2	5 1/2	5 1/2	-
C Brew A pr	500	50 1/2	50 1/2	50 1/2	-
CBal A w	500	120 1/2	120 1/2	120 1/2	-
C Chem w	200	55 1/2	55 1/2	55 1/2	-
CGE pr	25	33 1/2	33 1/2	33 1/2	-
C Imp Bk	355	63 1/2	63 1/2	63 1/2	-
C Ind Gas	50	52 1/2	52 1/2	52 1/2	-
CIL	100	18 1/2	18 1/2	18 1/2	-
C Marc	100	40 1/2	40 1/2	40 1/2	-
CPR	410	32 1/2	32 1/2	32 1/2	-
Cdn Pet pr	100	12 1/2	12 1/2	12 1/2	-
C Tire A	50	29 1/2	29 1/2	29 1/2	-
Chemcell	950	13 1/2	13 1/2	13 1/2	-
Chemcell 175 pr	20	37 1/2	37 1/2	37 1/2	-
Chrysler	100	10 1/2	10 1/2	10 1/2	-
Com Bidg	675	77 1/2	77 1/2	77 1/2	-
Com S	110	32 1/2	32 1/2	32 1/2	-
Com Paper	110	39 1/2	39 1/2	39 1/2	-
Com Gas	170	11 1/2	11 1/2	11 1/2	-
Crush Int	110	5 1/2	5 1/2	5 1/2	-
Dist Seag	2175	50 1/2	50 1/2	50 1/2	-
D Bridge	740	17 1/2	17 1/2	17 1/2	-
Dom Elect	100	12 1/2	12 1/2	12 1/2	-
Dom Est	50	64 1/2	64 1/2	64 1/2	-
Dom Tar	295	17 1/2	17 1/2	17 1/2	-
Eddy Mch	1150	55 1/2	55 1/2	55 1/2	-
Falcon	110	32 1/2	32 1/2	32 1/2	-
Fraser	110	32 1/2	32 1/2	32 1/2	-
GMAC	100	8 1/2	8 1/2	8 1/2	-
GL Paper	100	22 1/2	22 1/2	22 1/2	-
Gr Wop G	200	16 1/2	16 1/2	16 1/2	-
Graynd	220	11 1/2	11 1/2	11 1/2	-
Hard Carp	25	32 1/2	32 1/2	32 1/2	-
Hard C pr	100	22 1/2	22 1/2	22 1/2	-
Hawker-S	100	84 1/2	84 1/2	84 1/2	-
Horse Pl	100	22 1/2	22 1/2	22 1/2	-
Hur Erie	300	67 1/2	67 1/2	67 1/2	-
Husky	422	44 1/2	44 1/2	44 1/2	-
Imp Oil	302	13 1/2	13 1/2	13 1/2	-
Imp Tob	288	44 1/2	44 1/2	44 1/2	-
Imp Tab pr	100	12 1/2	12 1/2	12 1/2	-
Ind Accep	1340	23 1/2	23 1/2	23 1/2	-
Ind Min	200	9 1/2	9 1/2	9 1/2	-
Inpils	250	45 1/2	45 1/2	45 1/2	-
Int-City Gas	500	38 1/2	38 1/2	38 1/2	-
IMC	25	69 1/2	69 1/2	69 1/2	-

# Physionomie de la Bourse

**A New York**  
NEW YORK (PA)—Le marché des valeurs était irrégulièrement en hausse ce matin à la Bourse de New York. L'activité était considérable.

General Dynamics a avancé de 1-8 à 27 et Sperry Rand de 1-8 à 18-2 tandis que Jersey Standard a progressé de 1-2 point.

RCA a atteint un nouveau sommet pour l'année grâce à un saut en avant de près de deux points.

Parmi les aciers, U.S. Steel a avancé d'un demi-point tandis que Bethlehem a fléchi d'une fraction.

American Telephone a avancé d'un demi-point et Eastman Kodak était en hausse d'une fraction moindre.

**A Toronto**  
TORONTO (PC)—Les cours des valeurs étaient en hausse ce matin à l'ouverture de la Bourse de Toronto. La séance était modérée.

Huron and Erie ont progressé de 3-4 à 67-3-4 et Canadian Tire a fait un saut de 1-2 à 29.

Algeria Central et Canadian Imperial Bank ont tous deux avancé de 3-8 tandis que Argus Corp., Dominion Electrohome, Moore Corp. et Simpsons ont réalisé des gains de 1-4 de point.

Alberta Gas, Dominion Foundries and Steel ainsi que Great Lakes Paper ont tous fléchi de 1-8.

Chez les métaux de base, Falconbridge était en tête de lice avec un gain de 1-2 suivi de Hudson Bay avec 1-8. Parmi les aurifères, Hollinger a avancé de 1-8.

**A Montréal**  
MONTREAL (PC)—La séance promettait d'être achalandée aujourd'hui à la Bourse de Montréal et à la Bourse Canadienne.

Domion Bridge a avancé de 1-4. B.A. Oil, Abtibi et Imperial Oil ont gagné 1-8 chacun tandis que Central Del-Rio a progressé de cinq cents dès l'ouverture de la séance.

Par contre, Seagrams a fléchi de 1-4 tandis que Industrial Acceptance and Canadian Breweries ont tous deux fléchi de 1-8.

Dans le secteur des titres miniers, Northern Exploration a avancé de deux cents et Stairs Exploration de un cent. New Rich et Mount Pleasant ont tous deux perdu un cent.

**A Londres**  
LONDRES (Reuters)—Les obligations ont progressé aujourd'hui à la Bourse de Londres cependant que les valeurs de tout repos n'ont pas obtenu l'encouragement escompté.

Les titres cotés en dollars ont réalisé des gains de plusieurs points. Parmi les portefeuilles canadiens, signalons notamment Hiram Walker qui a fait un bond de plus de deux points.

International Nickel et Price Brothers se sont également signalés. Les banques canadiennes se sont améliorées.

**Prix des denrées**  
MONTREAL (PC)—Cours des denrées transmis à Montréal aujourd'hui par le ministère fédéral de l'Agriculture:

Oeufs: prix de gros aux centrales de campagne, cagets de bois: extra-gros 52 1-2 à 53; A-gros 48 1-2 à 49 1-2; A-moyen 44; Apetits 32; B 37; C 29.

Beurre: arrivages courants, admissible 92; 51; 93; 51 3-4, non admissible 50 1-2.

Fromage: livré à Montréal, ciré, arrivages courants, en gros québécois blanc 36, coloré 36 1-2.

Pommes de terre: en gros Québec \$1.15 à \$1.25 les 75 livres, .58 à .90 les 50 livres; Nouveau-Brunswick \$1.45 à \$1.50 les 75 livres, .90 les 50 livres, .24 à .27 les 10 livres; Ile-du-Prince-Edouard \$1.50 à \$1.55 les 75 livres, .95 les 50 livres, .27 les 10 livres.

PARIS (PC)—Le napoléon, ancienne pièce d'or française de 20F, vaut aujourd'hui 42.08F au marché libre de l'or français.

L'algie, pièce américaine de \$10, cote 103.60F.

**Mme M. Cunningham a été réélue maire de Cobalt**

HAILEYBURY (DNC)—Le maire de Cobalt, Mme Marie Cunningham, a été réélue sans opposition pour un autre mandat, lors de l'assemblée de mise en nomination, qui a eu lieu récemment.

Après avoir été longuement ovationnée par la foule, Mme Cunningham, a remercié les contributeurs de leur confiance et a félicité les échevins sortant de charge pour leur magnifique collaboration au cours de l'année, principalement pour la préparation du programme des célébrations qui ont marqué le 60e anniversaire de la ville.

L'élection des échevins aura lieu le 2 décembre.

**La surdité**  
La surdité peut résulter d'une infection dans le nez, la gorge ou les oreilles. La trompe d'Eustache, un canal étroit entre le nez et la gorge, peut transporter l'infection vers l'oreille au moment d'un toux ou d'un éternuement violent. Voulez-vous éviter cela? Recevez l'attention d'un médecin.



**HONG KONG, SES FLEURISSES**—On trouve à Hong Kong des rues où toutes les boutiques ne vendent qu'un seul genre d'articles, tel que des fleurs, des boutons, du ruban, des dragons de soie, de la bijouterie en or et du jade. Il y a même une rue où l'on ne vend, au détail et dans le gros, que des oeufs. Les rues en escalier qui sur l'île Hong Kong serpentent derrière le nouvel hôtel Mandarin au bord de la mer sont, cependant, un des attraits touristiques les plus célèbres de la baie de Hong Kong. (Photo Pan American World Airways)



**Vous n'avez aucune raison valable de pelleter encore de la neige quand la souffeuse à neige Lawn-Boy est si bon marché et travaille si bien!**

Avec la souffeuse à neige Lawn-Boy, votre trottoir et votre entrée de garage sont déjà déblayés alors que vos voisins sont encore à prendre des forces pour affronter la tempête. Elle est automatique. Vous n'avez qu'à la diriger. Le puissant conduit à hélice déblaie n'importe quelle densité de neige sur une largeur de 20". Et vous pouvez diriger la neige exactement à l'endroit désiré sans perdre pied, car la chute d'évacuation est entièrement réglable de la position de conduite. Pour fin de sécurité, l'hélice possède un embrayage coulissant qui l'arrête au contact d'un objet dur. Pour les entrées en gravier, une paire de skis amovibles empêche la lame de s'y enfoncer. La souffeuse à neige Lawn-Boy offre tout ceci et plus encore, pour un prix minime. C'est une des souffeuses que vous pouvez vous procurer au plus bas prix. Modèle automateur de 20" \$239.50. Modèle ordinaire 15" \$149.50.

**SOUFFLEUSE À NEIGE PAR LAWN-BOY**

OUTBOARD MARINE CORPORATION OF CANADA LTD. PETERBOROUGH-CANADA

MARCHANDS "SNOW BLOWER"

**A. J. FREIMAN LTD.** En ville: 232-6464 Westgate: 728-1821

**Green Valley Lumber LTD.** 300, c. h. de Montréal EASTVIEW 746-4633

**KELLY-LEDUC LIMITEE** 67, rue Wellington HULL 777-1641

**Z. MIRON & FILS** Quincaillerie Ventes—Service 166, rue Eddy, HULL 777-1427

**Stan's Outboard Shop** Ltée 1484, rue Scott Tél.: 728-8340 Ouverture de notre nouvelle salle de montre le 15 février

**CHARLES OGILVY LTD.** EN VILLE—BILLINGS BRIDGE 236-4511—236-3681

**Tommy & Lefebvre Ltd.** 495, rue Bank (angle Argyle) 236-9731 "Ventes et service"

**Quincaillerie Trudel** 122, rue Rideau Tél.: 233-5601

# Bourse de Montréal

Titres	Vente	Heur	Bas	Midi	Ch'ge
Abtibi	1680	12 1/2	12 1/2	12 1/2	-
Algora	100	55 1/2	55 1/2	55 1/2	-
Alumini	416	22 1/2	22 1/2	22 1/2	-
Alumini 4 1/2	250	40 1/2	40 1/2	40 1/2	-
Ang T 4 1/2	25	34 1/2	34 1/2	34 1/2	-
Arg C pr	300	5 1/2	5 1/2	5 1/2	-
Asbestos	550	21 1/2	21 1/2	21 1/2	-
Bank Mont	225	63 1/2	63 1/2	63 1/2	-
Bank Ont	25	37 1/2	37 1/2	37 1/2	-
Bell Phone	711	53 1/2	53 1/2	53 1/2	-
Bowler	1310	32 1/2	32 1/2	32 1/2	-
Brazil C	300	25 1/2	25 1/2	25 1/2	-
BA Oil	100	27 1/2	27 1/2	27 1/2	-
BC Phone	100	55 1/2	55 1/2	55 1/2	-
Bruck	100	24 1/2	24 1/2	24 1/2	-
Can Pow	300	52 1/2	52 1/2	52 1/2	-
Can S	200	32 1/2	32 1/2	32 1/2	-
CAE	100	5 1/2	5 1/2	5 1/2	-
Can Brew	100	5 1/2	5 1/2	5 1/2	-
C Chem w	200	55 1/2	55 1/2	55 1/2	-
C Imp Bk	200	63 1/2	63 1/2	63 1/2	-
C Refrac	250	17 1/2	17 1/2	17 1/2	-
C Marconi	400	39 1/2	39 1/2	39 1/2	-
CPR	675	32 1/2	32 1/2	32 1/2	-
Cent Del	975	71 1/2	71 1/2	71 1/2	-

# Bourse canadienne

Titres	Vente	Heur	Bas	Midi	Ch'ge
Delta Elect	300	23 1/2	23 1/2	23 1/2	-
D Oicloth	150	26 1/2	26 1/2	26 1/2	-
Dumont	1000	103 1/2	103 1/2	103 1/2	-
Edley Exp	5500	8 1/2	8 1/2	8 1/2	-
Fontana	4500	3 1/2	3 1/2	3 1/2	-
Fort Lake	2000	12 1/2	12 1/2	12 1/2	-
Futurity	500	13 1/2	13 1/2	13 1/2	-
Int Hellum	3250	19 1/2	19 1/2	19 1/2	-
Kline	100	41 1/2	41 1/2	41 1/2	-
Malarich	500	46 1/2	46 1/2	46 1/2	-
Mistango	1000	17 1/2	17 1/2	17 1/2	-
Monpre	1000	7 1/2	7 1/2	7 1/2	-



## EMISSION DE \$300,000,000 D'OBLIGATIONS DU GOUVERNEMENT DU CANADA

La Banque du Canada est autorisée par le ministre des Finances à recevoir des souscriptions à un emprunt, à émettre contre espèces ainsi qu'il suit:

**\$225,000,000—Obligations 3 1/4% à 1 an non remboursables par anticipation échéant le 15 décembre 1964**  
Prix d'émission: 99.15%  
Rapportant environ 4.13% jusqu'à l'échéance

Intérêts payables le 15 juin et le 15 décembre  
Coupons: \$1,000, \$5,000, \$25,000, \$100,000 et \$1,000,000

et  
**\$75,000,000—Obligations 4 1/2% à 3 ans non remboursables par anticipation échéant le 15 décembre 1966**  
Prix d'émission: 99.85%  
Rapportant environ 4.55% jusqu'à l'échéance

Intérêts payables le 15 juin et le 15 décembre  
Coupons: \$1,000, \$5,000, \$25,000, \$100,000 et \$1,000,000

Le produit de l'offre servira à racheter \$300,000,000 d'obligations 4% du Gouvernement du Canada échéant le 15 décembre 1963. Les nouvelles obligations 3 1/4% s'ajoutent aux \$175,000,000 d'obligations 4 1/2% échéant le 15 décembre 1966 et datées du 15 septembre 1961.

# MAGASINEZ BIEN NOËL



**EXTRA ALLETTA**  
 In steel case or automatic  
 Removable magazine with 500 capacity, 22 ball  
 caliber, in cache, in a dispositive sonore special fait  
 pour le bruit d'un tir rapide. Revolver détaillé  
 par Harry G. et révisé pour résister. Spécial  
 de Noël.

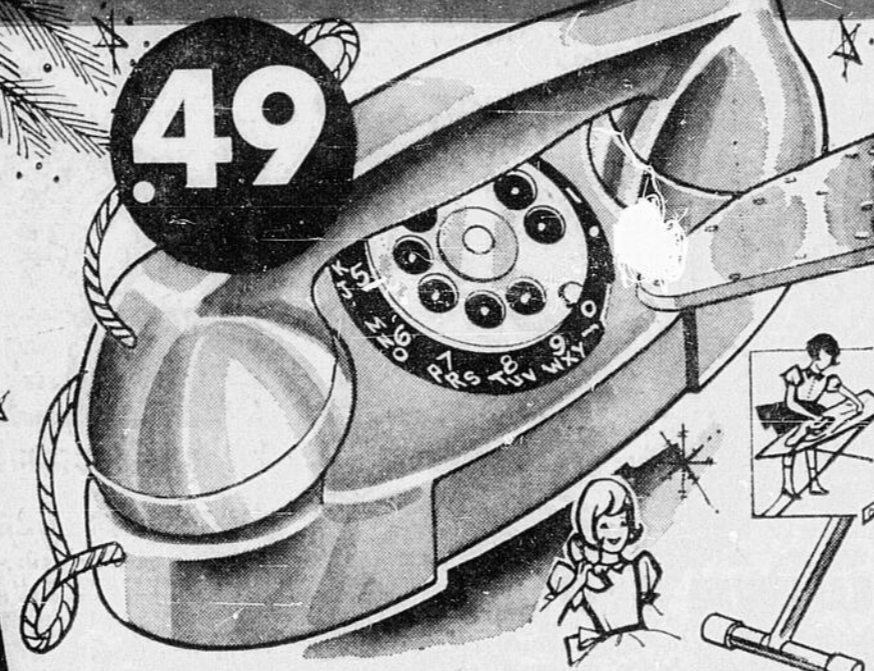
Valeur  
 originale de  
**\$1.98**  
**GRAND**  
**MODELE**  
**25**

**99**



**CANADIAN TIRE CORP.**

**9.99**



**49**

**LES DEUX**  
**2.98**

**HATEZ-VOUS D'ACHETER CES ARTICLES**  
 LE CHOIX DU PERE NOEL — LES PREFERES DES FILLETES

### Téléphone "DUCHESS"

Dimensions presque identiques à celles du téléphone  
 décoratif spécial. Il sonne en composant le numéro.  
 Plastique flexible rouge vif. Sert aussi de tirelire  
 SPECIAL DE QUANTITE LIMITEE

**.49**

### Ensemble de repassage de luxe

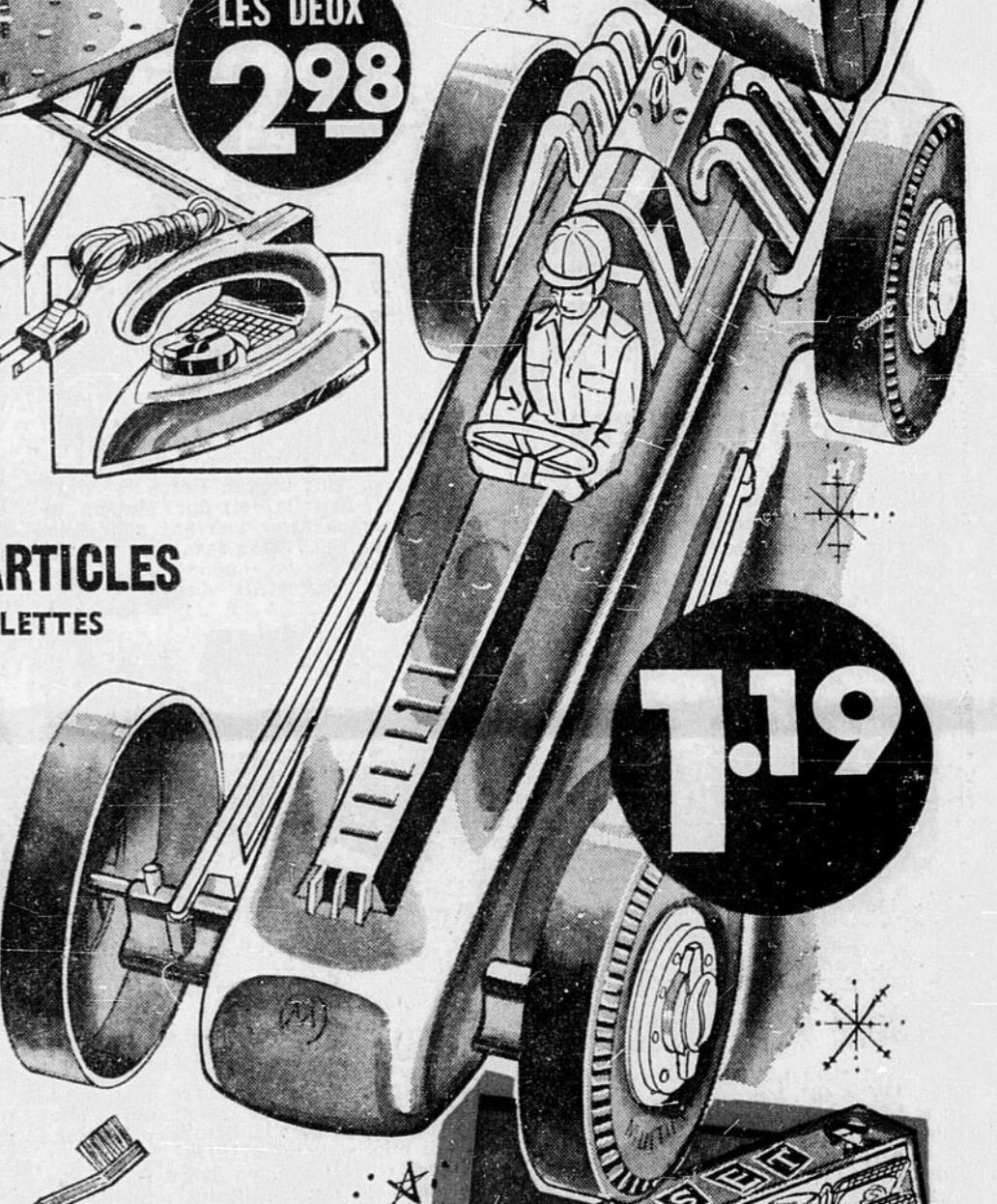
Fer-jouet électrique et planche à repasser pour les petites ménagères.  
 Fer-jouet électrique profilé, à vapeur et à sec, d'approbation CSA  
 à réglage de sûreté à température tiède. Planche à repasser de luxe  
 environ 27x7 1/2", à dessus de métal perforé et  
 émaillé, avec pieds tubulaires plaqués, re-  
 pliables. Réglable à 22" de hauteur. Achez-  
 les deux—Spécial de quantité limitée

**2.98**

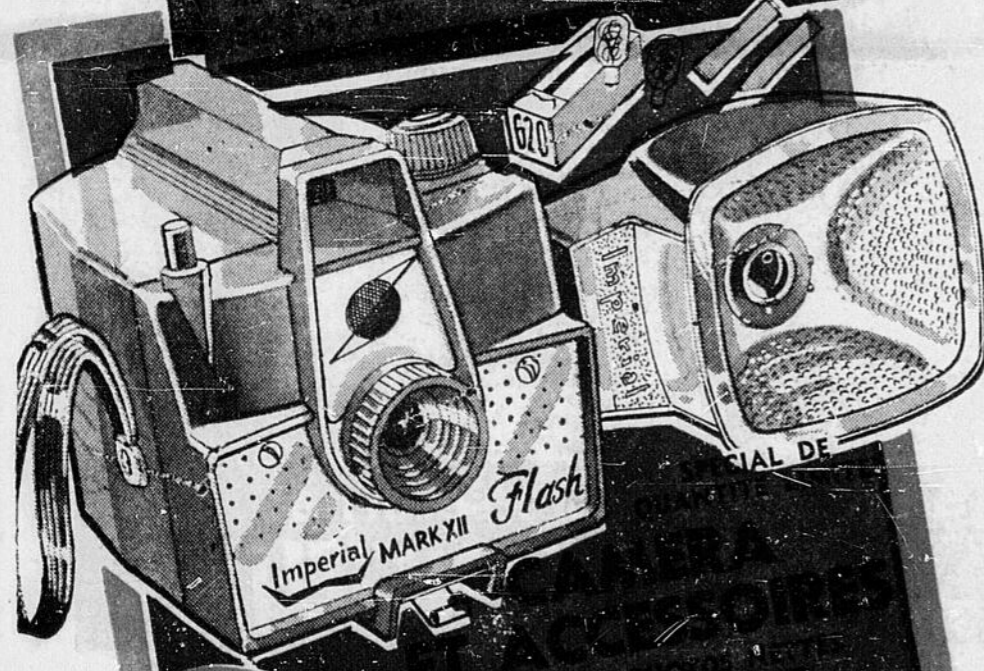
### AUTO DE COURSE

Du plaisir! En plastique flexible rouge vif à décor  
 blanc. Grandes roues noires, de roulement facile.  
 Moteur simulé, très puissant, à l'arrière. Hors tout  
 environ 18 3/4". Valeur comparable, \$1.85. Spécial  
 de quantité limitée.

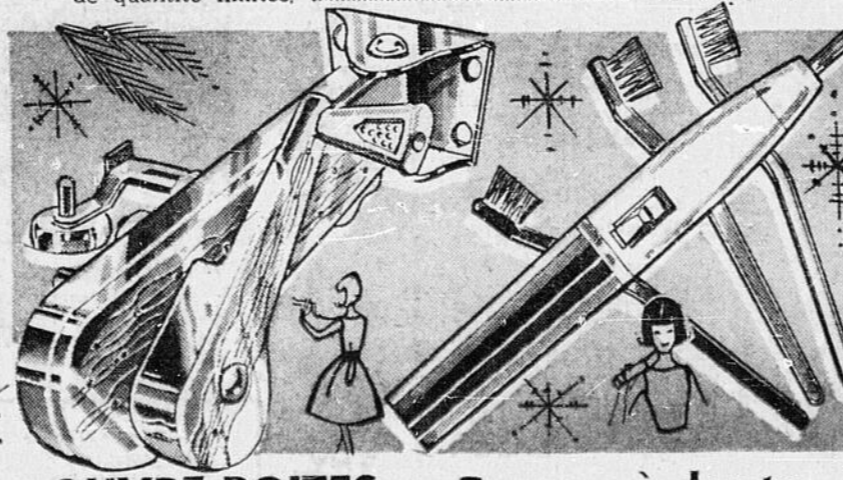
**1.19**



**1.19**



**3.98**



### OUVRE-BOITES CHROME-AUTOMATIQUE avec molette aimantée

Modèle pivotant de luxe, de grand rendement, le plus recherché des hôteses. Tournez simplement la poignée et la molette coupante ouvrira tous genres de boîtes en laissant un bord lisse. Se bloque à 4 positions. Spécial de quantité limitée

**1.98**

### Brosse à dents AUTOMATIQUE avec 4 brosses

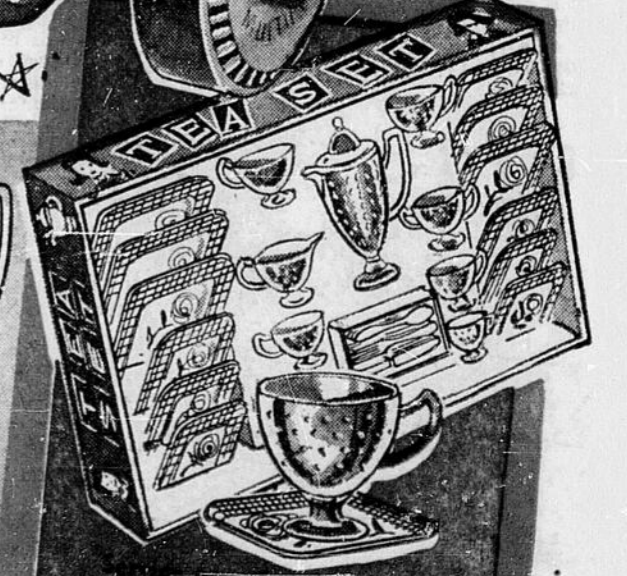
SURE! Modèle de qualité supérieure à deux piles. Une vibration légère assure un brosse efficace. Met fin au débat quotidien du brosse des dents. Boîtier attrayant, interrupteur. 4 brosses à soies de nylon et 2 piles de lampe de poche.

**2.98**

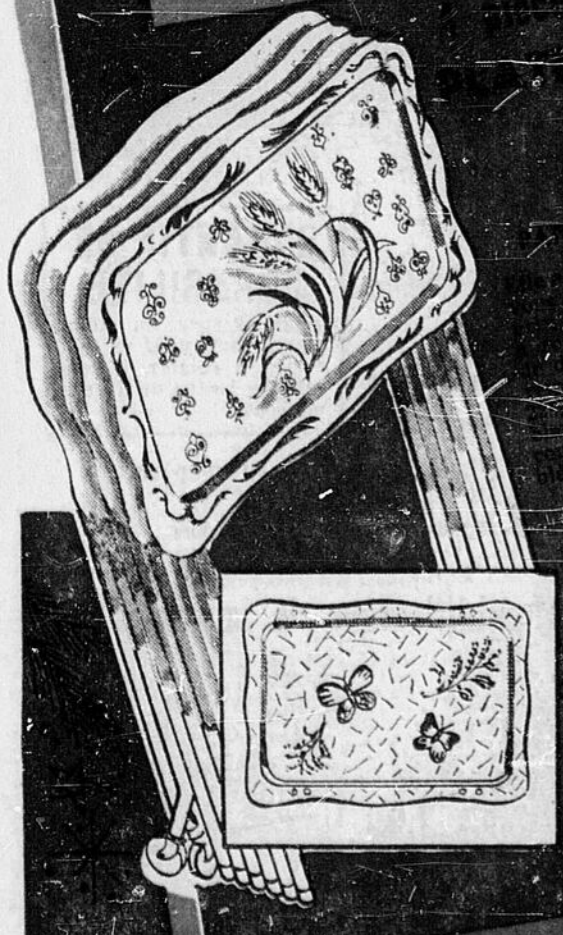
### SEAU A GLACE "CAVALIER"

Attrayant article de bar En aluminium très brillant, d'artisanat italien, avec extérieur en cuireté simili-alligator; seau intérieur amovible, en plastique flexible. Parait mieux que pour le prix. 6 3/4" diam. x 6" haut. Spécial de quantité limitée

**1.99**



Service à thé  
 Spécial de Noël  
**1.77**



**6.66**

## CANADIAN TIRE CORPORATION LIMITED

1175, ch. Heron	246, ch. St-Jacques	92, rue Wellington
733-4775	745-1511	777-4381
CARLTON PLACE 100, rue King	SHAWVILLE 514, rue Principale	HEMPHILL 100, rue Principale
SMITH FALLS 15-Est, rue Principale		

**Canadian Tire Corp.**

**Pour l'artisan, du foyer!**

# SCIE D'ETABLI

ARBRE INCLINABLE  
COUSSINETS A BILLES

**Grande scie d'établi**  
— 25 x 13", avec rallonges

- La lame combinée de 7" coupe dans 2" de profondeur
- La lame s'incline à 45°; la table reste de niveau pour plus de sécurité et de commodité
- Table en fonte moulée à la machine
- Réglette à refendre, à blocage double
- Calibre d'onglets de grand rendement
- Réglages précis d'inclinaison et de profondeur de coupe—rapides

**27.65**

JUSQU'A 4% DE COUPONS-BONIS au comptant à la plupart des magasins Canadian Tire

**Termes faciles**  
A LA PLUPART DES MAGASINS CANADIAN TIRE

**Perceuse électrique 1/4"**

Outil pratique et précis pour les réparations et remodelages. Capacité de 1/4" dans l'acier et 1/2" dans le bois dur. Moteur 115 volts, 2 amp., léger; mandrin à engrenages, avec clef. Au complet avec corde de 6 pi. et fiche.

**9.95**

**Perceuse électrique 3/8"**

Perceuse très puissante. Coupe jusqu'à 3/8" dans le métal, 1" dans le bois dur. Fabrication en aluminium matrié. Interrupteur-gachette à blocage et dégagement instantané. Moteur 115 volts, 2.6 amp. Vitesse sans charge 1,000 t.p.m., avec charge 600 t.p.m.

**16.95**

**ENSEMBLE 44 PIECES**

Comprend perceuse 1/4" avec mandrin à engrenages et moteur 2 ampères. Carter à équilibrage dynamique, de fonctionnement sans vibration. Couple 30% plus élevé que d'autres modèles comparables. Au complet avec accessoires à sabler et polir; mélange-peinture; méches, papier-verre, etc.

**13.95**

**SCIE A DECOUPER**

Perce trous, motifs, lignes droites ou courbes dans bois, métal ou plastique. 3,050 courses par minute. Se règle à 45° pour travaux inclinés. Coupe 2x4". Au complet avec 3 lames, corde et fiche.

**15.95**

**PERCEUSE UTILITAIRE**

1/4" BLACK & DECKER

Perceuse à tous usages. Perce 1/4" dans l'acier, 1/2" dans le bois dur. Moteur 14 c.v., 1.9 amp., assez puissant pour tous les accessoires. Vitesse sans charge 2,250 t.p.m. Poignée de bonne prise et protecteur de corde

**12.95**

**SABLEUSE ELECTRIQUE**

Donne un beau fini satiné. Aussi pour polir autos, etc. Action puissante, rétro-pique, à grande surface de sablage de 18x18". Interrupteur au bout du doigt. Remplacement facile du papier-verre. Corde et fiche

**9.99**

**SCIE ELECTRIQUE 6"**

Scie portative utilitaire — coupe 1 1/2" à 90°, 1 1/2" à 45°. Moteur universel, refroidi par éventail. Réglages gradués de profondeur et de biseau. Guide à refendre réglable, garde de sécurité, interrupteur-gachette

**29.95**

**JEU DE 12 DOUILLES**

Clef carrée 1/2". Accessoires en alliage d'acier spécial forgé à chaud, de grande résistance. Comprend 9 douilles à 12 pans, parois minces, 7/16" à 15/16". Cliquet et rallonge, en boîte de métal, 14 3/4 x 2 3/4 x 1 3/8". Seulement

**9.99**

**COFFRET A OUTILS**

Tout acier épais, soudé à l'électricité pour plus de solidité. Plateau pratique, avec poignée. Loquet et crochet combinés pour cadenas. Poignée solide, dessus. Fini martelé bleu. Coffret 16 1/2 x 6 1/2 x 6"

**2.89**

**Planche à repasser**

à bas prix

Modèle pour repasser debout et assis. Réglage inaltérable, au bout du doigt — jusqu'à 35". Pieds à embouts de caoutchouc contre le glissement. Dessus perforé, à l'émail cuit 15 x 54" — renfort pour plus de rigidité. Fabrication tubulaire en T. Se replie à plat pour le remisage.

**6.49**

Couverture et rembourrage de planche — Pour planche à repasser standard de 54" Bon tissu **.99**

**ÉTAGERE PRATIQUE**

- Supports allongés, avec tablettes réglables à tous les 2"
- Renforts en travers pour plus de rigidité

Ideale pour procurer plus d'espace d'entreposage dans garage, sous sol, etc. Fabrication tout métal durable, à l'émail vert. Les sections peuvent être raccordées l'une à l'autre. Au complet avec tous écrous et boutons nécessaires. Avec 4 tablettes 24x36". Seulement

**4.98**

A 4 TABLETTES 30 x 12 x 40" **8.39**

A 5 TABLETTES 36 x 12 x 72" **10.98**

**Couleurs Easi-Spray**

Choix de 29 belles couleurs pour décorer votre arbre de Noël, dont nuances métalliques Pulvérisateur pratique de 16 oz.

**1.29**

**VOUS REPEINTUREZ? DEMANDEZ BLEN-DIT LATEX SATIN**

**72 couleurs attrayantes**  
SANS ODEUR — SECHE EN 1 HEURE

S'applique au pinceau ou au rouleau — de séchage rapide, en un beau fini lustré, pour murs à l'intérieur. D'emploi facile sur panneaux muraux, plâtre ou autres surfaces. Résiste aux lavages répétés. Nettoyez les mains et outils avec de l'eau. Choix de 72 couleurs de décorateur approuvées, en ajoutant les tubes de couleur à bas prix.

BASE DE COULEUR **1.59** le pinte

BLANCA FINIR **1.69** PTE GAL. **5.10** le gallon

**5.10** le gallon

**1.29**

**Ensemble rouleau et plateau à peinture**

Rouleau 7 1/4" en mélange de moiré, de roulement facile, à manche de bois. Plateau 9x12" en métal.

**GRANDE VALEUR! .98**

**SCIE ELECTRIQUE 6"**

Scie portative utilitaire — coupe 1 1/2" à 90°, 1 1/2" à 45°. Moteur universel, refroidi par éventail. Réglages gradués de profondeur et de biseau. Guide à refendre réglable, garde de sécurité, interrupteur-gachette

**29.95**

**PERCEUSE UTILITAIRE**

1/4" BLACK & DECKER

Perceuse à tous usages. Perce 1/4" dans l'acier, 1/2" dans le bois dur. Moteur 14 c.v., 1.9 amp., assez puissant pour tous les accessoires. Vitesse sans charge 2,250 t.p.m. Poignée de bonne prise et protecteur de corde

**12.95**

## De la musique, partout

# RADIOS A TRANSISTORS

**Au complet avec ANTENNE et PLAQUE DE MONTAGE SPECIALE**

**34.88** INSTALLATION 4.00 EN PLUS

- POUR LA PLUPART DES SYSTEMES DE 12 VOLTS — dont les autos importées, prise de terre négative seulement.
- A TRANSISTOR — pour plus de puissance et moins de charge sur la batterie, que les autres radios d'auto. Modèle 12 volts; au complet avec antenne. Installation, 4.00 en plus.

**RADIO d'auto portatif**

- S'INSTALLE SOUS LE PANNEAU DE BORD — Fonctionne sur batterie d'auto de 12 volts. Installation avec haut-parleur séparé et câbler approprié.
- PORTATIF — Il se transporte n'importe où. Il venant du panneau de bord. Modèle portatif puissant avec 4 piles-stylé GRATTIQUES.
- 7 TRANSISTORS — avec cadran horizontal, réglage de tonalité à bouton-poussoir, antenne télescopique et haut-parleur incorporés, plus autre haut-parleur et antenne pour employer à l'intérieur de l'auto. S'emploie comme modèle portatif au son superbe ou comme radio d'auto de 12 volts, à prise de terre négative ou positive

**79.95** INSTALLE

**SUPERTONE tout transistors**

Tonalité et rendement superbes. Modèle tout transistors à 3 diodes donnant un rendement magnifique de 5 lampes. Allumage instantané — pas d'attente pour le rechauffage. Cadran horizontal éclairé. Puissance de 5 watts et 80% moins de charge sur la batterie, que les autres radios d'auto. Modèle 12 volts; au complet avec antenne. Installation, 4.00 en plus.

**57.95**

**PLEDGE JOHNSON**

Vaporisez, puis, essuyez. Il nettoie tout en crant et sèche en un beau fini durable. Enlève taches, marques, etc., des meubles, dessus de tables en plastique, chrome, etc. SPECIAL DE QUANTITE LIMITEE.

# 99

## PELLES A NEIGE

**Un choix complet - à prix d'épargnes Canadian Tire**

**PELLES D'USAGE GENERAL** — Lame d'acier au carbone 11 x 14", solidement rivée au manche en bois dur lisse, avec prise commode en "D" **1.95**

**PELLE UTILITAIRE** — Similaire à ci-dessus, mais avec lame solide en aluminium léger. Choix de manche long droit, ou à prise en "D" **2.98**

**PELLE A NEIGE EPAISSE** — Lame 18x15" en acier résistant. Renforcée et soudée pour plus de solidité. Manche en bois dur à prise en "D" **2.35**

**COMME CI-DESSUS**, mais avec lame renforcée, en aluminium **3.35**

**CHASSE-NEIGE** — Elimine le pelage et les maux de dos. Pousse la neige aux côtés. Lame recourbée, rivée à manche en "D" **2.99**

Lame Aluminium **3.95**

Lame 24x11 1/2" **3.29**

Acier Aluminium **4.49**

**GRATTE DE TROTTOIR** — Lame d'acier, long manche **1.85**

**GRATTE SOLIDE** — Lame 18x15", forgée et trempée. Manche en bois dur. Fabrication résistante **2.95**

**Pelle à neige de malle d'auto**

Légèrement plus courte, pour s'adapter dans la malle d'auto. Grande lame d'acier 7 1/2 x 11". Elle vous épargnera d'être embourbé dans la neige ou de payer le remorquage.

**1.69**

**PELLES A NEIGE pour enfants**

Assez solides pour pelletter autour de la maison

**CHASSE - NEIGE** — Lame d'acier recourbée 7 1/2 x 12", rouge vif, solide. Manche en "D" **.84**

Plus grande **1.35**

**PELLE A NEIGE** — Pelle légère, à lame d'acier 8 1/2 x 9 1/4", pour le petit "travailleur bénévole" **.44**

## Conduisez en toute sécurité!

# SILENCIEUX

**Un meilleur silencieux pour votre argent**

- EPAIS — Fabrication intérieure résistante pour épargner l'existence et donner plus de puissance.
- BAS PRIX — Une enquête indépendante indique de nouveau que Canadian Tire offre le SILENCIEUX AU PLUS BAS PRIX EN VILLE — Epargnez sûrement!

Marque et année	Silencieux à installer simple seulement	Silencieux à installer soi-même à prix d'escompte
CHEVROLET		
1951-53 (saut conv.)	4.75	
1954-57 (saut conv.)	5.98	
PONTIAC		
1951-53 Modèles con.	4.95	
1954-63 Modèles con. (saut conv.)	5.98	
Dodge et Plymouth		
1949-59 6 cyl. (la plupart)	6.35	
Ford et Meteor		
1949-54 8 cyl. (saut conv.)	6.40	
1955-56 8 cyl. (la plupart)	6.20	
Bons escomptes sur autres autos, y compris autos importées. Brides (si requises), ch.	<b>.19</b>	

**AUSSI PEU QUE 4.75** Prix d'escompte "à faire soi-même"

Chev. 1951-53 (la plupart)

**EPARGNEZ SUR L'INSTALLATION RAPIDE**

**GARANTIE DE DURABILITE**

Vous obtenez un silencieux tout neuf et s'il venait à éclater, il sera remplacé sans qu'il vous en coûte.

**Filtres à fournaies "dust-stop"**

Filtres de fournaies remplaçables, traités à l'acide-chlorhydrique. Disponibles en 7 grandeurs — 15x20x1", 16 x 20 x 1", 16x25x1", 20x20x1", 20x25x1", 20x25x2" **.69**

16x25x2" **1.09**

20x25x2" **1.19**

Filtres à fournaies permanents à partir de **.19**

**Humidificateur de fournaise**

Avec plaques d'évaporation "Thru-Tee" incassables, pour augmenter l'humidification et la durée. Fonctionne sans réglages, avec toutes pressions d'eau. S'adapte facilement à n'importe quel plein vertical. 2 1/2 x 10 1/2" long. Avec 5 plaques **7.98**

Plaques de remplacement Univer-sal. Paq de 5 **1.39**

# SECHOIR A CHEVEUX LADY TORCAN "PETITE"

**9.99**  
ETUI-MALLETTTE \$2.99

**365 jours de bonheur assurés**

**Pour la maman et sa fillette**

A toutes les jeunes et aussi les moins jeunes, ce séchoir à cheveux portatif, compact et pratique, apportera du bonheur durant toute l'année. A l'aide de cet appareil léger, il est facile de faire sécher les cheveux tout en s'occupant des soins du ménage, du repassage, en tricotant ou en se reposant. Le moteur durable, refroidi à l'air, est des plus silencieux. C'est un salon de beauté domestique, avec tout ce qu'il faut, bien en place.

**9.99**

**Pour les voyages courts**

L'élégant étui-mallette en cuirette, peut aussi servir de mallette de voyage à tout usage

**2.99**

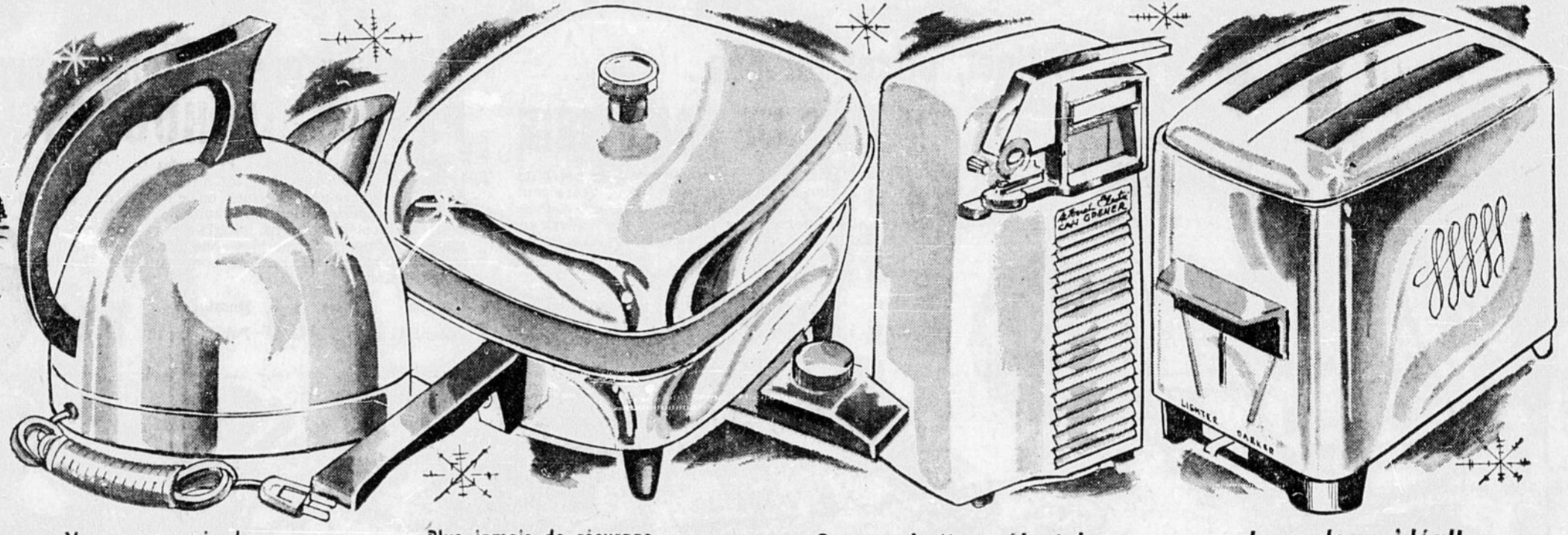
**Pour les grandes voyageuses**

Voici la réalisation du désir de toute femme à Noël. Un superbe séchoir à cheveux au complet avec un étui-mallette des plus attrayants. Il comporte une grande variété de températures de séchage, de chaud à froid. Il y a même un séchoir à ongles incorporé. A l'aide de cet appareil léger, le séchage des cheveux peut se faire tout en vaquant aux travaux divers. Compact et léger, il s'apporte bien en vacances ou en fin de semaine. Il ne pèse que 3-1/2 lbs.

**17.77**

**SUGGESTION DE CADEAU IDEAL — POELON A FRIRE SANS GRAISSE et DIAL-O-MATIC**

TEL QUE VU A LA TV



**Bouilloire électrique**

Cette puissante bouilloire en cuivre chromée triple, sera un atout pour toute cuisine. Elle fait bouillir 2 pintes d'eau en quelques minutes. Vous n'avez pas à la surveiller, car elle comporte un arrêt automatique de sûreté. Au complet avec corde et fiche

**5.77**

**Poêle à frire électrique**

La cuisson sera plus facile, rapide et agréable avec cette grande poêle à frire électrique, en aluminium refoué. Le réglage de température incorporé et le guide de cuisson empêchent les mets de brûler et coller. Entièrement submersible pour le nettoyage facile. C'est un achat avantageux.

**8.98**

**Ouvres-boîtes électrique**

Ce bel ouvre-boîtes est une addition utile et attrayante dans toute cuisine. Il ouvre automatiquement toutes boîtes en quelques secondes. Un aimant puissant enlève le couvercle. Se pose au mur ou sur le comptoir. Au complet avec corde, fiche et ouvre-bouteilles

**10.88**

**Le cadeau idéal! GRILLE-PAIN TOUT AUTOMATIQUE**

Ce grille-pain entièrement contrôlé par thermostat, est d'un beau fini chromé luisant avec poignées et garnitures en riche bakélite. Le contrôle réglable du degré de couleur grillera le pain comme vous le désirez. A l'encontre des autres grille-pain populaires, celui-ci comporte le un plateau à miettes avec charnières, pour le nettoyage facile. Avec corde

**8.99**

**54.95**

Des plus avantageux

**Faites votre nettoyage avec ce MASTER-VAC "COMPACT" Deluxe**

Comparez ce superbe aspirateur léger avec toute autre marque se vendant \$20. à \$30. de plus. Vous conviendrez que c'est l'aspirateur le plus facile à employer que vous ayez jamais vu. Il se transporte facilement d'une pièce à l'autre et dans les escaliers. Et, quand il s'agit de nettoyer, la triple action de filtrage déluge la saleté la plus profondément enfoncée dans les tapis, capitonnages, coins d'accès difficiles et intérieurs d'autos. Il roule facilement sur 2 grandes roues ne laissant pas de marques. Accessoires dans leur propre étui: tuyau flexible et léger, à blocage; 2 rallonges nickelées; bec à tapis à brosse pivotante et "flottante"; accessoire de plancher avec feutre; brosse murale pivotante; brosse ronde, à épousseter; bec à fentes; bec à capitonnages; 5 sacs à poussière. Entièrement garanti

**54.95**

**38.88**

Vous bénéficiez des avantages de posséder un Humidificateur portatif

Toute la famille bénéficiera de ce superbe humidificateur fini noyer. Il est des plus avantageux pour la santé de toute la famille. Il humidifie et fait circuler l'air dans 5 pièces et aide à conserver les meubles. Au complet avec éventail de 8". 2 vitesses

**38.88**

**Mélange-aliments IONA**

Ce mélangeur compact fera maints travaux dans la cuisine. Il bache, moule, met en puree, li- quéfie, mélange, déchi- quète et râpe. Lubrification à vie et fabrication précise, de longue durée, sans ennui. Au complet avec livre de recettes utile, corde et fiche

**18.88**

**Ils vous garderont au chaud! RADIATEUR RADIATEUR**

Radiateur à l'air forcé procurant plus de chaleur ou et quand vous le désirez... rapidement. Fini à l'émail. Poignée. Environ 12" de hauteur. Au complet avec corde

**9.98**

**lavables, à température réglable Coussins électriques**

Régulateur de chaleur à 3 intensités. En coton avec couverture en flanelle

**3.99**

Régulateur à thermostat de sûreté des 3 intensités. Couverture en flanelle de coton

**4.29**

Coussin de luxe à 3 intensités et régulateur de sûreté. Couverture en corduroy fleuri

**5.95**

**Percolateur ELECTRIQUE de grande utilité**

Fait de 2 à 9 tasses de café filtré délicieux, automatiquement en quelques minutes. En aluminium poli, avec poignée et base noires et fraîches. Corde en supplément

**8.77**

**Malaxeur électrique portatif, à 3 vitesses, des plus avantageux**

Malaxeur puissant et léger, avec très grands batteurs pour tous genres de mélanges. Élégant et compact. Bouton-poussoir électeur pour le nettoyage facile. Avec corde et fiche

**9.66**

**Un article indispensable Grille-sandwiches**

Toute la famille se régaler de sandwiches, crêpes et gâteaux succulents grillés sur cet appareil au fini chromé lustré, avec poignées en érable. Avec plateau, grils amovibles et indicateur de température

**7.98**

Sans indicateur de température et grils à gâteaux

**5.49**

**Pour la ménagère avisée Aiguise-couteaux ciseaux électrique**

Redonne aux couteaux et ciseaux leur tranchant de neuf, dans votre cuisine même, au simple toucher d'un interrupteur de sûreté. Accessoire pratique et avantageux. Modèle s'harmonisant à toute cuisine. C'est un achat avantageux

**11.66**

**Pour le repassage en vitesse FER ELECTRIQUE DE VOYAGE**

Fer à repasser se repliant à plat. Idéal pour les vacances ou voyages d'affaires. Indispensable pour repassages de la dernière minute. Au complet avec étui en plastique

**3.33**

**Fer à vapeur et à sec avec régulateur au bout du doigt**

Ce fer à repasser pratique, fera le repassage de façon professionnelle, en vitesse. Au simple toucher du doigt, il repasse à la vapeur uniforme ou à sec. Sélecteur de températures pour les tissus

**9.77**

**Nouveau rasoir Shavex pour hommes**

C'est le rasoir qu'il faut pour obtenir des rasages ras et sans friction, à tous les jours. Avec maintes caractéristiques de rasoirs plus dispendieux, telles que moteur à lubrification à vie, lames d'acier chirurgical auto-évidées, interrupteur automatique, etc. Au complet avec corde, brosse et poudre pour avant

**22.95**

**Cadeau utile Horloge électrique "Fantasy"**

Cette horloge décorera bien le living-room, la salle à manger, la cuisine ou le fumoir. Grand cadran de 10" à plus genre accordéon, avec 3 aiguilles et aiguilles dorées, faciles à lire. C'est une horloge fiable et précise

**7.98**

**Pour repas à la hâte Cuiseur à hot-dogs "90 secondes"**

Parfait pour lunches à la hâte, gouters ou repas aux hot-dogs. Cuit 6 saucisses en 90 secondes. Durable, facile à nettoyer. Au complet avec corde de 6'

**4.77**

**Pour les massages VIBRATEUR "stimulant"**

Pour obtenir cette sensation de bien-être. Idéal pour les jointures et muscles fatigués et raides. Donne une nouvelle vigueur. Fonctionnement silencieux. Au complet avec 4 accessoires pour le visage, le cuir chevelu ou le corps

**9.98**

**TERMES FACILES**  
à la plupart des **MAGASINS CANADIAN TIRE**

LES MAGASINS D'OTTAWA ET DE HULL OUVERT LE VENDREDI SOIR JUSQU'A 9 HEURES — CELUI D'EASTVIEW OUVRE JUSQU'A 9 H. DU SOIR DU LUNDI AU VENDREDI.	178, RUE KENT (angle Laurier) 237-2370	119, CH. DE RICHMOND (Westboro) 722-6577	1170, CH. HERON (près Bank) 733-6776	248, CH. McARTHUR (Eastview) 745-1544	92, RUE WELLINGTON (Hull) 777-4381
---	--	--	--------------------------------------	---------------------------------------	------------------------------------

# TOUTES LES SENSATIONS D'UNE VRAIE PISTE DE COURSE



**23.95**

Piste à fils électriques—vous n'avez qu'à brancher.

## JEU DE COURSES "Daytona Beach"

avec autos de course Detroit authentiques  
Mille autres mille pendant des heures — Vous prendrez part à des courses compétitives avec votre meilleur ami et vous participerez à toutes les sensations que vous offrira cette piste de course en "8". Le jeu comprend 2 autos pré-assemblées sur châssis pourvus de fils électriques, essieu à vitesses jumelées, 2 carrosseries interchangeables, 2 régulateurs de vitesses à rhéostat avec fils électriques, indicateur de vitesses, piste simili-asphalte à fils électriques s'assemblant en quelques minutes, compte-minutes automatique, batterie approprée de 6 volts (approbation UL) et, tout ce qu'il faut pour des courses excitantes

**23.95**

**7.98**

## Bloquez! Changez de piste! Passez! Coupez! avec ce JEU DE COURSES "Selectronic"

Jeu de course de table, de conception nouvelle... réglage indépendant de vitesses sur chaque auto sur la même piste. Les conducteurs peuvent changer de piste, bloquer, couper ou passer. Le jeu comprend: 2 autos sport Ferrari "Testa Rosa" avec essieu arrière à vitesses jumelées, 2 régulateurs à rhéostat avec indicateurs de vitesses, 2 contrôles à boutons-poussoirs de changement de pistes, compte-minutes automatique, batterie approprée avec fils d'approbation UL et assez de piste pour pouvoir en changer la disposition. S'assemble en quelques minutes.

**31.95**

## JEU DE COURSES A BAS PRIX

Les jeunes s'amuseront ferme avec ce jeu qu'ils peuvent comprendre. Le jeu comprend: 2 autos de course type Indianapolis, à engrenages, de style nouveau avec roues en caoutchouc, 2 réglages, piste ovale simili-asphalte avec fils, s'assemblant en quelques minutes. Fonctionne avec 2 piles no 6 ou notre pile à lanterne Mor-Power. Le jeu complet (sans piles)

**7.98**

## JEU DE COURSES "Indianapolis"

Piste pré-assemblée formant un grand "8". Jeu au complet, avec BATTERIE APPAÏRÉE

**14.95**

**4.44**

Voyez le monde merveilleux de Walt Disney avec

## le PROJECTEUR MAGNA-SLIDE

Il n'y avait pas de tels jouets quand maman était fillette! Vous obtenez 112 diapositives de couleur (16 histoires Disney complètes) ainsi qu'un projecteur à piles, au complet. Les histoires comprennent les personnages populaires Disney tels que Zorro, Mickey Mouse, Donald Duck, Goofy, Jiminy Cricket, Pinocchio, Chip 'n Dale et maints autres.

**4.44**

SPECIAL DE QUANTITE LIMITEE

## A Noël, offrez-lui des PATINS DE FANTAISIE

Qui ne serait pas ravi de trouver une telle paire de patins "tout blancs" sous l'arbre de Noël? Votre seul problème sera de l'empêcher de les obtenir avant le temps, si elle se doute un peu de ce qu'elle recevra en cadeau. Bottines blanches hautes, à entrées haute mode, semelles en cuir noir, à bourrelet. Lames chromées pour patinage de fantaisie.

Fillettes Point: 11 à 2 **8.95** Dames Point: 3 à 9 **9.95**

## Vous scourez sûrement avec ces PATINS DE HOCKEY

Chaque amateur de hockey deviendra une étoile de la L.N.H., avec ces patins de fabrication solide et de belle apparence. Bottines en cuir grenu noir, semelles imperméables en caoutchouc, languettes feutrées, protégé-tendons, sangle de renfort cousue pour le support ferme des chevilles. Les lames spécialement durcies, sont de bonne qualité. Valeur avantageuse!

Garçons Point: 11 à 2 **7.69** Hommes Point: 3 à 12 **8.99**



**8.95**



### GANTS DE HOCKEY pour garçons

Pour les futures étoiles de la L.N.H. Protection et apparence de grande ligue, aux couleurs des Leafs ou Canadiens. Doigts palmés, en cuir, poignet fabriqué 12". Pour jusqu'à 13 ans. La paire **3.99**

### CULOTTES DE HOCKEY pour garçons

Modèle ample et robuste, en coton rouge ou bleu, à rayures blanches. Hanches rembourrées, devant en fibre, fourche lacée. Tailles: 28" à 36" **3.49**

### JAMBIÈRES 16" pour adolescents

Pour garçons jusqu'à 15 ans. Devant et genou en plastique poly. Envers et côtés en feutre. Bourrelet du genou rembourré, blanc. La paire **3.39**

### CHANDAILS DE HOCKEY pour garçons

Emblème et couleurs d'équipe authentiques. Chandail MAPLE LEAF ou CANADIENS DE MONTREAL. Grandeurs: 28, 30, 34 **3.19**

### ADOLESCENT, EX-C. GRANDEUR 38

### TUQUES DE HOCKEY pour garçons

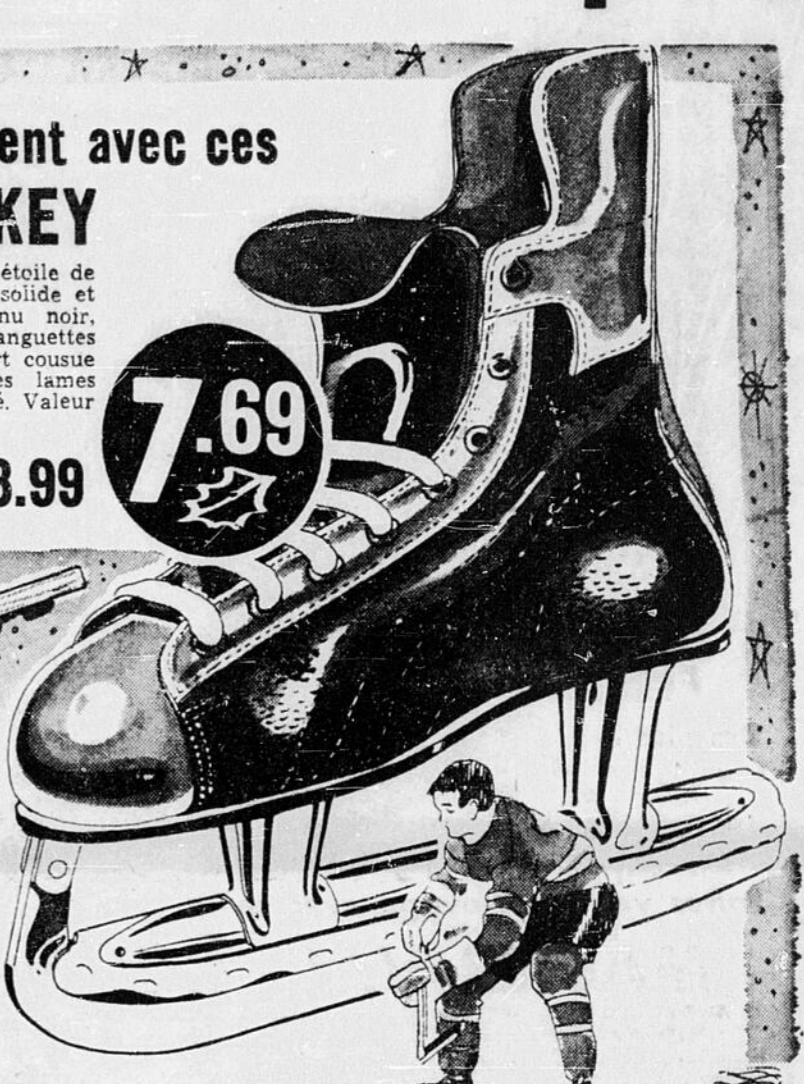
Aux couleurs authentiques des Maple Leafs ou Canadiens de Montréal **.89**

### BAS DE HOCKEY pour garçons

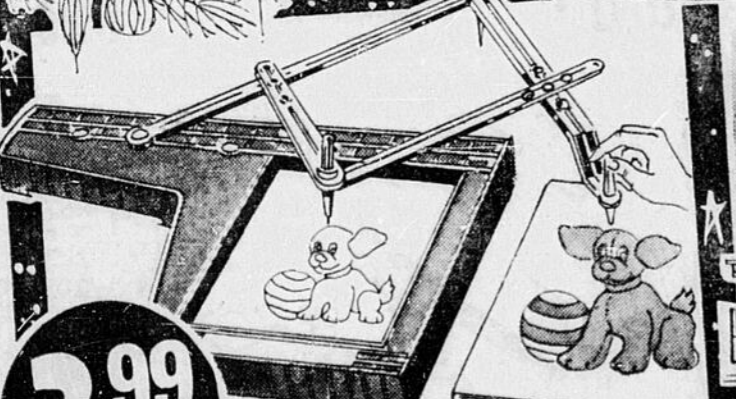
Sans pied, Couleurs de la Ligue Nationale. Leafs, Red Wings, Canadiens. La paire **1.49**

### ÉPARGNEZ SUR TOUS LES ACCESSOIRES DE HOCKEY

bâtons, épaulements, protège-coudes, casque, protège-bouche, rondelles, protecteurs de patins, etc



**7.69**

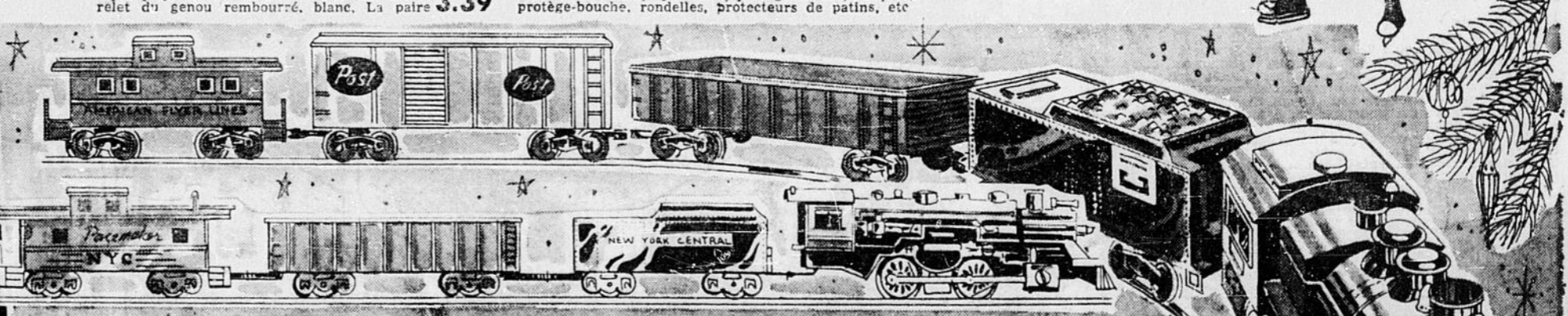


**2.99**

## SKETCH-O-GRAPH avec pantographe

Même un enfant de cinq ans peut tracer un dessin, en plus petit ou en plus grand. Au complet avec cahier à tracer et colorier, tablette à dessiner, stylos rouge, bleu et vert. Vous en aurez beaucoup de plaisir. Ne soyez pas surpris si papa et maman s'en servent aussi!

**2.99**



## CHOISISSEZ UN BEAU TRAIN ELECTRIQUE

### TRAIN DE FRET "AMERICAN FLYER"

Bonne fabrication en métal et plastique, comprenant 10 pieds de voie et 3 1/2" pieds de train. Contrôle de la vitesse et de la direction (marche avant ou arrière) par le seul levier de contrôle sur le transformateur de 25 watts. Comprend:

- Locomotive genre à vapeur
- Tender à charbon
- Wagon plat-forme
- Fourgon
- Wagon de queue
- Accouplage par commande à distance
- 8 sections de voie recourbées et 2 sections droites

**17.98**

### TRAIN DE FRET 4 PIECES

C'est le jeu idéal pour votre petit "mécanicien". Comporte un transformateur sûr de 25 watts, et commande des vitesses à distance. La voie circulaire de 80" est conçue pour éviter les déraillements ennuyeux. Au complet, avec locomotive, tender, wagon plat-forme et wagon de queue, voie, et transformateur

**10.99**

### Modèle Diesel à l'échelle

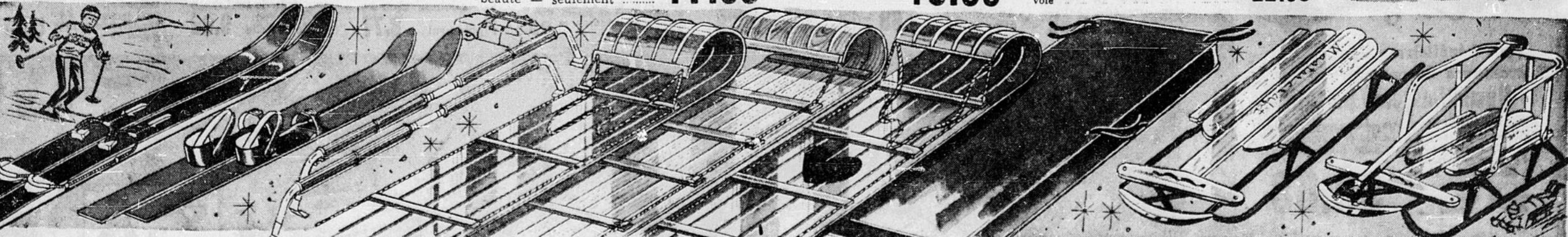
Le papa qui à toujours souhaité posséder un chemin de fer, offrira un modèle à l'échelle H.O. à son fils. Fabrication superbe. Locomotive Diesel à 8 roues avec entraînement à engrenages tirant un wagon plat-forme, fourgon et wagon de queue. Au complet avec transformateur à batterie approprée G.A.C.C.

**22.50**

### Train "Lionel" de 6 pièces

Un phare puissant éclaire la voie quand cette magnifique locomotive tire un tender, un wagon à chevaux (avec 4 chevaux articulés), un wagon-benne, un wagon plat-forme et un wagon de queue. Un transformateur de 25 watts permet le contrôle complet de la vitesse et de la direction. Au complet avec 10 pieds de voie

**22.98**



### Skis 'Gresvig' importés

Les meilleurs en Europe. Modèle approuvé pour les pentes de ski les plus fameuses en Europe. Les skis "Gresvig" lamellés sont de construction d'une solidité incroyable, à bords d'acier trempés emboutis. Harnais à déglacement de sécurité, protecteurs de talon et de bout en métal.

**34.95**

### SKIS pour enfants

Attirail de débutants. Skis en bois dur de 4 pl., harnais en cuir et bâtons. Pour enfants de 3 à 7 ans.

**8.29**

### Skis pour adolescents

Beaux skis en bois dur Harnais à câble "Chalet" Junior. Bâtons en bambou. Pour les skieurs qui veulent pratiquer. Au complet.

**14.49**

### PORTE-SKIS 'Gresvig'

Support de luxe pour 6 paires de skis, pour la plupart des autos, dont Volkswagen. Fabrication en acier tubulaire. Courroies de retenue, en caoutchouc robuste. Sert aussi à transporter bateaux, etc., en été.

**11.49**

### Spécial de quantité limitée TOBOGGAN TOUT ACIER - 5 PI.

Plus robuste, léger et durable que le bois. Fond à rainures profondes offrant un glissement droit et plus de vitesse. Bords roulés, de sécurité. Câbles en poly à la longueur

**4.99**

### Toboggans EN BOIS DUR DE CHOIX

Bois dur flexible, à veinages clairs, fini à l'huile naturelle. Câbles en polyéthylène anti-intempéries. Devant solidement retenu par des chaînes.

**5.39**

Long. 4 pi. **6.99** Long. 6 pi. **8.79**

### TOBOGGAN de "HUIT PIEDS"

Fabrication supérieure. 8 pieds de longueur sur 15 3/4" de largeur.

**11.98**

### Toboggan en aluminium "HEARTSAVER"

Conçu pour la grande vitesse et les sensations. Robuste, léger et renforcé de solides barres transversales en bois.

**5.69**

### COUSSIN DE TOBOGGAN

En vinyle rouge avec rembourrage mousse confortable. Cordons solides. Longueur 4 pi., pour toboggans de 5 pi.

**2.89**

### Traineau à guider MASTERCRAFT

Vous aurez du plaisir avec ce traineau en érable dur à barre guidée à action positive. Lisses d'acier à bouts tournés pour plus de sécurité. Pièces en métal à l'email rouge.

**3.79**

Long. 43 po. **4.49** Long. 47 po. **4.98**

### Traineau "transformable"

En bois dur naturel fini au vernis durable. Dossier en aluminium tubulaire antirouille; lisses en acier au haut carbone. Guidon et dossier amovibles le transformant en un traineau rapide et facile à conduire. Longueur 33 pouces

**6.88**

### TRINEAU DE BEBES

comme ci-dessus, mais avec lisses larges en bois dur pour la neige épaisse.

**7.69**

### COUSSIN DE TRINEAU

convenant aux traineaux ci-dessus. En plaid attrayant bordé de blanc avec cordons solides.

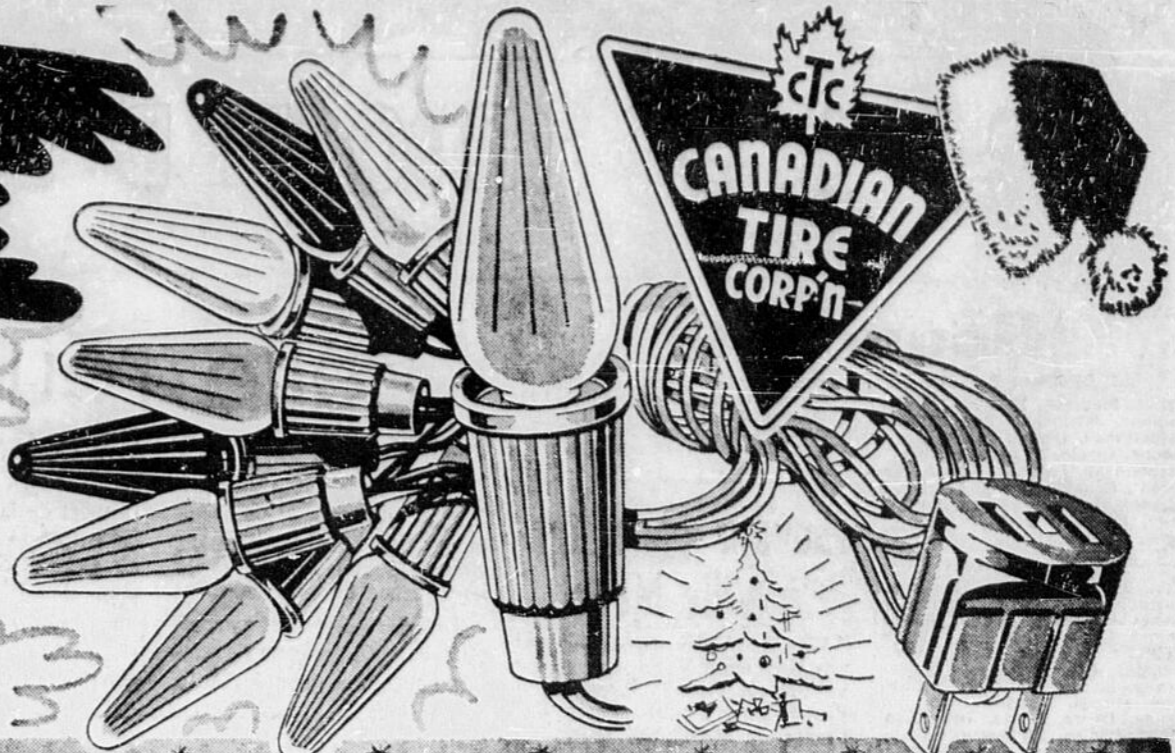
**1.79**

<b>ARNPRIOR</b> 42-44, rue Elgin	<b>BUCKINGHAM</b> 381, rue Principale	<b>CARLETON PLACE</b> 102, rue Bridge	<b>KEMPTVILLE</b> Rue Prescott	<b>PERTH</b> 11 ouest, rue Wilson	<b>RENFREW</b> 364 sud, rue Raglan	<b>SHAWVILLE</b> Rue Principale	<b>SMITHS FALLS</b> 308 est, rue Principale
-------------------------------------	--	--	-----------------------------------	--------------------------------------	---------------------------------------	------------------------------------	--

# JAMAIS ENCORE A SI BAS PRIX

# 47

APPROBATION **LUMIERES D'ARBRES DE NOEL** SERIE DE 8



Hâtez-vous—il y aura bousculade pour se procurer ces lumières d'intérieur  
 SERIE DE 8 ampoules de couleur pré-vérifiées, sur longue corde à loupes; fiche avec prises pour autres séries. Modèle en série.  
 Ampoules supplémentaires ..... 5 pour .22

## ÉPARGNEZ SUR SERIES DE LUMIERES

**2.69** SERIE DE 12 LAMPES

Série 7 lum. **1.69** Série 15 lum. **3.39**

Ampoules supp. Ch. .... .14 5 pour .... .59

### ALLUMAGE INDEPENDANT

Gros fil anti-intempéries, de fabrication canadienne; douilles de sûreté, approuvées. La longueur généreuse est plus pratique. Prise pour autres séries. Grosses ampoules de couleur. Chaque ampoule s'allume indépendamment!

### SERIE DE 7 LUMIERES D'INTERIEUR 1.29

Chaque ampoule de couleur éclaire indépendamment

Série de 12 lumières ..... 1.99

Douilles à pince à ressort tenant les ampoules droites. Grosses ampoules de couleurs diverses, fiche et prise pour autres séries.  
 Ampoules supplémentaires ..... 5 pour .45

### SERIE MIDGET 1.89

NOUVELLE et à très bas prix chez Canadian Tire. Les diverses couleurs ajoutent de la gaieté à votre décor de Fêtes. Un dispositif spécial permet aux autres ampoules de rester allumées si l'une d'elles grille. Fixation à billes, longue corde et fiche.

SERIE DE 20 LUMIERES avec 2 ampoules supp. **1.89**

SERIE 10 LUMIERES avec 1 ampoule supp. **1.09**

AMPOULES SUPP. 4 pour .29

## ACCESSOIRES POUR DECOR DE NOEL

(1) CLINQUANT — guirlandes argentées. 10 pi. .... .25 15 pi. .... .49 1 1/4" diam. .... .25 1 3/4" diam. .... .49

(2) GLACONS — papier de plomb argenté. Environ 140 brins, 24" .... .23 Environ 300 brins, 24" .... .45

(3) PROJECTEUR D'EXTERIEUR — Avec douille anti-intempéries, plaque murale, fiche de sol, corde 6 pi. et fiche. Ampoule claire ..... 3.49 Au complet, avec ampoule rouge, bleue, verte, jaune ou rose ..... 3.98

(4) PROJECTEUR, DOUILLE ET FICHE DE SOL, avec corde et fiche (sans ampoule) ..... 1.99

AMPOULE — précisez la couleur désirée. Chacune ..... 3.35

NEIGE ARTIFICIELLE (hors gravure) — Bombe aérosol. Pour décorer fenêtres, colis et arbres ..... .69

STENCILS — pour employer avec neige artificielle ci-dessus ..... .24

(5) SUPPORT D'ARBRE DE NOEL. Pied à 17" d'étendue. Tient arbres jusqu'à 3" diam. Acier solide vert et rouge vif. Récipient à eau pour garder l'arbre frais ..... .59

(6) SUPPORT D'ARBRE DE NOEL DE LUXE grand format. Nickelé et chromé, avec fentes spéciales pour tenir ampoules (non fournies) ..... 3.49

(7) REFLECTEUR MULTICOLORE ROTATIF — Inonde votre arbre de belles couleurs rouge, verte, bleue et ambre. De bel effet sur arbres métalliques et décorations de Noël. 12" diam.; lentilles en plastique moulé; interrupteur; moteur incorporé. Avec corde 6 pi. et fiche. Ampoule 100 watts à base standard, (non incluse) ..... 7.69

ROULETTE DE COULEUR DE LUXE pour ampoule-reflecteur de 150 watts (non fournie) ..... 9.98

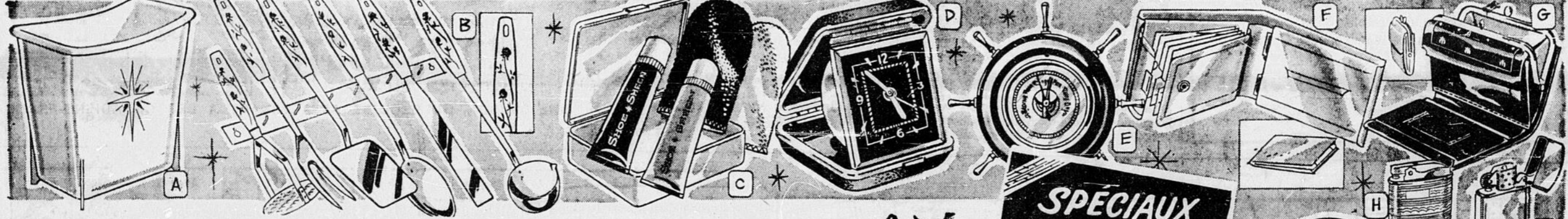
REFLECTEUR pour ci-dessus ..... 2.45

(8) CORDE DE RALLONGE D'EXTERIEUR anti-intempéries, à capsule et fiche. 9 pi. .... .69 25 pi. .... 1.59 15 pi. .... .89 50 pi. .... 2.69

CORDE DE RALLONGE D'INTERIEUR, à capsule et fiche triple. 6 pi. .... .57 9 pi. .... .69 15 pi. .... .89

FICHE A 3 PRISES ..... .21

CLIGNOTEUR — chacun ..... .49



(A) **Corbeille à rebuts EN PLASTIQUE**

Modèle décoratif, en plastique souple, incassable — turquoise ou beige. Sert aussi de récipient étanche, pour la glace, garderie, etc. Sans odeur, se nettoie en un rien de temps. SPECIAL DE QUANTITE LIMITEE. **.66**

(B) **Ustensiles de cuisine EN ACIER INOXYDABLE**

7 pièces de luxe à prix de grande épargne. Support nuance acier, rose "Dawn" rouge et verte moulée dans le fond blanc. Fourchette, pilon, louche, cuillier, 2 spatules et support mural. SPECIAL DE QUANTITE LIMITEE. **4.98**

(C) **BEL ENSEMBLE DE Cirage à chaussures**

Attrayant coffret en plastique nuance cuivrée avec 2 tubes applicateurs de cirage en crème "Shoe Sheen" sans odeur. 2 mitaines doubles pour donner un poli professionnel. Choix de crème noire et brune, ou noire et neutre. Prix de vente. **.99**

(D) **VALEUR COMPARABLE, \$5.95 REVEIL DE VOYAGE**

Fabrication précise; garantie de 5 ans; boîtier compact, réglable, en cuivre; bords de laiton. Cadran lumineux carré, mode r.n.e. 2 1/2". Sonnerie agréable, mais persistante. Mouvement 30 heures, de l'Allemagne de l'Ouest. **3.99**

(E) **INSTRUMENT INDISPENSABLE BAROMETRE**

Cet attrayant baromètre "roue de bateau" se vendait récemment à \$4.95. Indicateur précis de température à cadran 3 3/4". 8 raies de laiton, boîtier de bois nuance acier. Hors-tout 7 1/4". SPECIAL DE QUANTITE LIMITEE. **3.99**

**JUSQU'A 4%** d'épargnes supplémentaires en COUPONS-BONIS AU COMPANT à la plupart des magasins Canadian Tire

(F) **Portefeuilles STYLE ADMINISTRATEUR**

Choix de deux modèles exclusifs par Minden-Lewis. Faits de cuirs fins maroquin anglais noir ou peau de porc tan. Modèle illustré avec porte-passes détachable à bouton pression et 4 fenêtres; porte-monnaie et tickets ainsi que porte-billets de banque.

(Hors-gravure) — Portefeuille façonné à la main aux mêmes caractéristiques que ci-dessus. A votre choix Spécial de quantité limitée. **1.98**

(G) **Sac à main Milady**

En cuir de vache véritable, noir ou os. section à billets, gousset à tickets, porte-monnaie, porte-cartes à 2 fenêtres, amovibles. SPECIAL DE QUANTITE LIMITEE. **1.98**

(H - I) **BRIQUETS ATTRAYANTS**

De style et de fonctionnement positifs des marques très coûteuses. Modèle mince au chrome brillant ou modèle satiné. SPECIAL DE QUANTITE LIMITEE. Chacun **.69**

**SPECIALS DE QUANTITE LIMITEE**

(G) **MANNE A LINGE DELUXE VENTILEE**

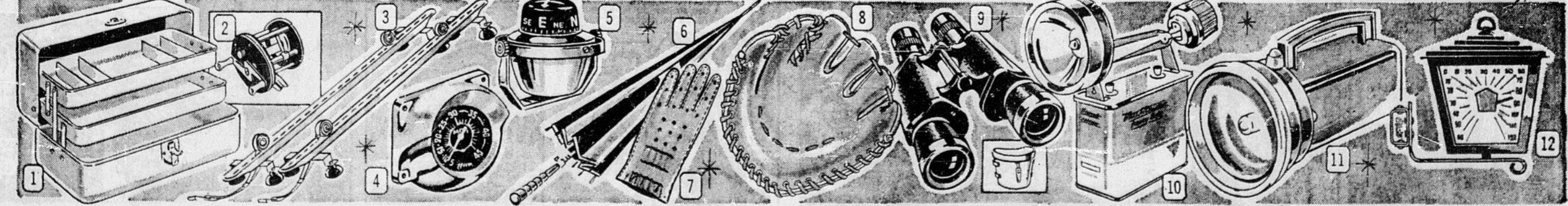
C'est là un beau cadeau à prix d'épargne. Un attrayant motif floral rehausse l'élégance de cette manne à linge de dimensions pratiques — 12 x 21 x 20" haut. Choix de blanc de neige ou aquamarine sur acier résistant à la rouille. Intérieur lisse, anti-accros. Siège à charnière, rembourré, couverture vinyle à motif de tapisserie. SPECIAL DE QUANTITE LIMITEE. **6.88**

(K) **PESE-PERSONNE INDIVIDUEL**

Imaginez une telle réduction sur cette marque fameuse. Modèle précis et fiable. Verre grossissant pour lecture facile. Pèse jusqu'à 260 lbs. Plateforme à dessus en vinyle décoratif. Environ 10 1/2 x 11 1/2". SPECIAL **3.33**

(J) **333**

(K) **688**



**Allons à la pêche?**

(1) **COFFRET A ATTIRAIL**. Robuste, de belle apparence, léger. Grande contenance pour petits articles. Plateau double, à croisillons. Métal refoulé, sans joints; beau fini martelé. Environ 14 1/2 x 7 x 7". Poignée et crochet à cadenas. **3.98**

(2) **MOULINET DE LANCER "MERMAID"**. Moulinet de roulement doux, avec engrenages de nylon et métal; rebobinage uniforme; réglage anti-retour; bobine tout métal, 100 verges. Seulement 6 oz. **3.95**

**Pour voyages**

(3) **PORTE-BAGAGES D'AUTO**. Pour bateaux, échelles, mallettes outils et autres charges lourdes. Laisse plus d'espace à l'intérieur pour les passagers. Barres d'acier solide à l'émail gris, cuit, avec 3 ventouses résistantes. Pour la plupart des autos populaires. 60". **9.95**

Autres porte-bagages à partir de 5.49 à 29.95

**Vers la découverte!**

(4) **INDICATEUR MARIN DE VITESSE**. Chiffres blancs très lisibles sur cadran noir jais, indiquant vitesses de 5 à 45 m.p.h. Plus la vitesse est grande, plus il est facile de lire la vitesse exacte à laquelle vous voyagez. **9.98**

(5) **BOUSSOLE MARINE** — Prouve la précision et l'habitabilité du navigateur. Monture Gimball maintenant la boussole de niveau à tout angle. Cadran lumineux de lecture facile le jour ou la nuit. **7.49**

**Pour les sportifs**

(6) **PARASOL DE GOLFEURS**. S'ouvre en un rien de temps à 48" diam. Tisse rouge et jaune résistant à la pluie. Manche 61" en bois dur. Hors-tout 36". Valeur exceptionnelle. **3.98**

(7) **GANT DE GOLFEUR** — Pour hommes ou dames. Doigts dégagés. Pour l'une ou l'autre main. Peau de mouton tan, souple. Petit, moyen ou grand. Chacun **1.25**

**GANT DE GOLF ENTIER** — Chevreau noir. Insertion en nylon étirable. Une grandeur, pour main gauche seulement. Confection italienne. Chacun **3.59**

**Attrapez-la!**

**GANT DE RE-CEVEUR** — 4 doigts, tout double. Coutures renforcées. Paume et bordures lacées de cuir de vache tan, double peau de porc. **4.29**

Pour des cadeaux importants — visitez votre magasin Canadian Tire

**Bonne vue!**

(9) **JUMELLES**. Lentilles enduites, 35mm grossissant 7 fois. Ajustement individuel et réglage de la largeur. Lentilles puissantes, pour sportifs, ornithologistes amateurs et spectateurs de sports. Etui en cuir. **23.95**

**Pour un Noël brillant**

(10) **LANTERNE CLIGNOTANTE** — Grand réflecteur 4 1/2" projetant un faisceau à 1000 pi. Clignoteur rouge, réglable. Pile en métal de 6 volts conçue pour toute une saison d'éclairage normal. **5.98**

(11) **NOUVELLE LANTERNE CLIGNOTANTE ET FLOTANTE** — Polier en polyéthylène rouge résistant aux chocs, pratique, incassable et résistant à l'eau. Cette lanterne FLOTTERA si elle tombe à l'eau. S'emploie dans l'auto, à la maison, dans le bateau ou au chalet. Avec pile de 6 volts **4.17**

**Chaud ou froid?**

(12) **THERMOMETRE POUR L'EXTERIEUR**. Attrayant thermomètre d'extérieur de modèle "colonia". L'échelle rouge indique la température exacte d'un seul coup d'oeil. Chiffres visibles sur cadran blanc. 7x7" **4.59**

# LE MONDE DES JEUNES

Fierté... Initiative... Désintéressement...



## Bonne fête

3 DECEMBRE 1963  
Hughes, Maureen, 14 ans, C. J. Blon Desbiens, Jeanne, 13 ans, Ottawa Charbonneau, Daniel, 12 ans, Lefai, Laroche, Gisèle, 15 ans, Rockland Charbonneau, Daniel, 10 ans, Lefai, Vincent, Ronald, 14 ans, Blezard, C. Thibault, Suzanne, 7 ans, Earltou Ethier, Nicole, 7 ans, Verrier Gagné, Gaëtan, 5 ans, Verrier

## Souper canadien à Ville-Marie

VILLE-MARIE (DNC)—L'oeuvre des enfants de choeur de Ville-Marie, sous la direction du Rév. Frère Paul-François des Frères de St-Gabriel, tenait récemment son "souper canadien" annuel. Plus de 40 jeunes participaient à ce souper, qui fut suivi d'une soirée de jeux, de chants et d'histoires, le tout adapté au groupe qui composait l'assistance.

4 DECEMBRE 1963  
Filion, Danielle, 10 ans, Hawkesbury Rouleau, Cécile, 12 ans, Cornwall Villeneuve, Aurélie, 14 ans, Dalkeith Renaud, Lucienne, 15 ans, Ottawa Lamarque, Réjeanne, 14 ans, East, St-Amour, Léo, 14 ans, Gelineau Bernier, Marius, 9 ans, East-Aldfield Piché, Michel, 5 ans, Rigaud Wigany, Débro, 5 ans, Templeton Parent, Denise, 13 ans, Thurso Roy, Marc, 13 ans, Pain-Court Germain-Champagne Daniel, 7 ans, Curran Gosselin, Monique, 10 ans, Luskville Trépanier, Alain, 13 ans, Gatineau Rivet, Oscar, 14 ans, Ottawa Provost, Paul-Émile, 15 ans, Ottawa Reynolds, Iris, 15 ans, Sudbury Thibodeau, Simone, 7 ans, Pain-C. Lepege, Lise, 14 ans, Bourget Béchamp, Philippe, 9 ans, Fort-Coul. Loranger, Denise, 9 ans, Earltou Gauthier, Nicole, 7 ans, Earltou

5 DECEMBRE 1963  
Brisson, Claude, 12 ans, Maniwaki Rivet, Oscar, 14 ans, Ottawa Provost, Paul-Émile, 15 ans, Ottawa Reynolds, Iris, 15 ans, Sudbury Thibodeau, Simone, 7 ans, Pain-C. Lepege, Lise, 14 ans, Bourget Béchamp, Philippe, 9 ans, Fort-Coul. Loranger, Denise, 9 ans, Earltou Gauthier, Nicole, 7 ans, Earltou

6 DECEMBRE 1963  
Cyr, Fernande, 13 ans, Ottawa Robertson, Michelle, 11 ans, Prescott Charron, Léo, 14 ans, Ottawa Quesnel, Lisette, 14 ans, Thurso

## Belle réunion de la section Frère-André

Onclé GÉRALD.  
C'est avec joie que les membres de la section Frère-André, de l'école 14 Cambridge de St-Albert, viennent vous présenter le rapport de leur séance de novembre.

Tous les élèves ont participé avec enthousiasme au programme qui a débuté par la

Les petits de la 1ère année nous amusent beaucoup en nous mimant "Frère Jacques".

Gilles Lafrance, Jean Martel et Robert Génier nous récitent "Trois petits garçons".

Vient ensuite un moment palpitant. Deux équipes avaient été formées pour présenter sous forme de débat les renseignements recueillis sur Marguerite Bourgeoys et sainte Catherine. L'équipe de Lucien défendit avec un tel brio sainte Catherine que les juges Diane Génier, Noëlla Matte, Jacques Forques et Jean-Pierre Benoit lui accordèrent la victoire sur l'équipe d'Odette Génier.

prouve que les élèves savent très bien leur catéchisme. "Claude aime les bonbons" est bien présenté par Claude Vinette et Cécile Lafrance.

Nous passons maintenant aux propositions.

François Bazinet, appuyé par Gilles Vinette propose de suivre dans leurs moindres détails les règlements donnés pour la récréation. Ainsi on évitera les accidents.

Hélène Benoit, appuyée par Jean-Luc Benoit, propose que le mot d'ordre en classe soit "silence parfait".

Marie-Jeanne Matte, appuyée à l'unanimité propose d'envoyer un mot de remerciement à M. le curé Gérard Sigouin pour son intéressante présentation de film sur "La vie divine".

O Canada clôture notre séance.

Ginette Lafrance, secrétaire  
Lise Cayer, présidente.

très bien faite. Mes félicitations.

Comme j'aimerais correspondre avec des centaines de sections juvéniles qui posséderaient votre esprit. Vous recherchez, je crois, la perfection. Vous le prouvez d'ailleurs par l'une de vos propositions alors que vous avez décidé de garder le silence parfait en classe. Voilà une décision digne de jeunes fiers.

Continuez à m'offrir de beaux rapports.

Onclé GÉRALD

## Au sujet des bonnes fêtes

Souhaits de bonne fête à Mario Sicard, de Gatineau, qui a célébré ses cinq ans hier, vendredi et à Monique Bazinet, de Verrier, Ont., dont l'anniversaire de ses 6 ans, avait lieu le 22 novembre.

En offrant nos souhaits à ces deux jeunes, j'aimerais redire à tous ceux ou celles qui désirent inscrire leur nom dans la colonne des bonnes fêtes, d'envoyer leur lettre plusieurs jours à l'avance.

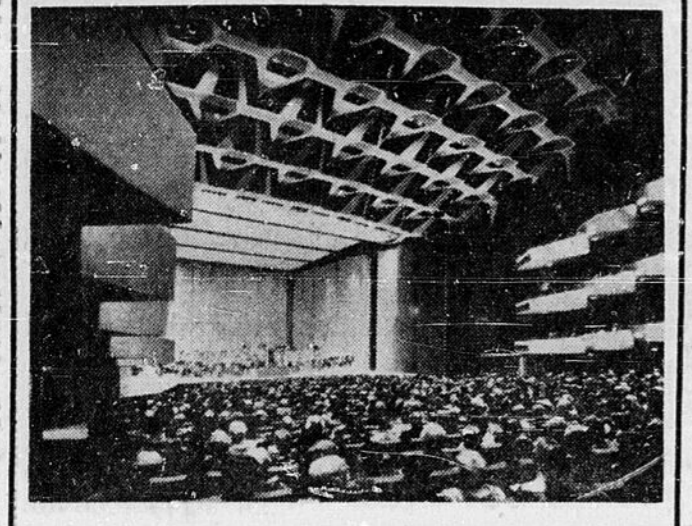
Pour des raisons de mise en page, nous devons obtenir les noms au moins cinq jours avant la date de l'anniversaire.

Comme toujours, le service ne coûte par un sou.

ONCLÉ GÉRALD

Les élèves de 4e et 5e années nous divertissent en nous chantant "Le petit prince" immédiatement suivis par "Les fumeurs" très bien rendu par François Bazinet et Jean-Pierre Benoit.

Lise Cayer nous entretient sur la messe qui était le sujet d'actualité de la semaine. Le questionnaire qui suivit, nous



## Place des Arts

Montréal a enfin sa Place des Arts. Du moins la pièce maîtresse, le joyau de ce qui doit devenir un vaste ensemble: la Grande Salle de concert et d'opéra. Ne manquez pas le reportage photographique en couleurs que présente Perspectives, cette semaine, sur cette merveille d'élégance et de beauté.

Lisez "LE DROIT"



SOCIÉTÉ DES JEUNES ORATEURS DE HULL. — Un débat fort intéressant a été présenté récemment par la Société des jeunes orateurs de Hull, à l'école secondaire Immaculée-Conception, à Hull. Le sujet du débat était la suppression des vacances. L'équipe, composée d'André Godbout et Sylvain Dompierre, à gauche, ont remporté les honneurs sur l'équipe composée de Mlles Madeline Jacques et Marie Tremblay, à l'extrême droite. Au centre, on reconnaît le président de la société, M. Jean Samson. Le débat était sous la présidence d'honneur de M. Elzéar Sarrazin, directeur des études de la Commission scolaire de Hull.

(Photo Champlain Marci)

## Plus de 100 spécialistes à votre service

LA PLUS GRANDE MAISON DU GENRE AU CANADA

La finition des films, en noir et blanc ou en couleur, est un art qui exige bien des heures de travail. Cependant, Photo Poste peut vous assurer que vos films seront développés et finis dans les 8 heures suivant leur réception. Grâce à son équipement moderne et son nombreux personnel, Photo Poste peut développer et imprimer, par jour, 10,000 rouleaux de noir et blanc et 4,000 rouleaux de couleur. De plus, chez Photo Poste, vous pouvez vous procurer vos films neufs KODAK avec une réduction de 33-1/3%. Avec Photo Poste vous êtes sûr d'obtenir un service ultra-rapide et une satisfaction totale, à des prix vraiment économiques.

SERVICE DE FINITION

de FILMS en 8 heures

50% sur rouleau BLANC et NOIR

ROUL. de 8 poses 3 1/2 x 5 .35

ROUL. de 12 poses 3 1/2 x 3 1/2 .60

ROUL. de 20 poses 3 1/2 x 4 1/2 1.00

IMPRESSION INDIVIDUELLE 05¢

30% sur rouleau KODACOLOR

ROUL. de 8 poses 3 1/2 x 5 3.00

ROUL. de 12 poses 3 1/2 x 3 1/2 4.00

IMPRESSION INDIVIDUELLE 30¢

EKTACHROME ET ANSCOCROME

rouleaux de 8, 12 ou 20 poses avec montures 1.15

N.B. A ces prix, ajoutez 3¢ pour le poste et 4 ou 6¢ pour la taxe de vente. Pour tout autre renseignement, écrivez-nous. Enveloppes de retour gratuites. Satisfaction garantie ou argent remis. S.V.P. Pas de commande C.O.D.

Envoyez toujours vos photos à:

**PHOTO POSTE INC.**  
C.P. 1153, QUÉBEC

UNE MAISON QUÉBÉCOISE APPARTENANT À DES CANADIENS-FRANÇAIS



# SHOPPERS CITY



2 magasins: Queensway-Est et ch. Blair • Ch. Baseline et ave Woodroffe — Les deux magasins ouvrent tous les jours de 10 heures a.m. à 10 heures p.m.

## FOODMART - FREIMART

PRIX EN VIGUEUR JUSQU'À LA FERMETURE À 10 H. DU SOIR, LE MERCREDI 4 DECEMBRE

### HAMBURG FRAIS HACHE



**29<sup>c</sup>** la liv.

MARGARINE COLOREE

MONARCH EMBALLAGE PARCHEMIN

**2** pqs 1 liv. emballage imprimé **39<sup>c</sup>**

Rég. 25<sup>c</sup> ch.

SAUMON COHOE FISHERMAN de FANTAISIE Rég. 47 la bte de 1/2 liv.

**29<sup>c</sup>**

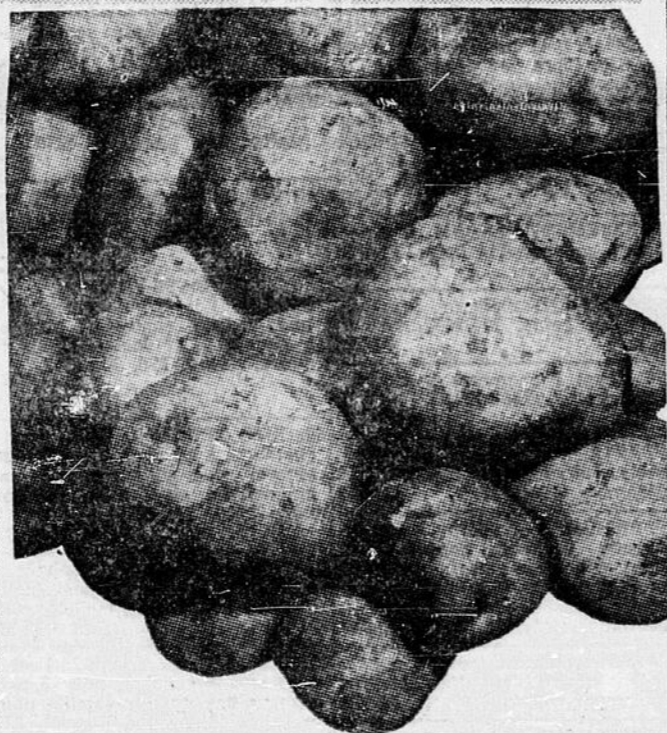
BLANCHISSEUR LIQUIDE JAVEX Contenant plastique 64 on.

**39<sup>c</sup>**

### COLE SLAW

GENRE MENAGE

La liv. **49<sup>c</sup>**



Canada, No 1 du Nouveau-Brunswick

### PATATES

Sac de 25 livres

**49<sup>c</sup>**

### PIK-A-MINT

UNE BOUCHEE DANS.

UNE MENTHE ROSE	UNE MENTHE VERTE	UNE MENTHE JAUNE	UNE MENTHE BLANCHE
vous vaudra \$100.00 en argent	vous vaudra la valeur entière de votre commande	vous vaudra \$1.00 en argent	vous permettra de quitter le magasin après avoir savouré une délicieuse menthe.

Un jeu que tous aimeront! Faites-vous un devoir de venir aux Shoppers City lorsque vous aurez besoin d'aliments. Choisissez une menthe en passant à la caisse et vous serez peut-être l'un des centaines d'heureux gagnants. Vous recevrez votre délicieuse menthe enveloppée de chocolat en passant à la caisse.

## GASMART TOP VALU

Aubaine de la semaine au Gasmart

Cette offre sera honorée à chacun des Gasmarts suivants :

- ANGLE KENT et LAURIER
- ANGLE CUMBERLAND et GEORGE
- HOG'S BACK, près ch. PRESCOTT
- 450 INDUSTRIAL
- QUEENSWAY et CHEMIN BLAIR
- BASELINE et WOODROFFE

DENTIFRICE COLGATE **10<sup>c</sup>** CH.

avec tout achat de \$3.00 (\$2.50 pour petites autos). Cette offre se terminera le samedi 7 décembre.

PRIX EN VIGUEUR CE SOIR ET SAMEDI, JUSQU'À L'ÉPUISEMENT DES STOCKS

### Collants extensibles

POUR ENFANTS, FILLETES ET ADOLESCENTES CONFECTION DE MARQUE CANADIENNE REPUTEE

GRANDEURS 1 à 3 ET 4 à 6

GRANDEURS 7 à 9, 10 à 12 ET 12 à 14

**93<sup>c</sup>**

**1.23**

De l'élégance et du confort par les jours froids, grâce à ces collants de nylon extensible. Noir, beige, bleu royal, vert, marine ou rouge.

Grandeurs pour enfants, pour fillettes et pour adolescentes, dans cet assortiment.



### ROBES

DE COTON, DE TARTAN ET DE RAYONNE NOUVEAUTE POUR FILLETTES

**2.81**

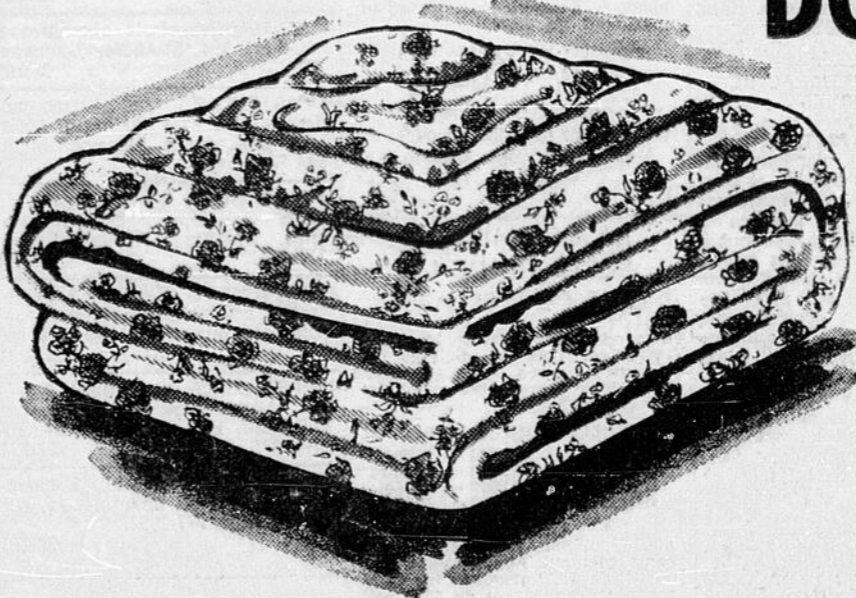
Un solde de nombreux modèles de robes d'automne. Jupes amples, larges ourlets et choix d teintes. Grandeurs 4 à 6X dans l'assortiment.



### DOUILLETES

DE CREPE FRANÇAIS

**7.00**



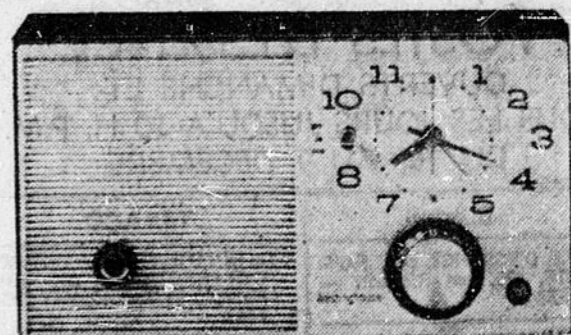
Dimensions de 66" x 72" pour lit double; doublure de fibre "Celacloud". Motif de roses imprimées, d'un côté et teinte unie, de l'autre côté. Jaune, blanc, rose, bleu ou vert. Du confort intégral... un cadeau de Noël qui sera apprécié!



TABLE DE JEU ET A MANGER POUR BEBE

Une sécurité totale pour le bébé — Cette table ne mesure que 24" de haut. Bois dur et lisse au fini naturel; pieds rabattables, dossier et appui-pieds ajustables. Table de 24" x 24".

**8.47**



RADIOS-HORLOGES AM WESTINGHOUSE

Boîtier monobloc de polypropylène moulée, charbon de bois et blanc. Réveillez-vous au son de la musique de votre poste préféré. Horloge à cadran bien lisible et à trotteuse, haut-parleur Alnico placé au devant.

**24.99**

HEURES D'AFFAIRES : LUNDI AU VENDREDI 8 h. 30 a.m. à 8 h. p.m. SAMEDI : 8 h. 30 à 4 h. p.m.

DANS LE DROIT CHAQUE JOUR

LES ANNONCES CLASSEES QUI DONNENT LE MEILLEUR RENDEMENT

POUR DE PROMPTS RESULTATS, APPELEZ 236-7431

Perdu-Trouvé (3) Hommes demandés (5) Femmes demandées (7) Divers demandés (21) Logement à louer (22) Logement à louer (22) Logement à louer (22) Logement à louer (22)

DANS le but de rendre davantage service à ses lecteurs, Le Droit publie à titre gratuit sous cette rubrique, toutes les annonces d'objets trouvés ou non lui fait parvenir. Signalez 236-7431.

PERDU: porte-monnaie couleur or, jeudi, à Hull, rue St-Louis ou Champlain. 777-0003. 3-283

PERDU: portefeuille noir, bourse noire contenant somme d'argent, rue Park à Shakespear. Récompense. 745-3768. 3-283

ENSEMBLE de clés, trouvé mercredi. 150 Wellington, Hull. 771-5905. 3-282

COUVREUR expérimenté pour surveiller une équipe dans un grand service de la ville. Pas de limite au salaire. Salaire maximum et tous les avantages maximaux. Les candidats doivent posséder expérience complète de tous genres de toits. 749-7926 entre 9 h. et 5 h. 5-282

HOMME DEMANDE pour perception par téléphone. Expérience. Agence Régionale de Perception, 80 Crémazie. 771-8375. 5-282

CUISINIER pour hôtel, Orléans, Ontario. Expérience nécessaire. Bilingue. 749-8639, M. Laflamme. 5-285

COUVREURS de bardeaux d'asphalte, avec expérience. 663-6494 ou s'adresser projet Riviera, Limbour. 5-285

HOMME expérimenté dans la vérification et l'alignement avant des autos. Ecrire, donnant tous détails et références à Case 175, 5-282

DEVEZ-VOUS EMPLOYEUR? VENDEURS, tous demandés, pleins temps ou partiel, aucune expérience requise, doit être bilingue, avoir de préférence permis camion couvert, ou familiale. 9h. à 5h. p.m. Le soir 7h. à 9h. 5-284

MENUISIER à contrat. Charpente, corniches, finition. 777-5714. 5-281

HOMME, possibilité \$100 à \$125 par semaine. Auto nécessaire. Ecrire à Case postale 407, Orléans, Ontario. 5-281

COMPTABLE BILINGUE avec expérience requis pour contracter en plomberie. Doit être capable de prendre la direction complète de la comptabilité. Ecrire Case 125 "Le Droit". 5-284

CARRIERE d'immeuble pour homme ayant bonne formation, volonté de travail et d'amélioration personnelle, capable de circuler dans le public. Commission très intéressante, partages de bénéfices à l'essai encouragés. Participation à la Compagnie aux mérites. Ecrire: Émile Lavoie chez Pigeon & Lavoie Ltée, 232-84. 5-1-m.v.

REPRÉSENTANT votre avenir en devenant notre représentant dans la ville de St-Jovite. Produits de ménage courant. Commission généreuse. Avec votre agence vous commencerez à travailler tout de suite avec un travail stable et payant. S'AMILEX, Dépt. C, 1600 Delorimier, Montréal. 749-5281

VENDEURS DEMANDES NOUS OFFRONS la plus haute commission, plan de sécurité, assurances-groupe, assistance continue de notre part. En retour nous voulons hommes ambitieux, mariés, avec auto. Pour plus de renseignements, téléphonez 771-6238. 5-302

DEBOISSEUR-MECANICIEN pour soin de camions. 777-1611. 5-281

VEVEUR DOIT POSSEDER SA PROPRE VOITURE ET TRAVAILLER PRESENTEMENT POUR UN GROSSISTE LOCAL Conditions de travail les plus avantageuses. DISCRETION ASSUREE A TOUTE DEMANDE. Faire demande par écrit, seulement, à: UNIVERSAL AGENCIES 465, RUE SUSSEX Jouets, nouveautés et menus articles en gros

VEVEURS DE TISSUS DE VETEMENT Emploi immédiat pour hommes bilingues et expérimentés, d'une capacité éprouvée. Doivent être capables de prendre des responsabilités. POUR RENDEZ-VOUS, ALLAN C. HENRY HENRY "MACK'S" LTD. TELEPHONEUR A 233-0111 Discretion assurée à toute communication.

POSTES D'ESSENCE OUVERTS DIMANCHE ET TOUS LES JOURS JUSQU'A 10 H. P.M. DU 1er AU 7 DECEMBRE

B.A. POSTE D'ESSENCE B.A. FAWCETT, 470, ave Bronson - 235-2247. TEXACO POSTE D'ESSENCE TEXACO CYR BROTHERS, 890, rue Bank, près Thornton - 233-7443.

ESSO TOP VALUE GASMART POSTE D'ESSENCE DON'S - Ouvert tous les dimanches. Chaque jour 7 a.m. à 11 p.m. Sur la route 31, près Parc Blossum, tél: 822-0133. SHELL POSTE D'ESSENCE SHELL O'Rourke's, 53, rue Laurier, près Nicholas - 233-2325.

FRIERE DE DECOUPER ET CONSERVER

COIFFEUSE avec clientèle, 485, rue Cumberland près Rideau. 7-282

FILLE pour garder 2 jeunes enfants. 777-6359. 7-286

WRIGHTVILLE, servante, ouvrage général, 3 personnes. Pas de lavage. Couchera à la maison. Le Droit, Case 135. 7-283

E. B. Eddy Company demande une secrétaire classe junior et une sténographe

Ces 2 positions, à notre siège social, offrent d'excellentes occasions d'avancement. Les candidates doivent avoir 3 à 4 années d'expérience, posséder rapidité en dactylo et sténographie, diplôme d'immatriculation junior ou l'équivalent. Salaire au début selon l'expérience et la compétence.

Assurance-groupe, régime de pension et autres avantages bénéfiques aux employés.

Pour interview, téléphonez entre 9 h. et 5 h. p.m. 777-5211, local 435

Pour bébés GARDERAIIS enfant pendant que mère travaille. 234-3380. 8-282

MERE prendrait soin d'enfants chez elle, au jour ou la semaine. 745-3587. 8-281

GARDERAIIS bébé le jour, pendant que mère travaille. 777-8375. 8-281

GARDERAIIS enfant chez moi, lundi au vendredi. 777-4956. 8-281

GARDERAIIS enfants à la journée, semaine ou fin de semaine. 777-2253. 8-281

GARDERAIIS enfants chez moi, à la semaine. 771-0471. 8-282

GARDERAIIS 2 enfants chez moi, Eastview. 749-3837. 8-284

GARDERAIIS chez moi jeunes enfants, jour ou semaine. 259 Notre-Dame, Hull. 8-282

COIFFEUSE demandée. 986-5451. 7-282

COIFFEUSE demandée. 986-5451. 7-282

COIFFEUSE expérimentée requise. Se présenter à 217, rue Rideau, Del-Rio Restaurant. 7-281

COIFFEUSE d'expérience, licenciée, salon moderne, près Hôpital général. 235-4126. 7-282

EMPLOIS permanents immédiats pour secrétaires bilingues et dactylo bilingues. Emplois à temps partiel également offerts immédiatement. Communiquer en tout temps avec l'officier du personnel. 232-2444. 7-283

DAME FIABLE pour prendre soins de la maison. Logée, nourrie, bon salaire. Rockland, Ont. 762-4795. 7-283

POSITION permanente, dame âgée moyen, chambre privée moderne; pension, salaire intéressant. Soins 2 jeunes enfants, légers travaux domestiques. Références. 728-4377. 7-281

SERVEUSE expérimentée demandée immédiatement pour travail de nuit. New Moon Restaurant, 271, rue Dalhousie. 7-284

RECEPTIONNISTE bilingue, avec dactylo, du lundi au samedi inclusivement. Filles pour vestiaire. Hôtel Ambassador. 663-5363. 7-281

LE CONSEIL NATIONAL DE RECHERCHES a besoin D'UN ILLUSTRATEUR DANS son bureau d'édition pour retracer certains dessins, et pour faire du lettrage, des montages photographiques, etc., sur des illustrations destinées à des publications scientifiques. Les candidats doivent être diplômés d'une école secondaire et avoir au moins cinq années d'expérience, de préférence dans le dessin. Le traitement de début peut aller jusqu'à \$4,200 par an selon la compétence. Prière d'envoyer curriculum vitae complet au Bureau d'emploi du Conseil national de Recherches, 100 promenade Sussex à Ottawa. Numéro de référence à rappeler: RJPO-36. 7-283

FEMME, 25 ans ou plus, prendre charge de maison. Nourrie et logée. 771-4155. 7-283

FEMME comme compagne pour dame âgée. Chambre, pension et salaire. Après 5 h. 749-5562. 7-286

RALPH'S FURNITURE paie comptant pour l'ameublement et les appareils pour le foyer. 234-6737. 21-300

MEILLEURS PRIX offerts: bons mobiliers et appareils ménagers usagés. Appelez "Uncle" Harry, 233-5258; le soir, 234-2308. 21-300

ACHETONS et échangeons usagés et appareils électriques usagés. 777-7173. 21-j.n.o.

POUR VIVRE EN GRAND AU LOYER QUI VOUS CONVIENT LES APPARTEMENTS SELKIRK

Choix exceptionnel de: STUDIOS à partir de \$75 LOGIS 1 chambre à coucher, à partir de \$82 LOGIS 2 chambres à coucher, à partir de \$112

Meublés sur demande AUTRES AVANTAGES: BALCONS SALLE DE BUANDERIE STATIONNEMENT HORS DE LA RUE

Gérant à demeure: 749-7755

Angle des rues Montgomery et Selkirk, un bloc au sud de la rue Rideau, juste après le pont Cummins.

LOGIS MODELES MEUBLES, A VISITER Tous les jours de 10 à 9 h. en fin de semaine, de 10 h. à 5 h.

APPARTEMENT moderne, 1 chambre à coucher, vivoir, cuisine, salle de bains, remise. Chauffage. Facilités de lavage. Nouvel aménagement, central. \$65. 777-4452. 22-282

APPARTEMENT à 2 chambres à coucher, près Rockcliffe, chauffé, poêle, réfrigérateur. Prix raisonnable. Garage disponible. S'adresser 54 Rideau Terrace, app. 5. 22-i.n.o.

APPARTEMENT 4 pièces, salle de bains complète. — 356 Olmstead, Eastview. 663-3185. 22-281

APP. moderne, 3 pièces, équipé, éclairé, laveuse, sècheuse. \$90. 745-3937. 22-283

AYLMER, rue Principale, logis, 2 1/2 chambres à coucher. — 771-8771. 22-281

APPARTEMENT 2 pièces, chauffé, Occupation immédiate. De 8 à 6h. 771-1390. 22-281

APPTS. PRIX MODIQUES De \$50 à \$75, chauffé ou non. Quelques unités avec poêle et réfrigérateur. 1 ou 2 chambres à coucher. DECEMBRE GRATUIT GRANDE maison de 3 chambres à coucher, garage, rue Bourque, Hull. \$125. Compagnie Guaranty Trust, 112, rue Principale, Hull. 771-5655 de 9 a.m. à 5 p.m. 22-L.J.

APPARTEMENT chauffé, 2 chambres à coucher, libre 1er janvier. 210 Berri, angle Caron. \$80. 777-5569. 22-292

APPARTEMENT chauffé, 3 pièces, salle de bains complète, propre, meublé si désiré. 52 Maisonneuve. 777-9295. 22-283

RUE CHARLOTTE APPARTEMENT moderne, chauffé, nouvellement décoré, 1 chambre à coucher. Décembre gratuit. 232-7469. 22-286

APPARTEMENT chauffé, éclairé, \$75. 145 Champlain, angle Patenaud. 777-9209. 22-286

APPARTEMENT 5 pièces, \$65. 67 Laval. 749-6173. 22-283

APPARTEMENT moderne, 2 grandes chambres à coucher, salle à manger, poêle, réfrigérateur, chauffage. Résidentiel. \$110. 334 Olmstead, Eastview. 749-5857. 22-286

APPARTEMENT 2 chambres à coucher, chauffé. 749-9760. 22-286

APPARTEMENT 3 chambres à coucher, chauffé, \$85. Deux enfants acceptés. 749-2285. 22-286

APPARTEMENT libre, chauffé, 1 chambre à coucher, fraîchement peinturé, stationnement. 749-6380. 22-281

APPARTEMENT, trois chambres à coucher, 164 St-André, Gatineau. 771-2327. 22-281

APPARTEMENTS, très central, modernes de 2 à 3 chambres. Appareils électriques, stationnement. 244 Bessière. 22-281

APPARTEMENT, 3 pièces, salle de bains complète, poêle réfrigérateur, chauffé. Pointe-Gatineau. 777-8591. 22-281

APPARTEMENT chauffé, 2 chambres à coucher, nouvellement décoré, stationnement. 749-5078. 22-281

APPARTEMENT confortable, 5 pièces, 2 chambres à coucher, 1 chambre à coucher, libre 1er décembre. \$75. 771-4356. 22-291

APPARTEMENTS Auteuil, 2 chambres à coucher, chauffés. 15, rue Booth, Hull. 777-1890. 22-291

VOUS CHERCHEZ un appartement d'une chambre à coucher? \$90.00 payeront pour le loyer, le chauffage, la lumière et le stationnement, dans un bâtiment moderne au centre de la ville. Appelez 233-6350 ou 233-9345 pour renseignements. 22-i.n.o.

APPARTEMENTS à louer; 234-0744 (le jour) et 232-0900 (le soir). 22-283

EASTVIEW, duplex, bas, 2 chambres à coucher, très central. Libre 1er janvier. 749-1088. 22-285

EASTVIEW, logis chauffé, 3 pièces, occupation immédiate. 274 Lévis. 663-4684. 22-281

EASTVIEW, 5 pièces, 1er plancher, chauffé, éclairé, \$85, aussi 2 pièces, \$50. 749-8456. 22-281

EASTVIEW, 3 chambres à coucher, moderne, éclairé, stationnement. Veranda. 749-4458. 22-284

EASTVIEW, 215, chemin Marier, libre, appartement moderne, 1 chambre à coucher, chauffé. \$75. 719-0381 après 6 h. 22-281

EASTVIEW, appartment chauffé, 113 Joliet. 663-5615, 663-6713. 22-284

EASTVIEW, 296 Cercle Michel, 2 chambres à coucher, stationnement privé, accepterait 1 enfant. 22-282

EASTVIEW, logis 5 pièces, chauffé, éclairé, près autobus. \$75. Libre 1er décembre. 749-2779. 22-284

EASTVIEW, appartement chauffé, 1 chambre à coucher, \$75. Stationnement. 143 Ste-Cécile. 22-280

EASTVIEW, logis 3 pièces, \$50. Fournaise fournie. 749-4676. 22-286

EASTVIEW, 2 chambres à coucher, moderne, belle cour. 93 Carillon. 749-6868. 22-284

EASTVIEW, 1 chambre à coucher, moderne; très central. 745-4170. 749-3820. 22-281

EASTVIEW, appartement 4 1/2 pièces, chauffé, tuiles, 2 balcons, entrée privée; près autobus. 749-4850. 22-282

EASTVIEW — Appartement 2 chambres à coucher, sous-sol, chauffé, 2 enfants acceptés. \$65. 746-0008. 22-285

FACILITES de logement; grande chambre avec divan, frigo, table à manger, pour 1 ou 2 personnes. 233-8943. 22-282

GATINEAU, logis neuf, très moderne, 3 pièces. 263 St. James, 663-4522. 22-287

GATINEAU, logis neuf, chauffé, 359 Lavolette, 663-6124. 22-282

GATINEAU, maison privée, chauffée, 3 chambres à coucher, salle de bains complète. Après 6 h. 663-4493. 22-284

GATINEAU — 3 grandes pièces, chauffé, éclairé, courant 220, \$60. Libre, 267 Cedar. 22-284

GARCONNIERE meublée, tapis plinthe à plinthe; moderne. 745-4170. 749-3820. 22-281

GATINEAU, logis moderne, 3 pièces, chauffé ou non. 777-5175. 22-284

GATINEAU, logis moderne, chauffé, 6 pièces, libre 1er décembre. 663-3138. 22-284

GARCONNIERE complètement meublée, chauffée, éclairée, boul. St-Laurent près ch. Montréal. 733-8497. 22-281

GATINEAU, bungalow, 3 chambres à coucher, libre, \$75. 574 Hurlbut, 663-3547. 22-281

GATINEAU, logis moderne, 3 pièces, bas, libre, \$45. 663-4600. 22-284

GRAND APPARTEMENT, entièrement rénové, chauffé, ascenseur, stationnement, très central. 2 chambres à coucher, \$120, aussi petit appartement, 5 pièces, fraîchement décoré. \$70. 231 Rideau. 22-284

GATINEAU, rue Watt, appartement chauffé, 4 pièces, \$50. Libre 1er janvier. 663-6479. 22-286

GARCONNIERE, équipée, chauffée, éclairée. 771-3621. 22-291

GATINEAU, logis, 4 pièces. Libre. 663-3075. 22-285

GATINEAU, grande maison, 9 pièces, chauffage central. 385 Raymond. 663-3543. 22-285

LOGIS, 5 pièces, salle de bains. S'adresser, 99 Nicolet. 22-283

\$40 à \$65 — 2 chambres à coucher, triplex non chauffé. Adultes. 749-8089. 22-283

LIBRE 1er décembre, 946, boul. St-Laurent, Ottawa, près deux centres d'achat, école, autobus à la porte; moderne, 3 chambres à coucher, chauffé, salle de lavage, stationnement. 746-0962; 777-0353. 22-283

LOGIS 5 pièces, sous-sol. 663-3082. 22-287

AYLMER 2 LOGIS, 2 et 3 chambres à coucher, salon, cuisine, eau chaude, \$50 et \$60 par mois. MCGONIGLE, 93 chambres à coucher, salle cuisine, salle à manger, planchers bois franc, foyer, système central à l'eau chaude, occupation immédiate. R. Séguin. 22-283

ANDRE TESSIER LTEE courtier 236, boul. St-Joseph, Hull 22-300

LOGIS neuf, 3 grandes pièces, salle de bains complète, 777-1055 après 6h. 30. 22-283

LOGIS 5 pièces, chauffé; 2 chambres à coucher, salle de bains céramique. Libre. 72 East, Gatineau. 22-282

LOGIS 5 pièces, \$50. 771-3585. 22-286

LOGIS, 2 chambres à coucher, 12 Murray. \$70. 93 chambres à coucher, éclairage, école, autobus à la porte. 236-3606. 22-285

LOGIS, 4 pièces, très propre, eau chaude, éclairage et fournaise à l'huile. Fournaise, tuile partout, libre \$50. 105 St-Louis-Pointe-Gatineau. 777-7953 ou 777-0546. 22-300

LOGIS, haut, 4 pièces. S'adresser: 67 Delorimier, Hull. 22-281

LOGIS 3 pièces, boul. St-Joseph. \$45. 777-5735. 22-281

LOGIS, 172 boul. St-Joseph, ré-de-chauffée, avec garage, 2 chambres à coucher, \$90. Chauffé. Entre 9 et 5 h. 771-5817. 22-290

LOGIS, Wrightville, 2 chambres à coucher, salon, salle à manger, cuisine; chauffé. Enfants acceptés. Libre. \$85. 777-1724. 22-284

MAISON 5 pièces, rue Guigues. \$55. S'adresser à 21 Cobourg. 22-284

MAISON de 2 étages, à 3 chambres à coucher, à Wrightville. Raisonnable. Libre. 771-3362. 22-283

MAISON, 2 chambres à coucher, \$90. 749-1966. 22-284

MANOR PARK — Appartements, 1 chambre à coucher, \$75, chauffés et éclairés. Libres le 1er octobre. 749-9371. 22-i.n.o.

MAISON neuve, rue Lavolette, 3 chambres à coucher, salle de bains complète. 663-3111. 663-4773. 22-285

ORLEANS, 3 chambres à coucher, 745-3108 après 5 heures. 22-286

PTE-GATINEAU BUNGALOW de 3 chambres à coucher, très propre. \$70. 771-2262. 22-284

PTE-GATINEAU, logis, haut. 777-2992. 22-284

POINTE-GATINEAU, 5 pièces, fraîchement décorées, libre, \$45. 663-5434. 22-281

PTE-GATINEAU, sous-sol moderne, chauffé, 3 chambres à coucher, \$65. 777-2239. 22-286

POINTE-GATINEAU, 2 logis, chauffés, 1 et 2 chambres. 663-3580. 22-281

6 PIECES, chauffé à l'huile, 207 St-Patrice. \$95. Occupation immédiate. 749-1532. 22-285

PRES BEECHWOOD, duplex, haut, chauffé, deux chambres à coucher. 749-8284. 22-285

Rubriques

Familiales (1) Mariages (2) Faits divers (3) Agents demandés (4) Hommes demandés (5) Femmes demandées (6) Divers demandés (7) Pour bébés (8) Position vacante (9) Instituteurs demandés (10) Emplois demandés (11) Logements demandés (12) Chambres demandées (13) Chambres et pensions (14) Demandés (15) Bureaux demandés (16) Propriétés demandées (17) Commerces demandés (18) Formes demandées (19) Terrains demandés (20) Entrepreneurs demandés (21) Automobiles demandées (22) Divers demandés (23) Logement à louer (24) Appartements meublés (25) Bureaux à louer (26) Chambres à louer (27) Commerces à louer (28) Garages à louer (29) Divers demandés (30) Entrepreneurs à louer (31) Chalets à louer (32) Chalets demandés (33) Divers à louer (34) A louer ou à échanger (35) Propriétés à vendre (36) Terrains à vendre (37) Commerces à vendre (38) Fermes à vendre (39) Chalets à vendre (40) Villégiature (41) Autos à louer (42) Automobiles à vendre (43) Divers à vendre (44) Occasion d'affaires (45) Marché alimentaire (46) Accessoires d'automobiles (47) Bateaux et accessoires (48) Animaux (49) Assurances (50) Argent disponible (51) Personnel (52) Réparations et services (53) Professions demandées (54) Cours privés (55) Philatélie (56) Inventions (57) Festivals (58) Amusements (59) Avis divers (60) Avis légaux (61) Diverses funéraires (62) Fleuristes (63) Monuments (64) Messes Services anniversaires (65) In Memoriam (66) Recrutements (67) Remerciements (68) Nécrologues (69) (60)

Les annonces classées du "Droit" donnent de bons résultats

MOTS CROISES DU DROIT

Grid for crossword puzzle with numbers 1-12 and horizontal/vertical clues.

Horizontal: 1. Le contraire de "autotrophe". 2. Exposition de marchandises. 3. Réver. Entente. 4. Enâ. 5. Usé - II; 7. Est - Sotte; 8. Empirent - Ers; 9. Meutes - Os - Es; 10. Erre - Tresse; 11. Né - Anée - Use; 12. Ramasseras.

Vertical: 1. Par bonheur. 2. Individu. 3. Soeur du père. 4. Palmier d'Afrique. 5. Coup sur le tambour. 6. Femme qui mange énormément. 7. Petites chevilles (golf). 8. Délivrer, libérer. 9. Qui est conforme à la doctrine d'une religion. 10. Qui a de la piété. 11. Homme misérable. 12. Dans - Petit ruisseau. Réves.

Logement à louer (22) CHAMBRES à louer (23) POINTE-GATINEAU, sous-sol, chauffé, 3 pièces, tuiles, \$55, 771-9294. 22-283

DECEMBRE GRATUIT \*TE-GATINEAU, logis chauffés, deux chambres à coucher, \$65, 663-3726. 22-2, 4, 7 déc. 22-283

RESIDENTIEL, 1 chambre à coucher, \$63, 771-2922. 22-283 RUE VAUDREUIL, 4 pièces, stationnement; eau chaude, \$50, 777-9791. 22-284

RUE BRUYERE, 1 logis (bas) trois pièces, un autre logis (haut), 2 pièces, 745-3715. 22-286 RUE ST-ANDRE, libre, appartement d'une chambre à coucher, \$65. Après 5 h, 235-8495. 22-284

CHAMBRE et pension pour "filie, bon foyer, privilège de téléviseur, 749-4932 après 4 heures. 24-231 CHAMBRE à coucher meublée et pension; maison neuve; homme seulement. 771-9250 après 6 h. 24-286

CHAMBRE et pension, 663-3659. 227 Oak. 24-283 CHAMBRE et pension; 2 lits continents; jeunes filles. Eastview, 749-4926. 24-281

COMMERCES à louer (26) RUE RIDEAU, 2,100' carrés, \$200, par mois, 233-1168. 26-300

Garages à louer (27) GARAGE à louer, 167, rue Laurier, Hull, \$7 par mois. De 9 à 5 h. 771-5817. 27-284

Divers à louer (30) AU SALON DE LA MARIEE ROBES de mariées, filles d'honneur et fourrures à louer. Mme G. Campeau, 195 Leduc, 771-4023. 30-300

Propriétés à vendre (32) DUPLEX, 5 chambres à coucher, 132 St-Jacques, Hull, 771-5507. 31A-287

LOUIS TITLEY Ltée IMMEUBLES - ASSURANCES 135, rue Bessorer 233-1168

MINTO Le constructeur le plus en vue au Canada \$990 à compte

JULIEN GROULX COURTIER 162 Hôtel-de-Ville - 777-8850 Julien GROULX, 777-0674 Dan BRUNEL, 771-2836 Edmond WIELGO, 771-5646

MINTO Le constructeur le plus en vue au Canada

LE COIN DES SUGGESTIONS

POUR TOUS Un cadeau fort apprécié! UN ABONNEMENT au journal LE DROIT

LE DROIT 375, rue Rideau, Ottawa 2, Ont. Téléphone: 236-7431

LE PLUS GRAND CHOIX de cartes de Noël et du Nouvel An. Cartier Mignault, 153 Principale, Hull, 777-0221.

POUR TOUS SORTIES RESTAURANT "MODERN" mets chinois et canadiens. 144 Rideau, 233-8973.

POUR TOUS DISQUES LE PLUS GRAND CHOIX de disques, 24 à 32 1/2, My Fair Lady, 174 Bank, 232-2056.

POUR TOUS PAPA ACCESSOIRES COMPLETS pour fumeurs. Cartier Mignault, 153 Principale, Hull, 777-0221.

POUR TOUS BEAUTE SALON CAROL - Ted Arsenault, prop., membre du Cercle Artistique de la Coiffure Canadienne. 213 Rideau, 236-4655.

POUR TOUS LES MAGASINS SHERMAN'S MUSICAL d'Ottawa et de Hull sont prêts pour vos emplettes de Noël.

POUR TOUS SORTIES RESTAURANT "MODERN" mets chinois et canadiens. 144 Rideau, 233-8973.

POUR TOUS DISQUES LE PLUS GRAND CHOIX de disques, 24 à 32 1/2, My Fair Lady, 174 Bank, 232-2056.

POUR TOUS PAPA ACCESSOIRES COMPLETS pour fumeurs. Cartier Mignault, 153 Principale, Hull, 777-0221.

POUR TOUS BEAUTE SALON CAROL - Ted Arsenault, prop., membre du Cercle Artistique de la Coiffure Canadienne. 213 Rideau, 236-4655.

POUR TOUS WESTBORO FLOWERS: Georgette Matte, 339, chemin Richmond, 728-6200 ou 728-9961.

POUR TOUS SORTIES RESTAURANT "MODERN" mets chinois et canadiens. 144 Rideau, 233-8973.

POUR TOUS DISQUES LE PLUS GRAND CHOIX de disques, 24 à 32 1/2, My Fair Lady, 174 Bank, 232-2056.

POUR TOUS PAPA ACCESSOIRES COMPLETS pour fumeurs. Cartier Mignault, 153 Principale, Hull, 777-0221.

POUR TOUS BEAUTE SALON CAROL - Ted Arsenault, prop., membre du Cercle Artistique de la Coiffure Canadienne. 213 Rideau, 236-4655.

POUR TOUS FLEURS WESTBORO FLOWERS: Georgette Matte, 339, chemin Richmond, 728-6200 ou 728-9961.

POUR TOUS SORTIES RESTAURANT "MODERN" mets chinois et canadiens. 144 Rideau, 233-8973.

POUR TOUS DISQUES LE PLUS GRAND CHOIX de disques, 24 à 32 1/2, My Fair Lady, 174 Bank, 232-2056.

POUR TOUS PAPA ACCESSOIRES COMPLETS pour fumeurs. Cartier Mignault, 153 Principale, Hull, 777-0221.

POUR TOUS BEAUTE SALON CAROL - Ted Arsenault, prop., membre du Cercle Artistique de la Coiffure Canadienne. 213 Rideau, 236-4655.

POUR TOUS PETITS Vous serez émerveillés devant les nouveaux modèles de JOUETS à piles, POUPES et JOUETS DE PELUCHE, JEUX et JEUX DE CONSTRUCTION de toutes sortes d'autres amusements au ROYAUME DES JOUETS chez LAROCQUE

POUR TOUS SPORTIF ECHANGE DE PATINS TOUTES LES POINTURES patins neufs et usagés. Byrnie & Company, 223, rue Bank, 232-2464.

POUR TOUS CAMERAS SERIE COMPLETE de caméras et d'appareils photographiques. Toutes les lampes à projection pour projecteurs de diapositives et de films. Pharmacia Thropac, Centre commercial Westgate. Ouvert tous les soirs jusqu'à 9 h. 722-4277.

POUR TOUS MENU DINDES de la meilleure qualité. Fraichement sacrifiées. "Byward Meat Market", 235-5141.

LA SOCIETE GENERALE de placements et de ventes inc. 663-3903

RENÉ CHENIER COURTIER 771-2992 HULL, RUE LANGEVIN, duplex en brique et stuc, 3 chambres à coucher, chauffage eau chaude, acompte \$5,000, solde en première hypothèque. 32-300

PIGEON & LAVOIE LTEE - COURTIER 366 DALHOUSIE 232-7384

TREND HOMES vous offrent une maison de ville de 2 étages, à 4 chambres à coucher et à 1/2 salle de bains, avec un sous-sol à la grandeur, moyennant un versement initial de seulement \$290

JULIEN GROULX COURTIER 162 Hôtel-de-Ville - 777-8850 Julien GROULX, 777-0674 Dan BRUNEL, 771-2836 Edmond WIELGO, 771-5646

GERALD PERRON COURTIER EN IMMEUBLES 748-8603 - 748-8938 Agent, ERNEST SIROIS 733-1238

POUR TOUS SORTIES RESTAURANT "MODERN" mets chinois et canadiens. 144 Rideau, 233-8973.

POUR TOUS DISQUES LE PLUS GRAND CHOIX de disques, 24 à 32 1/2, My Fair Lady, 174 Bank, 232-2056.

POUR TOUS PAPA ACCESSOIRES COMPLETS pour fumeurs. Cartier Mignault, 153 Principale, Hull, 777-0221.

POUR TOUS CAMERAS SERIE COMPLETE de caméras et d'appareils photographiques. Toutes les lampes à projection pour projecteurs de diapositives et de films. Pharmacia Thropac, Centre commercial Westgate. Ouvert tous les soirs jusqu'à 9 h. 722-4277.

POUR TOUS MENU DINDES de la meilleure qualité. Fraichement sacrifiées. "Byward Meat Market", 235-5141.

POUR TOUS BEAUTE SALON CAROL - Ted Arsenault, prop., membre du Cercle Artistique de la Coiffure Canadienne. 213 Rideau, 236-4655.

IMMEUBLE COMMERCIAL ENRG. Courrier - 777-2101 2 Langevin, Hull

CONRAD SIGOUIN LTEE COURTIER EN IMMEUBLES 771-6266

RENÉ CHENIER COURTIER 771-2992 HULL, RUE LANGEVIN, duplex en brique et stuc, 3 chambres à coucher, chauffage eau chaude, acompte \$5,000, solde en première hypothèque. 32-300

**LE DROIT** présente

# le petit guide

Tarif: \$1.95 la semaine  
Tél.: 236-7431  
Minimum 10 mots

d'emplètes, d'achats et d'épargnes!

**Service d'appels**

**TELEPHONE ANSWERING**  
SERVICE répondra à vos appels téléphoniques 24 heures par jour, 7 jours par semaine. Signalez 236-7151. G-300

**Transfert-Camionnage**

SERVICE international de messageries. Spécialités: déménagements transcanadiens et interurbains. Déménagement local et entreposage. W. Sparks & Son, Tél: 728-3773. G-300

**DEVINE'S Transfer and Storage**

notre spécialité: le déménagement local. 728-5207 — 728-9063. G-301

**Enlèvement des ordures**

ORDURES ménagères enlevées, nettoyage des cours, de même que déménagement: 237-0867 (après 5h.). G-302

**Jardinage**

TERRE NOIRE, terre à remplissage, tourbe. 684-4663. G-285

**Entrepreneur-électricien**

RAY ELECTRIQUE, tous genres d'ouvrages, chauffage électrique. Estimations gratuites. 777-8284. G-284

**Taxi**

**DIAMOND TAXI**  
OTTAWA L.T.E., 235-1821. Service de 24 heures. G-285

**Propriétés à vendre**

5 CHAMBRES, salon double, cuisine, bain, 132 St-Jacques. 771-5507. 32-261

VENTE PRIVEE, rue Electric, près école, église, bungalow-duplex en stucco, terrain 87x110, chauffage eau chaude; tapis plinthe à plinthe. 749-5120. 32-286

**RENE-D. LAPOINTE**

**COURTIER**  
313, chemin de Montréal Est-Ouest — 745-1551

EASTVIEW, rue Joliet, 3 logis, 2 et 1 chambre à coucher, revenus \$250. Seulement \$19,900. Bissonnette. 232-4423.

COTE-DE-SABLE, 1 côté de double, brique, 3 étages, 5 chambres à coucher, Labranche. 733-3542.

OTTAWA, \$800 acompte, bungalow, brique, 3 chambres à coucher, solide à \$128 par mois, principal intérêt et taxe. Labranche. 733-3542.

INTERVIEW, rue Joliet, triplex, 12 ans, bon revenus. \$19,900. Roy 745-7535.

1818 AUGUSTA, lot 66 x 165, 3 logis, plus 8 garages, bien loués. Roy 745-5635.

OVERBROOK — Triplex, 1 et 2 chambres à coucher. Revenu mensuel \$265. Lot 68 x 100. 9 ans. \$20,000. Petit comptant. Godin, 745-3869.

MANOR PARK — 2 étages. Lot 50 x 100, grande cuisine, 3 chambres à coucher. Petit comptant. Godin, 745-3869.

RUE SITE-CECILE, triplex, petit comptant, lot 40 x 100. Simard. 749-1966.

DEUX UNITES — en briques, bien louées avec baux. Revenu \$6,000 par année. Doit vendre. Simard. 749-1966.

COTE-DE-SABLE, maison de pierre naturelle, 6 chambres à coucher, tapis mur à mur, lot 66 x 100. Petit comptant, foyer naturel. Mahou. 749-7896.

HOTEL — 35 milles d'Ottawa, 1 an, très moderne, galonage 10,000. Termes faciles. Mahou. 749-7896.

ORLEANS RUE DUMAS — \$13,000, 3 chambres à coucher, bungalow, seulement 1 hypothèque. Acompte \$2,000. Bissonnette. 232-4423.

ORLEANS — Double côté de 3 ans, 2 chambres à coucher, coin côté, 2 systèmes de chauffage, grand lot. Prix demandé \$16,900. Landry. 746-8972.

ORLEANS — 3 chambres à coucher, bungalow en brique, acompte \$2,000. \$98 par mois. Principal, intérêt et taxes. Landry. 746-8972. 32-300

**PIGEON & LAVOIE**

L.T.E. — COURTIER  
366 DALHOUSIE  
232-7384

IMMEUBLES de bureaux, 9 pièces, clair, 2 salles de bains, stationnement 3 autos, \$24,000. Acompte \$5,000. I. Latremouille. 745-2958.

MAISON double pour le prix de terrain sur St-Patrice. Prix \$12,500. Acompte \$1,500. J. Latremouille. 733-2525.

RUE CHAPEL — Maison en briques de 5 chambres à coucher, garage double, revenus \$1,700. Acompte \$3,500. Photos Mutuel 40-74. Armand Richard, 233-5343.

RUE GEORGES — Ventes anticipées près Dalhousie, 5,900 pieds carrés, terrain 66 x 99. Photos Mutuel 33-53. Armand Richard, 233-5343.

BESONNIN — très urgent de vendre, low dans Eastview. Acheteur sérieux et capable. Henri Malouin, 745-7351.

777-7953

**RENSON INC.**

COURTIER EN IMMEUBLES  
J. D. Légaré, gérant, 777-0546

RUE CING-MARS — Bungalow 2 étages, sur grand terrain paysagé, 3 chambres, cuisine double, salon avec foyer, 2 salles de bains, peut être converti en un sous-sol. \$15,200. Acompte \$2,000.

RUE CORBELL — Près de St-Raymond, bungalow brique, 5 pièces, entrée pavée, garage, lot terrain, paysagé et climatisé. \$14,900, acompte \$2,000.

ENDROIT IDEAL et central, rue Fontaine, grande maison, 6 pièces, extérieur stucco, aubaine à \$11,000, très bonnes conditions.

LAC DES FEES, boulevard Montclair, coquet bungalow, 2 chambres, salle à manger, salon, joli terrain \$13,200. Acompte \$1,000.

RUE DOUCET, Parc de la Montagne, près église, école, Bungalow de 3 chambres à coucher, grand terrain paysagé. Prix \$13,200. Conditions faciles.

RUE LABELLE, endroit central, 111-220.

**Rembourrage**

REMBOURRAGE, réparations meubles de tous genres, antiquités remises à neuf. Roy's Custom Upholstery, 1318 Wellington, 729-0218. G-300

**Stationnement**

STATIONNEMENT: jour, semaine ou mois, angle Dalhousie et St-André. 234-3297. G-281

**Fournaises-réparation**

NETTOYAGE de fournaises à l'huile, cheminée, réparation de carburateur. H. E. Sarrazin, 777-9000. G-1.n.o

NETTOYAGE et réparation de fournaises (sur plancher) et carburateurs. \$6. Ouvrage garanti. 771-3819; 771-3980. G-298

**Jardinage**

TERRE NOIRE, terre à remplissage, tourbe. 684-4663. G-285

**Entrepreneur-électricien**

RAY ELECTRIQUE, tous genres d'ouvrages, chauffage électrique. Estimations gratuites. 777-8284. G-284

**Taxi**

**DIAMOND TAXI**  
OTTAWA L.T.E., 235-1821. Service de 24 heures. G-285

**Propriétés à vendre**

BUNGALOW SPACIEUX RUE JOLICOEUR, 3 chambres à coucher, cuisine moderne, patio, platond cathédrale, 2 foyers, garage, au sous-sol. \$17,500. 771-1434. 32-150

**DUSSAULT**

COURTIERS EN IMMEUBLES  
30 Laval, Hull — 771-3211

PTÉ-GATINEAU — Bungalow sur terrain de 100 x 100, lot tout pour \$27,000. R. Landry. 777-8075.

AYLMER, rue James — Bungalow de 6 pièces, grand salon avec foyer naturel, solarium sur 2 côtés de la maison, \$17,000 complet. Demande \$83,900 par mois. R. Landry. 777-8075.

RUE PAPIERIE — Logis au 2ième, restaurant au rez-de-chaussée, pour seulement \$8,500. G. Laramée. 777-8075.

HULL-SUD, chemin McConnell — Maison de 2 étages, comprend 7 pièces, sur terrain d'une acre, entièrement rénové. A. Dufresne. 827-1530.

RUE SHERBROOKE — Bungalow de 5 pièces, très propre, chauffage central. \$10,500. R. Landry. 777-8075.

LAC DES FEES, rue Emond — Semi-décalé, 3 chambres, à coucher, salon, cuisine, salle à diner, garage. Pres des écoles. Aubaine. \$23,000. Paiements d'enviion \$88 par mois. Taxes incluses. R. Landry. 777-8075.

MANOR PARK — 2 étages. Lot 50 x 100, grande cuisine, 3 chambres à coucher. Petit comptant. Godin, 745-3869.

RUE SITE-CECILE, triplex, petit comptant, lot 40 x 100. Simard. 749-1966.

DEUX UNITES — en briques, bien louées avec baux. Revenu \$6,000 par année. Doit vendre. Simard. 749-1966.

COTE-DE-SABLE, maison de pierre naturelle, 6 chambres à coucher, tapis mur à mur, lot 66 x 100. Petit comptant, foyer naturel. Mahou. 749-7896.

HOTEL — 35 milles d'Ottawa, 1 an, très moderne, galonage 10,000. Termes faciles. Mahou. 749-7896.

ORLEANS RUE DUMAS — \$13,000, 3 chambres à coucher, bungalow, seulement 1 hypothèque. Acompte \$2,000. Bissonnette. 232-4423.

ORLEANS — Double côté de 3 ans, 2 chambres à coucher, coin côté, 2 systèmes de chauffage, grand lot. Prix demandé \$16,900. Landry. 746-8972.

ORLEANS — 3 chambres à coucher, bungalow en brique, acompte \$2,000. \$98 par mois. Principal, intérêt et taxes. Landry. 746-8972. 32-300

**PIGEON & LAVOIE**

L.T.E. — COURTIER  
366 DALHOUSIE  
232-7384

IMMEUBLES de bureaux, 9 pièces, clair, 2 salles de bains, stationnement 3 autos, \$24,000. Acompte \$5,000. I. Latremouille. 745-2958.

MAISON double pour le prix de terrain sur St-Patrice. Prix \$12,500. Acompte \$1,500. J. Latremouille. 733-2525.

RUE CHAPEL — Maison en briques de 5 chambres à coucher, garage double, revenus \$1,700. Acompte \$3,500. Photos Mutuel 40-74. Armand Richard, 233-5343.

RUE GEORGES — Ventes anticipées près Dalhousie, 5,900 pieds carrés, terrain 66 x 99. Photos Mutuel 33-53. Armand Richard, 233-5343.

BESONNIN — très urgent de vendre, low dans Eastview. Acheteur sérieux et capable. Henri Malouin, 745-7351.

**Terrains à vendre**

LOT 96 x 100, avec fondation, à vendre. 663-4691. 32-286

RUE FRONTENAC, 2 lots à vendre. 777-7444. 32-281

**Commerces à vendre**

BOUCHERIE à louer ou à vendre, entièrement équipée, au centre de la ville de Hull. — 777-4188. 33-282

**ANDRE TESSIER Liée**

Courtier en immeubles  
236, boul. St-Joseph, Hull  
771-5867

JEUNES GENS qui désiraient partir en affaires, nous avons présentement un choix formidable de bons commerces à vous offrir.

EPICERIES — Choix de cinq différents, idéal pour commencer avec des facilités de paiements incroyables.

SALONS DE BEAUTE — Tous équipés, prix réduits pour vente rapide, bons revenus, établis depuis plusieurs années, au centre des affaires.

"COIN WASH" — 3 aubaines exceptionnelles, situées dans centres de la ville, demande est très grande. Comptant minimum, commerce qui demande qu'une partie de votre temps, et qui pourra augmenter énormément vos revenus.

VENEZ nous consulter, toutes affaires peuvent être discutables. Appelez 771-5867. 33-300

**Réparation et service**

JEROME VENNE: réparations de plomberie et chauffage de tous genres. Estimations gratuites. 24 heures par jour. 771-0570. G-300

**MAGASINS DE LESSIVEUSES**

205, rue Rideau. Tél.: 233-6234  
VENDEUR et réparateur par experts de la manufacture. Nous réparons aussi toutes sortes de machines à laver. G-300

**LESSIVEUSE BEATTY**

REPARATIONS de toutes marques de lessiveuses. Estimations gratuites. A. Gratton Inc., 205 Notre-Dame, Hull. 771-3653. G-300

BEAUDRY ELECTRIC. Spécialités: chauffage électrique, installation électrique de tous genres, résidentielle, commerciale, industrielle. Réparations et vente d'appareils domestiques de tous genres. Service radio et télévision. 15, rue Jolies, Hull. 771-5148. G-283

**Mécaniciens**

MENUISIER, armoires, salle de récréation, finitions de tout genre à l'heure ou estimations gratuites. 749-2789. G-296

MENUISIER avec expérience, ouvrage et réparations générales. 235-9034. G-284

MENUISIER, finitions, ouvrage général, réparations de tout genre, améliorations complètes, estimations gratuites. Pour tous renseignements 771-2811. G-288

**Entrepreneurs - Construction**

CONSTRUCTION MODERNE — Altérations, additions, salles de récréation, estimations gratuites. 777-3006. G-285

**Propriétés à vendre**

BUNGALOW SPACIEUX RUE JOLICOEUR, 3 chambres à coucher, cuisine moderne, patio, platond cathédrale, 2 foyers, garage, au sous-sol. \$17,500. 771-1434. 32-150

**DUSSAULT**

COURTIERS EN IMMEUBLES  
30 Laval, Hull — 771-3211

PTÉ-GATINEAU — Bungalow sur terrain de 100 x 100, lot tout pour \$27,000. R. Landry. 777-8075.

AYLMER, rue James — Bungalow de 6 pièces, grand salon avec foyer naturel, solarium sur 2 côtés de la maison, \$17,000 complet. Demande \$83,900 par mois. R. Landry. 777-8075.

RUE PAPIERIE — Logis au 2ième, restaurant au rez-de-chaussée, pour seulement \$8,500. G. Laramée. 777-8075.

HULL-SUD, chemin McConnell — Maison de 2 étages, comprend 7 pièces, sur terrain d'une acre, entièrement rénové. A. Dufresne. 827-1530.

RUE SHERBROOKE — Bungalow de 5 pièces, très propre, chauffage central. \$10,500. R. Landry. 777-8075.

LAC DES FEES, rue Emond — Semi-décalé, 3 chambres, à coucher, salon, cuisine, salle à diner, garage. Pres des écoles. Aubaine. \$23,000. Paiements d'enviion \$88 par mois. Taxes incluses. R. Landry. 777-8075.

MANOR PARK — 2 étages. Lot 50 x 100, grande cuisine, 3 chambres à coucher. Petit comptant. Godin, 745-3869.

RUE SITE-CECILE, triplex, petit comptant, lot 40 x 100. Simard. 749-1966.

DEUX UNITES — en briques, bien louées avec baux. Revenu \$6,000 par année. Doit vendre. Simard. 749-1966.

COTE-DE-SABLE, maison de pierre naturelle, 6 chambres à coucher, tapis mur à mur, lot 66 x 100. Petit comptant, foyer naturel. Mahou. 749-7896.

HOTEL — 35 milles d'Ottawa, 1 an, très moderne, galonage 10,000. Termes faciles. Mahou. 749-7896.

ORLEANS RUE DUMAS — \$13,000, 3 chambres à coucher, bungalow, seulement 1 hypothèque. Acompte \$2,000. Bissonnette. 232-4423.

ORLEANS — Double côté de 3 ans, 2 chambres à coucher, coin côté, 2 systèmes de chauffage, grand lot. Prix demandé \$16,900. Landry. 746-8972.

ORLEANS — 3 chambres à coucher, bungalow en brique, acompte \$2,000. \$98 par mois. Principal, intérêt et taxes. Landry. 746-8972. 32-300

**PIGEON & LAVOIE**

L.T.E. — COURTIER  
366 DALHOUSIE  
232-7384

IMMEUBLES de bureaux, 9 pièces, clair, 2 salles de bains, stationnement 3 autos, \$24,000. Acompte \$5,000. I. Latremouille. 745-2958.

MAISON double pour le prix de terrain sur St-Patrice. Prix \$12,500. Acompte \$1,500. J. Latremouille. 733-2525.

RUE CHAPEL — Maison en briques de 5 chambres à coucher, garage double, revenus \$1,700. Acompte \$3,500. Photos Mutuel 40-74. Armand Richard, 233-5343.

RUE GEORGES — Ventes anticipées près Dalhousie, 5,900 pieds carrés, terrain 66 x 99. Photos Mutuel 33-53. Armand Richard, 233-5343.

BESONNIN — très urgent de vendre, low dans Eastview. Acheteur sérieux et capable. Henri Malouin, 745-7351.

**Terrains à vendre**

LOT 96 x 100, avec fondation, à vendre. 663-4691. 32-286

RUE FRONTENAC, 2 lots à vendre. 777-7444. 32-281

**Commerces à vendre**

BOUCHERIE à louer ou à vendre, entièrement équipée, au centre de la ville de Hull. — 777-4188. 33-282

**ANDRE TESSIER Liée**

Courtier en immeubles  
236, boul. St-Joseph, Hull  
771-5867

JEUNES GENS qui désiraient partir en affaires, nous avons présentement un choix formidable de bons commerces à vous offrir.

EPICERIES — Choix de cinq différents, idéal pour commencer avec des facilités de paiements incroyables.

SALONS DE BEAUTE — Tous équipés, prix réduits pour vente rapide, bons revenus, établis depuis plusieurs années, au centre des affaires.

"COIN WASH" — 3 aubaines exceptionnelles, situées dans centres de la ville, demande est très grande. Comptant minimum, commerce qui demande qu'une partie de votre temps, et qui pourra augmenter énormément vos revenus.

VENEZ nous consulter, toutes affaires peuvent être discutables. Appelez 771-5867. 33-300

**Assurances**

ALLSTATE — Economisez et soyez bien assurés. Paiements mensuels pour assurances de tous genres. Gérard Beauchamp, 235-6375. G-300

**Piscines**

PISCINES canadiennes "Crystal" par A. Bruce Benson Limited. — 733-0332. G-1.n.o

**Peinture**

CONFIEZ vos travaux de peinture intérieurs à des peintres compétents, fiables, expérimentés et consciencieux. 25 Sherbrooke, Hull. 777-9884. G-300

**Télévision-réparation**

LEFORT — Service de radio, télévision et phonographe. Ouvrage garanti. 140 Eddy, Hull. 771-1988. G-300

**LAROSE TV, service de radio et télévision.**

Ouvrage garanti. 777-3006. G-281

**REGIMBALD TV, radio, 777-8284.**

Réparations télévisions, postes électriques, grille-pain, etc... G-284

**TELEVISEURS remis à neuf, à compter de \$39.**

Téléviseurs et stéréos neufs. Mensualités de \$4 en montant; service par Excel, 891, rue Bank, 234-9265 ou 733-8239 (le soir). G-285

**Propriétés à vendre**

1956 BUICK Spécial décapotable Pneus à neige, radio. 749-1192. 36-281

1962 PONTIAC Parisienne, 2 portes, toit rigide, automatique. 234-4626. 36-300

2 CAMIONS, un Stage 1950, 3 tonnes, un bascule (ump) 1951, 3 1/2 tonnes, auto Simca 1960. Meilleure offre. Appeler le jour 771-1867 le soir après 6 h.: 771-3423. 36-281

**CAILLAC 1957, Coupe de Ville, 2 portes, toit équipée, parfaite condition, \$900. 746-0839 de 6 à 10 heures.**

LE MEILLEUR ACHAT EN VILLE. S. L. B. Motor Sales, dépositaire Studebaker; demandez Jos. Manseau pour la meilleure aubaine en fait d'échange. 746-4676. 36-290

LOCAL commerciale à louer pour barbier ou coiffeuse. 301 Laramée, Hull. 777-7818

M. Lamontagne à Hawkesbury

A Amos

# La Confédération peut satisfaire le Québec

par Robert DANIS  
**HAWKESBURY** Les aspirations et les exigences actuelles du Québec peuvent être satisfaites à l'intérieur de la Confédération, a affirmé dimanche, à Hawkesbury, M. Maurice Lamontagne, le président du Conseil privé du Canada.

S'adressant aux membres de la Société St-Jean-Baptiste de Hawkesbury, réunis au local des Chevaliers de Colomb, M. Lamontagne a toutefois précisé que certains changements s'imposent si nous voulons donner suite aux revendications légitimes et justifiées du peuple québécois.

M. Lamontagne a préconisé trois solutions pour remédier à la tension actuelle. Il a suggéré que les Canadiens français soient appelés à jouer un plus grand rôle à tous les paliers des entreprises gouvernementales et privées. Il a suggéré l'organisation d'un Etat qui reconnaîtrait vraiment le bilinguisme et une refonte de notre système politique en accord de plus en plus de responsabilités aux provinces.

"Ces réformes devront néanmoins, a dit le ministre, se faire dans la sérénité, sinon elles ne se feront pas du tout et si elles ne se font pas, il en résultera une plus grande division entre les deux principaux groupes ethniques. S'il fallait que le Québec se lance sur la voie du séparatisme, il s'agirait de la fin du Canada et de la nation canadienne-française."

## Remise de charte à l'A. pour la santé mentale

AMOS (DNC) — L'Association canadienne pour la santé mentale, filiale d'Amos, possède maintenant sa charte officielle. Ce document a été remis récemment au cours d'une cérémonie qui s'est déroulée à l'hôtel de ville de cette municipalité en présence de plusieurs dignitaires.

Le Dr Marcel Berthiaume, directeur du comité scientifique de la division du Québec de l'ACSM, a fait la présentation de la charte au président de la filiale d'Amos, le Dr J.-E. Chartier. M. Marcel Ladouceur, journaliste, a agi comme maître des cérémonies.

Le président a demandé à tous les directeurs de l'Association de doubler leurs efforts en faveur des malades mentaux. Il a exprimé le vœu que cette oeuvre nouvelle à Amos obtienne d'heureux résultats.

Dans son allocution, le Dr Berthiaume a déclaré que la filiale d'Amos sera appelée à continuer l'oeuvre de l'Association canadienne pour la santé mentale. "La cause que vous épousez aujourd'hui, disait-il, comporte des aspects délicats et complexes."

La filiale d'Amos est la sixième dans la province de Québec. Elle est maintenant le nombre de quelques cent filiales qui oeuvrent partout au Canada. Mgr Gaston Duchemin, p. d., vicaire général et un des directeurs de l'Association, a également adressé la parole.

Après la signature du livre d'or de la ville d'Amos, le conseil d'administration de la nouvelle filiale a offert un vin d'honneur aux nombreux invités dans la salle des délibérations de l'hôtel de ville.

## Nécrologie

### FUNERAILLES MARDI

NOM	DÉPART DU CORTEGE — FUNERAILLES
<b>CHARRON</b> — Mme William (Anna Desève)	Maison funéraire Racine & Robert Ltée, 260, rue Bessier, Ottawa, à 7 h. 45. Funérailles en l'église du Sacré-Coeur d'Ottawa, à 8 h.
<b>LATOUR</b> — M. Omer	Maison funéraire Noël Ltée, 416, rue McGill, Hawkesbury, Ont., à 8 h. 40. Funérailles en l'église St-Alphonse-de-Liguori de Hawkesbury, Ont., à 9 h.
<b>SHORT</b> — Mme Alice (Chevrier)	Maison funéraire Gauthier, 259, rue St-Patrice, Ottawa, à 9 h. 15. Funérailles en la Basilique d'Ottawa, à 9 h. 30.
<b>VAILLANT</b> — M. Fortuna	Maison funéraire A. Gauthier, Ste-Cécile-de-Masham, Qué., à 9 h. 45. Funérailles en l'église Ste-Cécile-de-Masham, Qué., à 10 h.
<b>WILSON</b> — Mme Hélène (Pucker)	A sa résidence à Clarence, Ontario. Funérailles en l'église Baptiste de Clarence, Ont., à 2 h. 30 p.m.

**BERTHELOT** — Mme Célestin Berthelot (Ida Normand), est décédée le dimanche 1er décembre 1963, à l'âge de 77 ans. Elle était l'épouse de feu Célestin Berthelot. Elle laisse un fils, Léon; trois filles: Mmes Raoul Major (Florence), Ernest Dorion (Béatrice), Orlène Landriault (Jeannine); un frère, Mendosa. La déposition repose à la maison funéraire Gauthier, 259, rue St-Patrice; départ à 8 h. 30 le mercredi 3 décembre pour un libre en l'église Ste-Anne à 8 h. 45. Inhumation au cimetière Notre-Dame d'Ottawa. Service jeudi à 9 h. 20. 60-282

**CHARRON** — Mme William Charron (Anna Desève), du 228, rue Bessier, Ottawa, est décédée après une longue maladie le samedi 30 novembre 1963, dans un hôpital local, à l'âge de 82 ans. Née à Ottawa, elle était l'épouse de feu William Charron. Elle laisse deux fils, Gérard et Oscar; deux filles, Mmes Fernand Raymond (Irène), Antonio Presseau (Edna), Emilien Lemieux (Rita); deux frères: Arthur et Wilfrid; deux sœurs: Mmes Thomas Chaplain (Laura) et Mme Geoffroy Lajoie (Valentine) 22 petits-enfants et 18 arrière-petits-enfants. La déposition repose à la maison funéraire Racine et Robert Ltée, 260, rue Bessier; départ 7 h. 45 le mardi 3 décembre; service à 8 h. en l'église du Sacré-Coeur. Inhumation au cimetière Notre-Dame d'Ottawa. 60-281

**CLOUTIER** — Mme Ernest Cloutier (Rosa Linda Millaire), de Cornwall, Ontario, est décédée le lundi 2 décembre 1963, après une longue maladie, à l'âge de 58 ans. La déposition mortelle est exposée au salon funéraire Brazeau et Guesnel, à Casselman, Ontario; départ à 9 h. 30 le mercredi 3 décembre; service à 10 h. en l'église St-Rosaire de Crystler, Ontario. Inhumation au cimetière paroissial. 60-282

**LABARGE** — Mme Martha T. Labarge (née O'Rourke, veuve de Charles H. Labarge), est décédée à sa résidence, 85 Carling, le dimanche 28 novembre 1963, à l'âge de 84 ans. Elle était la mère de Raymond C. Labarge, Edward C., Burlington, Ont.; Norman F., Sherbrooke, Québec; Mme J. C. Mulvihill (Rita), Ottawa, et la sœur de Mme Françoise Smythe, Montréal. Deux fils, Bernard H. et Leo J. sont décédés en service actif durant la dernière guerre mondiale. Elle laisse deux filles: Marie-Françoise et Marie-Louise. Funérailles mercredi, 253 Kent. Funérailles mercredi, service en l'église Blessed Sacrament à 8 h. Inhumation au cimetière Notre-Dame d'Ottawa. 60-282

**LEUDUC** — M. Armand Leduc, demeurant rue Principale, Hawkesbury, est décédé accidentellement le vendredi 29 novembre, à l'âge de 61 ans. Il était l'époux en premières noces de feu Blanche Dauth et en deuxième nocces d'Yvette Ladrans. Elle lui survit. Il laisse en outre cinq fils: Raymond, Roger, Roland, Jean et André, de Hawkesbury; six filles: Mmes Roland Seguin (Gisèle), Célestin Fautour (Pierrette), Richard Parisien (Rachelle), Suzette, Martine, Carole, toutes de Hawkesbury; trois frères: Eugène Leduc, de Caledonia; Ubald et Henri, Montréal; cinq sœurs: Mmes Ovide Charlebois, Joseph Yeon, Aurèle Séguin, Alphonse Séguin, de Montréal; et Mme Fred Johnson, de Fabreville. La déposition mortelle est exposée au salon Noël Ltée, 416 McGill, Hawkesbury; départ à 9 h. 40 le mercredi 4 décembre; service à 10 h. en l'église St-Alphonse-de-Liguori. Inhumation au cimetière paroissial. 60-282

**POTVIN** — M. Joseph-Alfred Potvin est décédé le dimanche 1er décembre, à sa résidence, à Montréal, Québec, à l'âge de 89 ans et 11 mois. Il était l'époux de feu Marie-Cousins. Il laisse deux fils: Joseph-Sylvio, San José, Californie; Paul, Hull-Sud, inspecteur du département des impôts, Ottawa; deux filles: Mmes Leonard Brossard (Marie-Laura), Mlle Lucienne Potvin, Montréal. La déposition mortelle repose au salon Gauthier, 101 Notre-Dame, Hull; départ à 7 h. 45 le mercredi 3 décembre; service à 8 h. en l'église St-Marc, Aymer. Inhumation au cimetière Notre-Dame d'Ottawa. 60-282

**SHORT** — Mme Alice Short (Chevrier) est décédée le samedi 30 novembre 1963, à l'âge de 84 ans. Elle laisse un frère, M. Emile Chevrier; une sœur, Mme Georgiana Chevrier; et plusieurs neveux et nièces. La déposition repose à la maison funéraire Gauthier, 259, rue St-Patrice; départ à 9 h. 15 le mardi 3 décembre; service à 9 h. 30 en la Basilique. Inhumation au cimetière Notre-Dame d'Ottawa. 60-281

**THIBAUT** — M. Aldéje Thibault est décédé le lundi 2 décembre, à sa résidence, 53 Duhamel, à l'âge de 54 ans et trois mois. Il était l'époux de Lucette Lagasse. Outre son épouse il laisse sa mère, Mme Magloire Thibault; deux filles: Lisa et Monique; à la maison; quatre frères: Omer, Gaston, Claude, Hui; René, Aymer; trois sœurs: Mmes Yvette Rieth (Hull); Leo Carrière (Simonne), Ottawa; Armand Huard (Alice), Ottawa. La déposition mortelle repose au salon Gauthier, 101 Notre-Dame, Hull; départ à 7 h. 15 le mercredi 4 décembre; service à 7 h. 30 en l'église Notre-Dame-de-Lorette. Inhumation au cimetière Notre-Dame de Hull. 60-282

**WILSON** — Mme Helena Wilson (Pucker), épouse de feu Arthur E. Wilson, est décédée le dimanche 28 novembre 1963, à sa résidence à Clarence, Ontario, à l'âge de 98 ans. La déposition repose à sa résidence à Clarence, Ontario; départ le mardi 3 décembre en l'église Baptiste de Clarence. Inhumation au cimetière protestant de Clarence. Direction: maison funéraire Théo Brunet, 157, rue Laurier, Rockland. 60-281

## Un appel de Mgr Carter

# L'université est d'une importance vitale pour l'Église et les jeunes

"La présence de l'Université de Sudbury est d'une importance vitale pour l'Église et pour tous nos jeunes gens," a affirmé l'évêque du Sault-St-Marie, Mgr Alexander Carter, dans une lettre pastorale lue dans toutes les églises du diocèse ontarien, dimanche.

Profitant de la campagne de souscription en faveur de l'Université de Sudbury, Mgr Carter a rappelé que "l'éducation universitaire devient rapidement une nécessité au Canada pour tous ceux qui désirent faire face aux conditions créées par une société extrêmement changeante."

"L'Université de Sudbury, au sein de la Fédération des universités connue sous le nom de Laurentienne, dispense l'éducation universitaire à tous les catholiques de la région. Elle remplit la même fonction auprès de notre jeunesse catholique que les universités Huntingdon et Thornville, en fournissant des immeubles nécessaires au bon fonctionnement de toute université."

"Sur le campus de l'Université Laurentienne, l'Université de Sudbury s'est procurée le terrain nécessaire à l'érection des résidences, bibliothèques, chapelle, etc."

Pour acquiescer à tous ces besoins, "ils lancent un appel aux fidèles afin d'obtenir l'aide financière requise pour la mise en marche de ce plan."

"Les régents de l'Université ont, avec sagesse, préparé des plans s'étendant sur plusieurs années, d'expliquer Mgr Carter. La première phase de ce programme se limite aux immeubles qui sont absolument nécessaires au bon fonctionnement de l'Université de Sudbury."

Alors que "les industries et le commerce de même que certains individus ont déjà été sollicités au cours de l'été dernier, aujourd'hui nous lançons un appel général à tous les catholiques de notre région", d'insister l'évêque du Sault-St-Marie.

"Un appel général

"Nous lançons maintenant un appel général à tous les catholiques de notre région, de poursuivre Mgr Carter. Il est évident que l'Université de Sudbury doit pour un temps indéterminé dispenser l'éducation universitaire aux catholiques de toute la région du centre et du Nord de l'Ontario. Cet appel ne s'adresse donc pas seulement à la ville de Sudbury ni au diocèse du Sault-St-Marie."

Press International, au neuvième étage d'un immeuble à bureaux. Une balle a atteint le cameraman Carl Warner, de Miami, en Floride, et d'autres balles ont brisé les ampoules et interrompu l'électricité.

Une autre bataille rangée s'est déroulée à l'extérieur de l'immeuble logeant la Presse Associée, jusqu'à ce que des troupes de la garde nationale bloquent les rues avec des barbelés et chassent les franc-tireurs des toitures des immeubles.

Quelque 10,000 policiers et gardes nationaux étaient en devoir à Caracas et 40,000 autres à travers le pays, pour protéger les électeurs.

## Légère avance du candidat de Betancourt au Venezuela

CARACAS (PA) — M. Raul Leoni, candidat du parti de l'Action démocratique du président Romulo Betancourt, détient une avance aujourd'hui, selon les premiers résultats officiels de l'élection présidentielle, après une nuée de Vénézuéliens eurent décidé d'aller voter malgré les menaces de mort des terroristes pro-communistes.

Le dépouillement officiel d'environ cinq pour cent du vote donne à Leoni 44,399 voix; à Arturo Uslar Pietri, un riche indépendant, 36,542 voix; à Rafael Caldera, du parti social chrétien, 27,803; Wolfgang Larrazabal, parti démocrate populaire, 16,357; Raul Ramos Gimenez, Action démocratique dissidente, 6,828; et German Borrales, du Mouvement national authentique, de droite, 442 voix.

Le dépouillement s'effectue lentement à cause de l'affluence des candidats à la Présidence et au Congrès.

Leoni, qui a comparé son parti ouvrier-paysan, au parti travailliste de Grande-Bretagne, attend le vote de l'Etat intérieur de Zulia, riche en pétrole, où son parti est fort, afin d'augmenter sa majorité.

Uslar Pietri était fort en avance à Caracas où le parti de l'Action démocratique est arrivé dernier à l'élection de 1958. Mais Leoni semble faire meilleure figure cette fois dans la capitale.

**Mises en nomination à Fauquier**

FAUQUIER (DNC) — A l'assemblée de nomination tenue le soir du 22 novembre, à la salle paroissiale de Fauquier, les personnes suivantes ont été mises en nomination pour les prochaines élections municipales.

Comme préfets  
 J. A. Laffrèrie, Rosaire Grenier, Dolphis Duchêne, Simon Côté.

Comme conseillers  
 Oscar Ratté, G. Ratté, Joachim Tremblay, J. A. Ouellet, Benoit Lepage, Gaston Ratté, Ghislain Gauthier, Laurent Dufour, Marcel Blanchette, Aurèle Gravel, Gilbert Bérubé, et Léandre Grazela.

**Menace de mort**

Les forces armées pro-communistes de la Libération nationale ont menacé de mort ceux qui iraient voter et ont continué les attentats à la bombe, les coups de feu des franc-tireurs et le sabotage qu'elles avaient commencé durant la campagne électorale pour provoquer un renversement militaire de Betancourt.

Les électeurs n'ont pas été intimidés. Les autorités estiment qu'un record de 3,400,000 personnes, environ 96 p. 100 des électeurs habilités à voter, ont déposé leur vote.

Au cours de la journée, un agent de police a été tué et son épouse blessée dans une bataille armée entre une bande de terroristes, la police et la troupe, à Caracas.

Cinq bombes ont explosé à Caracas, dont une dans un immeuble d'appartements blessant un enfant. Une patrouille spéciale a désamorcé 30 autres bombes. Des combats armés ont éclaté après la tombée de la nuit et après la fermeture des bureaux de scrutin.

**Capréol proteste contre la décision de la Voirie**

SUDBURY (DNC) — Une lettre protestant contre la décision du ministre de la Voirie et du ministre Charles S. MacNaughton de faire passer la route Sudbury-Timmins par Benny au lieu de Capréol, a été envoyée au Premier ministre John P. Roberts.

La lettre rédigée par le Conseil de Capréol met en doute la déclaration du ministre selon laquelle la route coûtera moins cher que si elle passait par Capréol.

La lettre exprime également la grande déception de la population de Capréol et celles des municipalités de l'est de la vallée.

**Six blessés**

Une dame meurt à la suite de la collision de trois automobiles

CORNWALL (DNC 1) — La collision de trois voitures, survenue sur la route no 401, à environ huit milles à l'est de Cornwall, a causé la mort d'une dame et des blessures à six personnes.

Mme Eileen Merchant, 57 ans, 7,579, rue Champlain, Montréal, a succombé samedi soir, aux blessures subies dans l'accident. La victime est morte alors que les ambulanciers de la maison Exclusive la transportaient à l'hôpital neurologique de Montréal. Elle avait auparavant été transportée à l'hôpital général de Cornwall, vers 4 h. 30, samedi après-midi.

M. Edward Reginald Merchant, 61 ans, époux de la victime, souffre d'une dislocation de l'épaule gauche et de blessures au genou droit. Il a été admis à l'hôpital général de Cornwall, de même que Manon Aubry, âgée de 10 ans, fille de M. et Mme Adrien Aubry, de la route rurale no 15, Perth, Ontario.

Les quatre autres blessés ont reçu les premiers soins et n'ont pas été hospitalisés.

**Procès remis aux assises**

CORNWALL (DNC 1) — Charles Allinotte, 24 ans, du 379 onzième Rue est à Cornwall, a vu son procès remis aux sessions d'assises en octobre 1964. Il a comparu en Cour du magistrat à St-Jérôme, Qué. Allinotte a été accusé de quatre chefs d'accusation en rapport avec deux vols par effraction à Kilmart et Grenville, et une tentative de vol à main armée avec violence, au White Acre Lodge de Calumet, Qué.

Paul André, 19 ans, du 931, rue Gloucester à Cornwall, a écopé d'une peine de trois mois de prison s'ajoutant aux autres sentences qu'il purge présentement, pour sa participation au vol par effraction à Kilmart et Grenville. Les derniers trois mois de peine lui ont été imposés à St-Jérôme, cette semaine, par le magistrat G. Leduc.

Deux autres complices dans cette affaire qui remonte au 27 juin, Harold Ingram et Hilton Beaulac, purgent présentement une peine de cinq ans de pénitencier chacun, après avoir reconnu leur culpabilité en Cour à St-Jérôme, en août dernier.

**Naissances**

LEUDUC — M. et Mme Robert Leduc (née Ripollé), ont le plaisir d'annoncer la naissance de leur fille le dimanche 1er décembre, à l'hôpital municipal d'Ottawa. Une petite sœur pour Guy.

NEVEU — M. et Mme Yves Neveu (Aileen Burke), de Plaisance, ont le plaisir de faire part de la naissance de leur deuxième enfant, un fille, baptisée Marie, Suzanne, Johanne, Pasquin et marraine, et Mme Harry Burke, de Plaisance, Porteau, Mère Pierre Forest, de Montréal, tante de l'enfant.

## Quatre catégories d'alcooliques, selon le juge Gardner, de Timmins

TIMMINS (DNC) — "L'Association des alcooliques anonymes est le meilleur organisme pouvant efficacement aider l'alcoolique, personne malade requérant des soins de l'extérieur."

Voilà ce qui disait le juge E. S. Gardner au club Rotary, de Timmins au cours d'une causerie intitulée "Alcoolisme et alcoolique".

Dans sa profession le magistrat fut témoin de quatre catégories d'alcooliques. La première comprend les poachers dont la seule ambition est de vivre dans un état de semi-intoxication, et ne désire nullement changer.

A Timmins, ces soudards passent de quatre à huit mois par année à la prison ferme de Montclair. "Nous n'avons pas encore d'endroits spécialisés pour ces malheureux où ils pourraient être aidés. Un jour, peut-être, mais actuellement nous ne pouvons rien pour eux."

La deuxième catégorie, celle de des ivrognes d'occasion qui sont arrêtés et doivent payer une amende. "Nous ne voulons pas les envoyer en prison, ils ne sont pas des criminels."

Les chauffards

Les chauffards en état d'ébriété qui sont une menace pour la circulation. Font partie de la troisième catégorie. "Les dommages qu'ils causent chaque année en plus des pertes de vie dont ils sont responsables est effarant, dit le confiercier qui prédit que bientôt l'analyse du sang deviendra obligatoire pour ces gens, et qu'ils séjourneront en prison s'ils sont trouvés coupables d'ébriété et de conduite dangereuse et de négligence au volant."

Le quatrième groupe d'alcooliques que l'orateur a jugé en Cour est composé des déserteurs du foyer conjugal, et des individus qui maltraitent épouse ou enfants sous l'influence de l'alcool. "Ces gens, hommes ou femmes, peuvent être aidés, car ils ignorent qu'ils sont des alcooliques en instance, ayant un emploi assez régulier et ne commettant ces délits que lorsqu'ils sont ivres."

Les symptômes précoces de l'alcoolisme est la perte momentanée de la mémoire au moment de la consommation. Ensuite, viennent les "petits coups" bus à la cachette, avant de se rendre à une soirée pour se donner de l'aplomb. Puis, le malade boit sans souci, qu'on le voit ou non, refuse de discuter de son problème, et a de plus besoin de boire un verre en entrant un autre.

En terminant le conférencier conseille trois règles à suivre en rapport avec l'alcoolisme: surveiller la manière dont on absorbe l'alcool; ne jamais insister ou forcer quelqu'un à boire; toujours se rappeler que l'alcoolique est un malade.

## Condamné à deux ans de pénitencier

SUDBURY (DNC) Maurice Bertrand, 21 ans, 23, rue Downing, Sudbury, a été condamné à deux ans au pénitencier de Kingston après avoir été trouvé coupable de vol avec violence.

Il était accusé d'avoir attaqué Albert Amell, 46 ans, 260, rue Leslie, dans un restaurant de la rue Borgia le 1er novembre, et de lui avoir volé \$40.

Avant l'incident, Amell était assis avec Bertrand et un autre homme dans le restaurant. Amell revenait de la salle de toilette lorsque Bertrand lui donna un violent coup de poing à l'oeil droit. Amell se heurta la tête en tombant. L'essai de se relever, Bertrand le frappa de nouveau.

Bertrand lui retira alors son portefeuille et empocha les \$40 qu'il contenait. Bertrand fut retrouvé peu de temps après dans un hôtel de Sudbury.

Le dossier criminel de Bertrand révéla qu'il avait déjà été condamné pour vol, pour avoir quitté les lieux d'un accident, pour avoir troublé la paix et pour vagabondage.

**Autobus à Sudbury**

Opposé à une nouvelle franchise

SUDBURY (DNC) Les employés syndiqués de Sudbury Bus Lines ont été encouragés à s'opposer à la franchise d'autobus à l'occasion des prochaines élections municipales.

Un représentant de la Fraternité canadienne des cheminots M. K. Carson, a déclaré jeudi soir, à une réunion à la salle des métaux, que la franchise entraînerait une perte de salaire et une augmentation dans le nombre des heures de travail.

Local Lines, de Longchamps Cartage, et Nickel Belt Coach Lines s'uniront pour former une seule compagnie, Laurentian Transit, si la ville leur accorde une franchise.

M. Carson déclara que les employés de Sudbury Bus Lines seront obligés d'accepter une baisse de salaire de 19 cents l'heure, et même de 30 cents l'heure si on tient compte de la perte des pensions.

M. Carson a également dit que Laurentian Transit serait probablement obligée de demander des subsides à la ville après un an.

Les électeurs de Sudbury se prononceront sur la question d'une franchise d'autobus aux prochaines élections municipales, le 9 décembre.

# Freiman

vente! **EN VILLE** et au **WESTGATE**

vêtements à offrir en cadeaux pour enfants  
Economisez de 20% à 50%



chandails de marque réputée  
pour enfants  
économisez 40%

rég. 4.98

**2.99**

Chandails d'orlon, unis ou à motifs nouveauté et de modèles et teintes dernier cri, pour garçons et fillettes. Divers modèles de teintes bleu, rouge, brun, blanc ou vert. Chandails de gros tricot, de grandeurs 2 à 6x dans l'assortiment.

pantalons de velours  
côtelé doublés  
pour fillettes

Economisez 25%

rég. 3.98

**2.99**

Pantalons qui proviennent d'un des meilleurs fabricants de vêtements pour enfants. Ils sont disponibles à un prix très raisonnable. Ces pantalons effilés sont à taille demi-élastique et de teintes voyantes: rouge, royal, marine ou brun. Grandeurs 2 à 6x dans l'assortiment.



économisez 50%  
costumes  
d'orlon  
pour fillettes

rég. 14.98

**7.49**

Costumes 2 pièces de gros tricot d'orlon, de marque réputée. Jupe à plis souples non repassés et veste genre cardigan, à garniture contrastante. Teintes rouge, marine ou gris; grandeurs 4 à 6x.



blouses de coton

pour fillettes

économisez 20%

rég. 2.49

**1.99**

Trois attrayants modèles de blouses de coton... Garniture de dentelle, broderie ou d'oeillets suisses — Blanc seulement. Grandeurs 4 à 6X et manches courtes ou 3/4 dans l'assortiment.

Rayon des vêtements pour enfants chez Freiman, troisième étage en ville — Rez-de-chaussée au Westgate.

## EMMENEZ LES ENFANTS

- voir la vitrine "Chantons avec le Père Noël", en ville
- faire une promenade dans le train miniature à travers le Royaume enchanté des jouets, en ville
- visiter le Père Noël au Royaume des jouets chez Freiman, en ville et au Westgate
- participer au concours de coloriage "Chantons avec le Père Noël" au Royaume des jouets, en ville et au Westgate

## gants de cuir doublés

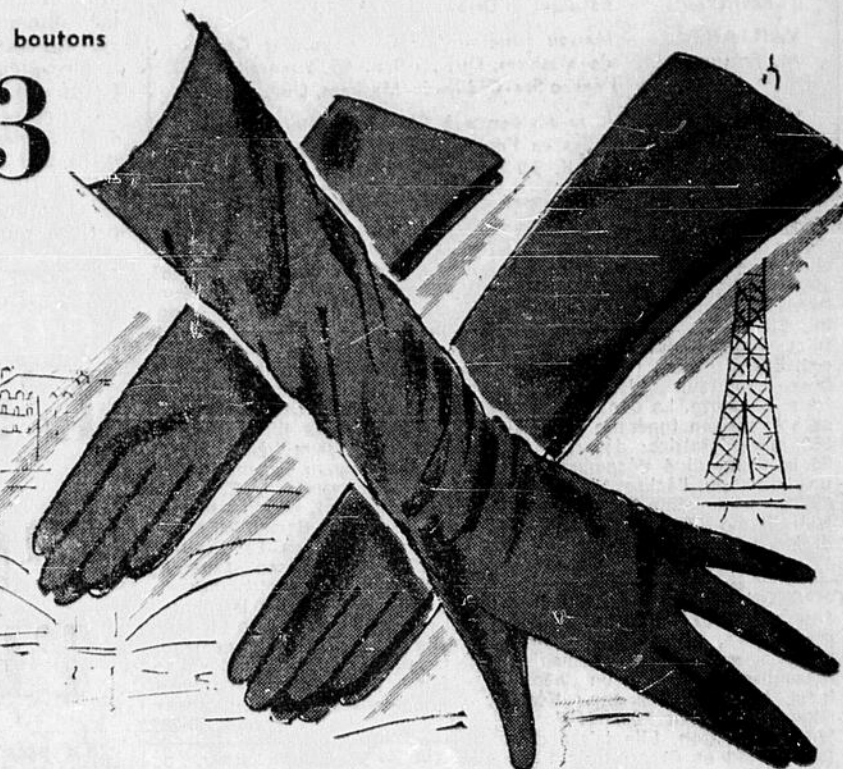
importés de France

Longueur à 4 boutons    Longueur à 6 boutons

**\$11    \$13**

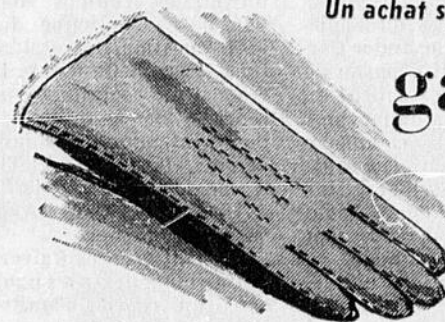
Longueur à 8 boutons

**\$16**



Une conception inspirée, une confection experte et finition soignée... voilà des synonymes de couture européenne... Venez examiner nos gants de France, aux coutures piquées et d'un parfait ajustement, de teintes noir ou brun. Faites l'essai de ces gants continentaux, de pointures 6 1/2 à 8 pour offrir à Noël. Doublures de soie ou de laine dans l'assortiment. Il va sans dire, qu'il s'agit d'une exclusivité chez nous.

Importés d'Angleterre...  
Un achat spécial de



## gants de suède doublés

Des gants de cuir suède à confortable doublure d'agneau et coutures à la main. Une oeuvre d'artisan, à un prix réellement bas. Teintes qui égayeront toute toilette: castor, cacao, gris ou noir. Pointures 6 1/2 à 8 dans l'assortiment.

**9.99**

Rayon des gants chez Freiman, rez-de-chaussée en ville et au Westgate.



## robes imprimées

demi-tailles  
pour les Fêtes

**10.98**

Nous n'illustrons que deux modèles parmi notre assortiment de tailleurs et de robes à col châle, tailleur ou ailé. Toutes sont de gai imprimé dernier... de tailles 14 1/2 à 24 1/2 dans l'assortiment.

Rayon des robes budgétaires chez Freiman, deuxième étage en ville — Rez-de-chaussée au Westgate.



A poupée Vicki  
à chapeau de paille

Cheveux de saran enracinés, genre caniche. Vêtue d'une robe de linon. Yeux dormeurs.

Environ 16" de haut.

B poupée nouveau-née

Vêtue d'une magnifique robe de baptême et d'un bonnet qui recouvre ses jolis cheveux pelucheux.

Environ 16" de haut.

C bébé Ellen

Cheveux genre caniche et vêtue d'un chic ensemble bleu, à veste blanche.

Environ 16" de haut.

## vente! poupées

Regal

**3.88**

chacune

Royaume des jouets chez Freiman, quatrième étage en ville — Rez-de-chaussée au Westgate.



Pour simplifier vos emplettes, appelez le bureau des commandes téléphoniques chez Freiman: 236-9671.



D poupée Cathy

Robe quadrillée bleue et coiffure pelucheuse.

Environ 16" de haut.

E bébé Ellen

Elle boit et elle se mouille. Vêtue d'une robe rose et d'un bonnet assorti. Avec le bibéon.

Environ 20" de haut.

EN VILLE

Ouvert: 9.30 a.m. à 6 p.m. tous les jours. (Le vendredi de 9.30 a.m. à 9 p.m.)  
STATIONNEMENT FACILE AU "PARKING CENTRE" CHEZ FREIMAN

WESTGATE

Ouvert: 9.30 a.m. à 6 p.m. tous les jours. (Le vendredi de 9.30 a.m. à 9 p.m.)  
TOUS LES ARTICLES ANNONCES AUX 2 MAGASINS (à moins d'avis contraire)